

# ASIEN

**Deutsche Zeitschrift für Politik, Wirtschaft und Kultur**

## Artikel

**Karin Tomala**

**Die chinesische Bevölkerungsdynamik und das "Recht auf Familienplanung im Lichte der Weltbevölkerungsentwicklung**

**A. Völkel**

**The Evolution of Malaysia's Multilateral Activities under Prime Minister Mahathir Mohamed**

**Jürgen Jerger, Marc Piazzolo**

**Südkorea als Musterbeispiel einer sich entwickelnden Volkswirtschaft: "Zufall oder gute Wirtschaftspolitik?"**

**Reuben N. Navarro**

**The Politicization of the Philippine Military under Marcos and Aquino**

**Konferenzen, Informationen, Rezensionen, Chronik, Neuere Literatur  
Asienkundliche Lehrveranstaltungen im Sommersemester 1992**

**DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR ASIENKUNDE E.V.**  
**German Association für Asian Studies**

**Vorstand / Board of Directors**

Botschafter a.D. Günter Diehl, Remagen-Oberwinter (Vorsitzender);  
Dr. Werner Draguhn, Hamburg (Stellvertretender Vorsitzender); Dr. Dieter  
Heinzig, Köln (Stellvertretender Vorsitzender); Dr. Geert-Hinrich Ahrens,  
Bonn; Dr. Dagmar Gräfin Bernstorff, Heidelberg; Dr. Thilo Graf Brockdorff,  
Berlin; Prof. Dr. Bernhard Dahm, Passau; Prof. Dr. Joachim Glaubitz, München;  
Dr. Norbert H. Holl, Bonn; Dr. Citha D. Maaß, Freising; Prof. Dr. Helmut  
Martin, Bochum; Prof. Dr. Dietmar Rothermund, Heidelberg; Dr. Hans-Dieter  
Scheel, Bonn; Dr. Oskar Weggel, Hamburg; Dr. Klaus Zeller, Bonn.

**Wissenschaftliche Beiräte / Advisory Councils**

**Südasiens / South Asia**

Prof. Dr. Dietmar Rothermund, Heidelberg  
(Sprecher / Chairman)  
Dr. Dieter Braun, Ebenhausen  
Prof. Dr. Bernd Kölver, Kiel  
Prof. Dr. Hermann Kulke, Kiel  
Dr. Citha D. Maaß, Freising  
Prof. Dr. Georg Pfeffer, Berlin  
Dr. Hans Christoph Rieger, Heidelberg  
Prof. Dr. Klaus Sagaster, Bonn  
Prof. Dr. Heinrich von Stietencron  
Tübingen  
Prof. Dr. Albrecht Wezler, Hamburg

**Südostasien / Southeast Asia**

Prof. Dr. Hans-Dieter Evers, Bielefeld  
(Sprecher / Chairman)  
Prof. Dr. Hanns J. Buchholz, Hannover  
Prof. Dr. Bernhard Dahm, Passau  
Dr. Helmut Heinzlmeir, München  
Prof. Dr. Hans Dieter Kubitschek, Berlin  
Prof. Dr. Wolfgang Marschall, Bern  
Prof. Dr. Bernd Nothofer, Frankfurt  
Prof. Dr. Werner Röhl, Kassel  
Prof. Dr. Klaus E. Rohde, Bonn  
Dr. Jürgen Rüland, Freiburg  
Prof. Dr. Harald Uhlig, Gießen  
Prof. Dr. Wilfried Wagner, Bremen

**China**

Dr. Brunhild Staiger, Hamburg  
(Sprecherin / Chairwoman)  
Prof. Dr. Jürgen Domes, Saarbrücken  
Dr. Ulrich Kautz, Berlin  
Prof. Dr. Willy Kraus, Schwelm  
Prof. Dr. Wolfgang Lippert, Erlangen  
Dr. Rüdiger Machetzki, Hamburg  
Prof. Dr. Helmut Martin, Bochum  
Prof. Dr. Thomas Scharping, Köln  
Prof. Dr. Helwig Schmidt-Glintzer,  
München  
Prof. Dr. Hans Stumpfeldt, Hamburg

**Japan - Korea**

Prof. Dr. Ulrich Teichler, Kassel  
(Sprecher / Chairman)  
Prof. Dr. Klaus Antoni, Hamburg  
Prof. Dr. Reinhard Driete,  
Newcastle-upon-Tyne  
Prof. Dr. Dieter Eikemeier, Tübingen  
Dr. Angelika Ernst, München  
Prof. Dr. Paul Kevenhörster, Münster  
Dr. Wolfgang Leidhold, Erlangen  
Prof. Dr. Bruno Lewin, Bochum  
Dr. Fritz Opitz, Tübingen  
Dr. Manfred Pohl, Hamburg  
Prof. Dr. Werner Sasse, Bochum  
Prof. Dr. Udo-Ernst Simonis, Berlin

The goals of the German Association for Asian Studies, a non-profit organization, are as follows:

- to support scientific studies in contemporary Asian affairs and to inform a broader public about the area;
- to increase scholarly activities and the exchange of experience and knowledge relating to Asia;
- to promote cooperation among individuals and institutions interested in Asian affairs and working in the fields of politics, business, culture, and science, both on national and international levels.

# ASIEN

**Deutsche Zeitschrift für Politik, Wirtschaft und Kultur**

Nr. 43, April 1992

Herausgegeben von  
Günter Diehl  
Hans-Dieter Evers  
Dietmar Rothermund  
Brunhild Staiger  
Ulrich Teichler

im Auftrag der  
Deutschen Gesellschaft für Asienkunde e.V., Hamburg

Redaktion  
Günter Schucher

D G A

**Deutsche Gesellschaft für Asienkunde**  
**German Association for Asian Studies**

Die Redaktion freut sich, wenn Mitglieder der Deutschen Gesellschaft für Asienkunde sowie andere Wissenschaftler die Zeitschrift durch Übersendung von Aufsätzen zu einschlägigen Themen, Rezensionen, Informationen über Konferenzen und andere wissenschaftliche Veranstaltungen unterstützen.

#### c DGA Hamburg 1992

Satz: Deutsche Gesellschaft für Asienkunde e.V. (DGA), Rothenbaumchaussee 32, 2000 Hamburg 13. Druck und Vertrieb: Vera Koss, Hamburg. Redaktion: DGA, Rothenbaumchaussee 32, D-2000 Hamburg 13, Tel. 040/445891.

Die in der Zeitschrift veröffentlichten Beiträge sind urheberrechtlich geschützt. Ihr Nachdruck - auch auszugsweise - darf nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion erfolgen. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

#### HINWEISE FÜR AUTOREN

Manuskripte in doppelter Ausfertigung sowie möglichst auf Diskette (ASCII); Anmerkungen, Literaturverzeichnis, Tabellen und Abbildungen am Ende des Textes bzw. gesondert beilegen; kurze biographische Angaben.

Redaktionsschluß für die folgenden Nummern ist jeweils der 15. Februar, 15. Mai, 15. August, 15. November des lfd. Jahres.

ASIEN erscheint vierteljährlich. Preis des Einzelheftes: DM 12,50; Jahresabonnement: DM 50,00 (zzgl. Porto und Versand). ASIEN is published quarterly. Single copies: DM 12,50 (plus postage); yearly subscription: DM 50,00 (plus postage).

Bankverbindungen / All payments through your bankers to: Deutsche Bank AG, Konto 0635821, BLZ 200 700 00.

## INHALT

### ARTIKEL

	Seite
Karin Tomala	
Die chinesische Bevölkerungsdynamik und das "Recht auf Familienplanung im Lichte der Weltbevölkerungsentwicklung"	5
A. Völkel	
The Evolution of Malaysia's Multilateral Activities under Prime Minister Mahathir Mohamed	20
Jürgen Jerger, Marc Piazolo	
Südkorea als Musterbeispiel einer sich entwickelnden Volkswirtschaft: "Zufall oder gute Wirtschaftspolitik?"	38
Reuben N. Navarro	
The Politicization of the Philippine Military under Marcos and Aquino	55

### KONFERENZEN

#### Konferenzbeiträge

Staatliche Umsiedlungsprojekte in Indonesien: Das Beispiel Sitiung (West-Sumatra) (Dennis Horch)	70
--	----

#### Konferenzberichte

"Zwischen Sendungsbewußtsein und Orientierungslosigkeit - Chinesische Intellektuelle in den letzten hundert Jahren", Tübingen, 28.6.-1.7.1991 (Peter Hoffmann)	77
"Defining and Redefining Development and Power. The Search for Roots, the Search for Funding: NGOs in India", Bonn, 13.-15.9.1991 (Marion Keil)	78
Sektionssitzung "Indien und Sri Lanka", Ethnologie-Tagung, München, 13.-20.10.1991 (Frank Heidemann)	81
International Academic Symposium on Nuo Opera of the Chinese Minority Nationalities, Jishou/Hunan, 20.-26.10.1991 (Stefan Kuzay)	83
International Roundtable on Prospects for Regional Security Cooperation in Southeast Asia in the 1990's, Bangkok, 4.-6.11.1991 (Werner Pfennig)	89
14. Entwicklungspolitische Fachtagung der Konrad-Adenauer-Stiftung in Schloß Eichholz, Wesseling, 20.-22.11.1991 (Martin Schoser)	91
"Recht im Alltag in der Volksrepublik China" - Tagesseminar der Deutsch-Chinesischen Juristenvereinigung, Hannover, 29.11.1991 (Lutz-Christian Wolff)	93

#### Konferenzankündigungen

International Symposium on the Occasion of the 400th Anniversary of the Birth of Johann Adam Schall von Bell, S.J. (1592-166), St. Augustin, 4.-9.5.1992	95
Workshop on Development Work in Indochina, Berlin, 27.-28.6.1992	95
4. International Philippine Studies Conference, Canberra, 1.-3.7.1992	95
Third Workshop of the European Network of Bangladesh Studies, Hornbaek, 27.-29.8.1992	95

"Gandhis Zivilisationskritik", Malente, 25.-27.9.1992  
 Tagungen der Ev. Akademie Tutzing  
 Seminare des AKE  
 Veranstaltungen des JDZB

## INFORMATIONEN

Freie Stelle  
 China Jahrbuch  
 Neue Zeitschriften  
 Association for Pakistan Studies  
 Japan-Stipendien  
 Programme des Euro-Asia Centre  
 Ausstellungen  
 Besuch des National Civic Bureau (Malaysia) in der Bundesrepublik  
 Deutschland, 2.-13.11.1991 (Wolfgang Möllers)

## FORSCHUNGSARBEITEN

Nepal-German Manuscript Preservation Project (Christoph Cüppers)

## REZENSIONEN

Drachenbrücke (Hrsg.): Gebrochene Bilder. Junge Kunst aus China.  
 Selbstdarstellungen (Hans-Jürgen Cwik)  
 Sushila Gosalia: Indien im südasiatischen Wirtschaftsraum - Chancen  
 der Entwicklung zu einem regionalen Gravitationszentrum  
 (Elisabeth Lauschmann)  
 Afrikanisch-Asiatische Studentenförderung Göttingen e.V. (Hrsg.):  
 Jahrbuch 1991. Traditionelles Wissen und Modernisierung  
 (Elisabeth Lauschmann)  
 Günter Schucher; Jutta Hebel: Kommentiertes Deutsch-Chinesisches  
 Fachglossar zu Arbeit und Beschäftigung (Margot Schüller)

## AKTUELLE CHRONIK

Aktuelle Chronik (Januar-März 1992)  
 Taiwans erste freie nationale Wahlen (Gunter Schubert)

## NEUERE LITERATUR

## ASIENKUNDLICHE LEHRVERANSTALTUNGEN IM SS 1992

## AUTOREN DIESER AUSGABE

## Die chinesische Bevölkerungsdynamik und das "Recht auf Familienplanung" im Lichte der Weltbevölkerungsentwicklung

Karin Tomala

Ausgehend von der Erkenntnis, daß Familienplanung eine entscheidende Rolle bei jeglicher sozialen Entwicklung spielt, wurde auf der Menschenrechtskonferenz in Teheran im Jahre 1968 Familienplanung als Menschenrecht deklariert. Danach besitzen die Eltern das grundlegende Menschenrecht, über die Anzahl ihrer Kinder frei zu entscheiden. Diese Aussage wurde seitdem in der internationalen Bevölkerungspolitik als Grundlage bevölkerungspolitischen Handelns anerkannt. Auf den Weltbevölkerungskonferenzen, die seit 1974 immer wieder zusammenkamen, um über die Bevölkerungsdynamik zu debattieren, wurde dieser Grundsatz bekräftigt. Man sollte sich jedoch bewußt sein, daß er noch weit von der Realität entfernt liegt, veranschaulicht man sich nur die Bevölkerungsentwicklung und die damit zusammenhängenden Folgen.

So gehören zu den aktuellen, besorgniserregenden Themen unserer Zeit die Fragen der Bevölkerungsexplosion und der Übervölkerung, die Entwicklungsperspektiven einer überbevölkerten Erde. Die Daten über das globale Bevölkerungswachstum demonstrieren, daß sicher bald die Grenzen des Möglichen für die menschliche Existenz erreicht sein werden, wenn dieses Wachstum in einem solchen Tempo weiter voranschreitet. Durch die rapide Bevölkerungszunahme werden "Entwicklungsdienstleistungen" immer wieder neu erschwert; besonders in den Bereichen Bildung und Gesundheit wird es zu weiteren nachhaltigen Defiziten kommen, die gerade in den Ländern der Dritten Welt Entwicklungsansätze immer wieder in Frage stellen.

Betrachtet man die Weltbevölkerungsentwicklung unter den Aspekten der vorhandenen und zukünftigen Entwicklungszwänge, so gebührt der chinesischen Bevölkerungspolitik, Anfang der siebziger Jahre als "Familienplanung" eingeführt, trotz vieler inhumaner Begleiterscheinungen für das Individuum wie für die Familie insgesamt Beachtung. Es steht sicher außer Zweifel, daß ein dauerhafter Rückgang der Fruchtbarkeit nur durch die massenhafte Anwendung moderner Verhütungsmittel auf freiwilliger Basis erreicht werden kann, wie es die Bevölkerungsentwicklung in den Industrieländern ja deutlich veranschaulicht. Doch die Kategorie "Freiwilligkeit" ist eingebunden in unterschiedliche soziale und ökonomische Determinanten, die sie letzten Endes in Frage stellen müssen. Viele Entwicklungsländer sind gegenwärtig bereits aufgrund vergangener Bevölkerungspolitik von Übervölkerung bedroht, und es stellt sich die Frage, ob das Problem mit dem Prinzip "Freiwilligkeit" gelöst werden kann.

Das gewaltige Ausmaß der Bevölkerungszunahme in den letzten Jahrzehnten gilt heute allgemein als Bevölkerungsexplosion. Infolgedessen wird auch von Übervölkerung im Kontext von Entwicklungsalternativen gesprochen, da sich eine zunehmende Diskrepanz zu den Ressourcen, vor allem zur Größe und Qualität der landwirtschaftlichen Nutzfläche, sowie zu den sich verschlechternden umweltbedingten Lebensbedingungen und Siedlungsmöglichkeiten aufbaut. Wenn auch die beiden Begriffe Bevölkerungsexplosion und Übervölkerung einer subjektiven und nicht immer statistisch genau erfassbaren Wertung unterliegen,



so veranschaulicht doch die Entwicklungsdynamik in den Länder der Dritten Welt, daß trotz aller ideologischen Vorbehalte die gegenwärtige Bevölkerungsdynamik von Bevölkerungsexplosion und in zahlreichen Ländern von Übervölkerung gekennzeichnet ist. In der chinesischen Bevölkerungspolitik ließ man sich aufgrund ideologischer Prämissen davon leiten, daß es das Phänomen der Übervölkerung in einem "sozialistischen Land" überhaupt nicht geben könne. Bei "garantierter Beschäftigung" könne mittels Produktion die Ernährung auch für eine ständig anwachsende Bevölkerung gewährleistet werden. Dieser verhängnisvolle Irrglaube mußte dann von der chinesischen Führung nach über 20 Jahren pronatalistischer Bevölkerungspolitik korrigiert werden.

Die explosionsartige Bevölkerungsentwicklung gestaltete sich zeitlich unterschiedlich. Die größte jährliche Wachstumsrate war in den sechziger und siebziger Jahren zu registrieren. Auch in der VR China gab es in den sechziger Jahren Zuwachsraten von über 30 Promille, die dann in den siebziger Jahren infolge der eingeleiteten "Familienplanungspolitik" langsam auf über 20 Promille absanken. Diese Bevölkerungsdynamik in den Entwicklungsländern kann erklärt werden durch die weiter sinkende niedrige Sterberate (10 Promille) bei einer nach wie vor anhaltenden hohen Geburtenrate (28 Promille). Zu erwähnen sei in diesem Zusammenhang, daß die sozialen Leistungen gerade auf dem Gebiet des Gesundheitswesens und die ersten Resultate in der Familienplanung in der VR China dazu geführt haben, daß hier bereits niedrigere Raten aufzuweisen sind. Betrug die Geburtenrate im Jahre 1970 33,43 Promille, so sank sie bis 1990 auf 21,06 Promille; die natürliche Wachstumsrate ging von 25,83 Promille auf 14,39 Promille zurück, die Kinderanzahl pro Mutter sank von 5,81 auf 2,31; die Sterberate konnte von 8 Promille auf 6 Promille gesenkt werden. Wenn die Wachstumsrate auch insgesamt seit der Realisierung der "Familienplanung" rapide gesunken ist, so wird die Tendenz des Bevölkerungswachstums auch in den nächsten Jahrzehnten in der VR China anhalten.

Durch diese spezifische Bevölkerungsdynamik haben sich die Bevölkerungsanteile zunehmend auf die Dritte Welt verlagert. Der größte Ballungsraum wird weiterhin Asien bleiben, der ohne die Sowjetunion bereits 57,7% der Weltbevölkerung umfaßt, wobei der Anteil der Bevölkerung der VR China immerhin 22,2% der Weltbevölkerung ausmacht.

In Anbetracht der Sachzwänge herrscht in der internationalen Bevölkerungspolitik, formal akzeptiert von fast allen Ländern der Erde, wohl Übereinstimmung darüber, daß eine globale Zielaufgabe in den nächsten Dekaden darin bestehen müßte, ein ausgeglichenes Bevölkerungswachstum wie auch eine gleichmäßigere Verteilung der Bevölkerung anzustreben. Durch die zu erreichende Stabilisierung der Weltbevölkerung hofft man eine effektivere Entwicklungsstrategie mit Unterstützung der Industrieländer zu finden, mit der globale Konflikte aufzuhalten und ein Überleben für die Bedrängten zu garantieren wäre.

So konnten bereits im Jahre 1974 auf der Weltbevölkerungskonferenz in Bukarest, die die erste dieser Art überhaupt darstellte, bevölkerungspolitische Maximen verabschiedet werden. In langen Debatten gelang es, den Weltaktionsplan für Bevölkerungsplanung aufzustellen. Zu dieser Zeit wurde in der VR China Familienplanung landesweit in den Anfängen nicht nur popularisiert,

sondern vor allem in den Städten auch realisiert. Doch die chinesische Familienplanung galt offiziell noch nicht, wie es nämlich in Bukarest postuliert worden war, als entwicklungspolitische Strategie des Landes. Zahlreiche Erklärungen chinesischer Politiker aus dieser Zeit veranschaulichen dies sehr deutlich. Die chinesische Führung war noch nicht bereit, auch offiziell die Bevölkerungspolitik als die wesentliche Komponente sozialer und wirtschaftlicher Entwicklung zu definieren, obwohl sie in der praktischen Umsetzung wohl bereits als eine solche verstanden wurde. Es war die Zeit der "Kulturrevolution", und das Festhalten an einer ideologisierten Bevölkerungstheorie, von der man trotz entgegengesetzter Erkenntnis und praktischer Ausführung so schwer loszukommen schien, spielte hierbei bestimmt eine entscheidende Rolle.

Wie sehr jedoch die "Familienplanung" bereits als wichtiger innenpolitischer Indikator betrachtet worden war, zeigt wohl die Tatsache, daß die chinesischen Teilnehmer auf der Bevölkerungskonferenz in Bukarest das Recht der Regierungen, ihre Bevölkerungspolitik frei und selbständig wie auch unabhängig zu bestimmen, zwar enthusiastisch begrüßten, doch den konkret ausformulierten und verabschiedeten Passus über das Recht des Individuums auf freie Entscheidung hinsichtlich der Nachkommenschaft, also der Familiengröße, ablehnten. Die chinesische Regierung sah sich zu dieser Zeit schon gezwungen, Geburtenplanung restriktiv zu handhaben.

Seit Menschengedenken ist China das volkreichste Land auf der Erde. Die Bevölkerungsgröße gehörte stets zum Merkmal der Einzigartigkeit. Wenn man von dem Viertel der Weltbevölkerung sprach, standen hinter dieser Aussage klare Dimensionen. Die Weltbevölkerungsdynamik hängt somit auch von der chinesischen Bevölkerungsentwicklung ab. Betrug der Anteil der chinesischen Bevölkerung an der Weltbevölkerung in den fünfziger und sechziger Jahren immerhin 25%, so ist dieser infolge von Geburtenplanung in den achtziger Jahren auf 22% gesunken. So heißt es auch in der Erklärung über die Bevölkerungsentwicklung im 21. Jahrhundert, die im Jahre 1989 verabschiedet wurde, daß es wichtig sei, das Bevölkerungsproblem sehr eng mit der wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung insgesamt zu verknüpfen.

Die Weltbevölkerungsdynamik, die sich Anfang der fünfziger Jahre immer mehr als Bevölkerungsexplosion abzuzeichnen begann, vollzog sich recht unterschiedlich zwischen den entwickelten und unterentwickelten Ländern der Welt. In dem Entwicklungsland VR China begann der unheilvolle Bevölkerungszuwachs in der ersten Hälfte der fünfziger Jahre seinen Anfang zu nehmen, und die Auswirkungen, wenn auch schon etwas abgeschwächt, kommen heute mit aller Wucht zum Tragen. Die Bevölkerung des chinesischen Festlandes hat sich in den letzten 40 Jahren, also seit dem Bestehen der VR China, mehr als verdoppelt und kann heute etwa auf eine Größe von 1,3 Milliarden geschätzt werden.

Doch betrachten wir die Bevölkerungsentwicklung in den Ländern der Dritten Welt insgesamt, so verlief diese in der VR China nicht so stürmisch. Die Gründe dafür sind in der seit den siebziger Jahren durchgeführten Politik der "Familienplanung" zu sehen. Die politische Elite Chinas hatte sich nach langem Ringen, sich der spürbaren Entwicklungszwänge immer mehr bewußt, dazu entschlossen, durch staatliche Bevölkerungsplanung die Bevölkerungsexplosion aufzuhalten. Im Ergebnis konnte die natürliche Wachstumsrate in China von

über 3% in den sechziger Jahren auf über 2% in den siebziger Jahren und bis auf etwa 1,5% gegenwärtig gesenkt werden. Dagegen blieben in vielen Ländern der Dritten Welt die Bevölkerungsprogramme schon im Ansatz stecken. Veranschaulichen läßt sich diese Dynamik gut mit Hilfe von Daten. Was die Bevölkerungsentwicklung in den unterentwickelten Ländern betraf, so entfielen vom gesamten Wachstum der Weltbevölkerung in den Jahren zwischen 1950 und 1990 mehr als 86% auf die Dritte Welt (2,4 Milliarden Menschen) und nur 13,4% auf die Industrieländer (insgesamt 373 Millionen Menschen). Diese asymmetrische Bevölkerungsdynamik wird auch durch den Bevölkerungszuwachs demonstriert, der in den Industrieländern in dieser Zeitspanne 45% ausmachte, sich dagegen in den Ländern der Dritten Welt auf 143% belief; das entspricht einer mittleren jährlichen Wachstumsrate von 1,1% in den Industrieländern und 3,5% in den Ländern der Dritten Welt. Die Bevölkerung in der Dritten Welt wuchs also dreimal so schnell wie die in den Industrieländern, in der VR China dagegen nur etwa doppelt so schnell.

Die Bevölkerungsanteile an der Weltbevölkerung haben sich also zunehmend verschoben, und die Tendenz, daß der Anteil der Bevölkerung in den Ländern der Dritten Welt ständig zunimmt, wird in den nächsten Jahrzehnten andauern. Die Bevölkerungsdynamik in China verlief allerdings anders als in den meisten Ländern der Dritten Welt; denn der Anteil der chinesischen Bevölkerung an der Weltbevölkerung verringerte sich innerhalb von 40 Jahren etwa um 3% von 25% auf 22%.

Bevölkerungsentwicklung eines Landes kann, wenn diese isoliert betrachtet wird, wenig über die Zusammenhänge aussagen, die zu dieser und zu keiner anderen Entwicklung geführt haben. Es ist wichtig, darauf zu verweisen, daß Bevölkerungsdynamik nie isoliert oder auch nur unter einzelnen Aspekten erklärt werden kann. Sie beinhaltet nichts anderes, als daß mit den Zahlen über die Bevölkerungsentwicklung traditionelle oder auch moderne Wertvorstellungen und Verhaltensnormen widerspiegelt werden, und zwar die, die in einer Kultur aufgrund des gesellschaftlichen und ökonomischen Entwicklungsstandes bestimmend sind. Ausschlaggebend sind dabei zweifelsohne die entscheidenden Entwicklungsdeterminanten einer Gesellschaft. So sollte die Betrachtung demographischer Probleme neben traditionellen kulturellen Aspekten auch immer den entwicklungsspezifischen Hintergrund einbeziehen. Auch bei der Analyse der demographischen Entwicklung Chinas muß man die spezifisch ideologisch-traditionell eingebundenen Entwicklungsprobleme und Entwicklungskonzepte berücksichtigen.

### Bevölkerungsplanung - internationale Entwicklungstrategie

Der Weltbevölkerungsbericht 1991, erstellt vom Bevölkerungsfonds der Vereinten Nationen, erschien kürzlich unter dem so aussagekräftigen Untertitel "Freie Entscheidung oder Schicksal?". Wird hier nicht direkt die Frage aufgeworfen, ob bei der gegenwärtig zu verzeichnenden Geburtdynamik das Schicksal nicht schneller dort zum Tragen kommen wird, wo eine freie, individuelle Entscheidung über Anzahl und Abstand der Nachkommenschaft aufgrund von Entwicklungszwängen gar nicht mehr möglich zu sein scheint?

Die neuesten Prognosen zur Bevölkerungsentwicklung zeigen deutlich, daß die Verdopplung der Weltbevölkerung in etwa 100 Jahren auf 10,2 Milliarden viel zu optimistisch ausgelegt ist. Die gegenwärtige mittlere Prognose geht davon aus, daß im Jahre 2025 etwa 8,5 Milliarden und im Jahre 2050 etwa 10 Milliarden die Erde bevölkern werden. So gibt es sicher heute auch keinen Zweifel mehr daran, daß die Bevölkerungspolitik in den nächsten Jahrzehnten einen wichtigen Bestandteil globaler wie auch regionaler Entwicklungsstrategien darstellen und ihr für das Überleben und den Fortbestand unserer Erde in den nächsten Jahrhunderten entscheidende Bedeutung zukommen wird.

Nicht das globale Bevölkerungswachstum von 1,8% ist wirklich beunruhigend und wächst zu einem Entwicklungsproblem heran. Alarmierend sind die so rapide zunehmende Bevölkerungsexplosion und Übervölkerung in den Ländern der Dritten Welt, in denen der Ausbau der Existenzgrundlage aufgrund der vorhandenen Bevölkerungsgröße immer schwieriger wird. Von der gegenwärtig etwa 5,4 Milliarden großen Weltbevölkerung entfallen heute schon 77% auf die Länder der Dritten Welt, die eine durchschnittliche Wachstumsrate von 2,2% aufweisen - eine viermal so hohe Rate wie in den Industrieländern (0,5%). Diese Tendenz wird sich in den nächsten Jahrzehnten noch verstärken. In wenigen Jahrzehnten wird fast das ganze Bevölkerungswachstum der Erde, etwa 95%, auf die schon heute so armen Entwicklungsländer entfallen, eine schicksalhafte Entwicklung mit der Vision wachsender Menschenmassen und zunehmender Verarmung, Unfreiheit und neuer Zwänge.

Das globale Bevölkerungswachstum und seine Beschleunigung sind Probleme unserer Zeit. Der sogenannte Zivilisationsschub führte nicht nur zur massiven Entwicklung von moderner Wissenschaft, Technik und Kommunikation in den Industrieländern - mit allen daraus resultierenden positiven wie auch negativen gesellschaftlichen Konsequenzen -, sondern auch zur Herausbildung eines Bewußtseins universeller Menschenwürde und Menschenrechte. Vor allem gesundheitspolitische Unterstützungsprogramme führten in der Folge in den unterentwickelten Ländern zu einem neuen Phänomen in der Bevölkerungsentwicklung, und somit auch in der Weltbevölkerungsentwicklung: Sinkende Sterberaten lassen in diesen Ländern die natürliche Zuwachsraten der Bevölkerung immer weiter anwachsen. In China war die Sterberate 1950 dreimal höher als heute (1,8% bzw. 0,65%).

Das Menschenrecht, das vor allem die Würde und Individualität des Individuums vor politischer Gewalt schützen soll, ist damit gerade im Kontext der Bevölkerungsfrage zu einem zweischneidigen Schwert geworden. Und nicht nur in China stellt sich die Frage, wie heute das Problem der Bevölkerungsexplosion auf freiwilliger Basis gerecht gelöst werden kann, ohne daß sich der einzelne in seinen Moral- und Wertvorstellungen bedrängt fühlen müßte. Gerade die Familienplanungspolitik, die in der VR China zusammen mit dem Modernisierungsprogramm Ende der siebziger Jahre für viele Chinesen so schmerzhaft realisiert wurde, macht dieses Dilemma offensichtlich.

### Familienplanung in China

China ist seit 2000 Jahren das volkreichste Land der Erde. Gegenwärtig ist die Bevölkerungsgröße auf über eine Milliarde angewachsen und macht etwa 22%

der Erdbevölkerung aus. Die Siedlungsstruktur ist äußerst ungünstig, da über 90% der chinesischen Bevölkerung auf 40% des Territoriums in den entwickelten Regionen des Ostens und Nordostens angesiedelt sind. Die durchschnittliche Siedlungsdichte von 118 Personen pro qkm sagt wenig über die ungleiche Siedlungsstruktur und den Bevölkerungsdruck aus. 6-7 Personen pro qkm beträgt die Siedlungsdichte in den unwegsamen Gebirgs- und Wüstengebieten und mehr als 2500 Personen pro qkm in den fruchtbaren Ebenen des unteren Yangzitals. Diese ungünstige Siedlungsstruktur ist vor allem Ausdruck topographischer und klimatischer Siedlungsmöglichkeiten, da über die Hälfte des chinesischen Territoriums höher als 2000 Meter liegt.

Auf dem Gebiet des chinesischen Festlandes leben neben den Han-Chinesen 55 unterschiedlich große ethnische Minderheiten, die 8% der Gesamtbevölkerung ausmachen. Sie bewohnen die dünnbesiedelten Gebiete im Südwesten und Nordwesten des Landes.

### Traditionelle und kommunistische "Bevölkerungstheorien"

Nach dem traditionellen chinesischen Zivilisationsverständnis wurde eine große Bevölkerung als Ausdruck von Macht und Stärke angesehen. In der patriarchalisch orientierten Familie der chinesischen Agrargesellschaft bedeuteten viele Kinder Glück und Segen. Kinderlos, vor allem ohne männliche Nachkommen, wurde als eine ernste Verletzung der Pflichten gegenüber den Ahnen betrachtet. Und die Ahnenverehrung nahm einen zentralen Platz im geistigen und religiösen Leben ein.

In der VR China hat sich zunächst an diesen Vorstellungen wenig geändert. Es war Mao Zedong, der im Jahre 1949 nach der Errichtung der VR China verkündete: "Es ist eine ausgezeichnete Sache, daß China eine so große Bevölkerung hat. Sogar wenn sich die Bevölkerung auf ein Vielfaches erhöht, wird es trotzdem möglich sein, eine Lösung zu finden; die Lösung heißt Produktion". Bevölkerungspolitik wurde als Töten des chinesischen Volkes ohne Blutvergießen bezeichnet. Noch bis Anfang der 70er Jahre ließ man sich in der Bevölkerungstheorie von dem politischen Grundsatz leiten, daß allein die sozialistischen Produktionsverhältnisse den Produktivkräften den entscheidenden Impuls verleihen würden, um der ständig anwachsenden chinesischen Bevölkerung einen immer besseren Lebensstandard und dem chinesischen Staat Kraft und Stärke zu sichern. In der Praxis wurde jedoch in den größeren Städten bereits seit Anfang der 60er Jahre bis zum Ausbruch der "Kulturrevolution" im Jahre 1966 Bevölkerungspolitik als "Gesundheitspolitik für Mutter und Kind" nicht nur propagiert, sondern mit Hilfe von Verhütungsmaßnahmen auch praktiziert. Die in den Städten begonnene Geburtenpolitik wirkte sich jedoch kaum auf die allgemeine Bevölkerungsentwicklung aus.

### Modernisierungsprogramm und neue Bevölkerungspolitik

Aufgrund der immer stärker spürbaren Entwicklungszwänge, die als eine Folge bisheriger gesellschaftspolitischer Entwicklungskonzeptionen und pronatalistischer Bevölkerungspolitik entstanden waren, sah sich die chinesische Partei- und Staatsführung im Jahre 1978 gezwungen, ein Programm für die allseitige Mo-

dernisierung des Landes zu verkünden. Mit der Politik der "Vier Modernisierungen" (Landwirtschaft, Industrie, Wissenschaft und Technik sowie Militärwesen) wurde die neue Entwicklungsdynamik mit einem umfangreichen Reformprogramm in Zusammenarbeit mit den hochentwickelten Industrieländern eingeleitet. China war, und das muß hier betont werden, trotz eines nicht zu unterschätzenden Wirtschaftswachstums in den letzten 30 Jahren nicht zuletzt aufgrund der rapiden Zunahme der Bevölkerung ein armes Entwicklungsland geblieben, das unter den 176 Staaten und Territorien erst den 143. Platz in der Brutto-Sozial-Produktion pro Kopf der Bevölkerung einzunehmen vermochte. Im Jahre 1978 war der Lebensstandard der chinesischen Bevölkerung immer noch auf dem Stand von 1957.

### Modernisierung und Übervölkerung

Die Erwirtschaftung von Grundbedarfsmitteln, wie Ernährung, Kleidung, Wohnraum, Ausbildung, Bereitstellung neuer Arbeitsplätze, medizinische Versorgung und soziale Betreuung, für eine über eine Milliarde große Bevölkerung, die in den nächsten Jahrzehnten um mindestens weitere 400 Millionen anwachsen wird, bedeutet nichts anderes, als weniger Mittel einsetzen zu können für die geplante Modernisierung. Der größte Widerspruch besteht heute also in China darin, für die ständig wachsende Bevölkerung die so schwer zu erweiternden Grundlagen für ihre Existenz mit Hilfe eines Modernisierungsprogramms zu schaffen, das gleichzeitig die politischen Strukturen zu festigen beabsichtigt. Modernisierungsvorhaben und Bevölkerungspolitik wurden in der VR China nun zum erstenmal als wechselseitige Determinanten verstanden. Der Bevölkerungsdruck war in allem Lebensbereichen spürbar geworden. Wie wohl in keinem anderen Land der Dritten Welt gelang es der chinesischen Führung, die Entwicklungszwänge mittels Bevölkerungspolitik abzuschwächen.

Tabelle 1:  
Gesamtbevölkerungsentwicklung 1949 - 1990 (in Promille)

Jahr	Gesamtbevölkerung	Geburtenrate	Sterberate	natürliche Zuwachsrate
1949	540 Mio.	36	20	16
1957	628 Mio.	34	11	23
1966	745 Mio.	35	9	26
1972	871 Mio.	30	8	22
1978	962 Mio.	18	6	12
1982	1008 Mio.	21	6	15
1990	1133 Mio.	20	6	14

Die Erkenntnis, daß die Modernisierung des Landes ohne Bevölkerungspolitik nicht zu realisieren ist, schlug sich Ende der 70er Jahre in einer neuen Bevölke-

rungstheorie nieder. Viele Menschen wurden nun nicht mehr als großes Glück, sondern als große Last empfunden. Die Einsicht, daß der Mensch nicht nur als Produzent, sondern auch als Konsument lebt, wurde infolge des massiven Bevölkerungsdrucks auf allen gesellschaftlichen Gebieten schmerzhaft wahrgenommen. Die Bevölkerungspolitik durchdrang alle Lebensbereiche, jede Einheit, jede Familie. In der Modernisierungspolitik kommt somit der Bevölkerungspolitik eine stabilisierende Stellung zu. Tabelle 1 zeigt die Bevölkerungsentwicklung in den 40 Jahren der VR China auf.

Im Vergleich zu früheren Jahren steht heute eine Flut unterschiedlicher Daten und Informationen zur Bevölkerungsfrage zur Verfügung. Diese Zahlenangaben sollten aber nur als Eckdaten und nicht als exaktes Zahlenmaterial betrachtet werden. Ging es früher vor allem um die globale Manipulation von Daten, die aufgrund der mangelhaften Erfassungsstruktur gar keine Daten im eigentlichen Sinne des Wortes sind, so wird heute hauptsächlich auf regionaler Ebene die exakte Weitergabe von Daten an die Zentrale nicht immer ernstgenommen.

### Zur neuen Bevölkerungspolitik

Durchgreifende "Erfolge" in der Bevölkerungspolitik sind in der praktischen Durchführung allein mittels restriktiver Maßnahmen zu erzielen. Die hauptsächlich angewandten Methoden sind nach wie vor Gebote und Verbote; persönliche Entscheidungswilligkeit und -fähigkeit spielen kaum eine Rolle.

#### 1) Hauptmethoden zur Geburtenregelung

Die Hauptmethoden zur Geburtenregelung sind:

- a) Spätheirat; das Heiratsalter - das Mindestalter betrug bis dahin 18 Jahre bei Frauen und 20 Jahre bei Männern - wurde 1978 um mehrere Jahre heraufgesetzt, und zwar auf dem Lande auf 23 Jahre für Frauen und 25 Jahre für Männer und in der Stadt auf 25 Jahre für Frauen und 28 Jahre für Männer;
- b) Verhütungsmaßnahmen; nach chinesischen Angaben sollen 75% der chinesischen Frauen im gebärfähigen Alter Verhütung betreiben. Die entscheidende Frage ist jedoch, wie effektiv die Verhütungsmittel wirken und ab dem wievielten Kind sie genommen werden;
- c) Aufklärung und Hebung des Bildungsniveaus; erwähnt sei in diesem Zusammenhang, daß unter den etwa 200 Millionen Analphabeten über 70% Frauen sind.

#### 2) Zielstellung der Bevölkerungspolitik

Die Zielstellung der neuen Bevölkerungspolitik, die bereits Anfang der 70er Jahre in den Städten nach dem Modell "Zwei plus drei", später "Zwei plus zwei" (also nur noch drei oder zwei Kinder) begonnen worden war, besteht gegenwärtig darin, in einem bestimmten Zeitabschnitt

- a) das Bevölkerungswachstum zu drosseln und
- b) die Bevölkerungsgröße zu reduzieren.

#### 3) Zur optimalen Bevölkerungsgröße

Die chinesische Bevölkerung hat sich innerhalb von etwa 30 Jahren verdoppelt. Die letzte Verdopplung von 270 Millionen (1770) auf 540 Millionen (1950) hatte noch 180 Jahre benötigt. Nach den Angaben der 3. Volkszählung im Jahre 1982 ist die Bevölkerungsgröße auf über 1 Milliarde angewachsen, eine Dimension, die entgegen früheren pronatalistischen Auffassungen nach neomalthusianischer Interpretation bereits als Übervölkerung charakterisiert wird.

Angesichts dieser Zahlen versuchten chinesische Ökonomen und Demographen, Modelle für eine optimale Bevölkerungsgröße des chinesischen Festlandes aufzustellen. Die errechnete Größe schwankt zwischen 700 und 800 Millionen Menschen. Mit Hilfe einer rigorosen Geburtenregelungspolitik - bekanntgeworden unter der Bezeichnung "Ein-Kind-Familie" - erhoffte sich die chinesische Führung die Bevölkerungsgröße des Landes bis zum Jahre 2050 auf diese "optimale Größe" senken zu können. Um dieses Ziel zu erreichen, sollte vorher im Jahre 2000 die Zuwachsrate 0% und die Bevölkerungsgröße nicht mehr als 1,2 Milliarden betragen. Diese Prognosen sowohl bis zum Jahre 2000 wie auch bis zum Jahre 2050 sind jedoch heute schon veraltet und können nicht mehr realisiert werden. Das Wachstum der ländlichen Bevölkerung hat sich nämlich in den letzten Jahren erneut beschleunigt, so daß im nächsten Jahrzehnt mit einem jährlichen Zuwachs von 16-20 Millionen Menschen gerechnet werden muß. Das bedeutet, daß die Bevölkerungsgröße im Jahre 2000 weit über der Milliarden-grenze liegen wird.

Die Bevölkerungsentwicklung in der VR China in den letzten zehn Jahren zeigt deutlich, daß Bevölkerungspolitik nicht nur im Aufstellen von rationellen oder auch optimalen Plänen für einen bestimmten Zeitabschnitt bestehen kann. Wichtig scheint bei all diesen Aufrechnungen immer wieder zu sein, den Menschen, seine soziale und ökonomische Umwelt, die von der Tradition geprägten Wertvorstellungen und Verhaltensmuster mit einzukalkulieren. Nach den Angaben der 4. Volkszählung betrug die durchschnittliche natürliche Wachstumsrate 1990 immer noch 14,8 Promille, mehr als im Jahre 1982, für das sie mit 14,55 Promille angegeben worden war. Die chinesische Bevölkerung ist in den letzten 12 Jahren um etwa 100 bis 150 Millionen Menschen mehr als geplant angewachsen, und die geplanten Modernisierungsvorhaben müssen immer wieder revidiert und modifiziert werden.

#### 4) Zur "Ein-Kind-Politik"

Im Jahre 1978 wurde die "Ein-Kind-Politik" zusammen mit den Wirtschaftsreformen zur Partei- und Staatspolitik deklariert, die Realisierung der Bevölkerungspolitik als Bürgerpflicht in die chinesische Verfassung aufgenommen, die einzelnen Produktions- und Wohnblockeinheiten wurden zur Aufstellung von Geburtenplänen nach zentral vorgegebenen Geburtenquoten und zu deren Einhaltung verpflichtet und die Frauen im gebärfähigen Alter damit zum Objekt degradiert. Bis zum Jahre 1984 wurde in der "Familienplanung" landesweit strikt nach einem Prämien- und Strafsystem verfahren - nicht selten mit "Unterstützung" der Armee, wenn es um die Ausführung von Schwangerschaftsunterbrechungen ging. Damit sollten materieller Anreiz für Familien der "Ein-Kind-Politik" und materielle Sanktionen, wenn dagegen verstoßen wurde, bewirkt werden.



Mit der Ausstellung eines "Ein-Kind-Zertifikates" war die "Ein-Kind-Familie" berechtigt zu Geldprämien, Zusatzrenten und besserem Wohnraum, das Kind zu Privilegien bei der sozialen Betreuung und Ausbildung bis zum 14. oder auch 18. Lebensjahr, die Mutter zu bezahltem Schwangerschafts- und Mutterschaftsurlaub.

Vor allem auf dem Lande konnte sich dieses "Ein-Kind-Modell" trotz aller Strafandrohungen und Vergewaltigungen durch Zwangsabtreibungen nicht durchsetzen. Vielfach werden Frauen mißhandelt, des Hauses vertrieben und geborene Mädchen versteckt, verkauft oder gar getötet. Die Geburtenrate, und somit die natürliche Zuwachsrates war also "gegen den Plan" gestiegen. Im Jahre 1984 sah sich die chinesische Regierung - aufgrund der dramatischen Situation, in der sich infolge der "Ein-Kind-Politik" die Frauen und Mädchen auf dem Lande befanden, aber auch aufgrund der ausländischen Proteste gegen eine "brutale Bevölkerungspolitik" mit Zwangsabtreibungen auch noch im 9. Monat - gezwungen, die Geburtenpolitik zu lockern.

##### 5) Bevölkerungspolitik gegenüber Angehörigen ethnischer Minderheiten

Bisher unterlagen die Angehörigen der ethnischen Minderheiten keiner strikten Geburtenregelung. Von staatlicher Ebene war einzig empfohlen worden, daß entsprechend den autonomen Bedingungen verfahren werden sollte. Wie jedoch der 4. Zensus im Jahre 1990 zeigte, ist deren Bevölkerungszahl in den acht Jahren zwischen dem 3. und 4. Zensus von 60 auf 80 Millionen Menschen angewachsen und macht heute bereits über 8% der Gesamtbevölkerung aus. Warnende Prognosen sprechen gegenwärtig davon, daß im Jahre 2050 die Bevölkerungszahl der ethnischen Minderheiten auf 390 Millionen und im Jahre 2080 auf 850 Millionen ansteigen könnte, falls nicht eine strikte Geburtenregelung unter ihren Angehörigen durchgeführt werde. Das Problem ist vor allem in der veränderten politischen Situation zu sehen, in der die ethnischen Minderheiten nach mehr Autonomie und Souveränität streben. Eine Folge des Bevölkerungswachstum wäre die Veränderung der Größenrelation zwischen ihnen und den Han-Chinesen. Das könnte sich auf die Souveränitätsbestrebungen einiger nationaler Minderheiten auswirken. Es besteht also die Gefahr, daß die neue Geburtenpolitik gegenüber den ethnischen Minderheiten von der politischen Führung instrumentalisiert werden könnte, um ihrer Stärkung entgegenzuwirken.

##### Gründe für das Bevölkerungswachstum

Die Eigendynamik der Modernisierungspolitik und der in der chinesischen Gesellschaft vorhandene Wunsch nach einem zumindestens erlaubten "Zwei-Kind-Modell" haben sich schon heute nachhaltig auf die Effektivität der staatlichen Geburtenplanung ausgewirkt. Als wichtigste Gründe für das "ungeplante" Wachstum der chinesischen Bevölkerung können folgende angeführt werden:

1) Die Reformen in der Landwirtschaft, die eine Rückkehr familienorientierter Anbau- und Einkommensformen bedeuten, haben zur verstärkten Autonomie der Familie und somit zu einem erheblichen Autoritätsverlust der Behörden geführt. Das hat u.a. zur Folge, daß die vorgeschriebenen Geburtenpläne nicht eingehalten werden. Mit der Reform auf dem Lande sind auch traditionelle - konträr zur "Ein-Kind-Politik" stehende - Wertvorstellungen wieder wach gewor-

den, und die ländliche Bevölkerung sieht im Kinderreichtum nicht nur zusätzliche Arbeitskräfte für das schnellere Schaffen von "Kleinwohlstand", sondern betrachtet Kinder auch nach wie vor als die grundlegende soziale Absicherung für das Alter. Nach der Auflösung der administrativen Kommune und der Einführung des familiären Verantwortungssystems muß die soziale Sicherheit selbst getragen werden. Mit vielen Kindern verspricht man sich also mehr Wohlstand und mehr Sicherheit.

2) Die Lockerung der "Ein-Kind-Politik" führte zu einem Anstieg der natürlichen Wachstumsrate. Seit 1984 ist es der ländlichen Bevölkerung gestattet, "ein drittesmal zu versuchen", den gewünschten Sohn zu erhalten, falls das erste oder zweite Kind ein Mädchen ist. Diese Lockerung war aufgrund der sozialen Folgen der "Ein-Kind-Politik" für die Mädchen und Frauen eine zwingende Notwendigkeit geworden, wenn auch die Tötung weiblicher Säuglinge dadurch nicht vollständig beseitigt werden konnte. So führte die traditionelle "Sohnespräferenz" in Verbindung mit der Lockerung der Familienplanung automatisch zu mehr Geburten.

3) Die chinesische Regierung sah sich gezwungen, das Heiratsalter vor allem auf dem Lande wieder herabzusetzen, und zwar auf 20 Jahre für die Frauen und 22 Jahre für die Männer. Ausschlaggebend dafür war, daß gerade auf dem Lande im Zuge der Reformen und der allgemeinen politischen Lockerung ideologischer Strukturen staatliche Gebote nicht beachtet wurden und mit frühen Heiraten ständig gegen diese Gesetze verstoßen wurde.

In der Praxis liegt das Heiratsalter in vielen Regionen ohnehin weit unter dem gesetzlichen Mindestalter. Die "Spätheirat" als Mittel zur Geburtenplanung bleibt allein eine staatliche Empfehlung. Dennoch führte die Herabsetzung des Heiratsalters zu einer Erhöhung der Anzahl der Eheschließungen und somit wiederum zum Anwachsen der Geburtenzuwachsrate, da etwa 80% der Frauen im ersten Ehejahr ein Kind erwarten.

4) Nach chinesischen Angaben werden jährlich etwa 3-4 Millionen "schwarze Babies" "außerplanmäßig" oder "illegal" geboren. Die Anzahl der im "Partisanenkampf", also "im Untergrund" geborenen Babies liegt gewiß viel höher. Diese Babies kommen vor allem in den ländlichen Gebieten zur Welt, versteckt, verkauft, ausgesetzt, aber auch in der eigenen Familie aufgezogen. Die hohe Dunkelziffer an nichtregistrierten Babies ist aber auch die Folge einer auf gegenwärtig etwa 80 Millionen geschätzten "Wanderbevölkerung" - meist junge Menschen, die sich auf der Suche nach Beschäftigungsmöglichkeiten und besserem Verdienst unregistriert an ständig wechselnden Orten aufhalten, also außerhalb jeglicher Geburtenplanung und Geburtenkontrolle stehen.

##### Regional unterschiedliche Bevölkerungsentwicklung

Die Bevölkerungsdynamik entwickelt sich in China recht differenziert, entsprechend dem Entwicklungsstand der Region und somit dem Bildungsgrad ihrer Bevölkerung, aber auch entsprechend dem Grad der Eigenständigkeit der Region, die gerade in der Provinz Guangdong infolge der Öffnung und intensiven Verbindung zu Hongkong und den Überseechinesen demonstriert wird. Die

unterschiedliche Geburtenrate veranschaulicht das sehr deutlich. So betrug die mittlere Geburtenrate (in Promille) in den Großstädten etwa 13, in den mittleren Städten 24, auf dem Lande 28. Das Bildungsniveau spielt dabei eine entscheidende Rolle. So lag die durchschnittliche Geburtenrate (in Promille) bei Absolventen von Hochschulen bei 11, von Fachschulen bei 18, von Mittelschulen bei 25 und bei Analphabeten bei 30.

Entsprechend der unterschiedlichen Bevölkerungsentwicklung kann China in vier Gebiete eingeteilt werden:

- 1) Das erste Gebiet befindet sich im Osten und entlang der Küste, dem entwickeltsten Teil des Landes. Hier sank die Geburtenrate unter 20 Promille. Zu diesem Gebiet gehören vor allem die Provinzen Liaoning, Zhejiang, Jiangsu und Shandong. In den großen regierungsunmittelbaren Städten Peking (10 Millionen Einwohner), Shanghai (14 Millionen Einwohner) und Tianjin (8 Millionen Einwohner) liegt die Rate sogar unter 10 Promille.
- 2) Das zweite Gebiet befindet sich in Nord- und Mittelchina mit den Provinzen Shanxi, Shenxi, Sichuan, Hubei, Henan, Hebei und dem autonomen Gebiet der Inneren Mongolei mit einer Geburtenrate zwischen 21 und 23 Promille.
- 3) Das dritte Gebiet mit den Provinzen Fujian, Gansu, Jiangxi, Anhui und Hunan weist eine Geburtenrate zwischen 27 und 30 Promille auf.
- 4) Das vierte Gebiet liegt im Westen und Südwesten des Landes mit den Provinzen Yunnan, Guizhou, den autonomen Regionen Ningxia, Xinjiang und Qinghai. Hier beträgt die Geburtenrate weit über 30 Promille und erreicht Höhen von 44 Promille.

### Folgen der Modernisierungs- und Geburtenpolitik

#### 1) Veränderung der Bevölkerungsstruktur

Mit Beginn der Wirtschaftsreformen im Jahre 1978 hat sich das Tempo der Urbanisierung deutlich beschleunigt. Vor allem der Bevölkerungsanteil in den kleinen und mittleren Städten vergrößerte sich sehr - einmal formal durch die Verwaltungsreformen, wonach eine früher ländlich gezählte Bevölkerung nun zur städtischen gerechnet wird, und zweitens durch die Abwanderung der ländlichen Bevölkerung in die umliegenden Landkreise zwecks Aufnahme von Beschäftigung meist im tertiären Sektor. Im Jahre 1990 wurden 26% (im Jahre 1982 waren es 21%) der Gesamtbevölkerung als Stadtbevölkerung angegeben, davon 18% in Städten und 8% in Kleinstädten. Tabelle 2 veranschaulicht diese Entwicklung.

Tabelle 2: Urbanisierungsentwicklung

Jahre	ländliche Bevölkerung	städtische Bevölkerung
1950	88,8%	11,2%
1965	82,0%	18,0%
1980	80,6%	19,4%
1983	76,5%	23,5%
1990	73,8%	26,2%

#### 2) Veränderungen in der Altersstruktur

Die Dynamik der Altersstruktur ist Ausdruck der gegebenen Geburtenrate wie auch Sterberate. Anfang der 80er Jahre hielt die Tendenz zur Verjüngung der Bevölkerung noch an. Das Durchschnittsalter betrug 1980 noch 21 Jahre, im Jahre 1990 wurde es mit 25 angegeben. Gegenwärtig befindet sich die chinesische Gesellschaft in einer Übergangsphase zu einer immer älter werdenden Gesellschaft, d.h. mit einem immer größeren Bevölkerungsanteil von Menschen, die über 65 Jahre alt sind. Der Anteil der Bevölkerungsgruppen über 65 Jahre wird in den Städten aufgrund der hohen Lebenserwartung am größten sein und zu einem sozialen Problem heranwachsen. Diese Entwicklungstendenz wird etwa bis zum Jahre 2050 anhalten.

Tabelle 3: Altersstruktur der Bevölkerung

Jahre	0-14 Jahre	15-64 Jahre	über 65 Jahre
50er Jahre	36%	60%	4%
60er Jahre	40%	56%	4%
1982	33%	62%	5%
1990	30%	62,5%	6,5%
2040	19%	61%	20%

#### 3) Veränderung in der Beschäftigungsstruktur

Die seit der Gründung der VR China ständig zunehmende Zahl der Beschäftigten wurde bis zum Jahre 1978 vor allem von der Landwirtschaft aufgenommen. Doch durch die infolge der Reformen vollzogene Intensivierung der Landwirtschaft und den Ausbau der ländlichen Nebenwirtschaft wurde ein Teil der Arbeitskräfte aus der Landwirtschaft in den Tertiärsektor und die Kleinindustrie in den Landstädten abgezogen. Im Jahre 1982 arbeiteten noch etwa 78% der Beschäftigten in der Landwirtschaft, im Jahre 1985 waren es nur noch 62% und im Jahre 1990 60%. Bis zur Jahrtausendwende rechnet man in China damit, daß noch etwa 150-270 Millionen überschüssige Arbeitskräfte neue Beschäftigung suchen werden. Es wird für die Zukunft Chinas von entscheidender Bedeutung sein, ob die gegenwärtige entwicklungspolitische Orientierung gelingt, d.h. ob es gelingt, durch den Ausbau der Land- und Kreisstädte die Landflucht in die Großstädte mit all den drohenden Konsequenzen der Verslumung aufzuhalten.

In den letzten zehn Jahren kamen jährlich etwa 20-26 Millionen ins Beschäftigungsalter, davon in den großen und mittleren Städten jährlich 3 Millionen Menschen. Die Bereitstellung so vieler neuer Arbeitsplätze wird die Modernisierung weiterhin hemmen. Auf der anderen Seite wird Arbeitslosigkeit ohne entsprechende soziale Absicherung - und diese Mittel stehen eben nicht zur Verfügung - zu sozialen Spannungen führen, die ebenfalls das Modernisierungsprogramm in Frage stellen könnten. Die Arbeitsbeschaffung wird also eines der schwierigsten Probleme des Landes bleiben und alle Reformprogramme begrenzen.

#### 4) Überalterung der Bevölkerung

Aufgrund der Bevölkerungspolitik wird sich die Altersstruktur der Bevölkerung so ändern, daß im Jahre 2040 mit einem Altenanteil von 20%, also mit etwa 400 Millionen Alten gerechnet werden kann. Die Belastungsquote wird im nächsten Jahrzehnt von gegenwärtig 8 auf 100 Erwerbstätige auf etwa 12 auf 100 ansteigen. Erst ab dem Jahre 2020 wird die Belastung der Erwerbstätigen abnehmen, da die Ausgaben für die kleiner werdende Bevölkerungsgruppe zwischen 0 - 14 Jahre sinken werden. Die Überalterung der Bevölkerung stellt eine Herausforderung für die zwischenmenschlichen Beziehungen der chinesischen Gesellschaft in einer politischen und ökonomischen Übergangsphase dar, da für das Sozialwesen in den nächsten Jahrzehnten kaum zusätzliche Gelder eingeplant sind. Eine Verelendung dieser Bevölkerungsgruppe könnte die Folge sein, besonders in den Großstädten.

#### Ausblick

Obwohl die Wachstumsraten sicher höher liegen als offiziell angegeben, wird die chinesische Bevölkerungspolitik allgemein als ein Erfolg für China sowie auch für die Welt gesehen. Es ist unumstritten, daß mit der chinesischen Geburtenpolitik und der daraus resultierenden Geburtenreduzierung ein Beitrag zur Eindämmung des Bevölkerungswachstums in der Dritten Welt geleistet wird. Aufgrund der Bevölkerungspolitik gibt es heute etwa 200-300 Millionen Menschen weniger in China. Doch für die weitere Entwicklung des Landes und die Überwindung der Rückständigkeit ist die Bevölkerungssituation in China weiterhin ungünstig. Es wird angenommen, daß die vorläufige "Endbevölkerungsgröße" mit einer Anzahl von etwa 1,5 Milliarden Menschen im Jahre 2050 erreicht sein wird. Bis dahin wird noch ein schwieriger Weg zu gehen sein.

Die Bevölkerungsplanung hat in China Resultate erzielt. Doch diese Ergebnisse sind nicht die Folge freier Entscheidung und freier Verantwortung des einzelnen. Sie wurden mittels schwerer "Opfer" der chinesischen Gesellschaft erreicht.

Das Menschenrecht auf freiwillige Familienplanung ist seit 1968, d.h. seit über 20 Jahren von der internationalen Gemeinschaft anerkannt. Dieses Recht blieb jedoch bis heute recht ambivalent. Die "internationale Gemeinschaft" besteht vor allem aus Industrieländern; für die Länder der Dritten Welt bleibt die Forderung, die Zahl der Kinder und die Abstände zwischen den Geburten in freier und verantwortungsvoller Entscheidung zu bestimmen, realitätsfremd. Ist dieses Menschenrecht in Anbetracht der Bevölkerungszunahme nicht nur ein humanistischer Wunsch geblieben? Die Forderung nach Bereitstellung von internationalen Diensten und Informationen, die die Menschen in die Lage versetzen, Familienplanung durchzuführen, ist ein wichtiger Ansatz. Doch das Bemühen, über Bildungsprogramme entscheidende Grundlagen für Entwicklung zu legen, ist bisher in den Anfängen stecken geblieben. Die Bevölkerungslawine rollt.

In diesem Zusammenhang sollte man die chinesische Bevölkerungspolitik nicht nur aus der Sicht der Teheraner Menschenrechtskonvention beurteilen. Viele Methoden der "Ein-Kind-Politik" in China müssen sicher umstritten blei-

ben. Doch ist es überhaupt möglich, Familienplanung nach dem Willen des einzelnen zu vollziehen, wenn die Bevölkerungsexplosion alle Lebensbereiche überschattet und somit auch die Realisierung der Menschenwürde in Frage stellt?

In Anbetracht der Weltbevölkerungsdynamik müssen wohl Zweifel aufkommen, ob eine freiwillige Familienplanung als die "Chance für die letzten Jahre im 20. Jahrhundert" mit Hilfe der Bereitstellung von "Familienplanungsdiensten für alle Paare" zu erreichen ist. Nach Ansicht der Autorin ist diese Zielsetzung sehr realitätsfern. Traditionell-kulturelle Entwicklungsdeterminanten sind für jede Bevölkerungsentwicklung entscheidend mitverantwortlich, und die Forderung nach einer Verbesserung der "Familienplanungsdienste, neuer Verhütungsmethoden, Verbesserung der Stellung der Frau" kann nur einhergehen mit ökonomischer und sozialer Entwicklung.

Die Bevölkerungsproblematik in China liegt heute nach Zeiten ideologischer Verwirrung, Verdrängung und Verschweigens offen zutage. In keinem anderen Entwicklungsland mit solchen Dimensionen wie China gehört die Bevölkerungspolitik zu den strategischen Elementen der Entwicklungspolitik.

## The Evolution of Malaysia's Multilateral Activities under Prime Minister Mahathir Mohamed

A. Völkel

### I. Malaysia's foreign policy during Mahathir's first term of office (1981-1986)

#### 1. "Look East" Policy

Observers of Malaysian foreign policy generally agree that Prime Minister Mahathir, when taking office at the end of 1981, initiated a new phase of Malaysian foreign policy.<sup>1</sup> He thus followed the kind of "tradition" established by his predecessors Tunku Abdul Rahman and Tun Abdul Razak who both left their marks on Malaysian foreign policy.

The "Look East" Policy which framed Japan as the model to follow for Malaysia's economic development was one of the major features of Mahathir's first term of office (1981-1986). Mahathir, the first Malaysian Prime Minister who had not been educated in Britain, was proud of showing national consciousness by reducing the ties to Britain in order to cut down what he considered colonial dependence. An enhanced commitment to the philosophy of Non-Alignment, as well as an involvement in the world of Islam underlined the distance from traditional powers and the closer links to Third World countries.

#### 2. Few multilateral activities

Although the Non-Aligned Movement had been a priority in Mahathir's foreign policy and therefore could have been a basis for multilateralism, multilateral activities did not play a major role during Mahathir's first term of office.

Malaysia took part in multilateral events, but did not display a high profile. If it was host of international meetings - such as the ASEAN Foreign ministers' meeting in July 1985 - it is because it was Malaysia's turn, not because it was a special initiative. Furthermore these meetings were mainly of regional, not of a worldwide nature. One might argue, that a more active role could be discerned in the field of commodities, but this is quite a limited area as far as the substance and the states involved are concerned.

The Antarctica initiative within the UN can be considered as a first step in direction of multilateral activities. It challenged the Antarctic regime as agreed by the parties to the Antarctic treaty and pleaded for the interests of Third World countries who had not been involved in negotiating it. Compared to the area of commodities, the Antarctica issue is not an issue of immediate concern to Malaysia's interests, but shows a more comprehensive concern for Third World countries. It has served to give Malaysia greater international visibility.<sup>2</sup> Important as this initiative was, as a step on the way to an active multilateral policy, it remained (when launched) a single initiative, not yet part of a broader concept.

During Mahathir's second term of office, multilateral activities of worldwide scope were enhanced and became one of the striking features of his foreign policy.

The following analysis is illustrative of the considerable increase of Malaysian activities in the multilateral field which began with Mahathir's successful candidature for the post of Chairman to the International Conference on Drug Abuse and Illicit Trafficking in 1987. Other successful candidatures for key posts in international organisations and conferences were to follow such as the UN Security Council, the Presidency of the UNESCO General Assembly and the General Conference of the Atomic Energy Agency. Hosting major international conferences in Malaysia such as the Commonwealth Heads of Government Conference in October 1989 and the South-South-Summit in June 1990 has equally been part of the concept. Malaysia launched different initiatives to enhance the economic cooperation in East Asia, both within ASEAN and by the proposal of an East Asian Economic Grouping.

Constraints of Malaysian home policy, i. e. the challenge by Mahathir's rival, Razaleigh, contributed to the formation of this proactive multilateral policy especially in the beginning, but became less important later on, when multilateral policy was pursued for foreign policy reasons as well.

Malaysia did not content itself with the glory of being elected to key posts of international meetings or with creating a congenial atmosphere at conferences it was hosting, but was concerned with the substance as well. Its moderating influence which was quite often instrumental for reaching consensus earned Malaysia a lot of recognition. It is primarily Mahathir himself who shaped this proactive Malaysian policy in the multilateral field.<sup>3</sup>

In order to show the policy's evolution the following analysis is developed in a chronological order beginning with the International Conference on Drug Abuse and Illicit Trafficking organised under the auspices of the UN, and then examining together all other Malaysian activities within the UN family. Initiatives related to ASEAN are therefore dealt with rather at the end, although ASEAN is one of the priorities of Malaysian foreign policy.

### II. The evolution of Malaysia's multilateral activities

#### 1. Chairmanship of the International Conference on Drug Abuse and Illicit Trafficking (ICDAIT) in June 1987

The International Conference on Drug Abuse and Illicit Trafficking which took place under the auspices of the United Nations in June 1987 in Vienna was the first multilateral event of worldwide scope where Malaysia played a prominent role through its Prime Minister, Dr. Mahathir, who was elected President of the conference. The presidency was originally contested by Bolivia and major lobbying efforts had to be made, but finally it was successful. Mahathir handled the presidency in an businesslike matter and his performance earned him a lot of recognition.

The presidency was important to Mahathir mainly for reasons of domestic policy. At this time Mahathir faced stiff challenge to his leadership by the former minister of economics, Razaleigh. In this situation Mahathir's election to the presidency was a personal triumph for him which was proof of his international popularity.<sup>4</sup> After this multilateral experience Mahathir became more interested in developing more actively the multilateral field. In September 1987 he was pleading for more multilateralism:



"We must return to multilateralism. Admittedly the United Nations is cumbersome and some members can be unreasonable. But it is the only true representative body of the countries in the world. It can be improved, but it must not be bypassed"<sup>5</sup>

The Malaysian Foreign Ministry was asked to examine the possibilities for a more active multilateral role and in January 1988 Foreign Minister Abu Hassan announced the forthcoming candidature to the UN Security Council.<sup>6</sup>

## 2. Election to the Security Council in October 1988

This candidature to the steering committee of the world organisation turned out to be difficult. Due to a competitive candidature of Bangladesh, Malaysia did not manage to get the support of the whole Asian group for an agreed slate. Both were competing for the votes of the G-77 of which both were members. As Bangladesh had beaten Japan in its candidature in 1979/80, it was confident it would be successful again. It was counting on the support of less developed countries for whose cause it was considered a better fighter than affluent Malaysia. Consequently Malaysia took up a very careful and thorough lobbying which involved talking to each of the more than 150 delegations individually.

Finally it managed to get 104 votes out of the 106 required for the two-thirds majority, Bangladesh got only 55 votes. Due to this poor result, Bangladesh withdrew its candidature. That Bangladesh had expected to get herself the two-thirds majority shows the difficulty Malaysia had been facing and the great diplomatic achievement the outcome of the voting represents. Their careful tactics had impressed quite a few observers.<sup>7</sup>

It now paid off, that Mahathir had made a serious and successful effort to consolidate relations with countries with whom relations had not yet been much developed. He had focussed on the Pacific states<sup>8</sup> who particularly welcomed this attitude. African states honoured Malaysia's unequivocal stand against Apartheid and also the technical assistance Malaysia had granted to quite a few of them.

What a difference from the time of "Confrontatie", when Malaysia had to realise that it had neglected to lobby for support! The "Confrontatie", the confrontation with Indonesia on the question of Sabah, had its negative impact on Malaysia's first candidature for the Security Council in 1965 as a certain number of countries led by Indonesia were not ready to give Malaysia the support it needed for the necessary two-thirds majority. As the other candidate, Czechoslovakia, could not get the two-thirds majority either, a gentlemen's agreement was struck which allowed Czechoslovakia to serve the first year and Malaysia the second.<sup>9</sup> From this experience Malaysia had learnt the lesson about the importance of cultivating friends in the international arena.<sup>10</sup>

## 3. Malaysia's role on the Security Council

### a. First phase: January 1989 - July 1990

What role was Malaysia playing as member of the the Security Council? Its Permanent Representative, Razali Ismail, told Malaysian journalists in an interview in April 1989 that the economies of the developing nations would be a focus

for Malaysia's activities in the Security Council. He drew a line to the special session of the UN to reevaluate world economic development of spring 1990 and the fourth UN decade, beginning in 1990, to formulate the International Development Strategy (IDS). Being an economically advanced nation, Malaysia could contribute its experiences to formulating a concept for development to other developing countries.<sup>11</sup> But these topics were dealt with in the General Assembly and in the Second Committee rather than in the Security Council.<sup>12</sup>

The Chair of the G-77 which Malaysia had during 1989 seemed to be more important. Malaysia made a considerable number of interventions on behalf of the G-77; it had a moderating influence and was often instrumental in developing a consensus.

Malaysia continued to cooperate with its ASEAN partners to find a solution for Cambodia, but was not a major player.

Palestine, Apartheid, were the areas, where Malaysia focussed interventions in its own name. They are also topics where Third World countries are mostly in agreement.

Overall one might summarize that during the first 20 months of its membership to the Security Council from January 1989 to July 1990 Malaysia took active part in the deliberations of the Security Council, but no specific initiatives were developed. Razali's assessment<sup>13</sup> that Malaysia had moved from the "outer orbit to the inner circle... we are consulted on almost everything" probably describes best what the membership to the Security Council meant for Malaysia. One has to take into account, however, that there were no extraordinary topics on the agenda of the Security Council, where there would have been an occasion for a major demonstration of leadership. This changed with the Gulf crisis in August 1990.

### b. Second Phase: August 1990 to December 1990 (Gulf crisis)

Malaysia's role became more important during the gulf crisis from August 1990 to the end of its term of membership in December 1990.<sup>14</sup> It belonged to the four Non-Aligned countries (Malaysia, Colombia, Yemen and Cuba) who considered it important to have their own stand in the deliberations of the Security Council (the Non-Aligned members from Africa Ethiopia, Cote d'Ivoire and Zaire felt very strongly about Iraq's invasion and therefore went along with the views of the USA and the other permanent members of the Security Council).

Malaysia did not commit itself on the vote for resolution 678 (1990) of Nov 29, 1990 until the last moment. The fact that both the Soviet Union and China did not object was probably a major reason for its positive vote.

In this group of four Non-Aligned, where the permanent members of the Security Council had to make a particular effort to get their support, it was Malaysia which showed the highest profile. Whereas it was obvious that no common ground could be found between the USA, Cuba and Yemen, this common ground was sought with Malaysia. Its arguments were taken seriously, its views were discussed. Very often Malaysia was instrumental in bringing about consensus. Its influence stemmed to a large extent from its membership in the Non-Aligned movement and the Organisation of Islamic Countries, less from caucusing with the Commonwealth countries.

But the wise professional behaviour of its Permanent Representative Razali Ismail contributed as well. It is mainly due to his moderate and circumspect actions that Malaysia earned a lot of recognition in the Security Council. He knew how to command attention, and how to utter criticisms without overdoing it. He did not bore the other members of the Security Council by being too long or by giving the impression of being keen on a high profile. His interventions showed intellectual depth. One can easily assume that he had largely contributed to the moderate and balanced statement which Foreign Minister Abu Hassan delivered in the crucial meeting of the Security Council on November 29, 1990.

Abu Hassan explained that horrified at the prospects of war the natural tendency of Malaysia would have been to abstain.

"However, we are convinced that such a step would not amount to effectively discharging our responsibilities in the Council. ... It is Malaysia's duty to support and uphold the unity and resolve of the Council to reverse aggression and to restore peace."<sup>15</sup>

Foreign Minister Abu Hassan made clear that the authorisation of force could only be taken under the terms of the Charter of the United Nations and regretted that the resolution was not clear in this respect. As a member of the Organisation of Islamic Countries he called on the Security Council to address properly the question of the Palestinians in the occupied territories. He appealed to Iraq to comply with the resolutions of the Security Council and ended his speech: "The onus for the avoidance of the use of force is clearly on Iraq."<sup>16</sup>

Abu Hassan's speech showed statemanship and responsibility. It was received with respect and recognition by other delegations. It contributed to the vote being considered an independent decision rather than a function of Malaysia's relations to the USA especially in the economic field.

The intense cooperation of the permanent members of the Security Council which evolved from the Gulf crisis raised concern among the a. m. group of four Non-Aligned as to the role of the nonpermanent members. When the annual report of the Security Council was on the agenda of the General Assembly Non-Aligned countries parted from the normal practice which consists in adopting the report without discussion. Instead they denounced the closed shop attitude of the permanent members. Ambassador Razali stated

"it has become common ...practice...for the permanent five to carry on intensive discussions among themselves and then to present a broadly acceptable text to the others."<sup>17</sup>

He warned

"it would be intolerable, and probably dangerous, if exclusivity were accompanied by preponderance of influence...by one permanent member of the Council."<sup>18</sup>

Ambassador Razali called for a broader dialogue between the Security Council and the General Assembly. He considered important a system of accountability for implementation of UN resolutions.

"We do not wish to see a situation in which the Council is involved only in the formulation of a resolution, after which implementation is left only to certain members, and therefore is outside the accountability of the United Nations machinery."<sup>19</sup>

Malaysia showed much concern about the future of the Non-Aligned movement, realising that there are hardly any common interests left to tie its members together. It was afraid that distance or opposition to America could be the only common cause for the members of the Non-Aligned movement, but that there was no common goal. In its statement on the annual report of the Security Council Malaysia launched a firm appeal to the Non-Aligned countries

"to unite and constitute a check and balance so that the Council can act as an impartial peacemaker without having to succumb to the selective standards and dictates of certain countries."<sup>20</sup>

In the preparations for the resolution on Palestine 681 (90) Malaysia played a very active role. Together with Finland and the US, Malaysia belonged to the negotiation team for this resolution. This reflects the high standing Malaysia enjoyed and the importance attached to its views. By the same token Malaysia was considered very suitable for bringing about consensus in this matter. In the discussions Malaysia intensely called on the US to use its influence towards Israel in order to settle the question. The US alone would be in a position to do so.

Overall Malaysia took a very independent view during the discussion of the Gulf crisis at the Security Council and was not a very easy counterpart for the US. But a large number of the UN members, even outside the Non-Aligned, considered the points and concerns raised as not being without a certain foundation. Malaysia's arguments therefore were taken seriously and initiated new discussions. They will have an impact on considerations about restructuring the Security Council.

#### 4. Chairman of G-77

In January 1989 Malaysia was elected Chairman of the G-77 for 1989.<sup>21</sup> This position which is mainly exercised in UN meetings contributed a lot to enhancing Malaysia's standing within the UN.

The election to this position was not the result of a diplomatic initiative launched by Malaysia, but rather due to a compromise. This compromise was sought by Pakistan who could not impose its own interest against India who stood for election as well. To overcome the deadlock of India's and Pakistan's candidatures Pakistan proposed Malaysia.<sup>22</sup> After this compromise support could be found from the Asian group whose turn it was to nominate a candidate.

Overall, this election by consensus was much easier than the campaign for the Security Council. Lobbying for the Security Council and Malaysia's plea that it was a good representative for the Non-Aligned had probably paved the way for its election to the Chair of the G-77. Foreign Minister Abu Hassan attributed the election mainly to Malaysia's "untiring efforts to forge South-South economic cooperation"<sup>23</sup>.

Overall Malaysia got a lot of credit for its Chairmanship of the G-77. It was particularly admired for its handling of it simultaneously with its membership on the Security Council. Both are time consuming tasks which are challenging to a Foreign Service with limited personnel. Coping with it is a major achievement.

## 5. UN peace keeping

Participation in UN peacekeeping operations is another area of Malaysia's multilateral activities. Malaysia sent officers and soldiers to take part in the 24 nation UN observer group to monitor the ceasefire between Iran and Iraq<sup>24</sup> and it was one of the three countries contributing with a bataillon to UNTAG (UN Transition Assistance Group) for Namibia.

## 6. Chairman of the General Conference of the International Atomic Energy Agency, September 1988

At the same period when Malaysia was campaigning for its seat in the Security Council it had the opportunity for another success in the multilateral area: On Sept 19th, 1988 the Malaysian Permanent Representative to the International Atomic Energy Agency (IAEA) was elected Chairman of the 32nd General Conference.<sup>25</sup>

It was the turn of the South-East Asian and Pacific (SEAP) group and this time no problems arose in nominating the Malaysian representative as the only candidate of the group. The diplomatic achievement lies in getting the approval for its candidature from within the SEAP group. (Reference could have been made to Malaysia's candidature for the Security Council as an argument against the candidature for the General Conference of the IAEA).

No major problems arose during this conference and Ambassador Abdul Halim achieved his task in a business-like manner.

## 7. Chairman of the General Conference of UNESCO (1989-1991)

UNESCO was another worldwide forum where Malaysia managed to get the most important post at the General Conference 1989. As with the Security Council, it was the turn of the Asian and Pacific group, the group to which Malaysia belonged, to nominate the President. But again the candidature was not easy; the Asian and Pacific group could not agree on a candidate. The Malaysian candidate, education Minister Anwar Ibrahim, whose candidature was thought by some to be a means of getting support for his political career in Malaysia through international recognition, was opposed by former Prime Minister Whitlam of Australia. The Asian controversy led to the suggestion of having a Presi-

dent from Africa or even Europe. Malaysia saw no reason to withdraw, but rather drew the conclusion that the campaign at the Security Council had convinced many delegations of its moderate and compromising attitude and that these arguments would help for the campaign at UNESCO as well.

Finally Anwar Ibrahim was successful. Of course, the support of third world countries helped the candidate from Malaysia, but his personality and his subtle campaign had contributed to the positive result as well.

Chairing the 25th General Conference was rather challenging as quite different views persisted about the main agenda items such as reorganisation of UNESCO and de-ideologisation. But Anwar Ibrahim was able to apply firmness as well as flexibility so as to arrive at a sometimes difficult consensus. He gained a lot of recognition for his Chairmanship from other delegations.

## 8. Withdrawing the invitation for ESCAP because of Israel's observer status

Malaysia had offered to host the annual session of ESCAP (Economic and Social Commission for Asia and the Pacific) in March 1990, but later withdrew this offer because of problems arising from the participation of Israel who is an observer at ESCAP. The main issue in this connection arose about the question of nameplates. Malaysia was not ready to accept a delegation with a nameplate "Israel", whereas ESCAP pointed out that observer nameplates had been used at all previous sessions and the Kuala Lumpur meeting would have to do the same. Malaysia refused to comply and decided not to host the meeting, which took place in Bangkok instead.<sup>26</sup>

The same problem obviously arose in connection with the invitation for the 1990 meeting of the Interparliamentary Union. Malaysia had made known unofficially its readiness to host the meeting, but withdrew before issuing the official invitation, the most likely reason being again the participation of Israeli parliamentarians. Domestic policy is the main reason for this strong Malaysian attitude. Especially before the Malaysian elections, Mahathir took very seriously the challenge of his opponent Razaleigh and did not want to bring up an unnecessary issue of controversy. Razaleigh would have used the presence of an official Israeli delegation in Malaysia for strong criticism and questioning of Mahathir's loyalty to muslim politics.

This puts limits to Malaysia's possibilities of hosting major international meetings, especially of worldwide scope. It practically excludes all UN meetings, like the General Conferences of UNESCO, UNCTAD or the UN Conference on Environment and Development to which Malaysia is giving active support.

## 9. Indochinese Refugees

In March 1989, Malaysia was hosting the preparatory conference for the refugee conference in Geneva. Participating were not only ASEAN first asylum countries but also states from outside the region, namely Western European countries as well as US, Canada, Australia and Soviet Union. Due to its subject of Indochinese refugees, the Conference was however more regional in character than international. Malaysia became host country mainly by its own initiative. As it

became more and more difficult to find resettlement countries for Vietnamese refugees to whom Malaysia had granted first asylum, Malaysia had an interest in discussing this problem in an international forum. It consulted with the UNHCR, then sent out invitations, and assumed the cost of the conference.

Malaysia's role as host of the Preparatory Conference paid off at the main conference, the International Conference on Indochinese Refugees (ICIR) which took place in Geneva in June 1989 upon the invitation of the Secretary General of the UN. Malaysia's hosting of the preparatory conference can be considered a major factor for the participating states to elect the Malaysian Foreign Minister Abu Hassan its Chairman. In the international press reports his role was, however, not reflected, whereas the keyrole of Britain was intensely reported.<sup>27</sup>

#### 10. Commonwealth Heads of Government Conference in October 1989 (CHOGM)

##### *a. Political part of the Conference*

This conference, at which 46 delegations took part, with 38 heads of state or government was a major milestone in Malaysia's international recognition. Never before had Malaysia hosted such a high ranking conference of worldwide scope. Protocol and security questions arising from the huge number of heads of government would have been a major challenge for any industrialised country, more so for a developing country. CHOGM proved a successful, troublefree exercise for Mahathir.<sup>28</sup> Malaysia managed it with ease and charm and was complimented for its excellent organisation.

From a political view point hosting the conference and taking an active part in it meant a total change from Mahathir's first term of office where he had not taken part in CHOGM of 1981 and 1983, but had sent his foreign minister instead. Mahathir had even been seriously considering leaving the Commonwealth, which he considered a club dominated by Britain. But two studies he had requested had advised against doing so, seeing more advantage in bringing Malaysia's influence to bear in the club rather than staying out.

Mahathir's presence at the Nassau CHOGM in October 1985 was a precursor of the shift, but the Kuala Lumpur conference made it even clearer. The new approach considered CHOGM a forum which gave Third World countries the opportunity of shaping it themselves. But as Mahathir explained at CHOGM in Nassau, the firm stand of the Commonwealth against Apartheid in South Africa was the major reason for revising the position.<sup>29</sup> After the reserve against the Commonwealth it is quite remarkable that Malaysia was successful in its candidature to host CHOGM, although the cost involved in hosting reduced the competition.

The discussion of South Africa which was dominated by the protagonists of tightening sanctions and of developing financial pressure showed again as at former CHOGM meetings, that the Third World countries had much more influence than Britain. Britain managed to get some of its views reflected in the Commonwealth statement "Southern Africa: The Way Ahead", but not so much as to make it totally acceptable to Britain. She felt it unwise to bloc consensus and therefore signed the declaration but felt it necessary to publish an explanatory document, which was very much resented by the other Commonwealth leaders.<sup>30</sup>

##### *b. Langkawi Declaration*

Malaysia had taken the initiative for the Langkawi Declaration on Environment adopted at CHOGM<sup>31</sup> by inviting the Intergovernmental Follow-up Committee of the Group of 77 to Kuala Lumpur in August 1989. Malaysia introduced the draft on environmental matters worked out by this group into CHOGM. Malaysia was proud of this declaration adopted at CHOGM because it was the first international declaration on environment in which both industrial and developing nations took part.

The interest of developing countries was taken care of by a paragraph on the balanced perspective necessary when protecting the environment, i. e. "due emphasis should be accorded to promoting economic growth and sustainable development".<sup>32</sup> The other interest of developing countries in this connection that "environmental concerns should not be used to introduce a new form of conditionality in aid and development financing" is equally clearly stated. In order to enable developing countries to respond to the environmental protection needs, the programme of action of the Langkawi Declaration calls for the development of international funding mechanisms. The responsibility of the industrialised countries in the current threat to the environment is mentioned right in the beginning: "it stems from past neglect in managing the natural environment and resources. The environment has been degraded by decades of industrial and other forms of pollution..."

One might say it is the first international declaration which is not only talking about measures to protect environment, but also leaves no doubt, that the developing countries need growth in order to have a chance to catch up and that they are not ready to renounce of their income from selling timber in order to make up for the mistakes of the industrialised countries.

Mahathir declared he was satisfied that there was a balance between the views of developed and developing countries in the Langkawi Declaration although he conceded that the Langkawi Declaration was "watered down" when compared with his opening statement.<sup>33</sup> The interests of the developing countries were taken care of due to their high representation and to the intense discussions on South Africa which diverted the attention of the industrialised countries from other topics.

Shortly after CHOGM, the General Assembly of the United Nations adopted a resolution on environmental questions (44/228), which reflected the same tendencies. Its preparation paralleled the preparation for the Langkawi declaration, so that the Langkawi declaration has to be seen in the context of these international discussions as well. But it is to Malaysia's credit to have coordinated the views of the Third World countries and to have them reflected in the Langkawi declaration, which was to serve as reference point in other international discussions on the environment.

Malaysia, when taking up the initiative, took the opportunity to show its environmental concern. Rather than avoiding the discussion for fear of being denounced of damaging the rain forests, it presented itself as protecting the environment. It assessed properly the political importance of environmental questions and used them to improve its international profile.

In foreign reporting on CHOGM, the Langkawi Declaration was rather neglected. This is due to the focus having been largely with South-Africa. Con-



sidering that environment issues are becoming more and more important in the relations between industrialised and developing countries, the Langkawi Declaration should not be underestimated. It has become an important reference for the role and responsibility of the industrialised as well as developing states for the existing environmental problems.

## 11. ASEAN

### a. Basic policy

When Mahathir came back from attending CHOGM in 1985, Foreign Minister Riddaudeen made clear that this did not mean a change of Malaysia's foreign policy priorities. ASEAN would continue to take the first place, followed by the Organisation of Islamic Countries and the Non-Aligned Movement. Or as Foreign Minister Abu Hassan put it in a keynote address on "Malaysian Foreign Policy in the nineties" on May 3, 1990: "ASEAN will continue to be the cornerstone of Malaysia's foreign policy."<sup>34</sup>

One of the major reasons for the important role ASEAN is playing in Malaysia's foreign policy is the assessment that a country of Malaysia's size would only be recognized within a regional grouping.

Together with Indonesia it has defended Non-Aligned views against the hard liners, but it has not had a high profile in political matters. In ASEAN's major political question, Cambodia, it has not come out with an initiative of its own.

Hosting the EC ASEAN Foreign ministers meeting in February 1990 was seen as a good chance to get more attention on the international stage. Malaysia eagerly took up the opportunity of inviting the EC Foreign ministers together with their ASEAN partners when a host was sought for this meeting.

The venue was not Kuala Lumpur, but tiny Kuching in Sarawak. The idea behind choosing this place was that the European politicians concerned about the rain forest should go to one and see it for themselves.<sup>35</sup> From a view point of domestic policy, Mahathir's calculation was that a major international conference in Sarawak could add to the support which his party strongly needed there.

Malaysia was complimented again for its excellent organisation in receiving 17 foreign Ministers and their delegations at a place which had even less infrastructure than the capital.

The meeting focussed on the European single market and the developments in Eastern Europe,<sup>36</sup> but Malaysia used this meeting with the representatives of twelve major European countries to promote its views on environment questions, thus representing, as well, other developing countries.

In his opening address, Mahathir denounced firmly what he called the campaign of some European groups on the issue of the tropical rainforests.<sup>37</sup> In his view they were often driven by vote catching considerations rather than correct assessment. Opposing the demands of environmentalist groups to reduce logging, Mahathir underlined the importance of the timber industry for the Malaysian economy and called for a more constructive discussion. In the final declaration,<sup>38</sup> reference was made to the Langkawi Declaration and the Europeans accepted the developing countries view on the necessity of a balanced perspective in which due emphasis should be accorded to economic growth and sustainable develop-

ment. Malaysia under Mahathir's guidance had not limited itself to hosting the conference, but had been rather successful in directing the environmental discussion according to its own interests.

### b. APEC

The importance Malaysia attaches to ASEAN is well reflected in its stand towards APEC, Asia Pacific Cooperation. Malaysia was the only country being represented only by its foreign minister and not its economic minister at the first ministerial meeting in Canberra in November 1989. At this stage, it wanted to focus on the structure of the new forum and leave it open whether its economic minister would take part at all.

Although Malaysia is aware of the possible economic advantages this cooperation could have, it is more concerned about negative implications for ASEAN. It is afraid that ASEAN would be deprived of its substance, that there would be no room for discussion among ASEAN ministers, if the topics of interest were discussed in the new forum. Furthermore it sees the danger that the industrialised countries like the US, Australia, Canada and Japan would dominate the dialogue and that ASEAN's role would be minimalised.<sup>39</sup>

Malaysia, together with Indonesia, was a strong protagonist of having ASEAN at the core of Asian Pacific cooperation. The cooperation with the other partners should have evolved from enhancing the already existing dialogue process between ASEAN and major industrialised states. But the ASEAN countries were not very successful in this approach, but only managed to arrange for the participation of the Secretary general of ASEAN to have ASEAN involved in the process.<sup>40</sup>

### c. Trying to revive ASEAN

After the APEC Conference of Canberra at which the new forum was generally agreed, Malaysia examined which measures could help to preserve ASEAN. The prevailing feeling was that ASEAN was at its crossroads and that its future could be at stake if no appropriate initiatives were taken. Through the Director of the Malaysian think tank ISIS, Noordin Sopiee, an important foreign policy adviser to Mahathir, it aired the proposal of strengthening the ASEAN secretariat which until now was mainly a kind of postman. Its future role should be to "initiate plans and programmes of ASEAN regional cooperation..."<sup>41</sup>

At a roundtable in Singapore on March 29, 1990 Finance Minister Daim presented a new initiative of enhanced economic cooperation of the ASEAN countries. This was another step to save ASEAN from fading away. Malaysia had always been among the protagonists of increased economic cooperation within ASEAN realising that this could help overcome the restrictions from its rather limited market. However the disparate levels of economic development had prevented ASEAN from going into closer economic cooperation.

Daim was pleading very vividly for the need of closer economic cooperation which can be interpreted as a sign of the strong political interest behind the initiative. The trend of establishing regional trading blocs was the new argument for more intense economic cooperation:

"there is a wide gap in the strength and ability of the ASEAN members to influence the course of future events against the likes of the EC, Japan or the United States. Simply put, if ASEAN is to have any credible economic clout it must act in greater concert and greater harmony."

Daim was proposing a larger regional market as well as promoting the group as an investment centre rather than having each ASEAN state competing for foreign investment by competitive fiscal and financial incentives.

His plea was impressive and if he could have managed to convince the other ASEAN partners to take concrete steps, this could have meant considerable progress. However as in the 23 years before, ASEAN countries continue to be too much afraid of economic competition among themselves to agree to create even a customs union.

#### *d. East Asian Economic grouping*

But Malaysia has not given up. As its limited market makes Malaysia particularly sensitive to the challenges of economic cooperation of other regions, Mahathir has launched a new proposal of economic cooperation in January 1991.<sup>42</sup> As trading bloc sounded offensive to some of the prospective East Asian partners, the word "grouping" is used.

The underlying idea is again to react to the establishment of regional trading blocs by becoming a leading exporting force and an investment haven. The East Asian countries can get economic clout only by acting in concert with likeminded countries of the region. As more economic cooperation could not be brought about within ASEAN, a new grouping would be sought instead.

In addition to the members of ASEAN, the East Asian trading grouping should include Japan, South Korea, Taiwan, Hong Kong, as well as Vietnam and Myanmar. It thus aims at integrating these two countries into the market economies of East Asia. It excludes non-Asian countries like Australia and New Zealand. It is less culturally heterogeneous than the suggested APEC and there is only one dominant country, Japan, rather than the USA, Canada and Australia. Japan plus the four tigers are probably meant to be the locomotives of the grouping. Yet the envisaged membership of Vietnam and Myanmar makes the economic gap between the countries even greater than within ASEAN.

As was the Malaysian appeal to strengthen ASEAN, this new initiative constitutes a counterproposal to APEC as well. This is precisely the reason why the major partner of the concept, Japan, is hesitant.<sup>43</sup> It feels the concept would not be in the interest of its relations with the US, who are not part of it. So the chances of this initiative remain doubtful.

## 12. South-South-Summit in June 1990

In June 1990 Kuala Lumpur was the venue of the South-South-Summit or G-15 Summit because of the fifteen participating states from all regions of the southern hemisphere. This was another occasion for Malaysia to play an important role at an international conference at heads of government level. Nine countries were even represented by heads of state.<sup>44</sup>

South-South cooperation had been an area where Malaysia had been active since the mid-eighties. A preparatory meeting was organised by the Malaysian Institute of Strategic and International Studies in Kuala Lumpur in 1986. Mahathir then went personally to see Nyerere in Dar-es-Salaam in order to ask him to take over the chairmanship and it was Mahathir who announced to the Non-Aligned Movement Summit Meeting in Harare in 1986 the intention to establish the South-Commission.<sup>45</sup> Malaysia felt that due to its relative advanced economy it had to play an active role in economic matters among the Non-Aligned countries.

The origin for the Summit was an initiative for South-South-Consultation and Cooperation launched at the Non-Aligned Summit in Belgrade in 1989.<sup>46</sup> Apart from Malaysia the following countries took part: Algeria, Argentina, Brazil, Egypt, India, Indonesia, Jamaica, Mexico, Nigeria, Peru, Senegal, Venezuela, Yugoslavia, Zimbabwe.<sup>47</sup>

The choice of the participating countries came about rather at random. It left irritations with other members of the Non-Aligned movement left out such as Pakistan. The 15 participating states of the G-15 therefore underlined that this new forum was not part of the Non-Aligned movement.<sup>48</sup> The rationale given for the choice of the participants was to have all regions represented by a country of influence in the region. But the 15 did not manage to get a rich OPEC country into their grouping.

Despite its involvement in the South cooperation it was not easy to get agreement for Malaysia as the venue of the Summit. Indonesia was interested as well and Malaysia's successful lobbying for Kuala Lumpur left some irritation on the Indonesian side.

The underlying principle of the G-15 cooperation is that a core group of countries should initiate cooperation through viable projects which would be open for participation by all developing countries. The projects are rather down to earth<sup>49</sup> and do not hint at the general structure of North-South relations. They deal mainly with a concern of the promoter, but are not always of general importance. None of the participants were from the LDCs, all participating countries have reached some level of development. Only a country that can contribute can be a member of the club. The problems of the LDCs were not addressed. As a kind of disclaimer, the final communique<sup>50</sup> stressed that the actions of the G-15 should not prejudice basic interests of developing countries which are not yet ready to participate. This however is not enough for the LDCs who need positive action. As none of the wealthy OPEC countries could be convinced to participate, the project of a South Bank, which was aired in the weeks before the summit, could not be adopted.

The urgency of the debt problem for some of the participating states, especially from Latin America, meant that this problem could not be left out of the agenda, although no common approach could be found. A group of personal representatives of the heads of states was therefore created to discuss the problem. Only three of the 15-odd projects on the agenda were adopted for immediate implementation<sup>51</sup> whereas the others were deferred for further examination. Two of the three projects adopted for immediate implementation were initiated by Malaysia, i.e. a South Investment, Trade and Technology Data Exchange

Centre and the proposal about payments and "trade information"-related matters between pairs of developing countries. This bears out Malaysia's high profile in matters of South cooperation and its ability to assess the needs of the participating countries and the possibilities for consensus. The relatively small number of projects adopted is indicative of the fact that cooperation of 15 countries scattered all over the world is hardly possible because they are too heterogeneous. It is rather regional cooperation that is called for.

The G-15 is interested in a dialogue with the G-7,<sup>52</sup> possibly in a North-South Summit, but some of the G-7 have not reacted positively to its soundings. At the press conference after the G-15 meetings Mahathir announced that the G-15 would pursue this goal, possibly through some members of the G-7 ready to support it.

The outcome of the summit might be limited if one looks at the projects, and the scope for worldwide South cooperation might be restricted, but one can assess positively that the participating states are examining what steps they can take themselves in order to promote development rather than looking to the developed countries for assistance. Mahathir was commended for the positive role he played at the summit. It has enhanced his standing among the Third World countries.

### III. Multilateral activities - the striking new feature of Malaysia's foreign policy during Mahathir's second term of office

During Mahathir's second term of office, especially since his election as President of the International Conference on Drug Abuse and Illicit Trafficking in 1987, Malaysia's multilateral activities increased considerably. In fact, they became the striking feature of this period. Mahathir himself, who as almost all of his predecessors takes a keen interest in the foreign policy of his country, is the driving force behind the assertive policy in this field.

It would be underestimating the substance of Malaysia's multilateral activities and its impact especially among Third World countries if one considers its multilateral activities only a function of Malaysian domestic policy. The serious challenge by Mahathir's opponent Razaleigh was an important factor in following this new avenue, but multilateralism has become an independent goal of Malaysian foreign policy.

ASEAN continues to be at the forefront among the multilateral bodies in which Malaysia participates. Possibilities of closer economic cooperation among South-East Asian and East Asian states both within ASEAN or in a new regional grouping have become a major area of activity in Malaysia's multilateral policy. But apart from ASEAN many other multilateral activities are developed as well, especially with the UN.

Malaysia got a lot of recognition for the way it acted when chairing international conferences. This is particularly true for its role in the Security Council during the Gulf crisis and for Mahathir's role at the South-South-Summit. Malaysia's moderate role, its membership in the Non-Aligned movement as well as in the Organisation of Islamic States were often instrumental for consensus.

It is quite impressive to see how Malaysia has managed to get elected to key posts in worldwide bodies at very short intervals. Normally deals are made, which

means that the successful candidature for one post involves giving up another. Malaysia has shown particular skill in its candidatures. Lobbying for the UN Security Council made it known to many countries especially from the G-77 and the Non-Aligned that Malaysia was as a moderate country suitable for representing the interests of many of them. One might argue that by having "advertised" these features during the lobbying campaign for the Security Council, it facilitated further candidatures rather than making them more difficult. The election to key posts has been more difficult than hosting the conferences. Malaysia's comparatively good economic situation enables it to provide for generous arrangements when hosting conferences. It thus becomes a very popular host. One may assume that the profile Malaysia acquires through the hosting of conferences helps in making participating countries ready to support Malaysian candidatures at international conferences or organisations.

When hosting a conference Malaysia did not limit itself to creating a pleasant atmosphere, but made major contributions to the substance as well. In this connection, environment became a new field of activity where Malaysia is voicing the interests of Third World countries.

These conferences are not just of regional scope, but they are mainly related to its Non-Aligned activities. The EC-ASEAN foreign ministers meeting is the only conference with major participation of industrialised countries, whereas CHOGM is mainly an event of Third World countries. Malaysia's decision not to host the annual session of ESCAP due to its policy towards Israel makes it unlikely that Kuala Lumpur will become the venue of UN conferences.

Reports on Malaysia's activities in the international press, i.e. the established international press of America and Europe, are rather scarce. This can be taken as another confirmation that the international press is not paying enough attention to the interests of the Third World countries. Another explanation may be that Malaysia is not as well trained in carrying out an active press policy as the US or other industrialised countries. This is an impression one gets from the reporting of the UN refugees conference in Geneva. Apart from the Vietnamese foreign minister, it was only the statements of ministers of the industrialised states that were reported.

As long as Malaysia does not host genuine worldwide conferences, especially UN conferences, the interest of the international press will be unlikely to shift to Malaysia. One might argue, however, that Malaysia is not looking for attention on a worldwide scale, but is satisfied with being in good standing within the Non-Aligned countries. Here it has a role to play and gets recognition, whereas it is rather difficult to compete for recognition on a worldwide scale with the industrialised countries.

Coverage in the international press is not Malaysia's top priority. However, it is generally suffering from not being well known on a worldwide basis and in this regard it has a certain interest in worldwide coverage.

Due to the scant attention the international press gives to Malaysia, one might conclude that its role is not comparable to other active Non-Aligned countries like Yugoslavia, India or Indonesia. Indonesia continues to be the key player among the ASEAN nations on the Cambodia question. India's size and its political role since its independence give it special weight among the Non-Aligned

countries. Malaysia's commitment to a market economy and its economic success which is approaching the status of a newly industrialising economy set limits on a leading role among Third World countries. If one considers these limitations, the support Malaysia has got from Asian nations as well as other Third World countries for key posts in international fora is the more remarkable. Malaysia's membership in the G-77, the Organisation of Islamic States and to a lesser extent the Commonwealth plays an important part in getting the wide support. But Malaysia's moderate and mediating views, as well as its professional handling of multilateral matters are a more important reason for its success in the multilateral arena.

With this positive balance sheet of support in multilateral fora, Malaysia's situation has totally changed from "confrontatie" where Malaysia lacked friends. It has learnt the lesson and drawn the necessary conclusions by carefully cultivating these friends. It paid off that Malaysia gave particular attention to the islands of the Pacific region. Multilateralism, purposely developed by Mahathir during his second term of office, has become an independent pillar of Malaysian foreign policy. It reflects the increased responsibility of a country which has reached quite a high economic standard and will soon be entering the group of newly industrialising economies.

Finally, the intense multilateral activities of Malaysia revealed an excellent performance of its diplomatic service. Coordinating the different groupings and ultimately bringing about consensus is a difficult and time consuming task. For a country like Malaysia with a small diplomatic service, this is especially true and will limit its ability to take on new multilateral initiatives in the future.

## NOTES

I am indebted to delegates to the different international organisations mentioned in this article who gave me valuable advice and who helped assessing Malaysia's multilateral performance. I had to keep their information confidential.

- 1) M. Pathmanathan, "The new dimensions of Malaysia's foreign policy", *Winds of change*, Kuala Lumpur 1984, p.28 and Abdullah Ahmad, *Malaysian foreign policy, a critique*, presented at the Malaysian foreign policy Seminar organised jointly by Intan and the Ministry of foreign Affairs on Oct 8th, 1987; the titles of the articles are indicative of the views of their authors.
- 2) Rajmah Hussein, *Malaysia at the United Nations: a study of foreign policy priorities, 1957-1987*, University of London, 1988 (Ph.D. dissertation), p.366.
- 3) Pathmanathan, *op. cit.*, p.41; Rajmah Hussein, *op. cit.*, p.83.
- 4) Rajmah Hussein, *op. cit.*, pp.384f.
- 5) *New Straits Times* (NST), Sept 2, 1987.
- 6) Foreign minister Abu Hassan at the annual reception for the Diplomatic Corps, NST, Jan 26, 1988.
- 7) For a detailed description of the lobbying see Zainah Anwar, "How the UN Battle was won", NST, Dec 5, 1988.
- 8) M. Pathmanathan, *op. cit.*, p.54.
- 9) *UN Yearbook*, 1963, p.711; *UN Yearbook*, 1964, p.609.
- 10) Rajmah Hussein, *op. cit.*, p.135.
- 11) NST, May 2, 1989.
- 12) The call for new initiatives to address the debt crisis was launched at the second committee, NST, Oct 5, 1989.
- 13) In above mentioned interview.
- 14) See also T. Morello, "The Gulf widens", *Far Eastern Economic Review* (FEER), Sept 6, 1990.
- 15) *Security Council*, S/PV 2963, pp.74 ff.

- 16) *Ibid.*
- 17) *Prov. records of the General Assembly*, A/45/PV.63, p.42.
- 18) *Ibid.*
- 19) *Ibid.*
- 20) *Ibid.*
- 21) NST, Jan 13, 1989.
- 22) NST, Jan 16, 1989.
- 23) NST, Jan 13, 1989.
- 24) NST, Aug 14, 1988.
- 25) IAEA, *Resolutions and Decisions of the 32nd General Conference*, GC XXXII, Dec.1.
- 26) *Star*, Jan 18, 1990.
- 27) The focussing of the reporting on the British, American, Australian and Vietnamese role at the conference might be attributed to a large extent to a more active and professional press policy of these countries, whereas Malaysia with its limited staff in Geneva was not able to do it likewise, see *New York Times* (NYT), June 14, 1989 and *Neue Zürcher Zeitung*, June 14, 1989.
- 28) Suhaini Aznam, "Consensus in the Club", *FEER*, Nov 2, 1989, p.12.
- 29) *Siaran Akhbar*, PEN 10/85/67(PM), p.2.
- 30) FBIS-EAS-89-203, October 23, 1989, p.6,7.
- 31) Mahathir in final statement on CHOGM, FBIS-EAS 89-204, October 24, 1989, p.1.
- 32) Main points of Langkawi Declaration in FBIS-EAS-89-203, October 23, 1989, p.2.
- 33) FBIS-EAS-89-204, October 24, 1989, p.1.
- 34) *Siaran Akhbar*, PEN, 5/90/3 (Haluar).
- 35) *Südostasien aktuell* (SOAa), 1990/2, p.121.
- 36) SOAa, 1990/2, p.121.
- 37) SOAa, 1990/2, p.187,188.
- 38) SOAa, 1990/2, p.190 ff.
- 39) See Commentary in *Business Times*, Nov 9, 1989, which seems to reflect quite well the view of the Malaysian government; see also headline in *progovernment New Sunday Times*, Nov 12, 1990: "Malaysia wants ASEAN to remain intact".
- 40) "Asia Pacific Economic Cooperation Ministerial Level Joint Statement", 6-7 November 1989, Canberra, *ASEAN Economic Bulletin*, 6 (1989) 3, pp.358-360.
- 41) Noordin Sopice, "Time for ASEAN to convene fourth Summit", *Star*, March 22, 1990.
- 42) *FEER*, January 17, 1991, p.11; NYT, February 12, 1991, p.D6.
- 43) Anthony Rowley, "In the Bloc-hole", *FEER*, Jan 17, 1991, p.17.
- 44) Srdjan Kerim, "Group fifteen Summit", *Review of International Affairs*, June 20, 1990, p.6 ff.
- 45) Nyerere, "Chairman's preface", *The Challenge to the South, the Report of the South Commission*, London 1990, p.V.
- 46) See Mahathir in his opening address at the G-15 summit, FBIS-EAS-90-106, June 1, 1990, p.3.
- 47) FBIS-EAS-90-106, June 1, 1990, p.2.
- 48) Kerim, *loc.cit.*, p.7.
- 49) Kerim, *loc.cit.*, p.6.
- 50) Communique published in NST, June 4, 1990.
- 51) Kerim, *loc.cit.*, p.6.
- 52) See Mahathir's opening address, FBIS-EAS-90-106, p.3.



## Südkorea als Musterbeispiel einer sich entwickelnden Volkswirtschaft: "Zufall oder gute Wirtschaftspolitik?"

Jürgen Jerger und Marc Piazolo

### 1 Einführung

Durch den Ausbruch der Schuldenkrise im Jahre 1982 - schwerpunktmäßig in Lateinamerika - rückte die Situation sich entwickelnder Volkswirtschaften erneut in den Mittelpunkt des internationalen Interesses. Inzwischen sind die unmittelbaren Gefahren für das globale Finanzsystem gebannt, und die Ereignisse, die zur Krise führten, gut dokumentiert. Quintessenz der Analysen ist, daß es sich nicht - wie ursprünglich angenommen - um eine reine Liquiditäts- oder Finanzkrise handelte, sondern eine umfassendere Entwicklungskrise zu diagnostizieren war.<sup>1</sup> Diese äußerte sich in eindeutigen und z.T. krassen Politikdefiziten in verschiedenen Bereichen der Geld-, Finanz-, Handels-, Verteilungs- und sektoralen Wirtschaftspolitik.

Vor diesem Hintergrund besteht das Anliegen unseres Beitrags darin, die so völlig anders verlaufene ökonomische Entwicklung Südkoreas zu analysieren. Dabei soll einerseits auf die Ausgangslage der wirtschaftlichen Entwicklung und auf exogene Ereignisse sowie andererseits auf die spezifische koreanische Wirtschaftspolitik eingegangen werden. Analog zu der im Hinblick auf die lateinamerikanischen Länder oft gestellten Frage: "Pech oder eigenes Verschulden?" stellen wir die Frage: "Zufall oder gute Wirtschaftspolitik?". Kann diese Frage dahingehend beantwortet werden, daß die makroökonomische Entwicklung Koreas auf der stringenten Ausrichtung seiner Wirtschaftspolitik beruhte, so kann daraus ein Paket mit Politikempfehlungen für andere Länder abgeleitet werden.

Der Aufsatz ist wie folgt strukturiert: Abschnitt 2 faßt in einer knappen Tour d'horizon die wesentlichen Fakten des koreanischen Wegs seit Beendigung des Koreakrieges zusammen. Anschließend erfolgt eine geraffte Darstellung ökonomisch relevanter Entwicklungsdeterminanten. Abschnitt 4 faßt die wichtigsten Ergebnisse zusammen und enthält einige Schlußfolgerungen.

### 2 Der koreanische Weg 1955-1989

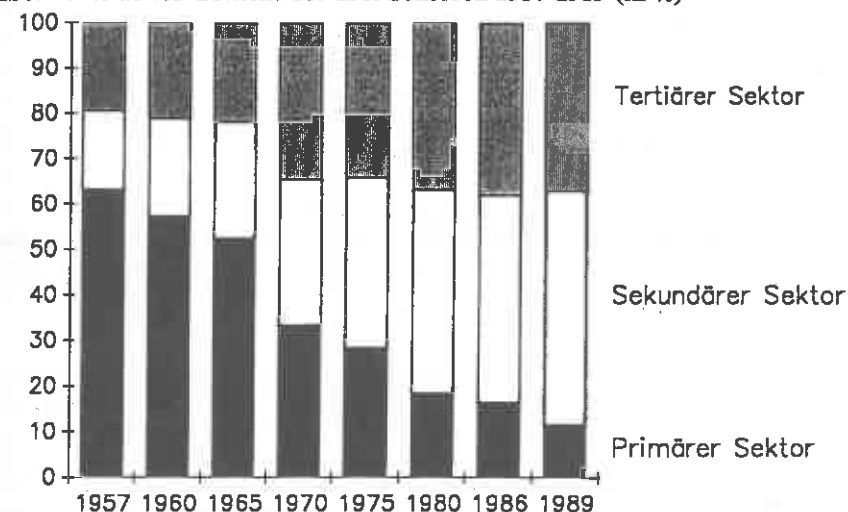
Die Ausgangslage nach dem Zweiten Weltkrieg bzw. nach dem Koreakrieg ließ keineswegs auf gute Aussichten für Südkorea schließen. Durch die 1945 erfolgte Abspaltung von Nordkorea verfügte man weder über nennenswerte Schwerindustrie noch über einen Bergbausektor. Nur der Agrarbereich und einige Leichtindustrien blieben übrig. Darüber hinaus wurde im anschließenden Koreakrieg mehr als ein Drittel des noch verbliebenen Kapitalstocks zerstört.

Ein zweifelsohne positiv zu bewertendes Element in dieser Zeit war die von 1945-49 durchgeführte Landreform, die eine Enteignung der japanischen Großgrundbesitzer zugunsten der einheimischen Bevölkerung mit sich brachte. Hier ist ein wesentlicher Unterschied zur Situation in den meisten lateinamerikanischen Ländern zu konstatieren: Die Landreform führte zu einer gleichmäßigeren

Einkommensverteilung, die sich auch langfristig nicht wieder polarisierte.<sup>2</sup> Dieser Umstand verhinderte eine zu starke Dominanz von Partikularinteressen, die der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung in vielen Fällen im Wege stand (vgl. PASCHA [1990]: 111). Das dritte Element der südkoreanischen Startbedingungen liegt in den massiven Aufbauhilfen der USA nach 1955. 1957 machten diese ca. 16% der gesamtwirtschaftlichen Wertschöpfung aus. Somit kam Korea in den Genuß einer beträchtlichen Anschubfinanzierung (COLLINS/PARK [1989]).

Die Entwicklung seit dieser Zeit soll anhand zweier Kenngrößen verdeutlicht werden. Zunächst ist in Anlehnung an FOURASTIE (1969) die relative Entwicklung der Wirtschaftssektoren in Südkorea zu diskutieren. Abbildung 1 erfaßt die sektorale Zusammensetzung des BIP im privatwirtschaftlichen Bereich.<sup>3</sup>

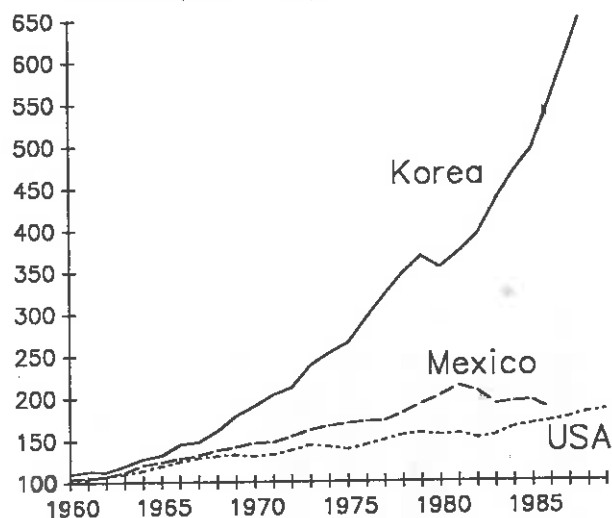
Abb. 1: Relatives Gewicht der drei Sektoren 1957-1989 (in %)



Quellen: UN, Statistical Yearbook for Asia and the Pacific, verschiedene Ausgaben; BfAI (1990), Tab.2, eigene Berechnungen

Für Korea ist der klassische Verlauf einer Entwicklung, wie sie auch die Volkswirtschaften in der westlichen Hemisphäre seit der Industrialisierung durchlaufen haben, festzustellen. In nur 32 Jahren fällt der Anteil des primären Sektors (Landwirtschaft und ein geringer Bergbauanteil) von 63,3% auf 11,8%. Dem steht eine gewaltige Expansion des sekundären Sektors (verarbeitende Industrie und Bauwirtschaft) von 17% auf 50,9% sowie eine (noch) moderate Ausweitung des tertiären (Dienstleistungs-) Sektors gegenüber. Zwar ist der sekundäre Sektor größer als der tertiäre, die Tendenz ist jedoch eindeutig die gleiche wie in den modernen Industriestaaten nach 1945.<sup>4</sup> Somit hat Fourastiés für die westlichen Industriestaaten in Erfüllung gegangene "Hoffnung des 20sten Jahrhunderts"<sup>5</sup> die besten Aussichten, auch in Korea Realität zu werden.

Abb. 2: Entwicklung des realen Pro-Kopf-Einkommens in Korea, Mexico und den USA (1960 = 100)



Quelle: UN, International Financial Statistics, Yearbook (1990).

Die Werte in Abb. 2 beziehen sich für Korea und Mexico auf das reale Pro-Kopf-Bruttoinlandsprodukt; für die USA auf das reale Pro-Kopf-Bruttosozialprodukt. Zum Vergleich der Niveaus ist für das Jahr 1986 das Pro-Kopf-Bruttosozialprodukt in laufenden US-\$ angegeben: Korea = 2370; Mexico = 1860; USA = 17480.

Ein zweiter Indikator ist die Entwicklung des realen Pro-Kopf-Einkommens (Abb. 2). Nach einer relativ schleppenden Entwicklung in den 60er Jahren, brachten die 70er sowie (nach einem kurzen Einbruch) die 80er Jahre mehr als eine Versechsfachung der realen Wertschöpfung pro Kopf von 1960-1989. Angesichts eines durchschnittlichen Bevölkerungswachstums von 2,8% p.a. von 1957-1969 war Pro-Kopf-Wachstum während dieser Zeit ein anspruchsvolles Ziel. Der Rückgang auf 1,5% p.a. Bevölkerungswachstum in den Jahren 1970-1987 erleichterte dies. Der Vergleich mit den Ländern Mexico und den USA verdeutlicht die Fortschritte Koreas. Welche Faktoren zu dieser raschen Entwicklung, gemessen am Wirtschaftswachstum, aber auch an sozialen Indikatoren (UNDP [1991] Tab. 2: 122), beigetragen haben, soll im folgenden Kapitel erläutert werden.

### 3 Determinanten des (koreanischen) Wirtschaftswachstums

Das Wachstum einer Volkswirtschaft ist das Ergebnis einer Vielzahl gesellschaftlicher Faktoren; gerade für die langfristige Entwicklung sind auch nicht-ökonomische Determinanten von großer Bedeutung. Sie kann durch die von der Wachstumstheorie identifizierten Faktoren nur approximiert werden. Die Vertreter der neoklassischen Wachstumstheorie, SOLOW (1956) und DENISON (1962), modellierten die volkswirtschaftliche Produktion in Abhängigkeit von den Niveaus des Kapitalstocks, des Arbeitsvolumens und der Technologie. Da dieses traditionelle "growth accountig" zumindest für Entwicklungsländer mit raschen

und nachhaltigen Strukturveränderungen zu kurz greift, wurden die neueren Wachstumsmodelle durch die Berücksichtigung von z.B. dem Einfluß des internationalen Handels (NURKSE [1959], KRUEGER [1983]), von Institutionen (RANIS [1989]) und des Humankapitals (LUCAS [1988]) weiterentwickelt. Aus dem Bereich der potentiell bis zu 30 verschiedenen Einflußfaktoren werden im Fall Koreas die Handelspolitik, die Exportentwicklung, die Auslandsverschuldung, die Lohnentwicklung (als ein Indikator für institutionelle Rahmenbedingungen) und das Humankapital ausgewählt und dargestellt.<sup>6</sup>

#### 3.1 Die Handelspolitik

Die Diskussion über die Vor- und Nachteile des internationalen Handels geht bis zu den Wurzeln des Nachdenkens über den "Wohlstand der Nationen", mithin bis Adam Smith und - für handelspolitische Aspekte einer nachholenden Industrialisierung - bis Friedrich List zurück. Für Entwicklungsländer wurde in den 50er Jahren von PREBISCH (1950) und SINGER (1950) die Strategie der Importsubstitution (IS)<sup>7</sup> als Weg zur Industrialisierung empfohlen. Ein Großteil der Länder übernahm diese Empfehlung. Seit den sechziger Jahren haben jedoch einige Länder, u.a. auch Korea, aufgrund offensichtlicher Ineffizienzen bei der Faktorallokation und der Begrenztheit des Binnenmarktes die Handelsstrategie hin zu einer außenorientierten Handelspolitik (Exportdiversifizierung = ED)<sup>8</sup> gewechselt und damit eine Renaissance klassischer Prinzipien eingeleitet.

Abb. 3: Ausrichtung der koreanischen Handelspolitik

1953-60	1961-73	1974-79	ab 1980
IS Phase arbeitsintensiver Leichtindustrie (Textilien, Schuhe)	ED Phase arbeitsintensiver Leichtindustrie	IS Phase kapitalintensiver Schwerindustrie (Maschinen, Stahl, Schiffe, Petro- chemie)	ED Phase kapitalintensiver Schwerindustrie

Wie in Abb. 3 dargestellt, ist die koreanische Handelspolitik seit Beendigung des Koreakrieges (1953) durch eine eindeutig datierbare Abfolge von Imports substitution und Exportdiversifizierung, erst im Bereich der Leichtindustrie und später im Bereich der Kapitalgüterindustrie gekennzeichnet (vgl. FELIX [1989]: 1460). Trotz der verstärkten Imports substitution für Kapitalgüter in den 70er Jahren ermöglichte die Handelspolitik seit Beginn der 60er Jahre durch eine moderate Protektionsrate weltmarktgerechte Preise für Inputgüter und den Transfer ausländischer Technologie (vgl. WESTPHAL [1990]: 55). Im Gegensatz dazu traten z.B. in Brasilien beim Aufbau einer eigenen Computerindustrie erhebliche Ineffizienzen auf, da ein konsequent abgeschotteter Binnenmarkt den nötigen Technologietransfer verhinderte.

Die seit den 60er Jahren relativ offene Handelspolitik war durch eine aktive Industriepolitik des koreanischen Staates mit exportorientierten Produktionsan-

reizen ergänzt. Selbst die staatliche Importsubstitutionspolitik zur Förderung kapitalintensiver Industriezweige wurde nur unter der Auflage gewährt, daß ein Teil der Produktion zu wettbewerbsfähigen Preisen im Ausland abzusetzen ist. Den Ausbau der Produktionskapazitäten und die Diversifikation der Großunternehmen plante der Staat in Absprache mit der Wirtschaft, wobei er auf das Mittel der Kreditlenkung zurückgriff.<sup>9</sup>

### 3.2 Exportentwicklung und Koreas komparative Vorteile

Tabelle 1 faßt die wesentlichen Kennziffern für das Wachstum und die relative Bedeutung des Außenhandels von Korea zusammen. Als Referenz ist das "Problemschuldnerland" Mexico gegenübergestellt.

Tab. 1: Entwicklung des Exportwachstums und der Exportanteile am BSP

Jahre	Exportwachstum (Durchschnitt p.a.)		Exportanteil in % BSP (Durchschnitt p.a.)	
	Korea	Mexico	Korea	Mexico
1957-60	24,3 real	- 2,5	3,0	12,0
1961-73	30,5 real	5,2	11,4	9,2
(1961-65)	(32,7)		(5,9)	
(1965-73)	(29,1)		(15,7)	
1974-79	10,2 real	12,2	29,8	9,5
1980-89	10,9 real	9,3 (1980-86)	37,6	16,9 (1980-86)

Quelle: Berechnet nach UN, *International Financial Statistics*, Yearbook (1985, 1990)

Das Exportangebot wird in Volkswirtschaften mit aktiver Handels- und Industriepolitik zum Großteil durch die staatliche Wirtschaftspolitik bestimmt. Im folgenden soll kurz auf die Wechselkurs- und Industriepolitik eingegangen werden. Die in Abbildung 3 zusammengefaßten "Regimewechsel" sind damit gut erklärbar.

#### a) Die Wechselkurspolitik

Die staatliche Wechselkurspolitik, die politisch das Verhältnis Won/US-\$ festlegen kann, ist ein potentes Mittel der Handelslenkung. Ein überbewerteter (über dem Marktpreis liegender) Wechselkurs verteuert Exporte und verbilligt den Import. Ein solches Regime führt zu einer Knappheit an ausländischen Devisen und - aufgrund falscher Preissignale - zu einer Fehlallokation der Ressourcen. Bis zum Beginn der 60er Jahre könnte man die koreanische Wechselkurspolitik so beschreiben. Im Zuge einer veränderten Handelspolitik mit dem Ziel eines Leistungsbilanzausgleichs wertete die Regierung zur Unterstützung der Export-

industrien den Won mehrmals ab und verschrieb sich in der Folge - bis 1974 - einer Politik des "managed floating" mit dem US-\$. Damit ist eine Politik der schrittweisen Anpassungen (meist Abwertungen), unter Berücksichtigung der internationalen Kapital- und Kursbewegungen, gemeint. Der nominale Wechselkurs wurde so angepaßt, daß es nicht zu realen Aufwertungen kommen konnte (vgl. AGHEVLI [1982]; PETRI [1988]: 48; BALASSA/WILLIAMSON [1990]: 13). In den Jahren 1975-79, also während der zweiten IS-Periode, setzte die Regierung ein Fixkurssystem "Won/US-\$" ein, in dessen Folge es aufgrund der Inflationsdifferenziale zwischen Korea und USA zu einer ca. 14%igen Aufwertung kam. Dies ermutigte die Kreditaufnahme im Ausland, behinderte die Exportproduktion und verbilligte die Importe. Der Umschwung in der Handelspolitik in den 80er Jahren manifestierte sich in der relativ krassen Abwertung des Wechselkurses, 1980 um ca. 20%, und der Wiedereinführung des "managed floating". Während des Zeitraums 1980-86 wurde der reale Wechselkurs eher unterbewertet gehalten, um die Handelsbilanz zu verbessern und die Anreize auf Kreditnahme im Ausland gering zu halten (vgl. KWACK [1988]: 171-3; BALASSA/WILLIAMSON [1990]: 48ff). Aufgrund des hohen Handelsbilanzüberschusses mit den USA wertete man den Wechselkurs "Won/US-\$" zwischen 1987-89 auf, um die Gefahr amerikanischer Importrestriktionen für Korea zu vermindern. Da Korea nun auch verstärkt in andere Teile der Welt, wie Japan, Asien und EG, exportierte, wurde der Won Ende der 80er Jahre innerhalb eines "managed floatings" an einen Währungskorb gebunden. Der Wechselkurs "Won/US-\$" wird seit 1990 marktorientiert auf der Grundlage der "inter-bank spot rates" des vorherigen Tages ermittelt (ABECOR [1990]).

#### b) Die Industriepolitik

Seit den 60er Jahren war der koreanische Staat relativ erfolgreich in der Selektion von Wachstumsindustrien und deren Transformation vom Stadium der "Infant"-Industrien bis hin zu international wettbewerbsfähigen Industriezweigen (vgl. WESTPHAL [1990]: 44). Die Gründe dieses "Züchtungs"-Erfolgs liegen zum einen in der Glaubwürdigkeit und Verständlichkeit der staatlichen Strategien, in denen die Eckpunkte der 5-Jahrespläne aus den Investitionsprojekten für die Promotion von Exporten bestanden, zum anderen nahm der Staat die Verpflichtung ernst, nur bei externen Schocks die Unternehmen zu schützen. Vor allem aber baute die Industriepolitik auf die Selektion einzelner Branchen und Industriezweige, d.h. auf die spezifische Bevorzugung von Unternehmen mit guten Weltmarktchancen. Beispielsweise erhielten die bevorzugten Industriezweige Steuererleichterungen, Subventionen, erleichterten Zugang zu in- und ausländischen Krediten und zu importierten Inputgütern.

Neben der angebotsorientierten Politik war auch darauf zu achten, daß koreanische Produkte auf internationale Nachfrage stießen. Die starke Expansion des Welthandels in den 60er und 70er Jahren war eine Grundvoraussetzung für das Wachstum der koreanischen Exporte. Der Verlangsamung der Welthandelsexpansion sowie dem Aufkommen von nicht-tarifären Handelshemmnissen und Exportkonkurrenz der "late-late-comer", wie der VR China und der ASEAN-Staaten, in den 80er Jahren konnte Korea durch eine verstärkte Exportgüter- und Absatzmarktdiversifizierung begegnen. In Folge dessen fluktuieren zwar die

koreanischen "Terms of Trade" im Zeitablauf, aber sie verschlechterten sich nicht nachhaltig über längere Zeiträume - im Gegensatz zu vielen Rohstoffexporteuren (PIAZOLO [1991]: 85).

Abb. 4: Anhaltende und entstehende komparative Vorteile

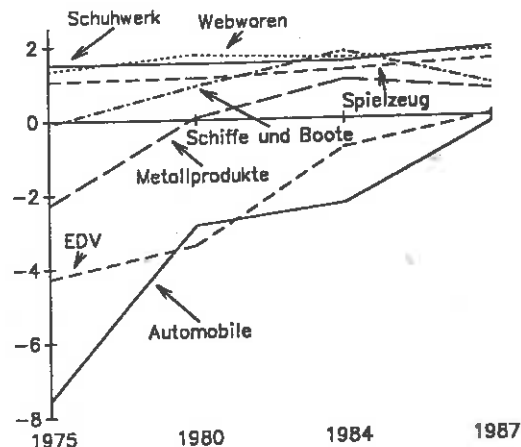
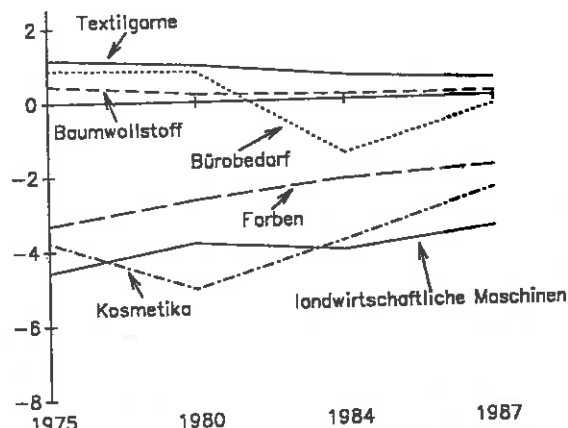


Abb. 5: Komparative Nachteile und abnehmende Vorteile



Quellen: M. Noland (1985) in: WORLD BANK (1987), Vol.II, S.11 und eigene Berechnungen aufgrund von UN Statistiken.

Zur Vereinfachung der Interpretation sind die RCAs logarithmiert (ln). Ein RCA von 0 bedeutet, daß der koreanische Anteil der Exportproduktion einer Produktgruppe am Gesamtexport Koreas genauso groß ist wie der Anteil der Weltexportproduktion dieser Produktgruppe an der Gesamtexportproduktion aller Industriegüter. Ein Wert von +2.3 bedeutet, daß der Anteil der Produktgruppe an der koreanischen Gesamtexportproduktion 10mal so hoch ist wie der Anteil dieser Gruppe an der Gesamtproduktion der Welt. Der RCA einer Produktgruppe steigt an, wenn die Exporte dieser Produktgruppe zunehmen.

Die Entwicklung der komparativen Vorteile Koreas wird für die Jahre 1975-87 anhand von Abbildung 4 und 5 dargestellt. Die Abbildungen basieren auf Berechnungen der von BALASSA (1978) entwickelten Methodik des "Revealed Comparative Advantage" (RCA). Dieses Maß stellt den Anteil der Exporte einer Branche an dem Gesamtexport der koreanischen Güterproduktion dem Weltanteil der Exporte dieser Branche an dem Weltgesamtexport aller Industriegüter gegenüber. Ein anderes Maß zur Messung des komparativen Vorteils wäre die Berechnung von Nettoexporten (BALASSA/NOLAND [1989]: 9; HONG [1987]: 317). Jedoch verzerren in diesem Fall die koreanischen Importrestriktionen den angedeuteten komparativen Vorteil der einzelnen Produktgruppen.

Beide Abbildungen verdeutlichen (a) den Vormarsch wissensintensiver Exporte ("upgrading") und (b) die verstärkte Diversifikation der Exporte (vgl. PASCHA [1990]: 113).

Zu (a): Die Veränderung der RCAs für die einzelnen Produktgruppen zeigt, daß bestimmte arbeitsintensive Produkte, wie Webwaren und Schuhwerk, weiterhin von Bedeutung sind. Gleichzeitig haben einige der relativ einfachen Textilprodukte, wie Garne und Stoffe, einen abnehmenden RCA. Darin spiegelt sich eine veränderte Produktionsstruktur innerhalb der Textilindustrie wider, d.h. es findet ein "upgrading" hin zur Fertigung von Endprodukten, wie z.B. von Kleidung, statt.

Zu (b): Die Forcierung einer kapitalintensiven Produktionsweise führte in den 70er Jahren zu einem hohen Exportwachstum von Produkten, wie Schiffe und Metallgüter. Diese Produkte erreichten in den 80er Jahren einen komparativen Vorteil ( $RCA > 0$ ). Seit der Beendigung der Importsubstitution und dem Beginn der Exportdiversifizierung in diesem Bereich scheint der komparative Vorteil dieser Produkte wieder nachzulassen. Desweiteren gab es in den letzten Jahren für technologie- und forschungsintensive, also humankapitalintensive Produkte, wie Automobile und EDV-Güter (s. Abb. 4), einen rapiden Aufschwung. In der Zukunft werden Produkte dieser Art einen immer größeren Anteil an den koreanischen Exporten erwirtschaften. Hierbei spielen jedoch die internationalen Marktzugangsmöglichkeiten eine wesentliche Rolle.

### 3.3 Die Auslandsverschuldung

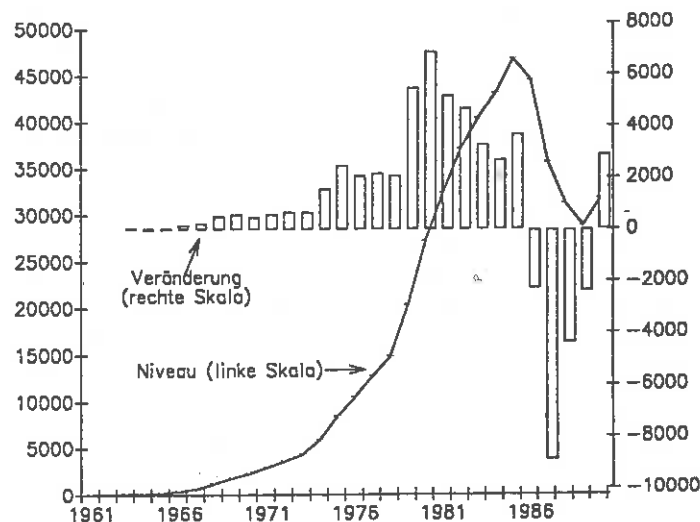
Durch die Inanspruchnahme von ausländischen Ersparnissen (Kapital) kann die wirtschaftliche Entwicklung eines kapitalarmen Landes beschleunigt werden, indem diese komplementär zu den inländischen Ersparnissen als Finanzierungsquelle für Investitionen auftreten. Da die Verschuldung zu Zins- und Tilgungszahlungen führt, müssen die aufgenommenen Kredite so eingesetzt werden, daß das Realkapital ein adäquates Einkommen erwirtschaftet. Um eine wachstums-gerechte Verschuldungspolitik zu betreiben, müssen das Effizienzkriterium ( $\text{Rendite der Investitionen} > \text{Kapitalkosten}$ ), das Transformationskriterium (möglichst hohe Investitionsquote des Auslandskapitals) und das Transferkriterium ( $\text{Wachstumsrate der Exporte} > \text{Zinssatz für die Bedienung der Kredite}$ ) erfüllt sein.<sup>10</sup>

Der Zustrom von Auslandskapital hat für die koreanische Wirtschaft zwar schon immer eine wichtige Rolle gespielt, aber erst im Zuge des Abebbens der massiven US-Auslandshilfe begann sich Korea zu Beginn der 60er Jahre auf den



ausländischen Kapitalmärkten zu verschulden. Abbildung 6 zeigt das Niveau der koreanischen Verschuldung sowie deren jährliche Veränderung.

**Abb. 6: Auslandsverschuldung in Korea: Niveau und Veränderung**  
(in Mio. Dollar)



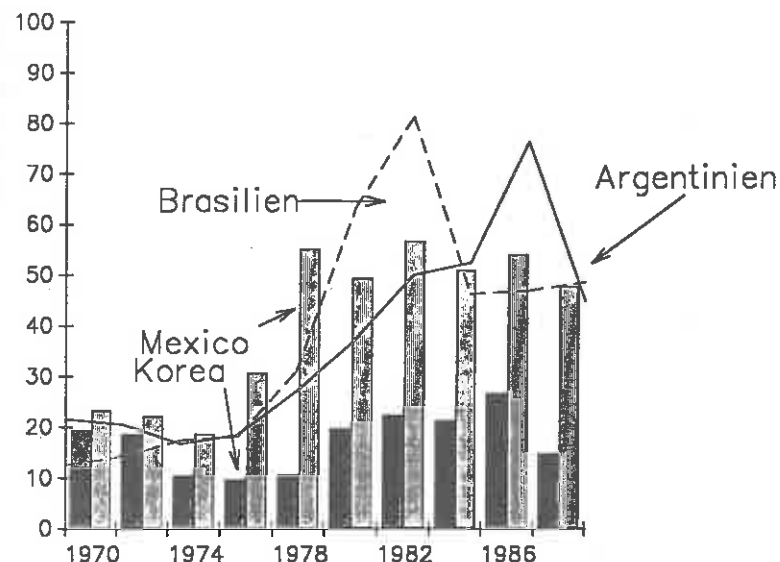
Quelle: Economic Planning Board, Bank of Korea, in: COLLINS/PARK (1989), Tab.6.1; BfAI (1990), Tab.1; BfAI (1991), S.1

Es gibt zwei Gründe, die zur Verschuldung Koreas geführt haben. Zum einen stützte sich die Handels- und Industriepolitik auf ausländische Kredite, um in den 60er Jahren die Produktionskapazität der Exportindustrie und in den 70er Jahren diejenige der Schwer- und Chemieindustrie aufzubauen. Mit der Initiierung der IS für Kapitalgüter (1974) stieg aufgrund der höheren Kapitalintensität und des stärkeren Technologiebedarfs die jährliche Kreditaufnahme an. Diese war notwendig, um die Lücke zwischen der Investitions- und Sparquote zu schließen. Während der Jahre 1965-72, 1974-75 und 1978-83 lag die Investitionsquote im Durchschnitt um 5%-Punkte über der Sparquote (COLLINS/PARK [1989]: Tab. 6.2-4). Zum anderen überlagerten mehrere externe Schocks wie die Ölkrise von 1974 und 1979, der globale Zinsanstieg und die Verlangsamung des Wachstums der Weltwirtschaft den langfristigen Trend (Abb. 6; vgl. AMSDEN [1989]: 98-99; CORBO/NAM (1988): 41; HWANG [1989]: 277). Das Problem der Kapitalflucht spielte aufgrund massiver Restriktionen, wie der Androhung der Todesstrafe bei illegalem Kapitalexport, für Korea eine geringe Rolle.

Der schnelle Anstieg der Verschuldung machte Korea beim Ausbruch der weltweiten Schuldenkrise im Jahre 1982 zum vierthöchsten (absolut) verschuldeten Entwicklungsland. Die Schulden / BSP-Rate lag bei 52,3%. Die reale Belastung des Schuldenbergs wuchs jedoch aufgrund des raschen Exportwachstums,

gemessen an der Schuldendienstleistung<sup>11</sup> von 1982 (22,4%), wesentlich langsamer. Ab 1986 konnte Korea aufgrund seines positiven Handelsbilanzsaldos beginnen, seine Bruttoauslandsverschuldung effektiv zu tilgen. Das Ziel, bis 1990 zum Nettogläubiger aufzusteigen, wurde mit einer Nettoauslandsverschuldung von 4,85 Mrd. US-\$ verfehlt, da sich die Verschuldungssituation durch den hohen Importdruck wieder verschlechtert hat (BfAI [1991]). Zieht man zum Vergleich Koreas mit den drei hochverschuldeten Ländern Mexiko - dem Auslöser der Verschuldungskrise -, Argentinien und Brasilien das Kriterium der Schuldendienstleistung heran (Abb. 7), so spiegelt sich darin der Erfolg der koreanischen Wirtschaftspolitik wider.

**Abb. 7: Schuldendienstleistungen in ausgewählten Ländern 1970-1988**



Quelle: WORLD BANK (1988, 1990), World Debt Tables.

Betrachtet man die unterschiedlichen Formen der Verschuldung (Anleihen, Kredite und Direktinvestitionen), so stützte sich Korea fast schließlich auf die Form der Kreditfinanzierung (bis 1983 zu 95%), wobei 75% der Kredite von Geschäftsbanken - meist von Syndikaten - gewährt wurden (vgl. WORLD BANK [1987] Vol.1: 18). Der Grund für den hohen Anteil an Krediten von Bankensyndikaten liegt darin, daß diese Kreditform Anfang der 70er Jahre als Finanzinnovation gepriesen wurde, um größere Kreditsummen bereitstellen zu können, ohne die Einzelbanken mit höheren Risiken zu belasten. Desweiteren senkte das Recycling der Petrodollars durch die Verminderung des internationalen Realzinsniveaus in den 70er Jahren die Kosten der Kreditnahme. Der geringe Anteil an Direktinvestitionen ist auf die hohen Restriktionen bei ihrer Genehmigung durch den Staat zurückzuführen. Diese Politik gründete sich auf ein ausgeprägtes

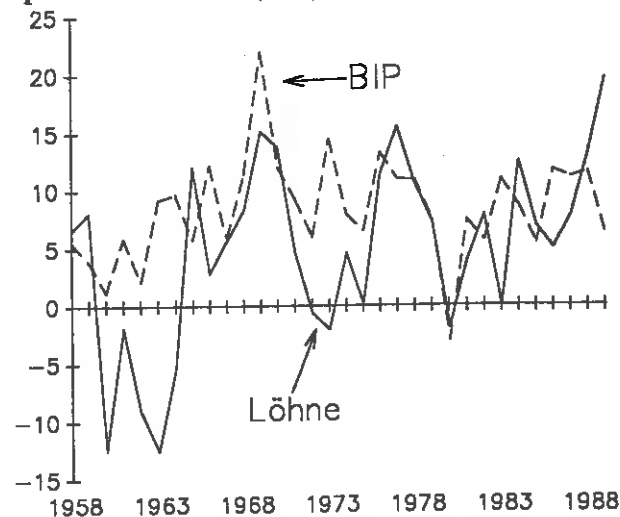
Nationalbewußtsein und auf die Befürchtung, daß bei einer zu liberalen Genehmigungspraxis ausländische Unternehmen in die Gunst staatlicher Produktionsanreize gekommen wären (IQBAL [1988]: 141-2).

Das Ausbleiben einer Schuldenkrise ist somit nicht auf die Eigenschaften der externen Finanzierungsinstrumente zurückzuführen, sondern auf das gute makroökonomische Management. Da das Instrument der Kreditaufnahme im Verlauf der internationalen Schuldenkrise in den 80er Jahren problematisch wurde, begann Korea seit 1986 seine Auslandsschulden zu vermindern. Gleichzeitig liberalisierte es verstärkt den Kapitalverkehr für Portfolio-Investitionen und verteilte Anreize über Steuerbefreiungen für Direktinvestitionen.

### 3.4 Die Lohnpolitik als Beispiel einer institutionellen Rahmenbedingung

Institutionen haben die Aufgabe, für die volkswirtschaftliche Aktivität Rahmenbedingungen zu definieren (RANIS [1989]). Sie sind ein wesentlicher Faktor eines wirtschaftlichen Wachstumsprozesses und können das Wachstum entweder unterstützen oder behindern. Empirische Studien müssen hier auf gut zu quantifizierende Variablen zurückgreifen. Für das Beispiel Korea liegt es nahe, und wurde in JERGER/PIAZOLO (1992) als empirisch relevant erkannt, die staatlich gelenkte Lohnpolitik zu untersuchen. Nach wie vor - wenn auch in abnehmendem Maße - ist Korea ein relativ reichlich mit dem Faktor Arbeit ausgestattetes Land.

Abb. 8: Jährliche Wachstumsraten der Reallöhne und des Bruttoinlandsproduktes in Korea (in %)



Quelle: UN, International Financial Statistics, Yearbook (1990)

In den meisten Entwicklungsländern werden die Löhne durch institutionelle Faktoren, wie Mindestlohn- und Arbeitsschutzgesetzgebung, einflußreiche Gewerkschaften und eine staatliche Lohnpolitik mit Rücksicht auf die öffentlichen

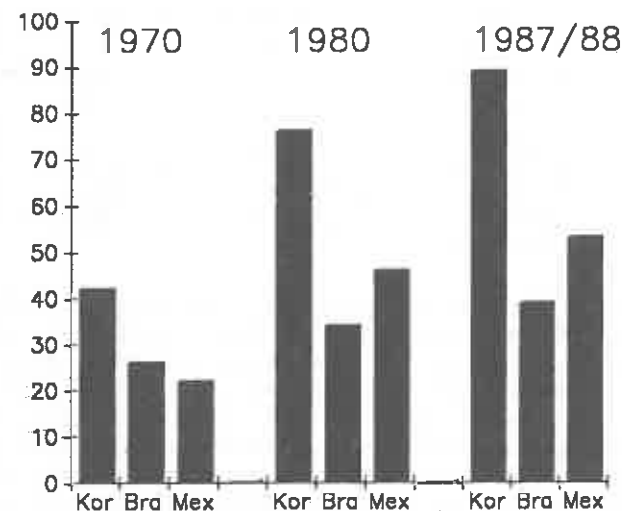
Angestellten, ungeachtet der Produktivitätsentwicklung nach oben getrieben. Im Gegensatz dazu erleichterten die geringen legalen Rechte der Arbeitnehmer in Korea, wie z.B. das Verbot von Streiks (1972-81) und die schwache Stellung der (Betriebs-) Gewerkschaften, den Unternehmern und dem Staat die Kontrolle über die Arbeitskräfte.

Da Lohnsteigerungen im öffentlichen Sektor als Signal für den privaten Sektor gewertet werden, konnte die staatliche Empfehlung auf Lohnzurückhaltung für die Jahre 1981-87 noch greifen (FIELDS/WAN [1989]: 1477). Im Zuge der Demokratisierung kam es jedoch zu großen Streikwellen und die Gewerkschaften setzten hohe Lohnforderungen durch.<sup>12</sup> Über den Gesamtzeitraum gesehen, war es demnach möglich, mit einer moderaten Lohnentwicklung den Wachstumsprozeß zumindest nicht zu behindern. Abbildung 8 stellt die Reallohnsteigerungen dem BIP-Wachstum gegenüber.

### 3.5 Die Entwicklung des Humankapitals

Wie der Weltentwicklungsbericht 1991 (WORLD BANK [1991a]: 52ff) darlegt, kann die wirtschaftliche Rendite von Investitionen im Bereich des Humankapitals (Bildung, Gesundheit, Ernährung und Familienplanung) sehr hoch sein. Beispielhaft greifen wir die Entwicklung des Bildungsniveaus der Gesellschaft als ein qualitatives Maß des Faktors Arbeit heraus. Durch die Verbesserung des Bildungsniveaus erhöhen sich langfristig - bei quantitativer Konstanz des Arbeitseinsatzes - die Produktionsmöglichkeiten einer Volkswirtschaft.

Abb. 9: Anteil der Oberschüler in Korea, Brasilien und Mexiko (in % an der jeweiligen Altersgruppe)



Quelle: WORLD BANK (1991b), World Tables.

Der koreanische Staat schuf in den 50er Jahren mit seinen Investitionen in das Bildungssystem eine entscheidende Voraussetzung für das spätere Wirtschafts-

wachstum. So gab es 1945 8.000 College-Studenten und eine Analphabetenquote von 78 Prozent, diese sank bis zum Jahre 1960 auf 28 Prozent, während die Zahl der College-Studenten auf 100.000 anstieg. Aus Abbildung 9 wird ersichtlich, daß - im Gegensatz zu lateinamerikanischen Staaten - in Korea Bildung kein Privileg einer reichen Minderheit blieb (vgl. CHRIST [1987]: 33-34; HASAN [1984]: 14).

Da sich der koreanische Lohnkostenvorteil gegenüber den Industrieländern durch den raschen Aufholprozeß vermindert hat, steht die Qualifikation der eigenen Arbeitskräfte weiterhin im Vordergrund einer wachstumsorientierten Wirtschaftspolitik (vgl. MÖLLERS [1989]: 84). Um vermehrt eigene Innovationen durchführen zu können, haben die koreanischen Unternehmen den Anteil der Forschungs- und Entwicklungsausgaben (F&E) am BSP von 1976 bis 1983 verdoppelt (WORLD BANK Vol.II [1987]: 23). Dieser F&E-Anteil liegt jedoch noch 50% unter dem F&E-Anteil industrialisierter Länder. Deshalb verstärken einige koreanische Konzerne, wie z.B. Samsung, ihre Forschungsaktivitäten weiter - mit Erfolg: Zur Zeit erreichen F&E-Ausgaben teilweise bis zu 7% des Umsatzes (vgl. TENBROCK [1991]: 42).

Der koreanische Entwicklungserfolg läßt sich auch gut an dem seit 2 Jahren publizierten "Human Development Index" ablesen. Dieser Index berücksichtigt neben dem realen Pro-Kopf-Einkommen auch die Lebenserwartung und die mittlere Schulbildung - gemessen in Schuljahren. In der Rangfolge steht Korea 1990 noch vor dem Industrieland Portugal. Von 127 Entwicklungsländern rangiert Korea an 6. Stelle. Die Länder Argentinien, Brasilien und Mexiko liegen an 12., 14. bzw. 24. Position (UNDP [1991]: 16).

#### 4 Koreas Entwicklung war kein Zufall

Die Beschreibung der koreanischen Wirtschaftsentwicklung legt nahe, daß ein Großteil des Erfolgs auf eine im Gegensatz zu anderen Ländern mit ähnlichen Bedingungen zielgerichtetere und konsequentere Politik zurückzuführen ist. Diese Schlußfolgerung wird durch unsere empirische Studie (JERGER/PIAZOLO [1992]) gestützt. Die wesentliche Folgerung in dieser Arbeit war, daß einige von der traditionellen neoklassischen Wachstumstheorie nur am Rande berücksichtigte Faktoren, die in Abschnitt 3 beschrieben wurden, einen bedeutenden Beitrag zum Wirtschaftswachstum liefern konnten. Die Hauptergebnisse sollen kurz zusammengefaßt werden:

- Die koreanische Handelspolitik war in der Lage, einen positiven Wachstumsbeitrag zu leisten. In den zeitlich begrenzten Phasen der Importsubstitution wurden die Wachstumspotentiale auf dem Binnenmarkt ausgeschöpft, während im Anschluß daran durch Exportdiversifizierung die Möglichkeit zur Erwirtschaftung von Skalenerträgen auf dem Weltmarkt wahrgenommen wurde. Dieses Teilergebnis steht in Bezug auf die Phasen der Importsubstitution im Gegensatz zur neoliberalen Lehrmeinung, wie sie z.T. in den Weltentwicklungsberichten von 1987 und 1991 (WORLD BANK [1987, 1991a]) zum Ausdruck kommt.
- Auf der Grundlage einer exportfreundlichen Wirtschaftspolitik wirkten sich auch die Exporte, insbesondere höherwertige Fertigwarenexporte - eine Teilmenge der Gesamtexporte -, positiv auf das Pro-Kopf-BSP aus.

- Die für ein erfolgreiches Wirtschaftswachstum nötigen Investitionen können, ebenso wie durch Exporterträge, durch die Kreditaufnahme im Ausland finanziert werden. Da Korea das Auslandskapital effizient einsetzte, konnte die Verschuldung den Wachstumsprozeß unterstützen - eine Diagnose, deren Gegenteil für viele lateinamerikanische Länder zutrifft.
- Im Vergleich zu vielen Entwicklungsländern gelten für die koreanische Lohnpolitik gewisse Besonderheiten: Bis in die frühen 70er Jahre wurde der Lohn niedrig gehalten, um (a) die bestehende Arbeitslosigkeit abzubauen und um (b) der exportierenden Leichtindustrie Kostenvorteile zu verschaffen. Ermöglicht wurde dies durch schwache Gewerkschaften und ein zurückhaltendes Lohnsystem. In den 70er Jahren herrschte Vollbeschäftigung, die Qualität der Arbeitskräfte stieg und der Anteil des Faktors Arbeit nahm bei kapitalintensiver Produktionsweise ab. Somit konnten und mußten die Unternehmen in der Folgezeit relativ hohe Lohnsteigerungen in Kauf nehmen.
- Die Entwicklung des Humankapitals, gemessen an Bildungsinvestitionen, die sich in dem steigenden Bevölkerungsanteil von Oberschülern und Studenten widerspiegeln, fundierte das rasche Wirtschaftswachstum. Auf der schnellen Verbesserung des Humankapitals durch bessere Bildung und gehobene Gesundheitsstandards basierte Koreas Exporterfolg wie auch der Aufbau von anspruchsvollen und diversifizierten Produktionsstrukturen (UNDP [1991]: 33).
- Daneben waren - ohne daß dies als besondere Überraschung gelten kann - die Realkapitalbildung und - als Proxy für den technischen Fortschritt - ein Zeitrend signifikant.

Dem vorliegenden Beitrag liegt die Prämisse zugrunde, daß wirtschaftliche Entwicklung in noch wenig industrialisierten Volkswirtschaften nicht durch traditionelle (für Industriestaaten entwickelte) produktionstheoretisch fundierte Wachstumstheorie erklärt werden kann. Die Berücksichtigung von sozio-ökonomischen Faktoren, der nationalen Wirtschaftspolitik und der internationalen Hilfestellung führen in diesen Fällen weiter. Das Ergebnis der Analyse ist, daß der koreanische Weg nicht notwendigerweise ein Unikat bleiben muß. Naheliegende Rezepte wie Humankapitalbildung, Begrenzung und - zu gegebener Zeit - Rückführung der Auslandsverschuldung, moderate Lohnpolitik und eine weltmarktorientierte sektorale Wirtschaftspolitik haben sich in Korea als umsetzbar und erfolgreich erwiesen. Die beiden Anfangsbedingungen - Landreform sowie Anschubfinanzierung - sollten als für die weitere wirtschaftliche Entwicklung bedeutsam realisiert werden. Die Durchführung einer effektiven Landreform bedarf jedoch eines breiten innenpolitischen Konsenses, der in vielen Ländern oft nicht vorhanden ist. Internationale Finanzhilfen sind hingegen durch die großen Institutionen internationaler Entwicklungshilfe (Weltbank, Internationaler Währungsfond) für fast jedes Land erhältlich. Damit ist die Folgerung für die Masse der Entwicklungsländer eindeutig: Die Hauptprobleme sind hausgemacht. Eine Politik, die über den Tellerrand der nächsten Wahl (bzw. des nächsten Putsches) hinausschaut, könnte weitere Erfolgsgeschichten á la Korea mit sich bringen.

## Anmerkungen:

- 1) Offiziell wurde diese Diagnose erstmals mit der Vorstellung des sogenannten Brady-Plans im Frühjahr 1989 anerkannt. Bislang erarbeiteten Mexiko, die Philippinen, Costa Rica, Venezuela und Uruguay Schuldenumstrukturierungsabkommen im Rahmen der Brady-Initiative (BIZ [1991]: 161).
- 2) Die Einkommensverteilung war noch 1970 gleichmäßiger als in Japan und in den USA (vgl. LIEMT [1988]: 78-9; *The Economist* [1990]: 17). Berücksichtigt man bei der Berechnung des "Human Development Index (HDI)" beispielsweise die Einkommensverteilung, so erhöht sich der HDI als einziges für die Länder Korea und Indonesien (UNDP [1991]: 95); vgl. auch Abschnitt 3.5.
- 3) Der Anteil des Staates unterlag keinem signifikanten Trend und bewegte sich von 1957 bis 1989 um ca. 20% des BIP; mit dem Höchststand 1957 von 23,4% und dem Tiefststand 1975 mit ca. 12%.
- 4) Im Vergleich zu anderen Entwicklungsländern ("lower-middle-income economies") ist die größere Bedeutung des sekundären Sektors in Korea hervorzuheben (WORLD BANK [1991a] Tab. 3: 208-9).
- 5) Die 3-Sektoren-Hypothese prognostiziert im Zuge eines Industrialisierungsprozesses die Verlagerung des Schwerpunkts der Wirtschaftsstruktur vom primären (Landwirtschaft und Bergbau) über den sekundären (Industrie) zum tertiären Sektor (Dienstleistungen).
- 6) Diese Auswahl basiert auf den empirischen Ergebnissen von JERGER/PIAZOLO (1992).
- 7) Die Strategie der Importsubstitution lenkt Teile der Produktivkräfte in Bereiche, in denen das Land keine oder noch keine komparativen Vorteile besitzt. Dabei werden die bisher importierten Güter durch die einheimische Produktion ersetzt. Falls die Binnennachfrage rasch genug ansteigt, können inländische Unternehmer aufgrund der sich eröffnenden Absatzchancen die Produktion importsubstituierender Güter aufnehmen. Ansonsten muß der Staat einseitige wirtschaftliche Anreize (Zölle, Subventionen) setzen, um die inländische Produktion zu stärken (BHAGWATI [1978]: 207-8).
- 8) Als relativ neutrale Handelspolitik nutzt die außenorientierte Handelsstrategie die komparativen Vorteile eines Landes, ohne im Durchschnitt die Exportproduktion zu bevorzugen (BALASSA [1978]: 181).
- 9) Park (1990) bezeichnet dieses Staatsverhalten als "Entwicklungsmerkantilismus".
- 10) Vgl. GUTOWSKI/HOLTHUS (1986): 100f; FERTIG (1986): 198-9; FIRLUS (1987): 85. Desweiteren ist die Form der Verschuldung (Anleihen, Kredite, Direktinvestitionen) von Bedeutung (vgl. IQBAL [1988]: 141).
- 11)  $\text{Schuldendienstrate in \%} = \frac{\text{Zins und Tilgung für Auslandskredite}}{\text{Exportträge}} \cdot 100$ .
- 12) Seit 1987 haben die Arbeiter in über 7000 Streiks Lohnerhöhungen von inzwischen mehr als 70 Prozent (nominal) erkämpft (TENBROCK [1991]: 42).

## Literaturverzeichnis

- Abecor (1990), *South Korea, country report*, Dresdner Bank, 4.5.1990
- Aghevi, Bijan B. (1982), "Die Wechselkurspolitik ausgewählter Länder Asiens", *Finanzierung & Entwicklung*, (Juni 1982), S.39-42
- Amsden, Alice H. (1989), *Asia's next giant. South Korea and late industrialization*, New York: Oxford University Press, 1989
- Balassa, Bela (1978), "Exports and economic growth", *Journal of Development Economics*, 5 (1978), S.181-9
- Balassa, Bela; Noland, Marcus (1989), "'Revealed' comparative advantage in Japan and the United States", *Journal of International Economic Integration*, 4 (1989) 2, S.8-22
- Balassa, Bela; Williamson, John (1990), *Adjusting to success: Balance of payments policy in the East Asian NICs*, Washington, D.C.: Institute for International Economics, 1990 (Policy analyses in international economics 17)
- BfAI/Bundesstelle für Außenhandelsinformation (1990), *Korea (Rep.) zur Jahresmitte 1990*, Köln: Peter Lessmann, Juni 1990
- BfAI/Bundesstelle für Außenhandelsinformation (1991), *Auslandsverschuldung in Korea wächst*, KSA-Infodienste, 28.6.1991

- Bhagwati, Jagdish N. (1978), *Foreign trade regimes and economic development: Anatomy and consequences of foreign exchange control regimes*, NBER Vol., New York: Ballinger, 1978
- BIZ/Bank für Internationalen Zahlungsausgleich (1991), *61. Jahresbericht*, Basel 1991
- Christ, Peter (1987), "Wachstumsspielen vom Staat. Mit einer rigorosen Politik trieben die Regierungen das Land ins Industriezeitalter", *Die Zeit*, (11.12.1987) 51, S.33-35
- Collins, Susan M.; Park, Won-Am (1989), "External debt and macroeconomic performance in South Korea", Sachs, Jeffrey D. (ed.), *Developing country debt and the world economy*, NBER, University of Chicago Press, 1989, S.121-140
- Corbo, Vittorio; Nam, Sang Woo (1988), "Korea's macroeconomic prospects and policy issues for the next decade", *World Development*, 16 (1988) 1, S.35-45
- Denison, Edward F. (1962), *The sources of economic growth in the United States*, New York 1962
- The Economist* (1990), "Taiwan and Korea. Two paths to prosperity", *The Economist*, 14 July, 1990
- Felix, David (1989), "Import substitution and late industrialization: Latin America and Asia compared", *World Development*, 17 (1989) 9, S.1455-69
- Fertig, Klaus (1986), "South Korea: Successful large-scale international borrower", in: A. Gutowski, M. Holthus, D. Keschull, *Indebtness and growth in developing countries*, Hamburg: Weltarchiv, 1986, S.197-217
- Fields, Gary S.; Wan, Henry Jr. (1989), "Wage-setting institutions and economic growth", *World Development*, 17 (1989) 9, S.1471-83
- Firlus, L. (1987), *Zwischen Schock und Kalkül - Die permanenten Verschuldungsprobleme der Entwicklungsländer*, Hamburg 1987
- Fourastié, J. (1969), *Die große Hoffnung des zwanzigsten Jahrhunderts*, Köln 1969<sup>II</sup>
- Gutowski, A.; Holthus, M. (1986), "Theories on indebtedness and growth", in: A. Gutowski, M. Holthus, D. Keschull, *Indebtness and growth in developing countries*, Hamburg: Weltarchiv, 1986, S.91-170
- Hasan, Parvez (1984), "Anpassung an externe Schocks", *Finanzierung & Entwicklung*, (Dez. 1984), S.14-17
- Hong, Wontack (1987), "A comparative static application of the Heckscher-Ohlin model of factor proportions: Korean experience", *Weltwirtschaftliches Archiv*, 123 (1987), S.309-323
- Hwang, Byung-Duck (1989), *Nachholende Industrialisierung und autoritärer Staat. Das Beispiel Südkorea: Politik, Ideologie und weltmarktorientierter Kapitalismus*, Berlin: Sigma, 1989
- Iqbal, Farrukh (1988), "External financing for Korea: The next phase", *World Development*, 16 (1988) 1, S.137-155
- Jerger, Jürgen; Piazolo, Marc (1992), *Bestimmungsfaktoren des Wirtschaftswachstums in erfolgreichen Entwicklungsländern: Eine Fallstudie für Südkorea*, ifo-Studien; erscheint demnächst
- Krueger, Anne O. (1983), *Trade and employment in developing countries*, Vol. 3: *Synthesis and conclusions*, Chicago: The Univ. of Chicago Press, 1983
- Kwack, Sung Y. (1988), "Korea's exchange rate policy in a changing economic environment", *World Development*, 16 (1988) 1, S.169-183
- van Liemt, Gijsbert (1988), *Bridging the gap: Four NIC's and the changing international division of labour*, Geneva: ILO, 1988 (Employment, Adjustment and Industrialization; 7)
- Lucas, Robert E. (1988), "On the mechanics of economic development", *Journal of Monetary Economics*, (1988) 22
- Möllers, Felicitas (1989), *Was leistet die Produktzyklustheorie zur Erklärung des Musters der internationalen Arbeitsteilung?*, Universität Kiel, April 1989 (unveröff. Diplomarbeit)
- Nurkse, Ragnar (1959), "Patterns of trade and development", wiederabgedruckt in J.D. Therberge (ed.), *Economics of trade and development*, New York: J.Wiley & Sons, 1968
- Park, Yung Chul (1990), "Development lessons from Asia: The role of government in South Korea and Taiwan", *American Economic Review*, 80 (1990) 2, S.118-121
- Pascha, Werner (1990), "Dritte Welt im Aufbruch: Ostasiatische Schwellenländer als neue weltwirtschaftliche Entwicklungspole?", in: Dieter Cassel (Hrsg.), *Wirtschaftssysteme im Umbruch*, München: Vahlen, 1990, S.92-120
- Petri, Peter A. (1988), "Korea's export niche: Origins and prospects", *World Development*, 16 (1988) 1, S.47-63
- Piazolo, Marc (1991), "Koreas erfolgreiche Wirtschafts- und Verschuldungspolitik", *Vierteljahresberichte*, (März 1991) 123, S.77-90
- Prebisch, Raul (1950), *The economic development of Latin America and its principal problems*, New York 1950

- Ranis, Gustav (1989), "The role of institutions in transition growth: The East Asian Newly Industrializing Countries", *World Development*, 17 (1989) 9, S.1443-1453
- Singer, Hans W. (1950), "The distribution of gains between investing and borrowing countries", *American Economic Review*, (1950) 40, S.473-485
- Tenbrock, Christian (1991), "Zweiter Start zum Höhenflug", *Die Zeit*, (15.3.1991) 12, S.42
- UN/United Nations (1985, 1990), *International Financial Statistics*, Yearbook, New York 1985 und 1990
- UN/United Nations (versch. Jahrgänge), *Statistical Yearbook for Asia and the Pacific*, Bangkok, verschiedene Jahrgänge
- UNDP/United Nations Development Programme (1991), *Human development report 1991*, New York: Oxford University Press, 1991
- Weltbank (1987), *Weltentwicklungsbericht 1987 - Anpassungs- und Wachstumshemmnisse in der Weltwirtschaft, Industrialisierung und Außenhandel*, New York: Oxford University Press, 1987
- Westphal, Larry E. (1990), "Industrial policy in an export-propelled economy: Lessons from South Korea's experience", *Journal of Economic Perspectives*, 4 (1990) 3, S.41-59
- World Bank (1987), *Korea. A World Bank country study. Vol. I: Managing the industrial transition; Vol. II: Selected topics and case studies*, Washington 1987
- World Bank (1989), *World debt tables 1988-89*, Washington, D.C.: The World Bank, 1988
- World Bank (1990), *World debt tables 1990-91*, Washington, D.C.: The World Bank, 1990
- World Bank (1991a), *World development report 1991 - The challenge of development*, New York: Oxford University Press, 1991
- World Bank (1991b), *World tables*, Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1991

## The Politicization of the Philippine Military under Marcos and Aquino

Reuben N. Navarro\*)

### I. Introduction

Nation-states maintained armies throughout history to protect their political institutions and way of life from outside threats.

In practice, the *raison d'être* for keeping armies had not been entirely without risk. Governments had been overthrown by the military without consent of the people.

How then, does the state protect itself from its own military? This question continue to plague many countries in Asian, Africa Latin America and in some east european states.

#### A. The Role of the Army in Totalitarian States

In some African countries ruled by "presidents-for-life" emulating tribal systems, the military controlled all facets of life in order to shape society in such a way that it would guarantee perpetual rule. Politico-military power becomes the exclusive instrument for running the country without popular mandate.

In other totalitarian states, as exemplified by single-party communist governments, the party had absolute power over all institutions, whereby the military and the secret police were the key instruments for keeping everything and everyone under rigid control. Thus the interests and activities of the party and the military are closely intertwined with the main institutions of society as a whole.

The party keeps the military under control by appointing polit-commissars as co-equal officers in each unit of command: from the general staff down to the platoon level.

It is an attractive recipe followed by leftist and fascist dictators in Third World countries to ensure perpetual rule.

#### B. The Role of the Army in Democratic Societies

In the case of modern democratic states, governments are able to protect their constitution through the basic tenet that the military must be subservient to civilian rule, guaranteed by built-in checks-and-balances of power between the executive, judiciary and legislative branches of the government.

Historically, this tradition is nurtured in democratic societies by creating a civilian militia through the introduction of universal military conscription of all able-bodied men (as in the case of Switzerland) and women (as in the case of the state of Israel) to instill the principles of participatory democracy.

After the Vietnam war, America abandoned its two-century democratic tradition of a conscript army in favour of an all-volunteer army of professional soldiers.

Likewise, countries in Europe which have reached democratic maturity could rely on a professional military without the fear of being taken-over by the military or by its surrogates.



Today, many countries in eastern Europe which have little or no democratic traditions are looking for western models due to their historical fear of the military taking over their duly elected civilian governments.

## II. A Brief Historical Review of the Philippine Military Tradition

During the Pre-Spanish Colonial Period, the chieftains and kings (datus, sultans and rajahs) exercised political, judicial and military authority in consultation with their advisers and scholars.

It was replaced by Spain's military tradition during the colonial period, characterized by close collaboration and sharing of power amongst the administrative, judicial and clerical authorities - whereby the military was not under civilian rule but somewhat co-equal with other colonial representatives of the Spanish crown.

During the Spanish-Filipino war, the insurrectionist army adopted this legacy of Spanish military tradition which still exists today in modified form in most Latin America countries. Most of the Filipino military commanders came from the landed-gentry or from the intellectual elite, the so-called "ilustrados" who were mostly educated in Europe and who had little experience in warfare and democracy.

When Spain ceded the Philippines to the United States under the Treaty of Paris in 1898, most of the Filipino military commanders who led the five-year guerilla war against the new American occupation army also came from the same social class. Experienced military commanders like Gen. Antonio Luna and Gen. Emilio Aguinaldo carried on the military and authoritarian traditions of Spain.

During the next fifty years, the United States replaced the Spanish-implemented military ethos in the Philippines with an entirely new military tradition and codex based on the American experience.

The educational, administrative, judicial and legislative institutions in the new commonwealth were also replaced with the American model.

The American system prevailed even after the United States granted independence to the Philippines, but juxtaposed in most cases over the former Spanish practices, Filipino culture and social customs.

This tradition of having a civilian government paramount over the military was interrupted during the Marcos regime when Martial Law was declared in 1972.

## III. The Philippines: A Case Study in Democratic Tutelage

After a series of unsuccessful coup d'état attempts during the first four years of Mrs. Corazon Aquino's presidency, some observers within and outside the Philippines doubted whether nearly 50 years of American tutelage was insufficient for the country to acquire a mature tradition of civilian control over the military.

Once a model of democracy, political maturity and stability in Southeast Asia, one could also surmise on the other hand that the majority of the army supported Mrs. Aquino, indicating that the military honoured the tradition of being subservient to a duly elected government.

Can this tradition of parliamentary control over the military in democratic societies be transplanted to other countries with little democratic traditions?

After World War II, America modified its earlier success in the social-engineering of a conquered nation by replicating it in Japan and Germany which also had relatively short democratic histories.

### A. The American Military Tradition

When General George Washington became the first president of the United States, he saw the need for the newly independent country to rely on an entirely civilian militia backed by a permanent officers corps.

The concept of the "Minutemen" was born. Farmers and other civilians could be called into military service on a very short notice (a practice which continues in Israel and in Switzerland) and the right to bear arms by its citizen-army was enshrined in the American Constitution.

A few years after America's declaration of independence, the United States Military Academy at West Point, New York, was formally established in 1802.

Subsequent presidents like John Adams, Aaron Burr and Thomas Jefferson shared the same view with Gen. Washington that the American Army must be led by a corps of officers who are trained in the art of warfare as well as in democratic principles such as acceptance of civilian authority over the military.

It was therefore not coincidental that this task fell on Gen. Sylvanus Thayer (1785-1802), who made a lasting impact on America's oldest military institution. An eminent soldier and educator, he believed in molding the future cadre of gentlemen-officers whose first allegiance would be to the American Constitution.

### B. The Philippine Military Academy: An American Transplant

Immediately after taking possession of their new colony, the Americans saw the need to establish a state university and a military academy where the future Filipino officers could be trained in the American military tradition.

Modeled after the U.S. Military Academy at West Point, the Philippine Military Academy (PMA) was founded in 1905 in order to imbue its cadet officers a similar military code of conduct, esprit de corps and loyalty to the Constitution.

The PMA was first staffed by American instructors and later by Filipino faculty members who were trained either at the United States Military Academy at West Point or at the U.S. Naval Academy at Annapolis. Today, the country's premier military institution also trains cadets from other Southeast Asian countries.

For almost fifty years, Philippine military commanders respected the authority of the civilian government. Officers rose through the ranks without political interference and patronage.

Appointments from the rank of lieutenant colonel to general have to be approved by the President and the bicameral Congress after the Commission on Appointments had rigorously reviewed and endorsed the nominations.

#### IV. Models and Strategy Used by Marcos for Consolidating Power

The late President Ferdinand Marcos, who was democratically elected during his first four-year term of office, was a master of *realpolitik* adopted within the context of Filipino mentality and sociology.<sup>1</sup>

Marcos emulated models in European totalitarian fascist and communist states which achieved and guaranteed absolute power through politicization of the army backed by the secret police.

To achieve his political goals, Marcos also saw the importance of corrupting the educational system in order to indoctrinate the next generation.

Reminiscent of the *Nomenklatura* in communist states, Marcos nurtured his future elite in youth organisations such as the YADO which was modelled after the Hitler Jugend and the Communist Young Pioneers.

Like its fascist and communist models, YADO introduced elements of paramilitary training and political indoctrination and offered the same attractions such as free camping or field trips, colourful festivals and smart uniforms to win the youth.

Marcos introduced in the national school curriculum as compulsory reading in civic education his New Society Party manifesto, "The Filipino Ideology".

To keep a non-contiguous country of more than 7,000 islands under control, Marcos imposed martial law and increased the size of the army to contain the communist-led insurgency but principally also to keep the provincial governments under surrogate military administration.

The command structure of the military was decentralized and the military command areas/zones redefined to prevent the possibility of a coup d'état by the army.

Since the PMA was not producing sufficient number of officers to lead an enlarged army, additional officers had to be recruited from the Reserve Officers Training Corps (ROTC), the paramilitary programme of various private and state universities.

Although the ROTC officers were not adequately trained compared to the PMA graduates, Marcos assumed that the former were already politically indoctrinated through introduction of his party manifesto in the school curricula.

This politicization of the military and the emergence as a formidable political force later backfired when Gen. Fidel Ramos and defense secretary Juan Ponce Enrile openly defied the Marcos regime in February 1986 which catapulted Mrs. Aquino to power.

#### V. The Politicization of the Military under Marcos

There are several factors which led to the politicization of the military in the Philippines, but the declaration of martial law in 1972 started or hastened this transformation.

##### A. Historical Background

The social and political transformation undergone by the military during the 20-year Marcos regime produced a new political climate which continued into the Aquino presidency.

By mid-term of the Marcos martial-law regime, the military began to show signs of breaking from its hallowed traditions.

The rift within the army was exacerbated when Lt. Gen. Romeo Espino retired as Chief of Staff and the president bypassed other senior officers and appointed as successor his distant cousin and boyhood friend, General Fabian Ver, who often infuriated the professional officers corps whenever he circumvented the traditional military chain of command or ignored seniority rule by appointing or promoting officers to key posts proven for their loyalty to Marcos and his wife, Imelda.<sup>2</sup>

This practice of political patronage caused bitterness and restiveness among the professional officers corps who were accustomed to the army tradition of seniority cum merit system.

Moreover, Marcos and Ver set up a separate intelligence service (NISA) whose loyalty he could rely upon, thus diminishing the importance of the regular intelligence agency (ISAPF).

NISA informers and agents were strategically placed in government ministries and institutions to ferret out Marcos enemies and potential trouble-makers.

To shield Marcos from officers of doubtful loyalty, Gen. Ver appointed his own son, Col. Erwin Ver, as commander of the Presidential Security Guards, the military unit which was assigned to guard the presidential palace.

As praetorian guards and guarantors of Marcos' firm grip to power, most of these soldiers came from the president's political power base in the Ilocos provinces.

##### B. Other Factors Attributed to the Politicization of the Army

Despite the Philippine army's more than 50-year traditional role of being subservient to the civilian government in a democratic society, a large segment of the PMA cadet-officers graduating class of 1971 who received their commissions in that year when martial law was declared, began to challenge and breakaway from the tradition as protector-servants of the state.<sup>3</sup>

Unlike their predecessors who had no experience of imposing military dictatorship, this new cadre of officers became the "implementors" of martial law.

Apart from the social and economic backgrounds of the new generation of officers whose families traditionally wielded political power by virtue of their wealth and social status, a number of senior and middle-ranked officers also enjoyed special status during the martial law regime when they were given adjunct civilian posts in top corporations or were assigned to key bureaucratic posts in the defense ministry and in other branches of the government.

While the original intention was to infuse the idealism and military discipline of these young officers into the government bureaucracies to render them more efficient and responsive to national needs, it also had the adverse effect of providing a kind of military codex which was quite alien to their predecessors who had sworn as professional soldiers "to serve and defend the Constitution of the Philippines".

This additional tutelage under a political environment provided the groundwork for the politicization of the army when several of these officers in the armed forces after Marcos was deposed in 1986 returned to active duty under the new government of President Aquino.

Deprived of the experience in a democratic system which preclude congressional oversight and free press to investigate repression and human rights abuses, this new military caste within the loyalist army developed a frame of mind which could neither accept the restoration of civilian authority nor parliamentary control over the army.

Thus the seeds of political instability which would later threaten Mrs. Aquino's presidency (and perhaps also subsequent Philippine governments) were sown earlier during the Marcos regime.

## VI. The Emergence of an Opposition Group (RAM) within the Military

These changes instituted by Marcos and Ver demoralized and politicized Philippine military such that internal pressure began to build-up to reform the army, led mostly by middle-ranked officers who graduated from the Philippine Military Academy (PMA).

The split within the military became formal when some officers founded the "Reformed the Armed Forces of the Philippines Movement" (RAM).

The RAM membership represented at least a dozen overlapping diverse groupings rather than a monolithic structure: the old military elite who looked up to Gen. Ramos for leadership; the "young turks" and disgruntled colonels by-passed by Gen. Ver; a large group of ambitious officers who looked up to the defense minister for the post-Marcos era power-grab; a group of idealistic officers truly interested in reforming the army and restoring democracy in the Philippines,...to mention a few.

RAM officers who either served under Enrile at the defense ministry or came from his personal Internal Security Unit became the best organized splinter group of Marcos army.

### A. The Political Philosophy of the RAM Leadership

RAM's long-term main objectives and surrogate goals are four-fold: to restore professionalism and discipline in the military, to neutralize the leftists and communist groups, to fight graft and corruption, and to impose of military authority over the country.

In spite of their lack of a coherent political and economic platform, RAM's political philosophy share many similarities to the European fascist movements of the 1920's and 1930's.

Italian, German and Spanish fascist movements believed that in order to rise from the aftermath of World War I's economic ruin and political chaos, society must forswear the give-and-take, rough-and-tumble nature of compromise-politics and the indecisiveness of democratic systems in favour of a resolute, disciplined, orderly, structured and decisive approach to solving the numerous problems and to redeem society impoverished by war and run-away inflation.<sup>4</sup>

The core RAM membership are imbued with the same messianic complex and heroic vision, totally convinced that in a country beset by the enormous political, social, economic and over-population problems, only a new military caste could lead and lift their country above the present political and economic quagmire; that the present political system, despite all its democratic pretensions,

is basically inefficient and feudalistic, incapable of catching up with the rest of the Asian countries; and that the Philippines should follow the examples of the military-backed authoritarian regimes in Southeast Asia which had overtaken the Philippines in their economic performance, social development and geo-political importance.

### B. The Political Agenda and Surrogate Goals of RAM

The main political grievance of RAM is rooted from the belief that despite all those democratic trappings and rituals, the Aquino administration represents the same system of nepotism, corruption and greed of the "Marcos dictatorship-kleptocracy".

This was partly stated in their manifesto issued by the RAM ringleader, Lt. Col. Gregorio ("Gringo") Honasan who led the sixth putsch attempt.

To succeed in their political ambitions, RAM's militant wing tolerates the tacit political support from unlikely allies and former enemies: chiefly from the UNIDO Party of Vice President Salvador Laurel, from the New Nationalista Party of Juan Ponce Enrile and from the Bagong Lipunan Party of Marcos.

RAM's immediate aims and surrogate goals are: to eliminate the economic grip of the oligarchs (referring to some rich families who control the so-called "money-politics" in the Philippines); to subjugate and discipline the population; to suspend parliament and rule using extraordinary powers by declaring a state of national emergency.

### C. The Social and Economic Backgrounds of the RAM Officers<sup>5</sup>

The political restiveness of some officers and their ambivalence towards civilian authority could be traced to the social and economic backgrounds of some of military officers who graduated from the PMA beginning the 1970's.

Prior to the 1970's, the majority of the officers traditionally came from the middle and lower-middle class families, rather than from the economic and social elite.

After martial law was declared in 1972, an increasing number of officers came from middle, upper-middle and upper-class families who were children accustomed to the Philippine tradition of close linkage between economic power and political power.

No longer was the military career disdained by these children from the upper-class families who normally preferred careers in the academic professions, business, industry and in the Jesuit priesthood (which also attracts sons from the Philippine upperclass society).

More than half of the middle and upper ranked-officers received postgraduate degrees and/or had attended management and/or political science training in Europe and in North America.

A number of officers have written books or published articles in academic journals. Several senior officers have attended command and staff colleges in the United States and in the Federal Republic of Germany.

Today, the officers corps and the rank-and-file soldiers are more representative of all social classes of Philippines society than the members of congress - thus transforming the military into a formidable political power.

#### D. The Role Played by RAM in Deposing the Marcos Regime<sup>6</sup>

During mid-1984, the RAM officers began to hatch a plot to overthrow the Marcos regime and replace it with a military-civilian junta.

As the Marcos opposition became bolder and more open in 1985, the RAM officers were convinced that time was ripe for a coup d'état but delayed the putsch try when Marcos gambled on a special "snap elections" for February 1986.

When Marcos supporters realized that they would lose the election, they resorted to intimidations, violence, fraud and vote-buying to prevent Mrs. Aquino and the opposition candidates from taking power.

Despite national indignation and international pressure, President Marcos refused to relinquish power to Mrs. Aquino which intensified even more RAM's resolve to topple the Marcos regime.

RAM planned a surprised attack against the Presidential Security Guards at the presidential palace while other RAM units would capture four major strategic targets: the main army headquarters at Camp Aguinaldo and Fort Bonifacio for its armory and logistic source, Basa and Nichols airbases for moving-in reinforcements from the provinces, and a radio-TV station in Manila for appealing for support from the people.

When RAM tried to recruit as their "trojan horse" Maj. Eduardo Doromal, then security perimeter officer of the presidential palace, he betrayed the plot to Gen. Ver, who immediately informed Marcos and reinforced the palace guards with the elite Philippine Marines.

Warned by their informers at the palace about Gen. Ver's arrest orders for defense chief Juan Ponce Enrile and Gen. Fidel Ramos, RAM officers led by Lt. Col. Gregorio Honasan, then head of Enrile's Internal Security Unit, immediately informed Ramos and Enrile about their impending arrests.

Together with RAM officers and rebel troops, Enrile and Ramos withdrew to the army headquarters at Camp Aguinaldo for the showdown and declared open defiance to Marcos.

The RAM rebels knew that they could not sustain a combined air strike from helicopter gunships and the ground tank-assault spearheaded by the Marines.

Realizing their predicament, Enrile and Ramos appealed to Cardinal Jaime Sin who rallied the masses through by radio. Thousands of people from all walks of life blocked the streets to prevent Marcos tanks from reaching the perimeter of Camp Aguinaldo.

It was a political debt which would later cost RAM's primacy for leadership under the new government and subsequently alter the political balance of power in the Philippines and lay the foundation for political instability.

The price paid by RAM for the cardinal's support was the endorsement of Mrs. Aquino as the "undeclared winner of the election" who was immediately sworn in as president.

This "marriage of convenience" later proved to be the root of the problem between the Aquino government and a significant segment of the military led by RAM officers loyal to Enrile who resented the presence of some leftist advisers and anti-military cabinet members in the government.

#### E. The Emergence of a New More Radical Wing within RAM

After many failed putsch attempts, the inability of the RAM's militant wing to indoctrinate some of the uncommitted newly commissioned officers to accept its leadership gave rise to a more idealistic but radical element within RAM, called the Young Officers Union (YOU).

Formed out of frustration and impatience, YOU co-exists within RAM rather than an independent offshoot of RAM's militant wing, albeit somewhat with less political acumen than the core RAM leadership.

The political philosophy of YOU is akin to the mainstream RAM leadership which could be summed up in their criticism of weakness and incompetence of the Aquino government: that the military is being used by the business oligarchs (which is an integral part of the Aquino power base) as guarantors for the survival of the ruling economic and social upper class; that they are being used to fight the communists to protect the interests of the ruling class while their own families barely survive to feed and pay for the education of their own children; that the government and the media are quick to accuse them of human rights abuses in their counter-insurgency drives but remain silent about the communist reprisals and terrorist tactics; and that the economic largesse generated by the system hardly trickle down to the masses.

Their principal questions addressed to the Aquino government are: "What are we dying for? Are we fighting the guerillas to keep these oligarchs in power and to defend their interests and to perpetuate this corrupt system?"

Despite their differences in ideology and political orientation with the guerilla rebels, YOU share the same populist appeal in their claim as champion of the masses.

#### F. Political Grievances of RAM against the Aquino Government

After RAM handed power to the civilian opposition who were more politically astute and experienced in political in-fighting, they soon realized that they had been outmaneuvered and denied power which they felt rightfully belonged to them.

The Enrile-faction of RAM particularly felt the need to redress the injustice of getting only a peripheral role in the new government and for being given little credit for ending the 20-year Marcos authoritarian regime.

This unhappy segment of the RAM membership could not tolerate to see Mrs. Aquino emerged as the undisputed winner and wants a bigger role for their sacrifice in risking their lives and their military careers in the successful struggle to topple Marcos.

#### VII. The Politicization of the Military under Aquino

When Marcos was deposed from power in a bloodless revolution in February 1986, Mrs. Aquino inherited not just a bankrupted treasury but also the legacy of a politicized military establishment.

Little did the new president know that the progenitor and guardian of her power would someday be the main threat to her government.

Six unsuccessful coup attempts were staged during President Aquino's first four years in office. The initial coup tries were more comic operetta performances, but subsequent attempts improved with deadly ferocity as the leaders gained more planning and combat experience each time.

The putsch-leaders loyal to Enrile who, by then was elected as senator during Mrs. Aquino's presidency, were encouraged by the deteriorating socio-economic conditions and by the internecine political power struggle among her supporters from the ruling political party, interest groups, human rights activists, businessmen expropriated by Marcos, and grass-roots religious and secular power blocks which previously constituted the main civilian political opposition to Marcos.

Mrs. Aquino's coalition government was an alliance of convenience which was predestined to antagonize a segment of the military as indicated by the unsuccessful coup attempts.

#### A. Key Moves in Neutralizing the Internal Military Threat

Faced with a politicized army and a putsch-inclined militant wing of RAM, President Aquino had to mollify the army through various fiscal and political means: increases in the military budget (including salary increments for the soldiers) and consultation with her military advisers prior to some major cabinet decisions.

Despite a high-profile civilian cabinet, in reality President Corazon Aquino could only rule at the behest of the loyalist military acting behind the political scenes.

President Aquino and her loyalist general-advisors share the view that the pre-Marcos military tradition and professionalism must first be restored using both political and non-political means in order to pacify and restore morale in the army.

The appointment of two highly professional soldiers, Lt. Gen. Fidel Ramos as defense minister and Lt. Gen. Renato de Villa as AFP Chief of Staff, was crucial to the attainment of those goals.

Defense minister Ramos, a graduate of the United States Military Academy at West Point, is highly respected in all branches of the armed forces and by the civilian population for his role in deposing Marcos and in restoring democracy in the Philippines.

Archetype of the soldier-diplomat in the West Point tradition, Ramos firm grasp of domestic and foreign policy issues (which analysts detect even from his military briefings) reminds many of his father who was formerly foreign minister under two presidents.

Lt. Gen. Renato de Villa, who was formerly supervisor of cadets at the Philippine Military Academy, is a highly skilled administrator, political scientist and tactician. A graduate of the PMA and of the prestigious Asian Institute of Management (AIM) established by the Harvard Business School, the army chief of staff instituted internal reforms in the military structure and was privy to the president.

Together with the defense secretary and other loyalist generals, he persuaded Mrs. Aquino to abolish the military police (Philippine Constabulary) and integrate it into the main army (AFP).

When Gen. de Villa reached mandatory retirement age, Mrs. Aquino appointed as his successor General Rodolfo Biazon, a professional soldier who rose from very humble origins to become chief of staff of the army. Gen. Biazon led the counteract during the critical hours of the sixth coup d'état attempt which prevented the rebel army from capturing the main army headquarters.

President Aquino also took the advice from former U.S. President Ronald Reagan that if she were "nice to the Marines, the Marines would be nice to (sic protective of) their president". The elite Philippine Marine Corps is now considered the vanguard of Aquino's loyalist army.

Some observers believe that by appointing Gen. Ramos as her defense minister and promising him the party choice for the official presidential nomination, the restive loyalist army held ranks as well as prevented RAM's militant wing from succeeding to power.

In return, the loyalist military leadership quickly dispatched troops to quell all putsch attempts, including the recent regional uprisings in the Cagayan and Mindanao provinces during Mrs. Aquino fifth and last year in office.

Hence, unlike during the Marcos regime, politicization of the military under Aquino occurred in a more subtle form and manner.

#### B. The RAM and the Loyalist Generals

After their sixth putsch attempt, RAM-militants became aware that the balance of power had shifted from Mrs. Aquino's PDP-Laban Party which hold the majority in Congress to the military establishment.

The loyalist generals who stood in RAM's way from taking over the country are the defense secretary, Lt. Gen. Fidel Ramos, and the three successive former chief-of-staff generals (De Villa, Biazon, and Lysandro Abadia) appointed by Aquino who will likely survive the rest of her office term.

Although the loyalist army either negotiated the surrender or have arrested some of the RAM rebel leaders, it has failed to arrest the charismatic RAM ringleader Lt. Col. Gregorio Honasan and to interdict the financial and moral support for the rebel army.

Observers believe that the loyalist army see more strategic value in keeping the core RAM leadership in hiding than in putting them in jail or completely out of the political scene, principally as a counterbalance against the better-funded and better organized political parties, civilian and business coalition forces vying for primacy in the 1992 presidential elections.

Despite frequent changes in hideouts of the key RAM leaders, observers assume that local and foreign intelligence operatives know their locations since they are able to hone-in their transmitters whenever the local and foreign press were granted interviews by some of the media-conscious RAM rebel leaders.

#### VIII. Future Problems for the Post-Aquino Government

The greatest achievement of the Aquino government is the restoration of democracy and human rights after a 20-year of Marcos authoritarian rule and kleptocracy.

But Mrs. Aquino's respect for democratic principles are often mistaken by her critics for a weak presidency and blame her for failing to unify her coalition



forces in solving the enormous socio-economic problems facing the country.

The current free-for-all is either blamed on her inexperience and indecision especially during meetings with top military advisors, including her reluctance to censure and discipline her rich landowner-relatives to stem the criticism of nepotism and lip-service to land-reform, or simply a wrong perception of her critics on the nature of the democratic process.

While past administrations were plagued with the same chronic problems of endemic graft and corruption, population explosion, widespread poverty and social unrest, communist-led insurgency and muslim secessionist rebellion, present and future civilian governments must deal with the threat from a segment of the military which had already staged seven unsuccessful putsch attempts during the last five years.<sup>7</sup>

#### A. An Analysis of the Internal Military Threat to Democracy

A retrospective analysis of the seven putsch attempts by the rebel group of the Philippine military reveals the following major problems which threaten the political viability of any future democratically-elected government in the Philippines:

1. The split in the military tends to be horizontal rather than vertical, which makes it extremely difficult for the future civilian governments to win over the military in the long term and to insulate the loyal military units from indoctrination by the RAM leaders in the short-term.
2. Given the fact that the key RAM officers remain at-large and their key political and financial backers have been neither neutralized nor apprehended, a coup d'etat attempt after the May 1992 presidential election is possible in case there will be rampant cheating and intimidation.
3. Retired Gen. Fidel Ramos, who is a candidate for president, is presumed to maintain contacts and to receive support from both the majority of the loyalist army as well as from the core RAM-YOU membership.  
Both RAM and a large segment of the loyalist army could unite and revolt against the catholic hierarchy's political interference and use of the pulpit throughout the country to prevent Ramos from being the first Protestant President in a predominantly Catholic country.<sup>8</sup>
4. RAM's likelihood of succeeding in future coup attempts is now greater: a review of all the putsch attempts shows that RAM strategists convinced more army units to join their ranks and corrected their mistakes after each combat experience. RAM also improved its capacity to wage psycho-warfare by aiming its political indoctrination to both the army and the civilian population.
5. Although neither side could claim that the Filipino people was clearly on their side during the critical first two days of the sixth rebel army putsch attempt, an indifferent or ambivalent public was all that RAM ever hoped for in order for their tactical plans to succeed, according to psychological warfare specialist navy captain, Rex Robles.  
The underground RAM leader, Lt.Col. Gregorio Honasan, expressed the same opinion in an interview with foreign journalists that it is in the nature of the Filipino character and Philippine politics that only ten to twenty percent

will stand up or speak out openly - for or against, especially on issues which involve the risk of life, liberty, jobs and political power.

This observation was also confirmed by the intelligence chief, Gen. Rodolfo Canieso, a few days before he was replaced by a new NICA director, when he revealed in his intelligence report after the sixth coup try that about 70 percent of the army will be "fence-sitters" in future take-over attempts.

6. If the horizontal rather than vertical split within the army persists, then the current military leadership is really isolated from the rank-and-file soldiers and young officers.  
To pacify and heal the split within the army, Mrs. Aquino ignored the Machiavellian dictum of either "granting absolute reward or absolute pain" by neither winning and rewarding converts nor exacting the most severe punishment for the mutineers.<sup>9</sup>
7. With the expulsion of the U.S. bases in the Philippines, it is likely that the American President will be reluctant next time to help put down another putsch attempt.

#### B. The 1992 Presidential Race and the Candidates

When Aquino's Laban party reneged on its pledge and endorsed instead as its official presidential candidate in the 1992 elections House Speaker Ramon Mitra, Gen. Ramos decided to run independently with the backing from his military power base and from the middle class society.

After a period of internal political posturing and outside encouragement, President Aquino distanced herself from the Laban Party's official candidate and the catholic hierarchy when she publicly endorsed Fidel Ramos in January 1992 as her presidential successor.

The unofficial diplomatic grapevine in Manila reveals that the United States, including many foreign diplomats and several regional leaders from ASEAN countries, favour a future successor to Mrs. Aquino who both command military authority and possess statesmanship qualities to tackle the enormous socio-economic problems facing the country which has been visited by a series of devastating natural catastrophies during the last four years.

The prospect of electing the first Filipino Protestant President is strongly opposed by the conservative Philippine Roman Catholic Church and its Opus Dei membership who endorsed former Supreme Court Chief Justice Marcelo Fernan as their candidate for the presidency, but later decided on a combined ticket with the Laban Party to rally behind Ramon Mitra as candidate for president and Justice Fernan as vice president.

Led by Cardinal Jaime Sin, the formidable political machine of the Catholic Church, mainly the conservative cleries and laity groups (Opus Dei, Knights of Columbus, Basic Christian Communities and the Parish Pastoral Council for Responsible Voting) is determined to stop Ramos and emerge as winner in May 1992.

Senator Joseph Estrada, a former local movie star and populist presidential candidate, commands a wide following among the masses and the nationalist intellectuals.

The candidacy of Marcos-widow, Imelda Romuladez Marcos, could be seen partly as a ploy to unite and revive the political fortunes of her husband's Bagong

Lipunan Party, but mainly to demonstrate to those intent of prosecuting her for tax evasion and other felony charges that she is a political kingmaker to contend with; that she is capable of amassing votes from her traditional political bailiwick in the Ilocos and the eastern Visayas provinces.

Imelda Marcos will likely withdraw from the presidential race in case the legal proceedings against her are dropped and in her place former Marcos Labour minister Blas Ople will likely obtain the backing of the Bagong Lipunan Party.

Other presidential candidates, wealthy businessman and Aquino-cousin Eduardo ("Danding") Cojuangco, the incumbent vice president Salvador Laurel of the UNIDO Party and senator Juan Ponce Enrile of the Nacionalista Party are not strong contenders, but may backed Ramos if taken in as his vice presidential candidate.

The presidential race will probably not be a free-for-all among the ten candidates but a close fight between Mitra and Ramos as the minor contenders are expected to cast their support behind the main protagonists after the usual some horse-trading and backroom compromises.

## IX. Problems and Perspectives

What are the long-term prospects for survival of democracy in the Philippines? Will the current military and civilian leadership succeed in restoring the Philippine military tradition of being subservient to civilian authority? If so, will it be strong enough to put down any attempt by the rebel wing of the military from imposing its authority over the civilian population?

Experience has shown so far that the 50-year tutelage in the American tradition of the military's allegiance to democratic principles and adherence to parliamentary control enabled the beleaguered Aquino government to survive until her remaining term, albeit by covertly sharing power with the loyalist military in the political process to prevent the rebel troops from succeeding in power.

The rationale behind Mrs. Aquino's politicized approach is that military, from rank-and-file soldiers to its officers, is the only institution in the Philippines which truly represents all social classes and therefore, more representative of the people than congress where the oligarchy and the traditional political clans are well-represented, including Mrs. Aquino's own clan.

Future civilian governments must be better prepared militarily such that a greater number of rebel troops and a more massive logistics would be required for the next coup attempt by the RAM militant-wing in order to mount a successful strike against the loyalist troops; it must counteract RAM's campaign to infiltrate the army and must also conduct its own political indoctrination warfare on the military and the civilian population.

As long as the country remains economically weak and internally divided, threatened and immobilized by its own army, it is doubtful if the Philippines will ever become a political and economic force again in the region during the next two decades.

\*) Acknowledgements: The author wishes to thank all those persons and friends without whose support and encouragement during his research and interviews in the Philippines this article would have not been possible. Special thanks also goes to his friends and colleagues at various research institutes in Europe, Southeast Asia and in the United States for their valuable suggestions and critical review.

## References

1. Seagrave, Sterling, *The Marcos Dynasty*, New York: Harper & Row Publishers, 1988.
2. McCoy, Alfred W., "The Ram Boys" edited by Jose F. Lacaba and serialized by *The National Inquirer* newspaper, Dec. 1989, Manila, adapted from *Midweek Magazine*, (Sept.-Oct. 1988 issue).
3. Arillo, Cecilio T., *Breakaway*, Manila: CTA Associates, 1986.
4. Vide: Speeches of Benito Mussolini, Adolf Hitler and Joseph Goebbels.
5. Navarro, Reuben N., "The Growing Political Crisis in the Philippines: An Analysis of the Internal Military Threat of a Coup d'Etat", *The Rand Corporation, Conflict*, Volume 11, Taylor & Francis, U.S.A. & U.K., 1991, pp. 53-68.
6. McCoy, loc. cit.
7. Navarro, Reuben N., "The National Security Situation in the Philippines", Country Presentation, International Summer Course on National Security, University of Kiel Institute of Political Science and Security Studies, August 1987, Fed. Rep. of Germany.
8. "The Richelieu of Asia", *Time*, Feb. 10, 1992 issue, pp. 24-25.
9. Macchiavelli, Niccolò di Bernardi, *Il Principe*, Chapter III, translated into English by Luigi Ricci and revised by E.R.P. Vincent, Oxford University Press, England, United Kingdom.

## Zusammenfassung

In den 20 Jahren des Marcos-Regimes erhielt das philippinische Militär durch die Einführung des Kriegsrechts erstmals in seiner Geschichte eine politische Rolle zugewiesen. Die aus der Konkurrenz zu den anderen politischen Kräften im Lande folgende Politisierung des Militärs dauerte auch während der Amtszeit von Präsidentin Aquino fort. Das Entstehen einer größeren Gruppe im Militär, die sich weder parlamentarischer Kontrolle noch ziviler Autorität unterwarf, führte zu einer Serie von Staatsstreich gegen die Aquino-Regierung. Die herrschenden sozio-ökonomischen Mißstände und der daraus folgende Unwille in der Zivilbevölkerung bilden die Grundlagen für die Unzufriedenheit in den Streitkräften.

Ein Überblick über die Ereignisse der letzten zwei Jahrzehnte verdeutlicht das politische Klima und die soziale Dynamik, die dazu führten, daß das Militär seine traditionelle Rolle als Diener des Staates aufgab und die Legitimation der Regierung ebenso herausforderte wie das Prinzip der zivilen Kontrolle über die Armee. Die Bedrohung des Staates durch einen unzufriedenen Teil der Armee wird auch die politische Zukunft des Landes bestimmen.

Die Herausbildung eines neuen Offizierskaders in den letzten zwei Jahrzehnten, dessen sozialer und akademischer Hintergrund die Grundlage eines neuen Führungsethos bildet, hat das Militär zu einer politischen Kraft werden lassen, die die sozialen Schichten umfassender repräsentiert als der Kongreß. Die Armee stellt heute das einzige geschlossene Gesellschaftselement mit einem Gefühl für die Nation dar.

Eine kurze Übersicht über die Parteien, die in den Präsidentschaftswahlen um die politische Vormacht wetteifern, ergänzt die Darstellung und verdeutlicht die Führungskrise als Ergebnis des gegenwärtigen Ungleichgewichts der politischen Kräfte.

## KONFERENZEN

### Konferenzbeiträge

#### Staatliche Umsiedlungsprojekte in Indonesien: Das Beispiel Sitiung (West-Sumatra) \*)

Dennis Horch

Neben raschem Bevölkerungswachstum wird vor allem die ungleiche Bevölkerungsverteilung als wesentliches Entwicklungshemmnis für viele Länder der Dritten Welt angesehen. So gesehen erscheint die Frage nach Umsiedlungsmaßnahmen - im besonderen staatlich geplanten - für die ökonomische Entwicklung eines Landes durchaus gerechtfertigt. Oder sind sie nur ein Gewinn von Zeit bei der Suche nach anderen Lösungen?

Verfolgt man die Geschichte der Migrationen in der Menschheitsgeschichte, erscheinen Interessenskonflikte als immanent. Wirtschaftliche Entwicklung einer Region steht gegen Mißachtung der Rechte der autochthonen Bevölkerung, Ressourcenausbeutung steht gegen ökologische Verträglichkeit etc. Migrationen erfolgen immer unter Druck, sei er sozialer, politischer oder ökonomischer Natur.

#### Transmigration in Indonesien: Ursachen, Dimensionen, Ziele und Probleme eines staatlichen Umsiedlungsprogramms

Das indonesische Transmigrationsprogramm gilt als das größte staatlich geplante freiwillige Siedlungsprogramm der Welt (ARNDT, 1983).

Die Hauptursache für das Programm kann in der für Indonesien spezifischen, äußerst ungleichmäßigen Bevölkerungsverteilung gesehen werden. In Indonesien, dem bevölkerungsmäßig fünftgrößten Land der Erde mit einer Gesamtbevölkerung von 180 Mill. Einwohnern (1989), leben auf 7,2% der Landfläche, dem sogenannten "Kerngebiet", bestehend aus den Inseln Java, Madura und Bali, etwa zwei Drittel der Bevölkerung; entsprechend hoch ist dort die Bevölkerungsdichte (Java: 800 Ew/km<sup>2</sup>). Die großen Außeninseln Sumatra (80 Ew/km<sup>2</sup>), Kalimantan, Sulawesi und Irian Jaya (4 Ew/km<sup>2</sup>) sind dagegen relativ dünn besiedelt (BIRO PUSAT STATISTIK, 1991).

Dieses Ungleichgewicht bedingt auf der einen Seite ein Überangebot an ungenutzter Arbeitskraft, während auf der anderen Seite Ressourcen in peripheren Räumen ungenutzt bleiben.

Bereits 1905, noch unter holländischer Kolonialherrschaft, begann das Umsiedlungsprogramm. Bis 1941 wurden knapp 240.000 Personen umgesiedelt; davon allein 175.000 in die Provinz Lampung in Süd-Sumatra. Bis 1973 stieg die Zahl auf 835.238 Personen (ZIMMERMANN, 1975). Seit Ende der 60er Jahre werden Transmigrationsmaßnahmen im Rahmen von Fünf-Jahres-Plänen, in Indonesien REPELITA genannt, geplant und durchgeführt. Die quantitativ größten Erfolge wurden unter REPELITA III und IV in der Dekade von 1979 bis 1989 mit einer enormen Kraftanstrengung und mit massiver finanzieller Unterstützung von seiten der Weltbank erreicht. In dieser Zeit sind offiziellen

Angaben zufolge 1,25 Mill. Familien (6,25 Mill. Personen) umgesiedelt worden. Dabei ist zu beachten, daß zum Erreichen der vorgegebenen Ziele auch Personen der sogenannten spontanen Transmigration (*transmigrasi swakarsa*) in die Statistik aufgenommen wurden. Spontane Transmigranten erhalten vom Staat kaum oder keinerlei Unterstützung, ihnen wird lediglich ein Stück Land im Zielgebiet zugewiesen. Der Anteil der spontanen Transmigranten ist während der letzten Fünf-Jahres-Pläne stetig gestiegen: unter REPELITA III (1979-84) waren es 32% bzw. 170.000 Familien, während REPELITA IV (1984-89) schon 44% bzw. 330.000 Familien, und für den laufenden Fünf-Jahres-Plan REPELITA V (1989-94) ist vorgesehen, 550.000 Familien umzusiedeln, von denen zwei Drittel als spontane Transmigranten und nur noch ein Drittel im Rahmen der offiziellen Transmigration (*transmigrasi umum*) geführt werden. Insgesamt sind von 1905-1989 etwa 3,7 Mill. Menschen (ca. 900.000 Familien) umgesiedelt worden, die die volle staatliche Unterstützung erhielten.

Im Rahmen dieser Unterstützung erhält jeder Haushalt 2 ha Land, bestehend aus einer 0,25 ha großen Hofstelle, einem fertig erschlossenen, 1 ha großen Innenfeld und der Option auf ein noch nicht erschlossenes Außenfeld von 0,75 ha Größe. Desweiteren bekommt jede Familie staatliche Unterstützung in Form von landwirtschaftlichen Geräten, Saatgut und Düngemitteln sowie Grundnahrungsmittel für 1-2 Jahre. Außerdem sorgt der Staat für die Gesundheits- und Bildungsinfrastruktur in den Projektgebieten.

Daß die spontane Transmigration eine immer größere Rolle einnimmt, ist vor allem mit den steigenden Kosten pro Umsiedlerfamilie zu erklären. Diese belaufen sich inzwischen auf knapp US\$ 10.000. Zudem haben sich ausländische Geberorganisationen in den letzten Jahren verstärkter Kritik gegenüber der Beteiligung am Programm ausgesetzt gesehen und sich mehr und mehr zurückgezogen (FASBENDER/ERBE, 1990).

Auf Sumatra, dem Hauptzielgebiet der Transmigration, leben 64% aller Umsiedler. Durch eine dort zunehmende Verknappung von brauchbaren Landreserven für Umsiedlungsmaßnahmen sind seit Mitte der achtziger Jahre Kalimantan und Sulawesi mehr in das Zentrum der Anstrengungen gerückt. Hier leben inzwischen 22% resp. 10% aller Transmigranten. Auf den Osten Indonesiens entfallen 4%.

Neben dem Abbau des Bevölkerungsdrucks auf den zentralen Inseln und der wirtschaftlichen Erschließung peripherer Räume gehören die Steigerung der Nahrungsmittelproduktion, die Verbesserung der Lebensbedingungen der Umsiedler, die Schaffung neuer Arbeitsplätze, die Integration ethnischer Minderheiten im Rahmen des 'nation building' und die strategische Sicherung von Grenzgebieten zu den erklärten Zielen des Programms, wenn sich auch dessen Schwerpunkte verlagerten. Heute wird Transmigration hauptsächlich als Regionalentwicklungselement für periphere Räume angesehen (SCHOLZ, 1992).

Wenn auch die Planziele in der Vergangenheit häufig im nachhinein nach unten korrigiert werden mußten, blieben sie immer noch großdimensioniert und zumeist über den finanziellen, administrativen und exekutiven Möglichkeiten der indonesischen Regierung. Entsprechend massiv fiel und fällt denn auch die nationale und internationale Kritik aus. 1986 brachte die renommierte englische Fachzeitschrift *The Ecologist* ein Sonderheft zum Thema heraus, in dem die Einstellung der Umsiedlungsmaßnahmen gefordert wurde. Die Kritik richtete

sich nicht nur, wie in früheren Jahren, gegen die Mißachtung der Rechte ethnischer Minderheiten (unter Sukarno und in den ersten Jahren nach dessen Sturz hatte es auch Zwangsumsiedlungen von sogenannten "nicht erwünschten Elementen" gegeben), jetzt stand in zunehmendem Maße die ökologische und sozio-ökonomische Problematik im Zentrum. Im einzelnen wurde auf die Rolle der Transmigration als Regenwaldvernichter hingewiesen, desweiteren auf unangepaßte Landnutzungssysteme in den Projekten, auf Bodendegradation und -erosion durch verfehlte Standortwahl, massive Planungs- und Implementierungsfehler und aus all dem resultierend auf die Verelendung der Bevölkerung in den Transmigrationsdörfern selbst.

### Transmigrations Projekt Sitiung, West-Sumatra

Im folgenden sollen einige ausgewählte Ergebnisse einer Befragung, die 1990 von einer Gruppe Gießener Geographiestudenten unter der Leitung von Prof. Scholz im Transmigrationsprojekt Sitiung, West-Sumatra, durchgeführt wurde, vorgestellt werden. Der Befragungszeitraum erstreckte sich über zwei Wochen. Es wurden etwa 80 Haushalte in sieben verschiedenen Siedlungsblöcken befragt.

#### Lage des Untersuchungsgebietes:

Sitiung liegt in der Übergangszone von der westlichen Gebirgszone zum zentralen Tiefland von Sumatra auf 1° s.Br. und 102° ö.L. in der Provinz West-Sumatra, ca. 200-240 km östlich von Padang. Das Gebiet weist die typischen ökologischen Merkmale der dauerfeuchten Tropen auf. Im Jahresdurchschnitt fallen über 2700 mm Niederschlag, die Hauptniederschlagsmonate sind November und März. Die Monate Juni, Juli und August sind relativ trocken, allerdings fallen auch dann noch über 100 mm Niederschlag pro Monat. Die jährliche Durchschnittstemperatur beträgt 26 °C.

Problematisch erscheinen die edaphischen Bedingungen. Die vorherrschenden Bodentypen sind Oxi- und Ultisole. Besonders die Oxisole bzw. Ferralsole sind im Hinblick auf ackerbauliche Nutzung mit einjährigen Kulturpflanzen als äußerst kritisch zu betrachten. Eine Maßnahme zur Bodenverbesserung ist Tiefenkalkung. Im Rahmen des "Soil Management Collaborative Research Support Program" (TROPISOILS-PROJECT) der University of Hawaii, USA und des Center for Soil Research in Bogor, Indonesien, werden seit 1983 in Sitiung diesbezüglich Versuche durchgeführt. Durchschlagende Erfolge sind bisher jedoch ausgeblieben. Kalkung senkt zwar die Al-Sättigung und erhöht die Austauschkapazität des Bodens, wirkt sich aber negativ auf die Stabilität des Bodengefüges aus. Die Böden werden anfälliger gegen Erosion. Hinzu kommt, daß sich die edaphischen Bedingungen im Projektgebiet auf kurze Distanz stark ändern, wodurch die richtige Applikation erschwert wird, und zum anderen ist der Erwerb von Kalk teuer und stellt somit für die Bauern ein finanzielles Problem dar.

Sitiung besteht aus insgesamt fünf Umsiedlerdörfern; jedes Dorf ist wiederum in Blöcke, sog. *dusun* unterteilt. Das älteste Dorf, Sitiung I, wurde 1976 fertiggestellt, als jüngstes Dorf wurde Sitiung V 1983 bezogen. Insgesamt leben in Sitiung I-V etwas über 7.000 Familien, ca. 30.000 Personen. 6.000 Familien stammen aus Java. Die restlichen 1000 Familien sind im Rahmen der lokalen Transmigration (*transmigrasi lokal*) hier angesiedelt worden. Bei der lokalen

Transmigration werden Personen innerinsular oder innerhalb einer Provinz umgesiedelt. Gründe hierfür sind oftmals Naturkatastrophen, bei denen die Wirtschaftsflächen der Bauern zerstört wurden.

#### Ausgangssituation für die landwirtschaftliche Produktion:

Wie unter den ökologischen Bedingungen der dauerfeuchten Tropen nicht anders zu erwarten, sind die Voraussetzungen für den Anbau von einjährigen Nahrungspflanzen im permanenten Trockenfeldbau (*tegalan*) äußerst ungünstig (WEISCHET, 1977; SCHOLZ, 1984). Zudem verfügen die umgesiedelten Bauern über kein oder kaum Kapital. Somit sind nur die beiden Produktionsfaktoren Boden und Arbeitskraft vorhanden. Gleichwohl bleibt den umgesiedelten Bauern zunächst keine andere Möglichkeit, als auf der Basis des permanenten Trockenfeldbaus zu produzieren, solange keine Bewässerungsinfrastruktur für die Produktion von Naßreis (*sawah*) vorhanden ist oder die lange Vorertragsphase für Dauerkulturen (*kebun*) überwunden werden muß. Der unter der autochthonen Bevölkerung auf den Außeninseln weit verbreitete Brandrodungswanderfeldbau kann wegen der geringen Landzuteilung von nur 2 ha/Familie von den Transmigranten kaum praktiziert werden.

### Ergebnisse

#### Aspekte der landwirtschaftlichen Produktion:

Das älteste Dorf, Sitiung I, besitzt seit 1982 ein funktionierendes Bewässerungssystem, das den Anbau von Naßreis mit Hohertragssorten ermöglicht. Vor diesem Zeitpunkt hatten die Bauern eine harte Zeit zu überstehen und viele planten damals, wieder zurück nach Java zu gehen. In Sitiung II ist die Fertigstellung der Bewässerungsanlage für 1991/92 geplant. Viele Bauern haben dort inzwischen ihr Reserveland (0,75 ha) zugewiesen bekommen und mit Kautschuk bepflanzt, der aber noch keine Erträge abwirft. Außerdem ist in diesen beiden Dörfern von der Regierung ein Viehzuchtprogramm eingerichtet worden. Dabei bekommt der Bauer zwei Rinder gestellt. Die ersten beiden Kälber muß er an die Regierung zurückzahlen.

In den jüngeren Dörfern, Sitiung III-V, sind keine technischen Bewässerungsanlagen vorhanden. Naßreis wird hier nur von etwa 10% der Familien auf Regenstau oder in sumpfigem Gelände angebaut. Die Produktionsbasis sollen hier einmal Dauerkulturen bilden. Während in Sitiung III bereits verschiedene Dauerkulturen gepflanzt, aber noch nicht produktiv sind, sind in Sitiung IV und V die für Dauerkulturen vorgesehenen Felder erst vor kurzem erschlossen worden. Somit sind die Bauern in diesen Dörfern gezwungen, einjährige Nahrungspflanzen im Trockenfeldbau zu produzieren. Den rasch abnehmenden Erträgen auf diesen Böden wird mit Fruchtfolgen und Mischanbau zu begegnen versucht. Die Hauptanbaufürchte sind Maniok, Soyabohnen, Mungbohnen, Erdnuß und Trockenreis. Bezeichnenderweise mußte in diesen drei Dörfern zum Teil die Regierungsunterstützung mit Grundnahrungsmitteln von 12 auf 24 Monate verlängert werden.

In allen fünf Dörfern nehmen die Hausgärten eine herausragende Stellung ein. Sie zeichnen sich durch eine hohe Artenvielfalt aus: Zum Teil finden sich über vierzig verschiedene Nutzpflanzen, wobei die Baum- und Strauchkulturen gegenüber den einjährigen Nutzpflanzen dominieren.

In Sitiung I und II gaben für den Naßreisbau über die Hälfte und für die Produktion im Hausgarten und auf den Trockenfeldern über ein Drittel aller Befragten an, daß ihre Erträge sinken würden. Die Gründe dafür wurden jedoch unterschiedlich eingeschätzt. Beim Naßreis wurden Schädlinge, Unkraut und Pflanzenkrankheiten als Hauptgrund genannt, bei den anderen beiden Produktionssystemen war es die sinkende Bodenfruchtbarkeit. Immerhin sagten durchschnittlich 40% der Bauern, ihre Erträge würden steigen oder zumindest stabil bleiben. Als Grund wurde in den meisten Fällen eine ausreichende Versorgung mit Dünger genannt.

In den Dörfern Sitiung III-V wurde von verschiedenen Bauern über abnehmende Erträge in den Hausgärten und auf den Trockenfeldern geklagt. Einige der Befragten wiesen darauf hin, daß sie kein Geld für den Düngerkauf aufbringen können. Andererseits betonte etwa die Hälfte der Bauern, die Erträge im Trockenfelddbau würden stabil sein oder sogar steigen. Sie erklärten dies damit, daß auf den Trockenfeldern vermehrt Maniok, Erdnüsse, Soyabohnen und Mais angebaut werden und - anders als in früheren Jahren - seltener Trockenreis.

#### *Aspekte der sozio-ökonomischen Situation:*

In Sitiung I ist für die meisten Bauern die Naßreisproduktion zur Eigenversorgung ausreichend. In einigen Fällen gibt es jedoch Probleme mit der Wasserregulierung, die dazu führen, daß nur eine Ernte pro Jahr eingebracht werden kann, die die Subsistenz nicht deckt. In Sitiung II ist die Eigenversorgung mit Reis nur durch die zusätzliche Produktion auf den Trockenfeldern sicherzustellen. In den jüngeren Dörfern, Sitiung III-V, reicht die Reisproduktion nicht für die Eigenversorgung aus. Es muß Reis von den lokalen Märkten zugekauft werden.

Das Haupteinkommen der Bauern wird in Sitiung I und II durch den Rinderverkauf aus dem mittlerweile gut funktionierenden Viehzuchtprogramm erzielt; außerdem fällt als Nebenprodukt Dung ab, und die Rinder können zum Pflügen eingesetzt werden.

In Sitiung III-V wird das Haupteinkommen durch den Verkauf von Maniok erzielt, der an eine nahegelegene Tapiokafabrik verkauft wird. Dazu kommt die Vermarktung der in den Hausgärten produzierten Produkte und Nebeneinkommen durch Lohnarbeit.

Außerbetriebliche Tätigkeiten werden von nahezu allen Befragten wahrgenommen. Begeehrt sind dabei Tätigkeiten im Straßenbau oder als Waldarbeiter. Weiterhin wird für andere Transmigranten oder für die einheimischen Minangkabaubebevölkerung, vornehmlich bei der Ernte, gearbeitet. Zudem haben einige der Befragten kleine Reparaturwerkstätten oder Geschäfte (*warungs*) eröffnet, wodurch ein zusätzliches Einkommen erzielt wird.

Bezüglich der subjektiven Einschätzung ihrer Lebenssituation im Transmigrationsgebiet antworteten über 80% der Befragten, ihnen gehe es besser als auf Java und etwa gleich viele schätzten ihre jetzige Situation besser als die zu Beginn ein. Etwas weniger positiv fiel die Situationseinschätzung verglichen mit der Situation der autochthonen Minangkabaubebevölkerung aus: 42% der Transmigranten meinten, ihnen gehe es besser als diesen, 20% sagten, den Minangkabaubauern gehe es besser; als Grund hierfür wurde angegeben, daß die Minangkabaubauern Dauerkulturen besäßen und zudem die Möglichkeit hätten, neues Land zu roden.

Soziale Konflikte scheinen in Sitiung kein großes Problem zu sein. Die Mehrheit der Befragten gab an, keine Probleme mit den einheimischen Minangkabaubauern zu haben. Streitigkeiten wurden nur in Zusammenhang mit Landbesitz genannt. In Sitiung sind intra-ethnische Heiraten durchaus üblich.

Sehr positiv ist zu bewerten, daß 95% aller Befragten keine Absichten hegen, das Transmigrationsgebiet zu verlassen, um nach Java zurückzukehren. Jedoch werden die Aussichten für die Nachkommen eher pessimistisch beurteilt. Mehr als die Hälfte der befragten Bauern ist der Meinung, daß nicht genügend Land für die Kinder vorhanden sein wird (in Sitiung I und II waren bei einigen der Befragten die Kinder nach Sitiung IV gezogen). Daraus resultiert auch der Wunsch einiger Bauern, zusätzliches Land roden zu dürfen. Dies ist angesichts der herrschenden Besitzverhältnisse allerdings nur durch Kauf möglich.

Ferner ergab sich, daß bisher noch keine Transmigranten gezwungen waren, Land zu verkaufen oder zu verpfänden, was andeutet, daß sich die ökonomische Situation der Transmigranten zumindest nicht verschlechtert haben kann.

#### *Zusammenfassung der Ergebnisse und Perspektiven für das Projekt:*

Die Situation in den älteren Dörfern Sitiung I und II kann als stabil angesehen werden. Durch das Viehzuchtprogramm und außerlandwirtschaftliche Tätigkeiten kann Kapital akkumuliert werden, das in die landwirtschaftliche Produktion zurückfließt und es darüber hinaus möglich macht, Häuser zu verbessern und gewisse Luxusgüter wie Fahrräder, Motorräder, Radios etc. zu kaufen. Es sollte allerdings angemerkt werden, daß die Siedler in Sitiung I und II eine Gemeinschaft bilden, die wegen des Baus eines Staudamms geschlossen aus ihrem Herkunftsgebiet in Zentral-Java nach Sumatra umgesiedelt wurden. Das bedeutet, daß hier die traditionellen sozialen Dorfstrukturen erhalten blieben, was sich positiv auf die Arbeitsorganisation auf Dorf- und Nachbarschaftsebene auswirkt. So ist zum Beispiel die Bewässerungsanlage für die Naßreisfelder in Eigeninitiative der Bauern fertiggestellt und repariert worden.

In Sitiung III-V ist ein solcher Status wie in Sitiung I und II noch nicht erreicht, weil keine Bewässerungsinfrastruktur zur Verfügung steht und die Dauerkulturen noch nicht produzieren. Es ist allerdings zu erwarten, daß, sobald die Dauerkulturen produktiv sind, hier Kapital akkumuliert werden kann, das in die landwirtschaftliche Produktion einfließen und den Lebensstandard erhöhen wird.

Die ökologischen Wirkungen der Transmigration sind im letzten Jahrzehnt mehr und mehr in den Mittelpunkt der Kritik gerückt und werden äußerst kontrovers diskutiert. Das Programm wird von seinen Kritikern für einen Großteil der Vernichtung der Regenwälder in Indonesien verantwortlich gemacht (u.a. THE ECOLOGIST, 1986). Tatsächlich sind dem Programm bisher rund 1 Mio. ha Wald zum Opfer gefallen, was etwa 1% des Gesamtwaldbestandes Indonesiens ausmacht (FAO/UNEP 1981). Aufgrund eines Regierungsdekrets darf seit 1979 zur Schaffung von Transmigrationsflächen kein Primärwald mehr gerodet werden (ROSS, 1980). Dieses Dekret kann jedoch umgangen werden, indem ein Areal zuvor durch Holzgesellschaften ausgebeutet wird. Ross schlägt vor, die Transmigranten an der Rodung der Flächen partizipieren zu lassen. Gegen Lohn können die Bauern ihr eigenes Land roden und unter Umständen über Holzverkauf, Holzkohleproduktion und -verkauf Einkommen erzielen.



In Sitiong ist etwa die Hälfte der Siedlungen nicht im primären Regenwald angelegt worden, sondern entweder auf Alang-Alang (*imperata cylindrica*) Flächen oder sogar auf Wirtschaftsflächen der einheimischen Minangkabaubevölkerung.

## Schluß

"Transmigration hat in Indonesien ein Ausmaß angenommen, das vor zehn Jahren niemand für möglich gehalten hätte... doch das Bild in der Öffentlichkeit hat Schaden genommen ... durch Mängel, die dadurch entstehen, daß Ziele erreicht werden müssen." (HARDJONO, 1986).

Das Programm ist sicherlich mit vielen Mängeln behaftet. Die Bevölkerungsproblematik Indonesiens mit Umsiedlungen von Millionen von Menschen in den Griff bekommen zu wollen, hat sich als Fehlschlag erwiesen. Auch die Rodung von Regenwald ist ein ernstes Problem. Es fragt sich allerdings, ob nicht ohne die vorgenommenen Umsiedlungen die ökologischen und sozialen Probleme auf den Inneninseln noch massiver wären.

Der Beitrag der Transmigration zur wirtschaftlichen Entwicklung peripherer Räume ist ebenfalls umstritten. Arndt und Sundrum sind der Meinung, daß Transmigrationsprojekte nur einen sehr begrenzten Einfluß auf die wirtschaftliche Entwicklung einer Region haben, jedenfalls solange wie die Projekte auf der Basis der Produktion von Subsistenzfrüchten aufgebaut und nicht in eine größere wirtschaftliche Regionalplanung eingebunden sind. Allenfalls bezüglich des Potentials an Arbeitskräften in einer Region sei ein direkter Zusammenhang festzustellen (ARNDT/SUNDRUM, 1977).

\*) Dieser Beitrag (hier leicht gekürzt) wurde auf dem "Tropentag 1991" des Geographischen Instituts der Universität Gießen im Mai 1991 gehalten. Er erscheint zusammen mit den anderen Beiträgen des Tropentages in voller Länge in einem Sonderband: *Tropischer Regenwald als Ökosystem*, Gießener Beiträge zur Entwicklungsforschung, Reihe I, Gießen 1992

## Literatur:

- Arndt, H.W. (1983), "Transmigration: Achievements, Problems, Prospects", *Bulletin of Indonesian Economic Studies*, 19 (Dec. 1983) 3, pp. 50-73
- Arndt, H.W.; Sundrum, R.M. (1977), "Transmigration: Land Settlement or Regional Development?", *Bulletin of Indonesian Economic Studies*, 13 (Nov. 1977) 3, pp. 72-90
- Biro Pusat Statistik 1991: *Statistik Indonesia 1990*, Jakarta 1990
- The Ecologist*, 16 (1986) 2/3, pp. 77-88
- FAO/UNEP (1981), *Forest Resources of Tropical Asia*, Rom 1981
- Fasbender, K.; Erbe, S. (1990); *Towards a New Home: Indonesia's Managed Mass Migration*, Hamburg 1990 (Publication of HWWA-Institute of Economic Research)
- Hardjono, J.M. (1986): "Transmigration: Looking to the Future", *Bulletin of Indonesian Economic Studies*, 22 (Aug. 1986) 2, pp. 28-53
- Kimble, J. (1986), *Project CP86-FN038, Analytical Work on Indonesian Pedons, Soil Conservation Service, TROPISOILS*. United States Department of Agriculture, 1986
- Ross, M.S. (1980), "The Role of Land Clearing in Indonesia's Transmigration Program", *Bulletin of Indonesian Economic Studies*, 16 (March 1980) 1, pp. 75-85
- Scholz, U. (1984), "Ist die Agrarproduktion in den Tropen ökologisch benachteiligt?", *Geographische Rundschau*, 36 (1984) 7, S. 360-366
- Scholz, U. (1992), "Transmigrasi - ein Desaster? Probleme und Chancen des indonesischen Umsiedlungsprogramms", *Geographische Rundschau*, 44 (1992) 1, S. 33-39
- Weischet, W. (1977), *Die ökologische Benachteiligung der Tropen*, Stuttgart 1977
- Zimmermann, G.R. (1975), "Transmigration in Indonesien", *Geographische Zeitschrift*, 63 (1975) 2, S. 104-122

## Konferenzberichte

"Zwischen Sendungsbewußtsein und Orientierungslosigkeit - Chinesische Intellektuelle in den letzten hundert Jahren"  
Tübingen, 28. Juni bis 1. Juli 1991

Das Seminar für Sinologie und Koreanistik der Universität Tübingen veranstaltete mit Unterstützung der VW-Stiftung vom 26. Juni bis 1. Juli 1991 ein Symposium über das Selbstverständnis chinesischer Intellektueller in den letzten 100 Jahren.

Das Symposium ging auf die Anregung eines Mitarbeiters des Seminars, Herrn Liu Huiru, zurück und fand unter der Federführung von Herrn Prof. Dr. Pohl statt.

Direkter Hintergrund der Fragestellung war das Dilemma, in das die Niederschlagung der Demokratie-Bewegung chinesische Intellektuelle im In- und Ausland gestürzt hat, das aber auch paradigmatisch für das gesamte Jahrhundert gewertet werden kann: Der Wunsch zu agieren und zugleich der Mangel an wirklichen Programmen und an der Möglichkeit ihrer politischen Umsetzung.

In einem dichtgedrängten Programm mit zwölf Vorträgen an zwei Tagen versuchten die Teilnehmer, die Fragestellung von verschiedensten Richtungen her zu beleuchten. Nach einer Einführung von Herrn Pohl wurde das Thema in den Vorträgen von Herrn Xu, Herrn Liu und Herrn Friedrich sowohl aus chinesischer Sicht als auch in seiner allgemein begrifflichen Dimension aufgenommen.

Die lebhaften Diskussionen, vor allem nach dem Beitrag von Herrn Friedrich, in denen versucht wurde, spezifisch europäische Sichtweisen umzukehren und die europäische Philosophie nach Maßstäben traditionellen chinesischen Denkens einzuordnen, machten es notwendig, den Zeitplan mehrere Male umzustellen.

In einer zweiten Phase gingen Frau Motsch, Herr Meißner und Herr Vittinghoff in einigen "Fallstudien" zu einer Nahsicht des Problems über.

An Werk und politischer Arbeit wichtiger Kulturvermittler wie Qian Zhongshu, Chen Duxiu und Hu Shi wurde der Zwiespalt chinesischer Intellektueller in der ersten großen Auseinandersetzung Chinas mit dem Westen nach der 4.-Mai-Bewegung von 1919 herausgearbeitet: In einer alle Lebensbereiche bestimmenden Tradition verwurzelt, standen sie zugleich fasziniert einer westlichen Zivilisation gegenüber, die für alle chinesischen Probleme die Lösung bereitzuhalten schien, deren einfache Übernahme jedoch massive gesellschaftliche Konflikte und Identitätsprobleme nicht zuletzt der chinesischen Intellektuellen auslöste.

Eine Möglichkeit der Reaktion zeigte die Anti-Hu-Shi-Kampagne in der Aufbauphase der VR China, in der, wie in der VR China überhaupt, westliche Einflüsse zuerst als bürgerlich-dekadent oder bürgerlich-liberalistisch an den Pranger gestellt wurden. Der Vortrag von Herrn Vittinghoff über diese Kampagne analysierte eine neue Rolle, die dem chinesischen Intellektuellen aufgezungen wurde: die des bürgerlichen, stets potentiell staatsfeindlichen oder gar konterrevolutionären Gelehrten.

Von den fünfziger Jahren führte der Vortrag von Herrn Pohl, der den Samstag abschloß, in die achtziger Jahre zu den Nachwirkungen des Mythos Qu Yuan, einem Dichter des vierten bis dritten vorchristlichen Jahrhunderts, dessen Hal-

tung gegenüber Herrscher und Volk jüngst erneut als mögliches Vorbild in die Diskussion geraten war.

In den vielen sehr engagiert geführten Diskussionen dieses Tages, vor allem zwischen den chinesischen und westlichen Teilnehmern, kamen Sichtweisen, wie sie die verschiedenen Kulturen repräsentieren, nicht nur zur Sprache, sondern es wurde von chinesischer Seite der Standpunkt des westlichen Intellektuellen, der den chinesischen Intellektuellen quasi auf den Objektträger eines Mikroskops bringe, in Frage gestellt und der westliche Intellektuelle nach seinem eigenen "Sendungsbewußtsein" und seiner eigenen "Orientierungslosigkeit" befragt.

Auf der anderen Seite trat in der Diskussion für westliche Teilnehmer schwer nachvollziehbar ein kaum in Zweifel gezogenes Sendungs- und Selbstbewußtsein der chinesischen Intellektuellen zu Tage: Ohne direkt von einer Wertvorstellung oder etwa einem politischen Programm getragen zu sein, erschienen chinesische Intellektuelle von ihrem eigenen gesellschaftlichen Auftrag und der gesellschaftlichen Relevanz intellektueller Arbeit nach wie vor überzeugt und verstehen sich selbstbewußt als Gestalter chinesischer Zukunft.

Dieser eigenartige Widerspruch von Realität, Selbsteinschätzung und Anspruch der chinesischen Intellektuellen war am folgenden Tag Thema des Beitrags von Herrn Kubin, der gleichzeitig auch zu einer kritischen Bestandsaufnahme der Arbeit der deutschen Sinologen der letzten zwanzig Jahre geriet.

Den Anfang des Sonntags machte jedoch der Vortrag von Herrn Kuhfus, der ein völlig neues Licht auf die Arbeit der in den vierziger und fünfziger Jahren mit der Edition der Mao-Zedong-Ideen betrauten intellektuellen Kaderelite warf und die Rezeption der Schriften Maos in der Sowjetunion völlig neu schrieb.

Nachdem Frau Staiger noch auf die spezielle Rolle der Intellektuellen im Reformprozeß eingegangen war, schloß das Symposium mit den wieder allgemeinen Fragestellungen zugewandten Beiträgen von Herrn Moritz und Herrn Martin.

Neben den Vorträgen war allen Teilnehmern besonders der Austausch mit chinesischen Kollegen und ihren Standpunkten wichtig, wie in der abschließenden Diskussion häufig formuliert wurde. Die Veranstaltung wurde als äußerst gelungen bewertet. Die Beiträge des Symposiums sollen in der Reihe der "Mitteilungen des Instituts für Asienkunde" (Hamburg) als Buch herausgegeben werden.

Es wurde angeregt, die Reflexion über die Rolle der Intellektuellen in China, die auch immer eine Reflexion des eigenen Standpunkts und der eigenen Rolle provoziere, in ähnlichen Veranstaltungen fortzuführen.

Peter Hoffmann

**"Defining and Redefining Development and Power. The Search for Roots, the Search for Funding: NGOs in India"**  
Bonn, 13.-15. September 1991

Das (englischsprachige) Seminar unter dem oben genannten Titel fand in Zusammenarbeit mit der Professur für Pädagogik in der Dritten Welt an der Johann-Wolfgang-von-Goethe-Universität in Frankfurt und dem Südasien-Büro, Dortmund, vom 13.-15.9.1991 im Gustav-Stresemann-Institut in Bonn statt. Die OrganisatorenInnen, Dr. Martin Fuchs, Marion Keil und Hildegard Scheu,

hatten es sich zum Ziel gesetzt, NGOs in Indien aus einer anderen und tiefergehenden Perspektive als der üblichen (nämlich NGOs als Träger einer Entwicklungspolitik, als Helfer der Armen oder als Teil sozialer Bewegungen) zu betrachten. NGOs, so die Annahme, sind Organisationen und haben als solche eine eigene Realitätsebene. Im Kontext der internationalen Entwicklungshilfe, wo sie zwischen den Erwartungen der sie finanzierenden Geberorganisationen und ihrer Projektarbeit mit den Armen stehen, wird diese Realitätsebene oft negiert. Um die Organisationsaspekte aus möglichst vielen Perspektiven zu beleuchten, wurden mehrere Themenblöcke gebildet: 1. Verhältnis von Nord- zu Süd-NGOs, 2. Probleme und Dilemmata indischer NGOs, 3. Theoretische Aufarbeitung organisationsbezogener Dynamiken und 4. Gruppendiskussionen.

Der Freitagnachmittag wurde nach der gegenseitigen Vorstellung mit zwei problematisierenden Referaten eingeleitet. Dr. Martin Fuchs beschrieb die Genese des Seminarthemas aus dem Interesse heraus, die gesellschaftliche Entwicklung Indiens aus einer anderen politischen Perspektive zu sehen. Er warf die Frage auf, ob gesellschaftliche Akteure wie soziale Bewegungen und NGOs in Indien das "soziale Projekt Gesellschaft" neu konfigurierten. Marion Keil schloß daran an und problematisierte zunächst den in der Entwicklungsdiskussion inflationär verwendeten Begriff der sozialen Bewegung, um dann auf die Ebene der institutionalisierten Akteure, der NGOs, zu kommen und eine problematisierende Einführung in das Thema der NGOs als Organisationen zu geben.

Dr. Wadehn von der Evangelischen Zentralstelle für Entwicklungshilfe (EZE) stellte die Organisation, deren Programm und Förderungsmodus dar. Aufgrund des protestantischen Hintergrundes von EZE war erst langsam eine Orientierung zu überkonfessionellen Partnern in der 3. Welt möglich. Das Ziel der Entwicklungszusammenarbeit ist eine Transformation der gesellschaftlichen Verhältnisse hin zu partizipatorischer und sich selbst erhaltender Entwicklung. Der Kern der Projekte unterstütze die Hilfe zur Selbst-Entwicklung von Dörfern, die Deckung von Grundbedürfnissen, die ökologische Sicherung, die Förderung von Frauen und der Stammesbevölkerung sowie die Slumentwicklung. Das Verhältnis zu den NGOs sei keineswegs egalitär, aber man versuche, von einer reinen Projekt- zu einer Programmförderung über lange Zeiträume zu gelangen. Weitere Stichworte seien die flexible Finanzierung sowie der verstärkte Dialog über Konzepte der Partner-NGOs.

Dr. Lawo von Misereor unterstrich die Ähnlichkeit der Ziele von Misereor mit denen der EZE. Allerdings sei Misereor immer noch eher an seine katholischen Förderstrukturen gebunden. Grundsätzlich bemühe man sich, diese zu durchbrechen.

Wie sich herausstellte, glichen die entwicklungspolitischen Ziele der ebenfalls anwesenden Gruppen/Organisationen Indienhilfe, Action 5 und Andheri Hilfe den bereits vorgestellten. Allerdings, so wurde von deren VertreterInnen betont, sei man als kleine, überschaubare Organisationen eher in der Lage, eine persönliche Betreuung der finanzierten NGOs zu leisten. Außerdem sei man bisher weitgehend unabhängig von staatlicher Finanzierung. Die Diskussion bezog sich besonders auf die geförderten Entwicklungsstrategien und die Möglichkeiten einer partnerschaftlichen Interaktion zwischen Gebern und Nehmern.

Samstag führte Dr. Sarma Marla in den historischen Kontext indischer NGOs ein. In einem historischen Phasenmodell identifizierte er die erste als Periode des Idealismus in einer Zeit der propagierten Industrialisierung. In den 60er

Jahren hingegen orientierte man sich hin zu Agrarfragen, die auch von den NGOs übernommen wurden. Von 1970 bis 1985 verfolgten die NGOs unterschiedliche Ansätze und Themen, die Menschenrechtsfragen, landwirtschaftliche Versuche und politische Arbeit beinhalteten. Heute gäbe es ungefähr 25.000 NGOs in Indien. Als Problem sah er die große gegenseitige Isolation der NGOs und die bisher fehlende Ebene einer solidarischen Vernetzung an. Die Direktoren zweier indischer NGOs berichteten anschließend von den Dilemmata ihrer Organisationen.

J. Vincent von PEAL (People's Education for Action and Liberation) erörtere, daß zwischen dem Anspruch auf Veränderung des politischen Bewußtseins ihrer Zielgruppen und dem Interesse, als Organisation langfristig überleben zu wollen und dafür Konzessionen an die eigenen Ansprüchen machen zu müssen, eine eigenständige Orientierung oft nicht möglich sei. Mehr Transparenz in der Interaktion mit Gebern sei notwendig. Einen weiteren Problempunkt stelle die Diskrepanz zwischen den Vorstellungen seiner Organisation von dem zu erfüllenden und dem tatsächlichen Bedarf der Zielgruppen dar, die an einer unmittelbaren materiellen Bedürfnisbefriedigung interessiert seien und weniger an langfristigen, politischen Perspektiven. Doch PEAL begreife sich als Avantgarde.

A.C. Prabakan von DARP (Development Activities for Rural People) wies auf weitere Probleme hin. Lokale NGOs seien sehr abhängig von Geberinstitutionen, die auch versuchten, Einfluß auf die Organisationen zu nehmen. Die meisten kleinen NGOs seien aber gleichzeitig nicht in der Lage, ihre Abhängigkeit zu lockern und finanzielle Mittel der Regierung zu erhalten, da dort die bürokratischen Hindernisse im Vorlauf einer Finanzierung zu hoch seien. In Bezug auf die Klientel wurde darauf hingewiesen, daß bereits relativ gering erscheinende Phänomene wie das regelmäßige Zusammenbringen der Dorfbevölkerung Erfolge seien, weil dies nicht üblich sei und bei der Durchführung Mißtrauen bei den dominanten Gruppen/Kasten der Dörfer erzeuge. Die verantwortliche NGO finde dafür aber nur wenig Anerkennung von außen.

Die Nachmittagsrunde wurde von K. Christie begonnen, die heute als Trainee in DARP arbeitet. Ihr Thema war die partizipatorische Weiterbildung von Frauen zu zukünftigen Agentinnen sozialen Wandels. Sie betonte die zentrale Rolle, die die Weiterbildung von Sangham-Mitgliedern, NGO-MitarbeiterInnen und leitenden Kräften, sowie das Trainer's Training hätten. Die Inhalte der Trainings, die in DARP durchgeführt werden, beziehen sich auf eine soziale Bewußtseinsbildung, die Stärkung von Aktivitäten zur Bildung von sozialen Bewegungen auf der dörflichen Ebene und die Unterstützung sozialer Kompetenzen. Auf der Sangham-Ebene werden dazu die besonders aktiven Frauen ausgewählt. Die Leitung von DARP bildet sich mit Hilfe der Organisation SEARCH weiter.

Savithri Baweja, Den Haag, beschrieb anschließend in einer kritischen Reflexion die Entstehung und Entwicklung der Organisation Working Women's Forum in Madras, die 1978 als grassroot-Initiative mit dem Ziel des "Empowerment" von Frauen in produktiven Bereichen gegründet wurde. Die Kreditvergabe führte 1981 zur Gründung einer Cooperative Bank. Die Problematisierung bezog sich auf das unkontrollierte Wachstum (durch externe Finanzierung) von WWF, die intern hierarchischen Strukturen sowie das Abrücken von der Ehrenamtlichkeit der Mitarbeiterinnen, was dazu geführt hätte, daß sich die Organisation von den Frauen immer mehr entfernte. Evaluierungen von den Gebern waren nur

positiv, weil lediglich finanzielle Rücklaufquoten als Erfolg verbucht wurden, nicht aber die tatsächliche Änderung der Situation der Frauen erfaßt wurde. Tatsächlich hätte sich WWF zu einer Kreditvergabeinstitution ohne weitere, integrative Entwicklungsansätze entwickelt.

Marion Keil faßte anschließend die in den Statements offensichtlich gewordenen Probleme und Beschränkungen von NGOs zusammen und arbeitete sie unter einer organisationssoziologischen Perspektive auf. Sowohl die indischen NGOs als auch ihre Geber tendieren dazu, die Ebene der 3. Welt-NGOs als Organisation zu negieren. Geberinstitutionen müßten sich als Organisationen größeren Ausmaßes gegenüber ihren Gebern sogar invisibilisieren, haben sie sich doch verpflichtet, möglichst jede Spende den Armen direkt zufließen zu lassen. Die indischen NGOs unterliegen der gleichen Pflicht, haben aber noch eine Bürde mehr: Sie unterliegen dem selbstauferlegten Zwang, sich nach der Erfüllung ihrer Mission wieder aufzulösen. Organisationen tendieren jedoch allgemein dazu, überleben zu wollen. Anpassungsprobleme nach außen sind für NGOs, die völlig abhängig von externen Ressourcen sind, unausweichlich, führen aber zu Zielkonflikten, da NGOs eher weltanschaulich gebunden sind. Wachstum von NGOs führe in der Regel zur Überforderung ihrer Kapazitäten, was jedoch selten beachtet wird. Institutionalisierungsprozesse sind zwar normal, widersprechen aber der Gründungsphilosophie der NGOs.

Am Sonntag wurden zu vier Themen Gruppen gebildet: 1. NGOs als Organisationen; ihre internen Interaktionen und Strukturen und ihre Solidarität miteinander; 2. Das Verhältnis zwischen NGOs und ihren Gebern und die Rolle von wissenschaftlichen Beobachtern; 3. NGOs als Teil von bzw. ihr Verhältnis zu sozialen Bewegungen, Politik und Entwicklung und 4. Die Frage der Bewertung: Mittel der Qualitätsbeurteilung von NGOs; sowie: Frauen und Entwicklung als Konzept.

Die Veranstaltung endete mit einem kritischen Rückblick auf das Seminar. Es wurde als Einstieg in dieses Themenspektrum gewertet, das der weiteren Bearbeitung bedarf, besonders auch auf der Seite der Nord-NGOs.

Marion Keil

**Sektionssitzung "Indien und Sri Lanka" auf der "Gemeinsamen Tagung der Deutschen Gesellschaft für Völkerkunde, der Österreichischen Ethnologischen Gesellschaft, der Anthropologischen Gesellschaft in Wien und der Berliner Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte"**  
München, 13.-20. Oktober 1991

Die regional auf den südasiatischen Raum spezialisierte deutschsprachige Ethnologie hat in den vergangenen Jahren zweifellos eine Intensivierung erfahren, die sich bereits auf den zurückliegenden Tagungen zeigte. Die vorgestellten Arbeiten sind Produkte langjähriger Forschungen mit meist mehrjährigen Aufenthalten vor Ort. Schwerpunkte bilden die Himalaya- und Südindienforschung, deren Umfang zur Bildung von zwei Sektionsgruppen ("Himalaya und Tibet" und "Indien und Sri Lanka") führte.

Die insgesamt zehn Beiträge zu "Indien und Sri Lanka" wurden an zwei Tagen vorgestellt. Am Mittwoch, dem 16. Oktober, bildeten soziale Organisation,

Gabensysteme, Gerichtsbarkeit und ayurvedische Medizin den Fokus. Ronald Kaiser (Köln; Traditionelle Medizin und politische Ökonomie in Indien - Die Professionalisierung und Ideologisierung der ayurvedischen Medizin und deren Folgen) stellte die Ayurveda in eine historische Perspektive. Ihr jüngster Zweig, die professionalisierte Ayurveda, ist in der indischen Bevölkerung auf weit weniger Resonanz gestoßen als andere gewachsene Traditionen. Klaus Hesse (Berlin; Gabe, Gegengabe und Verwandtschaft. Eine kritische Betrachtung des nordindischen Gabensystems anhand neuerer Daten) zeigte, daß die von Dumont, Vatuk u.a. entwickelten Allianzsysteme in der postulierten allgemeinen Form nicht für sein Untersuchungsgebiet Mandi, Himachal Pradesh, zutreffen und modifizierte den Ansatz. Lukas Werth (Berlin; Soziale Organisation der Vagri, einer wandernden Gesellschaft Südindiens) wies die Kritik von Kuper, Holy u.a. an der Theorie der segmentären Lineages von Evans-Pritchard in ihrer allgemeinen Form zurück und stellte dieser eine partielle und konstruktive Diskussion entgegen. Ulrich Demmer (Heidelberg; Struktur und Strukturierung von Sammlergruppen der Jenu Kurumba, einer Wildbeutergesellschaft in Tamil Nadu/Karnataka) unterstrich die Bedeutung des konjugalen Paares als ökonomisch grundlegende kooperierende Einheit, die sich somit nicht in das von Woodburn entwickelte Konzept eines "immediate return system" und einer "individualistic society" fügten. Heidemann (München; Soziale Organisation und Gerichtsbarkeit der Bagada in den Nilgiri-Bergen) stellte seine Ergebnisse zu Migration, Kulturen und Gerichtsbarkeit einer bäuerlichen Gesellschaft vor und vertrat die These einer Verlagerung von Verwandtschaft zu Territorialität als grundlegende ideologische Kategorie.

Am Donnerstag, dem 17. Oktober, wurden die Arbeiten zum religiösen, rituellen und literarischen Bereich vorgestellt. Gabriella Eichinger Ferro-Luzzi (Rom; Aspekte der Tamilkultur aus "etischer" und "emischer"-literarischer Sicht) wies für die Ethnologie neue Forschungsfelder aus, indem sie tamilische Autoren mit ihren kulturspezifischen Motiven und Aussagen quasi als Informanten ansah und aus Romanen ethnologisch relevante Thesen ableitete. Hilde Link (München; Das Unbegreifliche begreifbar machen. Südindische Baumeister gestalten einen sakralen Platz) betrat mit ihrer Forschung ebenfalls unbearbeitetes Feld, indem sie die komplexe Relations- und Harmonielehre mit ihren Zeit- und Raumvorstellungen südindischer Baumeister vorstellte, die nachmessbar (!) in indischen Sakralbauten verewigt (doch bisher kaum erforscht) sind. Elisabeth Schönbucher-Kusterer (Heidelberg; Rituelles Drama oder dramatisches Ritual. Performative Aspekte der Besessenheit in Südindien) erkannte in Besessenheit als "performatives Ereignis" im Sinne von Turner und Schechner einen festen Ablauf in Inhalt und Form und darüber hinaus eine Darstellung kultureller Inhalte. Andreas Tilker (Hamburg; Der Tanz des Mahasana. Ein singhalesisches Heilritual) stellte ein Heilritual von der Südwestküste Sri Lankas und die von den Akteuren formulierte Gegenpositionen zur Theorie von Kapferer vor. Wolfgang Mey (Hamburg; Vom richtigen und falschen Leben. Die Kolam-Spiele in Sri Lanka) richtete sein Interesse auf die dörflichen Kolam-Tänze, die mittels Masken profane Charaktere darstellen, und vermittelte so aus emischer Sicht die theatralische Exegese der Lehren des Buddha.

Wer den Sinn von Tagungen darin sieht, daß Kommunikationswege, die oft mit erheblichen zeitlichen Verzögerungen bei Zeitschriftenbeiträgen oder Monographien verbunden sind, abgekürzt werden können, wird die genannten

Beiträge als besonders erfreulich bewerten: Die Vorträge basierten auf kürzlich abgeschlossenen Habilitationsschriften (Hesse, Link) bzw. Dissertationsmanuskripten (Demmer, Werth) - die vier Arbeiten sollen in Kürze eingereicht werden - und auf laufenden Habilitationsforschungen (Heidemann, Schönbucher-Kusterer) sowie auf den langjährigen Forschungen von Eichinger Ferro-Luzzi und von Mey. Das vorgestellte Konzentrat ethnologischer Südasienforschung ist somit seinen Druckfassungen zeitlich weit voraus. Last but not least ist eine weitere erfreuliche Entwicklung zu nennen. Eine Auswahl der Beiträge wird als *Völkerkunde Tagung München 91*, herausgegeben von Matthias S. Laubscher (Bd. 5 = Asien, Ozeanien), im April 1992 in München, Anacon Verlag, erscheinen.

Frank Heidemann

#### International Academic Symposium on Nuo Opera of the Chinese Minority Nationalities

Jishou/Hunan, 20.-26. Oktober 1991

Zwischen dem 20. und 26. Oktober 1991 fand in Jishou, der Hauptstadt des selbstverwalteten Kreises der Miao- und Tujia-Nationalitäten in der Provinz Hunan, eine Konferenz zu einer Reihe von Themen statt, die sich auf das *Nuoxi* (Nuo-Spiele) beziehen.

Beim *Nuoxi* handelt es sich um eine in vielen Teilen Chinas anzutreffende Tradition von Maskentänzen und -opern, die meist zur Zeit des chinesischen Neujahrsfestes aufgeführt werden. Gewöhnlich ranken sich um die eigentliche Aufführung eine Vielzahl volksreligiöser Aktivitäten und Rituale. Nicht zuletzt aufgrund dessen werden die Nuo-Spiele allgemein auf das bereits im *Zhouli*, *Liji* und *Lunyu* erwähnte Nuo-Ritual des chinesischen Altertums zurückgeführt.

Während die Forschung das Nuo, von einigen Resten in Anhui abgesehen, auf welche Eberhard hinwies (*Local Cultures of South and East China*, Leiden 1969, S. 329), lange Zeit für fast gänzlich ausgestorben wählte, tauchte im Laufe der letzten sechs Jahre eine Vielzahl solcher alter Nuo-Traditionen wieder auf.

Seit der Gründung der Volksrepublik China waren sie nur noch vereinzelt durchgeführt worden, und während der Kulturrevolution kam die Tradition ganz zum Erliegen.

Seit Einsetzen der Öffnungspolitik erweckten die Nuo-Spiele in zunehmendem Maße das Interesse der chinesischen Opern- und Religionswissenschaftler. Als Beleg dafür mag die rege verlegerische Tätigkeit dienen, denn in den letzten Jahren sind über 300 Aufsätze sowie ca. 20 Bücher erschienen.

Zum Symposium eingeladen hatten unter der Ägide des chinesischen Theaterverbandes und der Abteilung für Volkskultur des Zentralen Kultusministeriums die Gesellschaft zur Erforschung des Nuoxi (*Nuoxixue yanjiuhui*) und die Gesellschaft für Drama der chinesischen nationalen Minderheiten (*Zhongguo shaoshu minzu xiju xiehui*).

Dies war allerdings nicht die erste Kongressaktivität dieses Gremiums. Vielmehr veranstaltete die Nuo-Forschungsgesellschaft bereits im Jahre 1990 in Linfen/Shanxi ein internationales Symposium zu diesem Thema. Die Wahl von Linfen als Standort, eine der alten Hauptstädte, im Kernland des Han-Volkes gelegen und reich an Relikten der chinesischen Theatergeschichte, legte bereits

nahe, daß der Schwerpunkt dieser Versammlung nicht auf den Nuo-Traditionen der nationalen Minderheiten liegen würde. In der Tat richtete sich 1990 denn auch das Hauptaugenmerk auf die Geschichte des Nuo, wie sie in den Quellen und Annalen der chinesischen Dynastien festgehalten ist.

Jishou weist dagegen nur wenig Sehenswertes auf. Innerhalb der letzten 15 Jahre wurde der alte Stadtkern, ehemals fast gänzlich im Stil der traditionellen Miao-Holzhäuser gehalten, niedergelegt. An seiner Stelle entstand eine der bekannten gesichtslosen chinesischen Kleinstädte. Den Mittelpunkt von Jishou bildet das Kreis-Verwaltungszentrum, und ein Teil desselben, das "Aktivitäts-Zentrum für alte Kader", diente als Tagungsort für diese Konferenz.

Es war dies nicht der erste Versuch, den stark religiös gefärbten Maskentänzen, Opern und Ritualen, welche von der chinesischen Forschung unter dem Namen "Nuo" zusammengefaßt werden, einen festen Platz in der chinesischen Opern- und Kunstgeschichte zuzuweisen. Während die europäische Sinologie schon seit de Groot, Granet, Maspero u.a. (Maspero, H., *La Chine Antique*, Paris 1965; De Groot, J.J.M., *The Religious System of China*, Leiden 1892-1910; Granet, M., *Festivals and Songs of Ancient China*, New York 1932) das Nuo auf geschichtlicher und philologischer Ebene recht umfassend erforscht hat, fand es in der chinesischen Theaterforschung aus oben ausgeführten Gründen lange Zeit kaum Beachtung. Noch heute haftet dem an Elementen der synkretistischen Volksreligion reichen Nuo der Ruch feudalistischen Aberglaubens an. Dem ist man bemüht entgegen zu wirken. Deshalb mußte es auch den Organisatoren der Konferenz ein Anliegen sein, ein möglichst großes internationales Echo hervorzurufen.

Während jedoch bei dem Symposium in Shanxi (s. dazu E. Rosner in: *Asien*, [Oktober 1990] 37) nicht wenige japanische, europäische und australische Forscher zugegen waren, beschränkte sich die Internationalität, nicht zuletzt auf Grund ständiger Terminverschiebungen, diesmal fast gänzlich auf Teilnehmer aus Taiwan und Japan. Jedoch auch hier fehlten einige der Persönlichkeiten, die auf dem Gebiet der volkstümlichen Oper und lokalen Sozial- und Religionsgeschichte bezüglich des Nuo Herausragendes geleistet haben. Letztendlich erschienen war u.a. Prof. Suwa Haruo aus Tokyo, der in seinem Vortrag eine mögliche Abstammung des japanischen No und des Kabuki-Theaters vom chinesischen und koreanischen Nuo diskutierte.

Die chinesische Nuo-Forschung kann sich, spätestens seitdem das Nuo-Symposium 1990 recht breite Resonanz gefunden hatte, auf ein politisch solideres Fundament stützen. Dies zeigte sich u.a. darin, daß es nicht mehr für notwendig erachtet wurde, jeder Sitzungsrunde einen ausländischen Teilnehmer als Vorsitzenden zuzuordnen. Diese Aufgabe teilten sich nun Qu Liuyi, Leiter der Forschungsabteilung des chinesischen Dramatikerverbandes aus Peking, Huang Zhushan, Direktor der Theaterwissenschaftlichen Abteilung der Pädagogischen Hochschule von Linfen, die bereits im letzten Jahr als Gastgeber wesentlichen Beitrag zum Gelingen der Konferenz geliefert hatte, und Li Chao, Präsident der Gesellschaft für Theater der Nationalen Minderheiten.

Qu Liuyi eröffnete die Konferenz mit einem zusammenfassenden Überblick über die bisherigen Aktivitäten der Nuo-Forschungsgesellschaft von ihrer Gründung 1988 in Guiyang bis zum heutigen Tage. Als deren Präsident und als Leiter der Forschungsabteilung des chinesischen Dramatikerverbandes steht er als treibende Kraft hinter den Forschungsaktivitäten in den verschiedenen Provinzen Chinas und machte sich verdient als Koordinator mit dem Ausland.

Ihm folgte der Vize-Minister des Kulturbüros von Hunan, der die lange Geschichte des Nuo und seine Bedeutung für die Entwicklung der ganzen chinesischen Kultur hervorhob. Daraus ließe sich auch ein starker Einfluß des chinesischen Nuo auf andere asiatische Kulturen wie z.B. in Japan, Korea und Süd-Ost-Asien ableiten.

Allgemeiner Tenor bei den anschließend redenden Beamten der untergeordneten Kulturbehörden war das Beschwören der Einigkeit der Völker Chinas, deren langer gemeinsamer Geschichte und gegenseitiger Abhängigkeit. Allgemein wurde anerkannt, daß das Nuo ein hohes künstlerisches Niveau erreicht habe.

Die wohl einzig wirklich überzeugende Rednerin zum Thema "Kultur der nationalen Minderheiten" war die Vertreterin der Miao vom Kulturbüro Jishou. Inwieweit jedoch das Verhalten der chinesischen Experten vor Ort beim Besuch des Nuo der Miao und Tujia ihren Erwartungen entsprochen hat, mag dahingestellt sein.

Die letzte und aus kulturpolitischer Sicht auch gehaltvollste Rede auf der Eröffnungsfeier hielt Li Chao, Präsident der Gesellschaft für Theater der nationalen Minderheiten. An die Adresse der Politiker richtete er eindringliche Beschwörungen: Wie man schon seit geraumer Zeit in der Sowjetunion beobachten könne und wie es sich seit deren Niedergang noch deutlicher zeige, sei der kooperative und solidarische Zusammenhalt zwischen den Mitgliedern eines Vielvölkerstaates Grundbedingung zur Aufrechterhaltung eines solchen Systems. Wo dieser Zusammenhalt nicht mehr funktionierte, würden sich unweigerlich die einzelnen Teile abspalten und gegen das Zentrum richten. Und weiter: "Wenn es der Volksrepublik China nicht gelingt, mit den Minderheiten ein dauerhaftes Vertrauensverhältnis aufzubauen, ist ihr dasselbe Schicksal wie der Sowjetunion gewiß".

Grundlage des Vertrauens zwischen den Völkern sei, wie er sehr richtig analysierte, die vollständige Kenntnis der anderen Kultur, ihres Wertesystems und auch ihrer religiösen Vorstellungen. Er legte Wert darauf klarzustellen, daß er, als Mitglied der KP Chinas, sich keinesfalls gegen deren politische Richtlinien stellen wolle. Aber es gälte nun zu erkennen, daß die Religion zu allen Zeiten großen Einfluß auf die Menschheit gehabt habe und daß sie sich, nach einigen Tausend Jahren Geschichte, nicht binnen 40 Jahren verdrängen ließe. Vielmehr sähe es ganz danach aus, als würde sie uns alle noch mühelos überleben.

Nur die lückenlose Erforschung ihrer Ursachen und Entstehung, ihres geschichtlichen Hintergrundes, aber auch ihres Niederschlages in Literatur und Philosophie, selbstredend auf Grundlage und mit den Mitteln des Marxismus-Leninismus, sowie eine tolerante Politik den Gläubigen gegenüber könne den Zusammenhalt des Staates garantieren. Dem stimmte auch Shen zu, Direktor der Abteilung für Kultur der nationalen Minderheiten Hunans: "*Nuoxi* wird nicht erforscht, um dessen religiöse Aspekte zu fördern, sondern um seine gesellschaftliche Stellung in der Geschichte zu untersuchen."

Von Bedeutung in der Rede von Li Chao ist nicht nur die Anspielung auf die Situation in der Sowjetunion, während zugleich als Antwort auf deren Auflösung im ganzen Lande, aber besonders in den Minderheitengebieten mit großem Aufwand und Nachdruck für die Sache des Sozialismus geworben wird. Diese mutige Bestandsaufnahme des Herrn Li, der in Peking kulturellen Kreisen mit einigem Rückhalt rechnen kann, zeigt auch, daß sich die Nuo-Forschung in



China zusehends etabliert und die Unwägbarkeiten der chinesischen Tagespolitik nicht mehr in dem Maße fürchten muß, wie noch vor zwei Jahren. Damals brachte die Kampagne gegen die sechs Übel und den feudalistischen Aberglauben die Forschungsaktivitäten in China fast zum Stillstand und stellte die Aufführungen vielerorts unter Strafe.

War die letztjährige Nuo-Konferenz noch vielfach geprägt von der Aufbruchstimmung einer "neuen" Fachrichtung - stellen doch viele Forscher die Nuo-Spiele in den Mittelpunkt einer sogenannten Nuo-Kultur, einem Aspekt der chinesischen Volkskultur, den es erst zu erforschen gelte -, aber auch von hinter vorgehaltener Hand berichteten Bedenken bezüglich der politischen Risiken und Hindernisse, so waren dergleichen Erwägungen diesmal deutlich in den Hintergrund gerückt.

Die Anwesenheit vieler lokaler Kulturpolitiker aller Verwaltungsstufen legte dem Beobachter höchst eindrucksvoll dar, daß selbst die offiziellen Stellen heute gerne auf das Nuo zurückgreifen, wenn es gilt, die viel strapazierte Freundschaft zwischen den Völkern sowie die engen kulturellen Bande der Han mit den kleineren Völkerschaften Chinas zu belegen.

Insgesamt war ein merklich gestärktes Selbstvertrauen der Teilnehmer der nationalen Minderheiten zu verspüren. Allein aus der Inneren Mongolei waren drei Teilnehmer vertreten, die Bericht ablegten über die Reste schamanistischen Brauchtums in den entlegenen Ost-Bezirken ihrer Provinz. Ein Musikologe aus Qinghai verglich die tibetischen Maskentänze mit dem Nuo des Han-Volkes und versuchte, beide Traditionen aufgrund der heutigen äußeren Ähnlichkeiten auf eine gemeinsame Wurzel zurückzuführen.

Dergleichen terminologische Unklarheiten waren bereits in Linfen und sind auch heute noch eines der Hauptprobleme, mit denen sich die chinesische Forschung offensichtlich noch kaum auseinandergesetzt hat. Dies überrascht indes wenig, zieht man in Betracht, daß die Einbindung der Maskentänze der chinesischen Randprovinzen Xinjiang, Qinghai, Tibet, Innere Mongolei, Mandschurei, Yunnan etc. in die vermutete pan-chinesische Nuokultur einer der politischen Eckpfeiler dieser Disziplin zu nennen ist.

Im persönlichen Gespräch waren sich jedoch viele Teilnehmer einig, daß der Begriff Nuo weitaus enger gefaßt werden muß, als dies bislang getan wird.

Allerdings driften auch hier die Ansichten weit auseinander. So vertritt z.B. Huang Weiruo, der zur Zeit in Mainz am Seminar für Theaterwissenschaften forscht, den Standpunkt, daß heute nur noch das Nuo und Nuotangxi der Provinz Guizhou zu Recht als Nuo im Sinne der vorchristlichen Rituale bezeichnet werden könne. Dies begründet er primär mit der dort noch anzutreffenden sehr urtümlichen Form des Nuo, wohingegen andere Formen der Nuo-Spiele außerhalb Guizhou's bereits von späteren Entwicklungen überlagert und mit Lokal-Opern vermischt worden seien.

Von den zahlenmäßig überragend vertretenen Teilnehmern aus Hun-an, Yunnan, Guangxi und Guizhou möge hier noch namentlich Lin He aus Hunan Erwähnung finden. Lin He, heute Mitglied des ständigen Ausschusses des Volkskongresses und in Changsha lebend, entstammt einer Dong-Familie aus Nord-West-Hunan. Er ist in der Vergangenheit schon mehrfach mit vergleichenden Publikationen zu der Beziehung zwischen den Kulturen der Yue-Völker Vietnams und Chinas und der Dong in Hunan hervorgetreten. In Jishou vertrat er aufgrund einer phonologischen Analyse des Wortes "Nuo" die Ansicht, das Nuo

der Tujia und Miao sei der eigentliche Urtypus und die "Nuo-Kultur" an sich ein nicht-chinesisches Phänomen.

Mit seiner These, daß der Ursprung des Nuo bei den Minderheiten-Kulturen zu suchen sei, stand er in Jishou keineswegs allein. Allerdings stellt sich dem kritischen Betrachter die Frage, ob das Phänomen "Nuo" in der bisherigen sehr vagen Definition nicht vielleicht doch eher ein kulturübergreifendes Konzept ist. Eine sorgfältigere Analyse des Nuo, welche komparativ und umfassend die bisher bekannten und rezenten Formen untersucht, steht noch aus.

Zusammenfassend sei zur Problematik der Definition gesagt, daß offensichtlich ein Problembewußtsein hier nicht existiert oder nur wenig ausgeprägt ist. Vielmehr scheint der Pragmatismus, mit dem das sperrige Forschungsobjekt Nuo angegangen wird, einer Begriffsklärung direkt im Wege zu stehen.

War nun infolgedessen von den Arbeiten der Theorie- oder Textkritiker wenig zu erwarten, so erwiesen sich ein weiteres Mal die Feldforschungsberichte der jeweils vereinzelt in ihren Provinzen arbeitenden Experten als der eigentlich interessante Teil der Veranstaltung. Geben doch dergleichen Berichte in Anbetracht der politischen Lage und dem Zustand der Volkskultur in den Städten ein verblüffendes Bild noch fast unberührter, von den Modernisierungen der chinesischen Gesellschaft verschont gebliebener dörflicher Lebenszusammenhänge. Inwieweit sich diese aufrechterhalten lassen, nachdem die Nuo-Forschung erst einmal solch entlegene Gebiete ans Licht der neunziger Jahre gebracht hat, ist eine andere Frage. Denn fast unweigerlich zieht dies nach sich, daß die Kulturbüros an dem von ihnen bisher unbeachtet gebliebenen oder vor ihnen verborgen gehaltenen Material Interesse zeigen. Der nächste Schritt ist dann nur zu häufig, daß die noch vorhandenen Traditionen einer "modernen Überarbeitung" zum Opfer fallen. Wenig genehme Inhalte werden herausgenommen, andere überbetont. Im harmlosesten Falle erfolgt eine Straffung der Aufführungen, alldieweil man wohl glaubt, die gewöhnlich dem "zeitlosen" Alltag eines chinesischen Dorfes angemessene epische Länge der Stücke und Ritual-Abläufe einem an Fernsehshow-Längen gewöhnten Publikum nicht zumuten zu können.

Hervorragendes Beispiel für diese Praxis bot die Konferenz in drei Fällen: Aus der Provinz Guizhou war, gleich für den ersten Tag, eine Truppe Nuo-Tänzer eingeladen, deren Aufführung in jedem anderen Land nur als Verhöhnung der anwesenden "Spezialisten" angesehen werden könnte. Es handelte sich dabei um eine professionelle Truppe, die bereits in Peking anlässlich einer Nuo-Masken-Ausstellung im Rahmen der Asien-Spiele täglich 2 Vorstellungen absolviert hatte. In einem 1 1/2 stündigen Raff-Programm hatten die Organisatoren jener unglückseligen Truppe alles zusammenzufassen gesucht, was die verschiedenen Völker des Südens an Nuo-Traditionen aufzuweisen haben. Heraus kam ein Sammelsurium groteskster Sorte. Rituale, die sich ursprünglich über Nächte und Tage erstrecken, wurden in 10 Minuten-Fassung persifliert, Trancezustände gespielt, als wolle man einer Laienspielgruppe Konkurrenz machen. Das ganze wurde überreichlich gewürzt mit bündelweise Räucherstäbchen, in dem Bemühen eine Authentizität für etwas herzustellen, was authentisch niemals existiert hat. Nichtsdestotrotz erfreuten sich die Tänzer reger Beliebtheit. Das ständige Blitzlichtgewitter mochte als Beleg dafür dienen.

Den Höhepunkt des auch an den folgenden Tagen recht reichhaltigen Begleitprogrammes bildete dann am zweiten Tag der Besuch eines Tujia-Dorfes in Guzhang/Longbi, etwa eine Busstunde nördlich von Jishou. Dort war eigens für



diese Gelegenheit eine Vorführung des Nuo der Miao und Tujia arrangiert worden.

Ort der Aufführung war eine malerische Flußinsel in einem engen Tal zwischen zwei Tujia-Dörfern. Schon die Tatsache, daß der dargebotene Zyklus gänzlich aus dem Zusammenhang gerissen und auf die zuschauerfreundliche Länge von 2 1/2 Stunden, Picknick-Pause inklusive, zusammengestrichen war, läßt das Unternehmen in zweifelhaftem Licht erscheinen. Nicht weniger problematisch erwies sich die Verknüpfung des Nuo zweier so unterschiedlicher Volksgruppen wie der Miao und der Tujia. Trotz all dieser Einschränkungen gelang es den Dörflern, ein wenn auch unvollständiges, so doch relativ überzeugendes Bild eigenen Charakters darzubieten.

Das rechte Ärgernis war hier jedoch, wie auch schon im letzten Jahr, das Verhalten mancher Konferenz-Teilnehmer, die sich wie auf einer Foto-Safari benahmen. Über weite Strecken waren statt des Nuo nur die Kehrseiten der in hektischer Betriebsamkeit durcheinander irrenden Forscher zu erblicken. So mancher schien sich dem Irrtum hingegen zu haben, hier nicht einer Folklore-Schau beizuwohnen, sondern eine Feldforschung durchzuführen. Noch weniger mag ihnen allerdings bewußt geworden sein, daß sie selbst für die Miao- und Tujia-Zuschauer die eigentlichen Hauptakteure an jenem Tage waren.

Weitere Schwerpunkte des Programms bildeten die Vor- und Frühgeschichte des Nuo, wobei nicht selten Orakelknochen (*jiauwun*) und Taotie-Masken als Beweis für besonders urtümliche Nuo-Vorläufer angeführt wurden, sowie der religionsgeschichtliche Hintergrund der Maskentänze und Opern. Besonders eine in letzter Zeit häufig diskutierte "Shamanen-Kultur" (*wuwenhua*) und ihre Verbindung zu Nuo und Daoismus war Gegenstand vieler Redebeiträge. Sie wurde von den Teilnehmern Kong Yanjun und Tuo Xiuming aus Guiyang/Guizhou als ein der "Nuo-Kultur" vorangehendes Phänomen betrachtet.

Zusammenfassend sei gesagt, daß die Bedeutung einer solchen Konferenz aus kulturpolitischer Sicht nicht hoch genug einzuschätzen ist. Aspekte der Volkskultur und Volksreligion, welche noch vor zwei Jahren als Tabu galten, können heute in relativer Freiheit zur Diskussion gestellt werden. Auch bietet sie eine der wenigen Plattformen, auf der sich lokale Spezialisten volksreligiöser Ritual-Tänze und Opern und ausländische Wissenschaftler begegnen können, um die gegenseitigen Forschungsschwerpunkte kennenzulernen oder Gemeinschaftsprojekte zu entwickeln. In dem Maße jedoch, in dem die aktuelle Bedrohung des Nuoxi durch äußere Kräfte abnimmt, mehren sich die Anzeichen, daß der pflegerische Anspruch der Nuo-Forschungs-Gesellschaft zwar geeignet ist, das Nuo als Kunstform zu erhalten, Aufführungen und sogar Tournées zu organisieren, daß dabei allerdings der Verlust der ursprünglichen religiösen Inhalte kaum zu verhindern sein wird. Insofern birgt jede weitere großangelegte Aktivität zur Erforschung des Nuo und seiner verwandten Formen auch den Keim zu seiner fortschreitenden Sinnentleerung in sich. Die Trauer darob mag auf chinesischer Seite leichter zu verwinden sein.

Stefan Kuzay

# **International Roundtable on Prospects for Regional Security Cooperation in Southeast Asia in the 1990's** Bangkok, 4.-6. November 1991

Der Roundtable in Bangkok war die Fortführung des Anfang Juni 1991 stattgefundenen "Manila Seminars on ASEAN and the Asia-Pacific Region: Prospects for Security Cooperation in the 1990's."

Erneut kamen Teilnehmer aus Südostasien, China, Japan, Korea, aus Australien und Neuseeland sowie aus Europa und Nordamerika: Regierungsmitglieder, Diplomaten und Akademiker.

Vielen Verantwortlichen in den ASEAN-Staaten ist bewußt, daß sich die Gemeinschaft in einer entscheidenden Phase ihrer Entwicklung befindet. Es müssen wichtige Beschlüsse für die Intensivierung und Institutionalisierung der wirtschaftlichen und politischen Zusammenarbeit gefaßt und praktisch umgesetzt werden. Geschieht dies nicht, verliert die ASEAN als internationaler Akteur an Bedeutung. Kommt es zu diesen Maßnahmen, muß sich der Arbeitsstil der Gemeinschaft ändern; Spannungen zwischen den Mitgliedsländern könnten sich verschärfen, und zwar in einer Zeit, in der der Außendruck merklich nachläßt, aber gerade der hat bisher wesentlich zum Zusammenhalt beigetragen.

Diese und ähnliche Überlegungen veranlaßten den thailändischen Botschafter in Manila, Dr. Sarasin Viraphol, die beiden Konferenzen vorzuschlagen; ihr Zustandekommen und Gelingen ist in erster Linie sein Verdienst.

Vorsitzender der Konferenz in Bangkok war Dr. Thanat Khoman, und um sich mit dem sperrigen Thema zu beschäftigen, waren sieben Sitzungen angesetzt: Zusammenfassung und Schlußfolgerungen des "Manila Seminars", Vorschläge der ASEAN-Institute für Internationale Studien und Sicherheit (ASEAN-ISIS), Vorstellung des Themenkomplexes (issues framework), politische, militärische und sozio-ökonomische Dimension von Sicherheitszusammenarbeit. In der abschließenden Sitzung gelang es Mitarbeitern des thailändischen Außenministeriums in bewundernswerter Weise, eine gut strukturierte Zusammenfassung des Roundtable zu präsentieren.

Zum Beginn der Veranstaltung betonten die Außenminister Thailands und der Philippinen die sich neu bietenden Möglichkeiten für erweiterte Zusammenarbeit und die Notwendigkeit, den Dialog innerhalb der Region und über sie zu intensivieren. Arsa Sarasin hob besonders wirtschaftliche Kooperation hervor, während Raul Manglapus militärische Aspekte von Sicherheit unterstrich. Der thailändische Ministerpräsident Anand Panyarachun brachte dann für die Teilnehmer in der ihm eigenen schlichten und beeindruckenden Art die Dinge auf den Punkt: Militärische Macht allein sei keine angemessene Garantie für mehr nationale Sicherheit. Keine Nation könne sicher sein, wenn die Menschen ihrer politischen Rechte beraubt sind und ihnen die Möglichkeiten für ein besseres sowie sinnvoller Leben fehlen.

Das Treffen in Bangkok war eine bedeutsame und lohnende Veranstaltung, denn:

- Es gelang erneut, das entspannte Gesprächsklima zu schaffen, das bereits in Manila vorherrschte. Jeder sprach für sich, ohne die Befürchtung, daß die

- gemachten Äußerungen sogleich als Stellungnahme eines Außenministeriums oder eines Landes gewertet wurden.
- Es gab neue, wichtige Teilnehmer, so z.B. Tran Huy Choung vom Außenministerium in Hanoi.
  - Gespräche am Rande der Veranstaltung vermittelten interessante Hintergrundinformationen.
  - In Halbsätzen und ohne besondere Hervorhebung wurden oft wichtige Positionen formuliert (so z.B. von dem Vertreter des japanischen Außenministeriums oder Äußerungen eines chinesischen Teilnehmers zu den Spratly bzw. Nan Sha Inseln).

Ursprünglich war vorgesehen, in Arbeitsgruppen einzelne Aspekte des Generalthemas zu behandeln. Um zu verhindern, daß sich jemand ausgeschlossen fühlen könnte, gab es dann nur Plenarsitzungen. Dies war wohl eine für das Gesprächsklima richtige Entscheidung, und die Auseinandersetzung mit dem Thema wurde durch schriftliche Vorlagen erleichtert. Hier ist vor allem der von Dr. Sarasin Viraphol erarbeitete "issues framework" zu nennen. Auf neun Seiten äußerst kondensierten Textes gelang es ihm, die Themenfülle in 95 Fragen zusammenzufassen und gleichzeitig aufzufächern, kombiniert mit anregenden analytischen Kommentaren.

Der Roundtable sollte die in Manila begonnenen Gespräche fortsetzen und intensivieren. Gleichzeitig sollten hier neue Ideen entstehen bzw. bereits bestehende unterstützt werden, um dann beim ASEAN-Gipfeltreffen in Singapur vorgebracht zu werden. Um konsensfähig zu sein, sind die meisten Vorschläge vage formuliert und eine klare Prioritätensetzung erfolgte nicht. Häufig entstand der Eindruck, daß präzise Begriffsbestimmung vermieden wird, damit sich möglichst viele mit einem Vorschlag identifizieren können, ohne sich über eine gemeinsame Interpretation verständigt zu haben. Alte Vorschläge wurden neu präsentiert (so z.B. Ideen aus dem Bericht der ASEAN Task Force vom Jahre 1983).

Teilnehmern des Roundtable sind diese Unzulänglichkeiten bewußt. Erklärtes Ziel der beiden Veranstaltungen (in Manila und Bangkok) war, die Gespräche zu intensivieren und den Kreis der Gesprächsteilnehmer zu erweitern. Das ist in hervorragender Weise gelungen, nicht zuletzt dank der ausgezeichneten Organisation durch das thailändische Außenministerium, in diesem Fall unter der Leitung der Botschafter Phan und Sarasin.

Europäische Bemühungen um Zusammenarbeit sind auf andere Regionen kaum übertragbar. Was sich aus den beiden Tagungen in Manila und Bangkok entwickeln wird, ist nicht vorherzusagen. Sollte es in Südostasien allerdings in Zukunft einmal zu Vereinbarungen und Institutionen kommen, die der KSZE ähnlich sind, so werden die beiden Veranstaltungen (besonders die in Bangkok) im Rückblick dann vielleicht als Keimzellen betrachtet.

Werner Pfennig

#### Entwicklungszusammenarbeit auf kommunaler Ebene stärken - "Wichtiges Potential stärker nutzen"

14. Entwicklungspolitische Fachtagung der Konrad-Adenauer-Stiftung in Schloß Eichholz, Wesseling, 20.-22. November 1991

Seit 1983 macht Sri Lanka die schwerste Krise seiner Geschichte durch. Die bis heute andauernden unerbittlichen Kämpfe zwischen tamilischen Separatisten und singhalesischen Regierungstruppen haben bislang schon mehrere zehntausend Opfer gefunden. Auch die Philippinen befinden sich seit Jahren in einer schweren politischen Krise. Seit der Vertreibung des Diktators Marcos 1986 hat das Militär bereits achtmal versucht, die Macht zu übernehmen. Auch weiterhin besteht die Gefahr, daß der laufende Demokratisierungsprozeß gestoppt wird. Wie in vielen anderen Ländern engagiert sich die Konrad-Adenauer-Stiftung e.V. auch in diesen beiden Entwicklungsländern und versucht durch Förderung und Ausweitung der lokalen Selbstverwaltung, die Demokratiebestrebungen zu stabilisieren.

Unter diesem zentralen Thema - Förderung der lokalen Selbstverwaltung und der kommunalen Entwicklungszusammenarbeit sowie deren Rolle im Nord-Süd-Dialog - stand die diesjährige 14. Entwicklungspolitische Fachtagung des Instituts für Politische Bildung der Konrad-Adenauer-Stiftung in Schloß Eichholz. Themenbedingt nahmen Erfahrungsaustausch und Berichte über Projekte "vor Ort" einen breiten Raum ein.

Winfried Pinger, der entwicklungspolitische Sprecher der CDU/CSU-Fraktion im Deutschen Bundestag, setzte in seiner Einführung Bezüge zur aktuellen politischen Diskussion. Es sei zu befürchten, daß künftig jährlich Millionen Menschen aus den Entwicklungsländern nach dem Wohlstandsland Deutschland aufbrechen werden. Für das Jahr 1990 werden die Gesamtkosten der deutschen Kommunen für Asylsuchende bereits auf ca. 5,5 Mrd. DM geschätzt. Die Situation - und mehr noch die Perspektive - zwingt jeden Bürger und auch die besonders betroffenen Kommunalverwaltungen zu präventiven Maßnahmen. Ziel müsse daher auch für die Kommunen sein, ergänzend zu den Maßnahmen der Bundesregierung und der Landesregierungen mit eigenen Aktivitäten in den Entwicklungskontinenten die Ursachen zu bekämpfen, die Menschen zum Verlassen ihrer Heimat zwingen.

Daß in dieser Richtung bereits intensiv gearbeitet wird, belegten auf der Fachtagung die Referenten und die teilnehmenden Fachleute mit Berichten über ihre Projektarbeit. Nach Aussage von Gerold Weisrock, Leiter des Europäischen Büros für kommunale Entwicklungszusammenarbeit in Mainz, gibt es allein in Westeuropa bereits über 6.000 kommunale Partnerschaften.

So führt beispielsweise die kleine baden-württembergische Stadt Spaichingen mit ihrer Partnerstadt Salange ein Brunnenprojekt in Mali durch. Königstein stellt einen jährlichen Betrag von 10.000 DM für SOS-Kinderdörfer in einer äthiopischen Stadt zur Verfügung. Christoph Brodesser vom Deutschen Roten Kreuz Westfalen-Lippe zeigte anhand eines Partnerschaftsprojektes, das unter Beteiligung seiner Organisation zwischen den Städten Steinfurt und Sidamo/Äthiopien besteht, welchen Nutzen der Beschluß des Kreistages Steinfurt, Stiftungsmaßnahmen in Sidamo mit jährlich 20.000 DM zu fördern, für die Projekte gehabt habe. Die erste Phase des Partnerschaftsprojektes zur Wiederaufforstung sowie zu verbesserter Wasserversorgung habe bereits ihren Abschluß gefunden.

Seit 1977 fördert die Konrad-Adenauer-Stiftung das Sri Lanka Institut of Development Administration (SLIDA). SLIDA ist ein Aus- und Fortbildungsinstitut für den öffentlichen Dienst und untersteht dem srilankischen Innenministerium. Neben Bildungsprogrammen befaßt sich das Institut mit Maßnahmen zur Verbesserung der Struktur der öffentlichen Verwaltung. In den rund 14 Jahren der Zusammenarbeit hat die KAS mit der Förderung von annähernd 1000 Bildungsmaßnahmen dazu beigetragen, die fachliche Qualifikation der Mitarbeiter des Öffentlichen Dienstes zu erhöhen und damit qualitative Verbesserungen in der Verwaltung zu erreichen. In den letzten Jahren, so berichtete der Mitarbeiter der Stiftung aus Colombo, Werner M. Prohl, habe sich die Konrad-Adenauer-Stiftung mit den von ihr finanzierten Programmen vor allem auf Führungskräfte der Öffentlichen Verwaltung konzentriert. Weiterer Schwerpunkt ihrer Arbeit sei die gezielte Unterstützung von Reformbestrebungen durch Förderung von Forschungsvorhaben sowie die Intensivierung des internationalen Erfahrungsaustausches.

Wolfgang Blüm, dessen "Lahnstein-Projekt" zum Bau einer dringend notwendigen Schule und einer Mutter-Kind-Station geführt hat, erinnerte daran, daß bei kommunalen Partnerschaftsprojekten auch der Austausch und die persönlichen Kontakte zwischen den Menschen einen großen Stellenwert einnehmen sollten. Begegnungen fänden beispielsweise zwischen Schüler- und Jugendgruppen statt, unterstützt durch finanzielle Zuwendungen der Stadt Lahnstein und des Deutschen Städtetages und durch private Engagements.

Die Notwendigkeit, auch Jugendliche vor Ort in die Projekte kommunaler Entwicklungszusammenarbeit einzubeziehen, hob Uwe Kröger, Mitarbeiter der Konrad-Adenauer-Stiftung in Manila, hervor. Er verwies hierbei auf die Unterstützung der Stiftung beim Aufbau eines Trainingscenters für arbeitslose Jugendliche. Seit der Fertigstellung seien 197 Jugendliche als Näherinnen und Näher ausgebildet worden, von denen bisher 182 in eine Arbeitsstelle vermittelt werden konnten. Ein weiteres Trainingscenter in einer anderen Gemeinde stehe vor der Fertigstellung. Ein großer Erfolg im Rahmen der Förderung der lokalen Selbstverwaltung sei, so Kröger weiter, auf den Philippinen im Bereich der Steuerverfahren erreicht worden. In Zusammenarbeit mit ihrer Partnerorganisation habe die KAS die Steuererhebungsverfahren untersucht und anschließend optimiert. Jetzt können die notwendigen Daten erhoben und damit bisher mögliche, aber mangels Daten nicht erhebbare Steuern von den Gemeinden eingenommen werden. Der Einsatz der elektronischen Datenverarbeitung wird inzwischen vorbereitet.

Projekte zur Förderung kommunaler Entwicklungszusammenarbeit und lokaler Selbstverwaltung sind jedoch oft durch negative politische Rahmenbedingungen in den Entwicklungsländern gefährdet. Politische Umstürze und zahlreiche Bürgerkriege sind dafür Belege, wie die Mitarbeiter des Internationalen Institutes der Konrad-Adenauer-Stiftung verdeutlichten. Gerade in Sri Lanka, so Prohl, hätten die eingangs beschriebenen Kämpfe zwischen tamilischen Separatisten und singhalesischen Regierungstruppen immer wieder die Reformbemühungen für die öffentliche Verwaltung gefährdet. Für Klaus Simon, Staatssekretär a.D., der an der Fakultät der Verwaltungswissenschaften der Universität Konstanz lehrt, sind die internationalen Rahmenbedingungen der Weltwirtschaft, des Welthandels oder der Ökologie, vor allem aber die inneren, nationalen Rahmenbedingungen in den Entwicklungsländern die größten Problemfelder.

Simon hält kommunale Partnerschaften mit Gemeinden in Entwicklungsländern für ein wichtiges Potential, das stärker genutzt werden sollte. Deshalb muß es nach seiner Auffassung Hauptaufgabe der Entwicklungszusammenarbeit sein, die Regierungen der Entwicklungsländer dazu zu bewegen, daß sie die Rahmenbedingungen für Selbsthilfe schaffen und die Menschen damit in die Lage versetzen, diese Rahmenbedingungen einzufordern und ihre Regierungen dafür verantwortlich zu machen. Um eine bessere Armutbekämpfung durch Selbsthilfe zu erreichen, müssen sich die Empfängerländer deutscher Entwicklungshilfe stärker an Kriterien wie Einhaltung der Menschenrechte, Demokratie, Rechtsstaatlichkeit und marktorientierte Wirtschaftsordnung ausrichten sowie an der Basis Pluralismus und Selbstverwaltung nach dem Grundsatz der Subsidiarität garantieren. Auch Karl Kirchhof vom Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit wies darauf hin, daß die Förderung der lokalen Selbstverwaltung nur dann flächendeckend erfolgreich sein kann, wenn die Rahmenbedingungen auf nationaler Ebene konsistent sind. Er erinnerte daran, daß Bundesminister Karl Spranger - für viele Insider überraschend - von den Entwicklungsländern eine Veränderung der Rahmenbedingungen als Voraussetzung für eine weitere Zusammenarbeit eingefordert hat.

Den derzeitigen Stand der kommunalen Entwicklungszusammenarbeit brachte Gerold Weisrock mit dem Vergleich aus der Bierwerbung auf den Punkt: "Trinken Sie ein bestimmtes Bier immer? Nicht immer, aber immer öfter." Genauso verhalte es sich derzeit mit der kommunalen Entwicklungszusammenarbeit. Sie könne nicht das Nonplusultra sein, sie werde es auch nie werden, aber immer öfter werde sie ein willkommener Partner sein, wenn man die Gesamtaufgabe - Armutsbekämpfung durch Selbsthilfe - betrachte.

Nicht zuletzt deshalb erneuerte Pinger seine Forderungen für eine Schwerpunktverlagerung in Richtung kommunaler Entwicklungszusammenarbeit. Deutsche Städte und Gemeinden sollen Projekte kommunaler Selbstverwaltung gemeinsam mit ihren Partnern in den Entwicklungsländern intensiver fördern und den dortigen Gemeinden den Rücken stärken gegen die Zentralregierungen. Ein besonderer Schwerpunkt müsse im ländlichen Bereich gesetzt werden.

Martin Schoser

#### Recht im Alltag in der Volksrepublik China - Tagesseminar der Deutsch-Chinesischen Juristenvereinigung e.V.

Hannover, 29. November 1991

Am Freitag, dem 29. November 1991, hielt die Deutsch-Chinesische Juristenvereinigung e.V. (DCJV) in den Räumen der NordLB in Hannover ihr jährliches Tagesseminar ab. Nachdem in den vergangenen Jahren außenwirtschaftsrechtliche Themen im Vordergrund gestanden hatten, war in diesem Jahr bewußt der Schwerpunkt auf Bereiche des chinesischen Rechts gelegt worden, die einen solchen Auslandsbezug nicht aufweisen.

Nach der Begrüßung der Teilnehmer und der Eröffnung des Seminars durch den Präsidenten der DCJV, Staatssekretär a.D. Benno Erhard, referierte Prof. Dr. Konrad Wegmann, Ruhruniversität Bochum, über Strafrecht und Strafprozeßrecht der Volksrepublik China. Prof. Wegmann legte dar, daß das moderne

chinesische Straf- und Strafprozeßrecht durchaus Strukturen aus dem klassischen China übernommen hat. Mit eindrucksvollen Zitaten aus allen Epochen zeigte er auf, daß die Zweiteilung des Strafrechts in allgemeines und politisches Strafrecht geschichtliche Wurzeln hat und daß auch im modernen Strafrecht konfuzianische und legalistische Strukturen zu finden sind. In weiten Teilen setzte sich Prof. Wegmann sehr kritisch mit der derzeitigen Situation auseinander. Insbesondere sei die Möglichkeit der Überprüfung von strafrechtlichen Sanktionen kaum möglich.

Rechtsanwalt Dr. Lutz-Christian Wolff, Düsseldorf, berichtete nachfolgend über das Arbeitsrecht der Volksrepublik China. Seine Ausführungen konzentrierten sich auf die Reformentwicklung seit Ende der 70er Jahre. Weiter stellte er aktuelle Tendenzen der chinesischen Arbeits- und Sozialgesetzgebung dar. Der Schwerpunkt lag hier in der Darstellung der Arbeiten an einem einheitlichen chinesischen Arbeitsgesetzbuch. In seiner abschließenden Würdigung kam zum Ausdruck, daß er durchaus positive Ansätze für ein Gelingen der chinesischen Reform im Bereich des Beschäftigungssystems sieht.

Nach der Mittagspause referierte Rechtsreferendar Gunthart Gerke, Hamburg, über die Schlichtung im chinesischen Zivilprozeßrecht. Er stellte dar, daß fast alle chinesischen Verfahrensgesetze Schlichtungsmöglichkeiten vorsehen. Er verdeutlichte die positiven Seiten derartiger Schlichtungsmöglichkeiten und unterstrich dabei die Funktion des chinesischen Richters auch als "Sozialarbeiter". Anhand eines Streitfalles erörterte er dann in eindrucksvoller Weise Voraussetzungen, Verfahren und Folgen eines Schlichtungsfalles. Immer wieder stellte er dabei den Bezug zur Rechtswirklichkeit her. Z.B. wies er darauf hin, daß das Schlichtungswesen bei jüngeren Chinesen eher auf Ablehnung stößt oder daß nach offiziellen Angaben die Erfolgsquote von Schlichtungsverfahren bei über 90% liegt.

Als letzter Redner stellte Prof. Dr. Ulrich Manthe, Universität Passau, das Familien- und Erbrecht der Volksrepublik China vor. Nach Erörterung der Gesetzgebungsgeschichte schilderte Prof. Manthe die gesetzlichen Voraussetzungen einer Eheschließung in der Volksrepublik China. Er nannte u.a. die Registrierung der Ehe als "Wirksamkeitsvoraussetzung". Am Beispiel einer nicht registrierten Ehe verdeutlichte er die praktische Umsetzung des chinesischen Familienrechts, wobei er seine juristischen Überlegungen mit Zahlenmaterial aus der Rechtswirklichkeit unterlegte.

Im zweiten Teil seines Vortrages erörterte Prof. Manthe das chinesische Erbrecht. Er wies auf das Zurückdrängen des Ahnenkultes und das Vordringen der Vermögensnachfolge im chinesischen Erbrecht hin. Anhand von einprägsamen Beispielen (Erbrecht bei poligamen Ehen, das Videotestament eines deutschen Touristen in China usw.) ermöglichte er dann den Teilnehmern einen hochinteressanten "geistigen Streifzug" durch das chinesische Regelungswerk. Seine abschließenden Erörterungen zu Fragen des internationalen Privatrechts und zu interlokalen Problemen (Taiwan, Hongkong, Macao) beendeten die eindrucksvolle Darstellung.

Die regen Diskussionen der ca. 40 Seminarteilnehmer im Anschluß an die jeweiligen Vorträge spiegelten das hohe Niveau und den Erfolg der Veranstaltung wieder.

Lutz-Christian Wolff

## Konferenzankündigungen

**International Symposium on the Occasion of the 400th Anniversary of the Birth of Johann Adam Schall von Bell, S.J. (1592-1666)**  
Sankt Augustin, 4.-9. Mai 1992

Das Symposium wird gemeinsam vom China-Zentrum und vom Institut Monumenta Serica veranstaltet. Es steht unter dem Hauptthema Naturwissenschaften - Philosophie - Religion. Von der Person Adam Schalls ausgehend, soll nach dem Verhältnis der drei Bereiche zueinander gefragt werden. Zugleich sollen Fragestellungen berücksichtigt werden, die mit dem modernen China zu tun haben.

Informationen erteilt:  
Geschäftsstelle des China-Zentrums  
Arnold-Janssen-Str. 22  
D-5205 St. Augustin 1  
Tel.: 02241/237432

**Workshop on Development Work in Indochina**  
Berlin, 27.-28.6.1992

Eingeladen sind Interessierte aus Entwicklungshilfe-Gruppen. Veranstalter:  
European Forum on Development Service  
Thomas-Mann-Str. 52  
5300 Bonn 1  
Tel.: 0228/654160

**Fourth International Philippine Studies Conference**  
Canberra, Australien, 1.-3. Juli 1992

Informationen beim Konferenzkoordinator:  
Dr. Raul Pertierra  
School of Sociology, University of New South Wales  
PO Box 1, Kensington NSW 2033, Australien

**Third Workshop of the European Network of Bangladesh Studies**  
Hornbaek, Dänemark, 27.-29. August 1992

Der Workshop soll sich mit den Problemen Bangladeschs nach 20 Jahren Unabhängigkeit und 8 Jahren Militärherrschaft in drei großen Bereichen befassen: 1. National Identity and Cultural Heritage; 2. Bangladesh at a Crossroads; - 3. Donor Determined or Self-Reliant Development?  
Die Registrierung von Teilnehmern ist bis zum 10.7. befristet. Information:  
Mark Ellison, European Network of Bangladesh Studies  
School of Social Sciences, University of Bath  
Bath BA2 7AY, UK

# "Gandhis Zivilisationskritik/Unsere Gesellschaft aus der Sicht Mahatma Gandhis"

Malente, 25.-27. September 1992

Das Gandhi-Informations-Zentrum führt in Zusammenarbeit mit der Gustav-Heinemann-Bildungsstätte das Seminar durch, das die Machbarkeit der von Gandhi angebotenen - und vorgelebten - Alternativen für die westliche Zivilisation diskutieren will. Anmeldung bei:

Gustav-Heinemann-Bildungsstätte

Schweizer Str. 58

2457 Malente

Tel.: 04523/2570

## Tagungen der Evangelischen Akademie Tutzing

Schloss-Str. 2+4, 8132 Tutzing, Tel.: 08158/251-0

- 23. - 26.04.1992 Kein Stiller Ozean. Schritte zur sozial- und ökologisch-verträglichen Entwicklung in Papua-Neuguinea
- 25. - 27.05.1992 Strategische Allianzen. Unternehmen im wirtschaftlichen Spannungsfeld Europa-USA-Japan

## Seminare des Arbeitskreis Entwicklungspolitik e.V. (AKE)

Horstweg 11, 4973 Vlotho, Tel.: 05733/6800 oder 2977

- 22. - 24.05.1992 Osttimor und Westpapua. Menschenrechte im Schatten der Weltpolitik
- 19. - 21.06.1992 Menschenrechtsverletzung in Bangladesh

## Veranstaltungen des Japanisch-Deutschen Zentrums Berlin (JDZB)

Tiergartenstr. 24/25, 1000 Berlin 30, Tel.: 030/25006-0

- 04. - 05.06.1992 Symposium: Japan and Europe - Partnership in a Changing World
- 22. - 24.06.1992 Symposium: Deutsch-Japanische Beziehungen in den 30er und 40er Jahren
- 18.09.1992 Seminar: Japan and Europe in a Changing International Environment
- 23. - 26.09.1992 Tagung: Modellversuch Japanisch
- 25. - 27.11.1992 Symposium: Das Japan-Image im deutschen Fernsehen

## INFORMATIONEN

### Freie Stelle

Im Forschungsschwerpunkt Entwicklungssoziologie (Fak. f. Soz., Univ. Bielefeld) ist zum 1.9.1992 voraussichtlich eine Stelle als Wissenschaftliche(r) AssistentIn (C1) für Südostasienforschung für einen Zeitraum von 2 Jahren zu besetzen.

Der/die StelleninhaberIn sollte ein sozialwissenschaftliches Studium abgeschlossen haben und Feldforschungserfahrungen und Kenntnisse einer südasiatischen Sprache nachweisen. Zu den Aufgaben gehören: Lehre auf dem Gebiet der Südasiatikunde und der Entwicklungssoziologie und -planung sowie die Mitbetreuung der zur Zeit im Rahmen des Forschungs- und Ausbildungsprogramms Südostasien studierenden DoktorandInnen.

Bewerbungsunterlagen sind zu richten an:

Prof. Dr. Hans-Dieter Evers

FSP Entwicklungssoziologie

Universität Bielefeld

4800 Bielefeld 1

### China Jahrbuch

Die Chinese University of Hong Kong hat 1991 - inspiriert durch *The Other Hong Kong Report* - ein erstes "kritisches Jahrbuch" der VRCh herausgebracht. Neben einer Chronologie, einer Einführung und einem Epilog enthält der Band 19 Beiträge von Chinaspezialisten, die unter Ausnutzung der Nähe Hongkongs zur VRCh wichtige Phänomene der Volksrepublik interpretieren wollen, ohne sich dabei auf das Berichtsjahr zu beschränken.

Kuan Hsin-chi; Maurice Brosseau (Ed.); *China Review*, Hong Kong: The Chinese Univ. Pr., 1991

### Neue Zeitschriften

\* Im iudicium-verlag erscheint der *Münchener japanischer Anzeiger. Eine Vierteljahrsschrift*, der durch Querschnittanalysen einen Beitrag zur Einschätzung wichtiger Probleme liefern will, "die im Zusammenhang mit Japan gerade für Wirtschaft und Politik von stetig wachsender Bedeutung sind".

\* Im lit-verlag erschien 1991 erstmals das von Prof. Rothermund herausgegebene *Jahrbuch für Außereuropäische Geschichte. Periplus 1991*. Das Jahrbuch will keine Fachzeitschrift mit hochspeziellen Forschungsergebnissen sein, sondern Beiträge bringen, "die wissenschaftlich fundiert, aber unmittelbar verständlich sind". Das Thema des ersten Jahrbuches lautet: "Der Asiatische Seehandel".

\* *Borneo Review*, hrsg. vom Institute for Development Studies in Kota Kinabalu, Sabah.

\* *Asian Journal of Communications*, hrsg. vom Asian Mass Communication Research and Information Centre in Singapur.

- \* *Journal of Japanese Trade & Industry*, hrsg. von Elsevier Science Publishers in Essex, UK.
- \* *Netherlands Review of Development Studies*, hrsg. vom Institute of Social Science Research in Developing Countries in The Hague, NL.
- \* *South Asia Quarterly International*, hrsg. von C.J. Wallia, Berkeley.
- \* *Indien-Newsletter*, hrsg. von der SüdAsienArbeitsGruppe e.V. in Berlin.

#### Association for Pakistan Studies

1991 wurde auf der 20th South Asia Conference in Madison eine Association for Pakistan Studies (APS) gegründet, die sich zum Ziel gesetzt hat "to promote scholarships on Pakistan in all fields and disciplines". Ein *Journal for Pakistan Studies* soll veröffentlicht werden. Informationen: Kavita R. Khory, Dep. of Politics, Mount Holyoke College, South Hadley, MA 01075.

#### Japan-Stipendien

Das Japanisch-Deutsche Zentrum Berlin vergibt jährlich etwa 30 Stipendien für europäische Wissenschaftler/innen in Japan sowie 40 Stipendien für Studenten/innen. Die nächsten Bewerbungsfristen enden am 30.9.92 bzw. am 31.3.1993. Informationen bei: JDZB, z.Hd. Frau Dr. Schwede, Tiergartenstr. 24-25, 1000 Berlin 30, Tel.: 030/25006222.

#### Programme des Euro-Asia Centre

- Das INSEAD EURO-ASIA CENTRE bietet 1992 u.a. zwei Programme an:
    - Understanding Japanese Global Strategies (8.-11.6.1992) und
    - Strategies for Asia Pacific (5.-9.10.1992).
- Informationen: Euro-Asia Centre, Boulevard de Constance, 77309 Fontainebleau Cedex, France.

#### Ausstellungen

- \* "Sarong - Webkunst aus Indonesien" vom 14.2.-31.5.1992 im Hamburgischen Museum für Völkerkunde
- \* "Andamanen und Nikobaren - ein Kulturbild der Inseln im Indischen Meer" ab Mai 1992 im Grassi-Museum Leipzig
- \* "Moderne koreanische Keramik" vom 16.2.-3.5.1992 im Hetjens-Museum in Düsseldorf
- \* "Palast der Götter - 1500 Jahre Kunst aus Indien" vom 7.3.-28.6.1992 im Schloß Charlottenburg in Berlin
- \* "Sun Yat-sen und der Beginn der Revolution und Republik in China - zum 80. Jahrestag der Republikgründung in China" vom 27.2.-24.5.1992 im Historischen Museum der Stadt Frankfurt am Main
- \* "Palau - bitang ma bitang: Facetten einer Südseekultur" vom 4.4.-5.7.1992 im Linden-Museum Stuttgart

#### Besuch des National Civic Bureau (Malaysia) in der Bundesrepublik Deutschland, 2.-13. November 1991

"Politische Bildung in der Bundesrepublik Deutschland" - dies war das Thema eines knapp zweiwöchigen Besuchsprogramms einer malaysischen Delegation aus vier Vertretern des "National Civic Bureau" in der Bundesrepublik Deutschland. Eingeladen hatte die Konrad-Adenauer-Stiftung, Stationen der Reise waren Bonn, Berlin, Rostock und Hamburg.

Das "National Civic Bureau" (NCB) mit Sitz in Kuala Lumpur ist dem Büro des Ministerpräsidenten Mahathir zugeordnet und ungefähr mit der deutschen "Bundeszentrale für politische Bildung" vergleichbar. Es wurde von Tun Abdul Razak, dem zweiten Premier Malaysias, ins Leben gerufen, um im weitesten Sinne politische Bildungsaufgaben zu übernehmen. Zielgruppen der Aktivitäten sind in erster Linie politische Amtsträger und Beamte, Leiter von Jugendorganisationen und Nichtregierungsorganisationen sowie Studenten. Diese Zielgruppen sollen zum politischen, wirtschaftlichen und sozialen Fortschritt des Landes beitragen und in verantwortlicher Stellung als Multiplikatoren wirken.

Derzeitig arbeitet das NCB an der Entwicklung eines Konzepts zur staatsbürgerlichen Bildung, das dazu dienen soll, ein ehrgeizig vorgegebenes Ziel Mahathirs zu erfüllen. Der seit 1981 amtierende und im Herbst 1990 für eine weitere fünfjährige Amtsperiode wiedergewählte Ministerpräsident will in einem Kraftakt sein Land bis zum Jahr 2020 zur vollentwickelten Industrienation machen. Es liegt im Interesse Mahathirs - so mehrfach im Kabinett geäußert -, in Fragen der staatsbürgerlichen Bildung besonders das deutsche Modell unter die Lupe zu nehmen. Dieses soll analysiert, mit anderen Ländern verglichen und auf seine Anwendbarkeit für Malaysia geprüft werden. Dies war auch der Hintergrund des Besuchs von Anfang bis Mitte November in der Bundesrepublik Deutschland.

Zum Auftakt des Programms informierte sich die malaysische Delegation über die Arbeit des Instituts für politische Bildung der Konrad-Adenauer-Stiftung im Schloß Eichholz in Wesseling sowie über die Aufgaben des Internationalen Instituts der Konrad-Adenauer-Stiftung in Sankt Augustin. Fragen des Bildungs- und Erziehungswesens erörterten die malaysischen Gäste bei der "Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder" in Bonn. Über die staatlichen Aufgaben im Bereich der politischen Bildung unterrichtete Direktor Wolfgang Maurus in der Bundeszentrale für politische Bildung.

"Politik zum Miterleben" lautete das Motto des Besuchs im offiziellen Bonn. Eine Stippvisite im Regierungsviertel mit der Beobachtung einer Debatte im Plenarsaal des Deutschen Bundestages und einem anschließenden Termin beim stellvertretenden Vorsitzenden des Bundestagsausschusses für Bildung und Wissenschaft, Engelbert Nelle, sowie ein Treffen mit dem Asienbeauftragten im Auswärtigen Amt, Dr. Klaus Zeller, rundeten den Besuch in Bonn ab.

Den Abschluß des ersten Teils des Programms bildeten Termine mit zwei privaten Trägern der politischen Bildungsarbeit: dem Arbeitskreis deutscher Bildungsstätten und der Politischen Akademie Biggesee.

In Berlin und Potsdam standen dann Termine mit der sich noch im Aufbau befindlichen Landeszentrale für politische Bildung Brandenburg, mit dem KAS-Büro Berlin und mit der Europäischen Akademie Berlin auf dem Pro-



gramm. Anhand des Modells der Europäischen Akademie diskutierte die Delegation intensiv über Möglichkeiten, eine ASEAN-Akademie nach ähnlichem Muster ins Leben zu rufen, um die doch insgesamt recht schleppend verlaufende Kooperation zwischen den sechs Ländern der südostasiatischen Region zu beleben.

Berlin bildete natürlich auch den imposanten Rahmen für zahlreiche Stippvisiten an historischen und zeitgeschichtlichen Stätten. Die nicht länger geteilte Stadt auf der Suche nach einer neuen Rolle in der deutschen Gegenwart beeindruckte trotz aller Probleme die Delegation besonders. Ein Gang durchs Brandenburger Tor, genau zwei Jahre nach dem Fall der Mauer, bildete einen der Höhepunkte des Programms.

In der Hansestadt Rostock informierten sich die malaysischen Gäste im Amt für Weiterbildung des Senats und im Bildungswerk der Konrad-Adenauer-Stiftung über die Probleme und Schwierigkeiten der politischen Bildungsarbeit in den neuen Bundesländern. Abschließend besuchte die Delegation in Hamburg die Volkshochschule und das Haus Rissen.

Insgesamt äußerten sich die malaysischen Teilnehmer beeindruckt über die Vielfalt der Ansätze im Bereich der politischen Bildung. Die ineinandergreifende Zusammenarbeit staatlicher Institutionen und privater Träger überzeugte. Daß auch private Träger eine wichtige Rolle spielen, wurde als wichtiger Ansatzpunkt für die zukünftige Arbeit in Malaysia gewertet. Hier kann eine sehr fruchtbare Kooperation zwischen dem finanziell sehr gut ausgestatteten NCB und privaten Trägern, etwa dem "Institute for Policy Research" in Kuala Lumpur, entstehen. Nicht hinter dem Berg hielt die Delegation allerdings ihre Überzeugung, daß das politische System Malaysias derzeit nicht die Fülle privater Träger mit einem entsprechenden facettenreichen Angebot vertrage. Es gebe in Kuala Lumpur gewisse Grenzen im Bereich der Erwachsenenbildung, hieß es vorsichtig unter den Teilnehmern.

Fazit der Delegation nach dem Besuch: "Political Education is a necessity and an investment into the future. Government and private organizations are all out to maintain political stability and to bring about economic progress".

Wolfgang Möllers

## FORSCHUNGSARBEITEN

Unter dieser Rubrik stellt die Deutsche Gesellschaft für Asienkunde laufende und abgeschlossene Forschungsarbeiten vor. Für Hinweise seitens der Universitäten, Forschungsinstitute, Projekte und Wissenschaftler sind wir sehr dankbar.

### Erschließung tibetischer Literatur in den Bergregionen Nepals

Die tibetische Literatur ist für die Kultur- und Geistesgeschichte Zentralasiens von ausschlaggebender Bedeutung. Mit der Übernahme des Buddhismus aus Indien und Nepal übersetzten Tibeter zusammen mit indischen Pandits buddhistische Texte aus dem Sanskrit, deren Originale in Indien größtenteils verschollen sind. Für viele Probleme der Erforschung des Buddhismus, besonders des Mahayana Buddhismus, ist die tibetische Übersetzung und die Exegese der Tibeter die einzige Quelle. Darüber hinaus geben historiographische Werke der Tibeter Aufschluß über die Verbreitung des Buddhismus in Tibet und in Zentralasien.

Die Oberherrschaft der Chinesen und die damit verbundene politische und kulturelle Unterdrückung der Tibeter führt zu einer rücksichtslosen Zerstörung der tibetischen Literatur. Deshalb sowie aufgrund der Unzugänglichkeit der noch erhaltenen Werke in Tibet ist die Suche nach tibetischer Literatur in den angrenzenden südlichen Ländern wie Nepal, Sikkim und Bhutan oder in Ladakh im Westen die einzige Möglichkeit, das Kulturgut der Tibeter für sie selbst wie auch für die übrige Welt zu erhalten. Weitsicht und wohlwollendes Entgegenkommen der nepalesischen Regierung ermöglichten es, im bereits seit 1970 bestehenden Verfilmungsprojekt nepalesischer Sanskrit-Handschriften (Nepal-German Manuscript Preservation Project - NGMPP) eine tibetische Abteilung einzurichten, um tibetische Handschriften und Blockdrucke aller öffentlichen und - soweit zugänglich - privaten Handschriftensammlungen Nepals zu verfilmen.

Nepal genoß durch die Jahrhunderte hindurch eine Sonderstellung als Einflußsphäre der indischen und tibetischen Kultur, als Hort hinduistischen und buddhistischen Gedankenguts und als ein Land, durch das einige der wichtigsten Handelsstraßen zwischen Zentralasien und dem indischen Subkontinent liefen. In seiner kulturellen Spannweite umfaßt es Hinduismus und Buddhismus gleichermaßen, zu denen sich die zahlreichen ethnischen Gruppen je nach geographischer Lage bekennen. Völker und Stämme, die ethnisch zur Gruppe der Tibeto-Birmanen zählen, sind in den nördlichen Regionen Nepals angesiedelt und standen über Jahrhunderte hindurch in engem Kontakt mit der Hochkultur Tibets. Besonders an den alten Handelsstraßen läßt sich tibetischer Einfluß nachweisen und verfolgen, aber auch in den abgelegeneren Gebieten wie Dolpo und Limi haben sich Ausläufer tibetischer Kultur erhalten können. Daneben gehören noch Jumla, Mugu, Mustang, Helambu, Langtang und Solu-Khumbu zu den wichtigsten Gegenden tibetischen Einflusses. In Dolpo und Mustang finden sich besonders alte Klöster und Gemeinschaften mit einer langen buddhistischen Tradition. Von den vier buddhistischen Schulrichtungen der Tibeter überwiegen zahlenmäßig in den Bergen Nepals die Schule der "Alten" (rNin-ma-pa) und die Schule der "mündlichen Überlieferung" (bKa'-bryud-pa). Mustang ist darüber hinaus Einflußgebiet der Sa-skyapa Schule gewesen.

Da Dolpo und Mustang bis vor kurzem Sperrgebiete für Ausländer waren, wurden Expeditionen bisher nur in Jumla, Südmustang, Helambu und Solu-Khumbu durchgeführt. Die dort gefilmten Texte sind zum Teil in Nepal von tibetischsprachigen Buddhisten verfaßt worden, zum Teil wurden sie aber auch aus Tibet von Gelehrten und Pilgern nach Nepal geholt, denn viele tibetische Asketen suchten die einsamen Höhlen im Himalaya für ihre Meditationspraxis auf oder pilgerten zu den heiligen Stätten Nepals. Zugleich gingen viele Mönche aus diesen Bergregionen Nepals zum Studium des Buddhismus nach Tibet, von wo sie dann nach ihrer Ausbildung Texte in ihre Heimat brachten und dort tradierten. Aus diesem Grunde ist - neben der Sammeltätigkeit in den neuen Klöstern der Exiltibeter beispielsweise in Indien und im Kathmandutal - die Verfilmung tibetischer Handschriften in den höheren Bergregionen Nepals der wichtigste Beitrag zur Materialerschließung tibetischer Literatur.

Nach 1959 siedelten Exiltibeter im Kathmandutal besonders in der Nähe der beiden großen Stupas, nämlich Svayambhunath und Bodhnath. Hier entstanden in den letzten zwanzig Jahren in großer Zahl neue Klöster der Exiltibeter, in denen junge Mönche nach der alten Tradition ausgebildet werden und auch religiöse und philosophische Texte studieren, die in diesen Klöstern gesammelt werden. Immer wieder bringen Pilger und Reisende aus Tibet Texte, die die Tage der Kulturrevolution überlebt haben, so daß die Bibliotheken der Klöster in jährlichen Abständen von den Photographen des NGMPP auf Neueingänge hin untersucht werden. Vor allem Bodhnath mit seinen 15 Klöstern gewinnt immer mehr an Bedeutung und wird zu einer neuen Überlieferungsstätte der tibetischen Kultur werden. Die politische Entspannung in Tibet in den Jahren 1986-88 hat es ermöglicht, daß z.B. tibetische Händler und Pilger nach Bodhnath kommen konnten und viele Texte aus ihrer Heimat mitbrachten, die dort der Zerstörung entgangen waren.

Das Textmaterial umfaßt alle Gebiete einheimischer Wissenschaften: scholastische und philosophische Texte; Erläuterungen zur Medizin, Pharmakologie, Grammatik, Astrologie, Handwerkskunst; ferner Reiseführer zu den Pilgerstätten, Beschreibungen heiliger Orte und Schreine, Biographien bedeutender Geistlicher und Pilger, Werke zur Geschichte Tibets und des Buddhismus in Tibet und den angrenzenden Ländern, Ritualtexte und Texte, die die verschiedenen Meditationstechniken darstellen, Rechtstexte und Dokumente zur Verwaltung und verschiedene andere Texte, deren eindeutige Klassifizierung noch aussteht.

Die Verfilmung ist das geeignetste Mittel für die Sammeltätigkeit von Handschriften, weil 1) das Original an Ort und Stelle verbleibt, somit kein Kulturrab stattfindet, 2) es in keiner Weise durch den Vorgang des Filmens beschädigt wird und 3) praktisch unbegrenzt vervielfältigt werden kann. Die Betonung gerade dieser Punkte vor der Bevölkerung und den Handschriftenbesitzern erleichtert den Zugang zu den kostbaren Handschriften.

Während in der photographischen Abteilung des NGMPP im Kathmandu-Tal das ganze Jahr hindurch Handschriften gefilmt werden können, sind für die Expeditionen in die Berge zu den abgelegenen Klöstern aus klimatischen Gründen nur der Frühling oder Herbst geeignet. Die Zielorte lassen sich oft nur in tagelangen Märschen erreichen, zu denen die photographische Ausrüstung und etwas Proviant für die Photographen von einheimischen Trägern hinaufgetragen werden müssen. Am Zielort wird das Textmaterial gesichtet und für die Verfil-

mung selektiert. Für die Verfilmung eines Textes sprechen folgende Kriterien: Unbekanntheit des Textes, sein Alter, besondere Qualität der Ausführung einer bereits bekannten Handschrift, eine neue Version oder eine Version aus einer anderen Überlieferung und die Vollständigkeit des Textes, wenn bisher nur Fragmente vorlagen.

Seit der 1982 von der nepalesischen Regierung ausgesprochenen Bewilligung, die Verfilmung auch auf die Bergregionen auszudehnen, hat die tibetische Abteilung des NGMPP über 30 Expeditionen in die entfernt gelegenen Bergregionen Nepals unternommen und dabei mehr als 4.200 Handschriften und Blockdrucke mit über 232.800 Fols. gefilmt. Viele wichtige Textsammlungen konnten vervollständigt oder erweitert werden; anderes Material wurde gerade erst durch dieses Projekt erschlossen. Gezielt wird nach verschollenen Texten gesucht, die aus Zitaten bekannt sind. Hierzu sind die einheimischen tibetischen Assistenten mit ihrer intimen Kenntnis tibetischer Literatur von unschätzbarem Wert, die auf Explorationstouren zu abgelegenen Dörfern die vorhandenen Bibliotheken suchten. So manche verschollene Perle ist auf diese Weise zum Vorschein gekommen.

Während des Filmens vor Ort schreiben tibetische Assistenten eine Katalogkarte zu jeder Handschrift und reichen sie dem Photographen weiter, der nun Blatt für Blatt verfilmt. Zwischendurch entwickelt er Probestreifen, um die Qualität der Aufnahmen zu prüfen. Später werden im Labor der Nationalarchive in Kathmandu die großen Filmrollen maschinell entwickelt und zweimal kopiert. Eine Kopie wird nach Berlin in die Sammlung des Preußischen Kulturbesitzes geschickt, das Original und die zweite Kopie bleiben in Kathmandu, wo sie in den Nationalarchiven fachgemäß gelagert werden. Damit ist die optimale Sicherheit für die Erhaltung und auch der Zugang für die Interessenten gewährleistet. Augenscheinlich wurde die Bedeutung dieses Projektes auch für die nepalesische Bevölkerung selbst, als bei einem Brand in dem berühmten, auf dem Weg zum Mt. Everest gelegenen Sherpa-Kloster Tengboche alle kostbaren Handschriften verbrannten. Teilweise ist dieser Schaden durch Abzüge der Filme zu ersetzen, die einige Monate vorher in Tengboche von den Handschriften aufgenommen wurden.

Das spezielle Klima in Nepal, gerade in den höheren Bergregionen, ist für die Erhaltung der kostbaren Handschriften weit günstiger als das Klima des indischen Subkontinents. Darum finden wir in Nepal Handschriften, deren Alter in einigen Fällen an ein Millennium heranreicht. Trotz dieses günstigen Klimas sind die Handschriften und Blockdrucke zerstörerischen Einflüssen ausgesetzt: Feuer, Wasser, Insekten und Mäuse oder Ratten können den Texten unwiederruflichen Schaden zufügen. Doch auch die sich wandelnden sozialen, ökonomischen und kulturellen Strukturen führen in einigen Fällen zu einer Vernachlässigung des alten Kulturgutes. Es kommt vor, daß die Erben einer privaten Textsammlung den spirituellen und kulturellen Wert ihrer geerbten Texte nicht mehr erkennen und nur auf den Verkaufswert einzelner Seiten achten, die sie souvenirjagenden Touristen in den Bazaren Kathmandus anbieten.

\*) Der Artikel erschien in veränderter Form in *forschung - Mitteilungen der DFG*, (1991) 4, S.4-7.

## REZENSIONEN

**Drachenbrücke (Hrsg.): Gebrochene Bilder. Junge Kunst aus China. Selbstdarstellungen.**

Unkel/Rhein, Bad Honnef: Horlemann, 1991. 189 S., 10 Schwarz-Weiß-Abbildungen, Graphiken.

Die genannte Broschüre gilt dem neuen, avantgardistischen Schaffen von Künstlern in oder aus der Volksrepublik China, insbesondere im Zeitraum von 1978 bis 1990. Sie ist auf Initiative einiger engagierter junger Kunsthistoriker entstanden, die in China gelebt haben, die Sprache kennen und mit avantgardistischen Künstlern befreundet sind. Herausgeber ist die "Drachenbrücke - Gesellschaft für Kulturaustausch mit Asien; Projektgruppe 'Gebrochene Bilder - Junge Kunst in China'". Das Geleitwort hat der Heidelberger Professor für Ostasiatische Kunstgeschichte L. Ledderose geschrieben; dem darin abschließend geäußerten Wunsch, "daß dieser ersten Vorstellung der neuen chinesischen Kunst bald weitere Initiativen folgen können", schließt sich der Rezensent an.

Auch seitens der Herausgeber wird von einem 'ersten Schritt', von 'einer ersten Aufforderung zur Auseinandersetzung mit der "Jungen Kunst aus China", die öffentlich gemacht werden soll', gesprochen. "Ziel der Arbeit ist es, in nicht ferner Zeit Werke junger Künstler direkt vorzustellen (...). Doch zunächst bietet dieser Band eine erste Annäherung an das Thema."

Mit dem oben genannten avantgardistischen Schaffen ist keine der beiden jahrzehntelangen Hauptrichtungen der Kunst im Machtbereich der chinesischen Kommunisten gemeint - also nicht, zum einen, die der "nationalen" Kunst mit ihren eigenständigen, ererbten, doch im Laufe der Zeit auch fortentwickelten Formen und Techniken und auch nicht, zum anderen, die Hauptrichtung der am Sozialistischen Realismus der ehemaligen Sowjetunion orientierten, aber gleichwohl zunehmend modifizierten Kunst. Während es inzwischen darüber und allgemein zur Entwicklung der chinesischen Kunst in unserem Jahrhundert einige - wenige - vortreffliche und aufschlußreiche Publikationen gibt, ist uns das avantgardistische, jüngste Schaffen von Künstlern der VR China kaum oder gar nicht vertraut. "So gut wie noch unbemerkt von der deutschen Öffentlichkeit ist in China eine neue Generation von Künstlern herangewachsen. Diese Avantgardisten (...) wagen sich experimentierend in alle erdenklichen Richtungen vor. Sie verarbeiten Anregungen der unterschiedlichsten westlichen Künstler und Künstlergruppen, und sind so im Begriff, ein neuer Faktor in der internationalen Kunstszene zu werden" (Ledderose). So finden sich im Spektrum ihrer Bemühungen und Absichten: Auseinandersetzung mit dem Erbe und Erneuerung der chinesischen Kunst; Suche nach einem Dialog zwischen chinesischer und westlicher Kunst; Vorbereitungen eines 'Austausches oder einer Verquickung zeitgenössischer Kultur zwischen Ost und West für die Zukunft'; Eröffnung 'einer neuen Möglichkeit vor dem großen Hintergrund der internationalen zeitgenössischen Kunst' und Bemühungen um einen eigenen Beitrag; Herausforderung der Moderne; Vorstoß gegen die westliche zeitgenössische Kunst; etc. Die meisten der abgebildeten Werke zeigen Installationen - so eine Installation weggeworfener Gegenstände in einem Wald, ein 'Pistolenschuß-Happening'; sodann 'En-

vironment art'; 'Land art'; etc. Dies mag bereits Schlaglichter auf kunstgeschichtliche Bezüge der Thematik dieses Buches werfen.

Das Buch selbst ist nach einleitenden Texten - "Zum Geleit" (s.o.) und "Einleitung" von P. Schneckmann "Über den schwierigen Umgang mit 'Gebrochenen Bildern'" - in fünf Hauptteile gegliedert: drei mit Texten, die gleich folgend im einzelnen aufgeführt werden, einen Teil mit Biographien und, an letzter Position, "Eine Chronologie der modernen chinesischen Kunst" von Gao Minglu. Die besagten drei Hauptteile enthalten:

**Junge Kunst - Kontroversen**

- Fei Dawei: Über die "Kunst der neuen Tendenzen" (Xinchao Meishu)
- Wang Zhong: Kritik an der "Neuen Welle in der Kunst"

**Junge Kunst ausgestellt - Provokationen**

- Martina Köppel-Yang: Erste "Sterne" am Himmel der Jungen Kunst: Die Xingxing-Gruppe
- Meng Mei: China - Avantgarde: Interview mit Fei Dawei über die erste nationale Ausstellung Junger Kunst im Februar 1989 in Peking/Beijing
- Xiao Yu: "Chine Demain pour hier" in Südfrankreich: Die Ausstellung in Pourrières 1990

**Junge Kunst - Reflexionen**

- Hans van Dijk: Die traditionelle chinesische Malerei ist am Ende ihrer Sackgasse angekommen
- Fei Dawei: Herausforderung an die Moderne: Besuch bei dem Maler Gu Wenda
- Huang Yongbing: Bedeutendes, das völlig leer ist - "Dada" und "Chan"
- Fei Dawei im Gespräch mit Hou Hanru: Die Kunst der Ausstellung "Chine demain pour hier"

Mit wenigen Ausnahmen kommen hier chinesische Autoren, Künstler und Kunstkritiker, zu Wort. Mit dieser Autorenwahl "soll den Lesern ein originaler Eindruck vermittelt werden. Die Artikel sind daher auch als Indikatoren für den Stand der Entwicklung von Junger Kunst aus China, teilweise, wie der Artikel von Huang Yongping über "Dada und Chan", selber als Kunstwerke zu verstehen." So im Einleitungstext; weiter heißt es dort, daß 'bewußt darauf verzichtet' wird, "fertige Urteile über die Theorien und Arbeiten der jungen Künstler mitzuliefern. Es wird von den Lesern dieses Buches erwartet, ihre eigenen Bilder von chinesischer Kunst, ob alt oder modern, zu vergessen und sich zum Beispiel der sicher bestehenden Unvollkommenheit in logischer Beweisführung, der vielleicht ungewöhnlich anmutenden, appellhaften Art mancher Diktion und anderen Dingen auszusetzen, die westlichen Lesern zunächst fremd erscheinen." Es "soll nicht nach dem Eigenen im Anderen, auch nicht nach der eigenen Vorstellung vom Anderen gesucht und beurteilt werden." Die Herausgeber haben an ihre Leser - Prof. Wolfgang Franke folgend - gleichwohl den Wunsch nach "Bereitschaft zu einem unvoreingenommenen Verständnis" (S.18).

Orientierungen auf dem höchst vielfältigen, komplexen und vielschichtigen Gebiet der modernen Weltkunst mögen den Kunstfreund heute vor eine nicht

leichte, doch hochinteressante Aufgabe stellen. Im Falle einer Begegnung von verschiedenen Kulturen - gerade auch auf künstlerischem Gebiet -, welche seit geschichtlichen Zeiten von Faszination, Wunschbildern, Mißverständnissen und Irrtümern geprägt oder mitgeprägt worden ist, kommen hierbei noch weitere und neue Aspekte hinzu - die "Gebrochenen Bilder" sind damit angesprochen. So befaßt sich die Einleitung mit den allgemeinen Schwierigkeiten beim Umgang mit Bildern über das jeweils Andere in den Beziehungen China-westliche Welt, die gleichwohl für den Bereich der Bildenden Kunst Gültigkeit haben; dabei von der aktuellen Situation nach den Massakern von 1989 ausgehend und mit Rückblicken in die Geschichte.

Auf den Zeitraum 1978 bis 1989 bezogen, gibt die Chronologie des Kunstkritikers Gao Minglu (S. 150 - 184) einen anschaulichen Überblick über einige verschiedene Aspekte der Kunstentwicklung, und sie vermittelt einen guten Eindruck von der stürmischen Entfaltung, Lebhaftigkeit, Intensität und Vielfalt der künstlerischen Denkens- und Schaffensrichtungen. Zur Chronologie gehört auch ein vierseitiges Verzeichnis der chinesischen Institutionen, Zeitschriften, Künstlergruppen und Kunstrichtungen sowie Ausstellungen (in Umschrift und deutscher Übersetzung, alphabetisch geordnet). Für die Kenntnis der Kunstentwicklung in der VR China sind sodann besonders die Beiträge von Fei Dawei "Über die 'Kunst der Neuen Tendenzen'" und der Beitrag von M. Köppel-Yang über die Xingxing-(Sterne-)Gruppe aufschlußreich.

Mit den beiden Beiträgen zu der am 7. Juli 1990 in Pourrières, Südfrankreich, eröffneten Ausstellung (S. 63-70 und S. 138-147) und dem Abschnitt dazu in dem bereits erwähnten Beitrag von Fei Dawei über die "Kunst der Neuen Tendenzen" (S. 26ff.) wird die Erweiterung des künstlerischen Hintergrundes der Künstler der "Kunst der Neuen Tendenzen" von einem innerchinesischen zu einem internationalen angesprochen; Begegnung, Auseinandersetzung und Dialog mit der westlichen Kunst und den zu ihr gehörenden Gedanken/Theorien sowie Wirkung und Rezeption chinesischer Kunst im Westen rücken ins Blickfeld.

Für Künstler der VR China sind die Begegnung mit der westlichen Welt und die Beschäftigung oder gar der Dialog mit den heutigen Weltkunstströmungen - besonders auch im Ausland, wohin sich einige in der Liberalisierungsphase begeben konnten oder nach den Massakern von 1989 flüchten mußten - erst eine sehr kurze Angelegenheit. (So hervorragende progressive Künstlerpersönlichkeiten, die zu internationalem Ansehen gelangt sind, wie Zao Wou-ki/Chao Wu-chi/Zhao Wuji [Paris], Tseng Yu-ho/Zeng Youhe/Ecke, Betty [Hawaii, USA] und Liu Kuo-sung/Liu Gousung [Taiwan, Hong Kong, USA] haben sich seit Jahrzehnten mit einem Dialog zwischen chinesischer und westlicher Kunst beschäftigt.) Im Blick auf die gesamten Texte des vorliegenden Bandes wird nach Ansicht des Rezensenten ein guter Eindruck vom spezifischen Charakter und von der Thematik dieser vielfältigen Begegnung in der behandelten Zeitspanne deutlich; es werden aufschlußreiche Materialien für eine Standortbestimmung dieser Künstler vorgelegt.

Der Themenkomplex der Beiträge enthält Themen, die aus aktuellen Situationen, Entwicklungen, Problemen etc. in der VR China und in der Welt herrühren, wie auch solche, die bereits für Jahrzehnte, seit dem frühen 20. Jahrhundert oder sogar noch länger chinesische Künstler daheim oder im Ausland tiefgehend bewegt und beschäftigt haben. Bereits lange zurückreichende Themen sind zum

Beispiel die Frage nach der chinesischen Identität; das Verhältnis zu Tradition und Erneuerung/Neuerung, zum eigenen Kulturerbe und zu fremden, westlichen Einflüssen; die Beziehung Künstler und Gesellschaft etc. Hintergrundkenntnisse darüber aus der gesamten Geschichte der chinesischen Kunst im 20. Jahrhundert gewärtig zu haben, erscheint dem Rezensenten indes von großem Wert und wesentlicher Bedeutung, um die Artikel als "Indikatoren für den Stand der Entwicklung von Junger Kunst aus China" besser verstehen zu können - und zudem, um sich für das Denken und Schaffen der Avantgardisten unter den heutigen Gegebenheiten zu "sensibilisieren". Die fehlende Vermittlung solch kunsthistorischen Hintergrundwissens mag den Wert der vorliegenden Publikation für einen Nicht-Experten, weniger vertrauten oder neuinteressierten Kunstfreund gravierend beeinträchtigen, zumal auch ein Verzeichnis weiterführender Literatur fehlt.

Einzelheiten, Begriffe und Passagen von grundlegender, wichtiger Bedeutung, die umfassenderes Wissen oder speziellere Kenntnisse zu ihrem besseren Verständnis erfordern, hätten eigentlich Anlaß und Verpflichtung zu Erläuterungen sein sollen; um drei Beispiele zu nennen: der Slogan der "Sterne"-Gruppe "Picasso ist unser Banner und Kollwitz ist unser Vorbild" (S.23); oder der Ausdruck "nationaler Charakter" der Kunst (z.B. anläßlich der folgenden Äußerung des Malers Gu Wenda [S.121]: "Wenn die chinesische Kunst auf die Welt zugeht, muß sie nationalen Charakter haben. Aber dieser fertige 'Nationalcharakter' muß erst durch einen komplizierten Prozeß hindurch, bis er als solcher aufgegriffen werden kann." Zuvor hatte Gu geäußert: "(...) dieser nationale Charakter sollte auf eine globale Höhe angehoben werden, in die vorderste Reihe der Weltkulturentwicklung treten"); und gerade auch der Begriff "modern" in seinem spezifischen Inhalt bei der Anwendung auf die chinesische Kunst unseres Jahrhunderts hätten zu Erläuterungen Anlaß geben sollen.

Dem - obzwar kurzen - "Geleitwort" kommt eine große Bedeutung zu, indem darin das wichtige gemeinsame "Band" zwischen den chinesischen Künstlern verdeutlicht wird: "Auch die avantgardistischen Künstler der neuen Generation Chinas fühlen sich in der Erfahrung des Schreibenlernens persönlich miteinander verbunden. Diese Erfahrung gibt ihrer Gruppe die spezifische Identität, durch die sie sich von anderen Gruppen moderner Künstler absetzen. Es ist die gleiche gemeinsame Erfahrung, die sie immer mit ihrer Heimat und mit ihrer Kultur verbindet, auch wenn sie im Ausland in die Internationalität eintauchen." (S.7)

In den biographischen Teil sind die Künstler Huang Yongping, Gu Wenda, Yang Jiechang, Cai Guoquiang, Gu Dexin, Wu Shanzuan, Xu Bing, Zhang Peili sowie die Gruppe "New Measurement" und die Serie "Analysis" aufgenommen. Im Teil "Junge Kunst - Reflexionen" folgt ein Interview mit Gu Wenda, das diesen Künstler noch näherbringt. Die Biographien mögen in ihrer Uneinheitlichkeit und bei teilweisem Fehlen der Viten zwar Anlaß zur Kritik geben, doch die Texte vermitteln einen lebhaften Eindruck von den frühen Entwicklungswegen, vom Denken und Schaffen dieser individuellen Künstlerpersönlichkeiten unter den spezifischen heutigen Gegebenheiten - zu ihnen gehören die Erfahrungen der aktuellen Situation im eigenen Lande, der VR China; Begegnungen mit der von Informations-, Konsum- und Wegwerfgesellschaft wie auch von Kopierkultur geprägten westlichen Welt und - in größeren Bezügen - den existentiellen Problemen der Welt; die internationalen Entwicklungen. Zu den Gegebenheiten

gehören auch speziell die den traditionellen chinesischen und die den westlichen Kunstströmungen und -techniken zueigenen Voraussetzungen für eine internationale/interkulturelle Dialoggestaltung etc.

Eine lediglich auf die Jahre 1978-1989 bezogene (und anderweitig gleichwohl als begrenzt anzusehende) Chronologie von dreißig Seiten Umfang mit gerade acht Zeilen Rückblick in die frühere Zeit des Jahrhunderts mit dem Titel "Eine Chronologie der modernen chinesischen Kunst" ohne jedweden Kommentar zu bringen bzw. zu übernehmen, erscheint als problematisch, ja unmöglich. In ihren Grenzen gesehen und genommen, ist diese Chronologie aufschlußreich und nützlich; jedoch so wird sie mit falschen Erwartungen betrachtet oder - noch schlimmer - ein unzutreffender Eindruck von der Dimension des im Titel genannten Themengebietes entsteht!

Das Bildmaterial besteht im vorliegenden Band aus lediglich zehn schwarz-weißen Abbildungen. Der Bedeutung dieses gravierenden Mangels sind die Herausgeber sich nach ihren eigenen Äußerungen bewußt; sie haben den Aufbau eines Bildarchivs als eine der weiteren Aufgaben des Projekts auf dem Plan.

Offenheit und Unvoreingenommenheit sind in der Tat wichtige Einstellungen - und Grundvoraussetzungen - für die Begegnung mit dieser jüngsten Entwicklung avantgardistischer chinesischer Kunst. Für eine weitere Einarbeitung in die tieferen Zusammenhänge und größeren Horizonte der Thematik des Buches sollen abschließend insbesondere drei Publikationen genannt werden, die durch ihre eigenen Beiträge sowie durch vortreffliche Bibliographien die Möglichkeit dazu bieten:

Sullivan, Michael, *The meeting of eastern and western art*, London: Thames and Hudson, 1973 (First ed.); Berkeley, Calif.: Univ. of California Press, 1989 (Revised and expanded ed.)

Gesellschaft für Verständigung und Freundschaft mit China (Hrsg.), *Holzschnitt im Neuen China*, Berlin, 1976 (1. Aufl.); 1977 (2. überarb. Aufl.)

Kao, Mayching (ed.), *Twentieth-century chinese painting*, Hong Kong: Oxford Univ. Press, 1988

Hans-Jürgen Cwik

**Sushila Gosalia: Indien im südasiatischen Wirtschaftsraum. Chancen der Entwicklung zu einem regionalen Gravitationszentrum.**

Hamburg 1992 (Mitteilungen des Instituts für Asienkunde; 203), 259 S.

Den Anstoß zu dem vorliegenden Buch gab ein Forschungsauftrag der DFG, in dem die Chancen zur Herausbildung eines südasiatischen Wirtschaftsraumes mit Indien als Gravitationszentrum untersucht werden sollten. Das war eine Frage, die an das von dem deutschen Wirtschaftswissenschaftler Andreas Predöhl entwickelte Konzept einer durch Gravitationszentren und deren "Kraftfelder" bestimmten Struktur der Weltwirtschaft anknüpfte und die in der neueren, vorwiegend deutschen Diskussion um eine zunehmend multizentrische bzw. multipolare Weltwirtschaft verschiedentlich angesprochen worden ist. Indische Wirtschaftswissenschaftler und -politiker haben dafür bisher wohl noch kein Interesse gezeigt. Umso bemerkenswerter ist das Bemühen von Frau Dr. Gosalia (sie ist Inderin, lebt seit 25 Jahren in Deutschland, verfolgt die Entwicklungen in ihrer Heimat aber sehr genau), sich in dieses Konzept sowie einige ergänzende regionalwissenschaftliche Methoden und Erkenntnisse hineinzudenken. Im

einleitenden Kapitel ihres Buches berichtet sie darüber, um im Schlußkapitel dann feststellen zu müssen, daß es, "so wie die Dinge heute aussehen, noch eine ganze Weile dauern (wird), bis Indien den Status eines 'Gravitationszentrums' in Südasien einnehmen und in der Weltwirtschaft aktiv mitwirken kann" (S. 192).

Das Schergewicht der Arbeit liegt auf den Kapiteln 2 und 3, in denen die "Entwicklungspotentiale" und die "Entwicklungsblockaden" aufgezeigt werden, die für Indiens Stellung in Südasien und in den internationalen Wirtschaftsverflechtungen bisher bestimmend waren und auf absehbare Zeit auch bleiben werden. Es wird nicht nur eine Fülle von Informationen, Untersuchungsergebnissen und kritischen Stellungnahmen renommierter indischer Wissenschaftler vor dem Leser ausgebreitet, sondern es werden auch ganz bewußt jeweils Licht- und Schattenseiten in Teilbereichen und bei bestimmten Entwicklungstrends nebeneinander gestellt; es wird nicht nur nüchtern berichtet und analysiert, sondern auch engagiert Position bezogen, womit der Leser zum Mit- und Nachdenken herausgefordert wird. Vor allem entsteht ein eindrucksvolles Bild von der Vielfalt der Möglichkeiten, Chancen und Risiken für Programme und Maßnahmen für einen effizienteren Einsatz und eine wirtschaftlich und sozial ausgewogenere Nutzung der verfügbaren Ressourcen, wobei insbesondere sozio-kulturelle Einflüsse einerseits und politisch-ideologische Barrieren andererseits herausgestellt werden - es wird z.B. ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, daß "die indische Führung das britische System des zentralistischen Föderalismus auf der einen und die sozialistisch gestaltete gemischte Planwirtschaft (Sozialismus sowjetischen Stils) auf der anderen Seite seit 1950 kontinuierlich beibehalten hat, obwohl Reformen dringend notwendig wären" (S. 182). "... with changes in policy, India has all the potential of becoming an economic superpower of South Asia", hieß es im März 1988 in einem Artikel in der Zeitschrift "The Contacts" - Frau Gosalia's Buch läßt keinen Zweifel daran!

Hingewiesen wird immer wieder auf die Fragwürdigkeit des planwirtschaftlichen Systems, das sich aus dem von Nehru angestrebten "populistischen Sozialismus" zu einem Staatskapitalismus entwickelt hat, sowie auf die Diskrepanz zwischen geplanten Maßnahmen, deren konkreter Durchführung und den tatsächlichen Ergebnissen, sei es im Rahmen von Programmen für den ländlichen Raum, sei es bei Investitionen in öffentlichen Unternehmungen oder in neuerer Zeit auch im Rahmen der Umweltpolitik: Bereits 60% der landwirtschaftlich genutzten Fläche sollen "ernsthaft erosionsgeschädigt" sein, und über 1 Mill. ha Wald werden jährlich abgeholzt; seit der Unabhängigkeit Indiens sind trotz offiziellen Verbots (!) über die Hälfte der Waldflächen abgeholzt worden (vgl. S.183f.). Entwicklungshemmend wirkt auch das britische System des zentralistischen Föderalismus mit seinem staatlichen Interventionismus: Allein die Zahl der Regierungsangestellten und Beamten ist von 3 Mill. (1951) auf 19 Mill. (1986) gestiegen (S. 179).

Auch die Inanspruchnahme und Nutzung sog. Entwicklungshilfen durch die indischen Regierungen wird recht kritisch kommentiert: Einerseits werden dadurch die viel zu hohen Importe von Rüstungsgütern, von Großanlagen (bis zur Jahrhundertwende sollen allein 22 Atomreaktoren gebaut werden, S. 83) und westlicher Hochtechnologie ermöglicht bzw. initiiert, andererseits werden Forschungs- und Bildungseinrichtungen geschaffen, an denen hochqualifizierte Wissenschaftler ausgebildet werden können, von denen dann ein großer Teil ins

Ausland geht, weil es in Indien nicht nur an geeigneten Arbeitsmöglichkeiten, sondern auch an entsprechender gesellschaftlicher Anerkennung fehlt (brain drain!). Es gibt z.B. 5 Indian Institutes of Technology, von denen je eines von Großbritannien, Frankreich, UdSSR, USA und der Bundesrepublik ausgestattet wurde (S. 116), während es auf der anderen Seite an Grund- und Berufsschulen sowie den hier einzusetzenden Lehrkräften mangelt (S. 119, 165). Mit der Annahme von Entwicklungshilfen ist im allgemeinen auch die Aufnahme bzw. Intensivierung von wirtschaftlichen Beziehungen verbunden, was ja meistens auch von den Geberländern so gewollt ist: Man will sich zukunftssträchtige Absatzmärkte erschließen, und Indien hat es bisher offenbar gut verstanden, sich sowohl der ehemaligen Sowjetunion als auch den westlichen Industrieländern und Japan als interessantes Partnerland zu empfehlen. Das bedeutet aber auch, daß Indiens außenwirtschaftliche Verflechtungen auf die hochentwickelten Industrieländer ausgerichtet sind und Indien innerhalb Asiens eher in die "Kraftfelder" von Japan, der ASEAN-Staaten und der 4 "Kleinen Tiger" hineingezogen wird, als daß es Gravitationszentrum für einen südasiatischen Wirtschaftsraum wird. Zu bedauern ist, daß weder auf die Joint Ventures noch die Dienstleistungsexporte Indiens in asiatische und afrikanische Länder näher eingegangen ist - nicht zuletzt im Hinblick auf die gerade in jüngster Zeit durch den Bericht der "Südkommission" aufgekommene Diskussion über die Notwendigkeit einer verstärkten Süd-Süd-Zusammenarbeit.

Seit der politischen Unabhängigkeit Indiens ist sein Engagement in Asien von außenpolitischen Vorstellungen bestimmt gewesen (Blockfreien-Bewegung), auch die Gründung von SAARC wird von Indien offenbar als ein rein (sicherheits-)politischer Akt verstanden. Die Erkenntnis, daß politische Positionen durch leistungsfähige wirtschaftliche Fundamente und Verflechtungen abgesichert sein sollten, hat sich in Indien bisher noch nicht durchgesetzt - vielleicht trägt der Zerfall der UdSSR jetzt dazu bei. Frau Gosalias Arbeit bietet reiches Erfahrungsmaterial dafür.

Elisabeth Lauschmann

**Afrikanisch-Asiatische Studentenförderung Göttingen e.V. (Hrsg.), Jahrbuch 1991. Traditionelles Wissen und Modernisierung. Beiträge zu einem interkulturellen Wissenschaftsverständnis und zur Reintegration.**  
Frankfurt/Main: Verlag für Interkulturelle Kommunikation, 1991

"Der Verein Afrikanisch-Asiatische Studentenförderung e.V. Göttingen unternimmt mit diesem Jahrbuch als Herausgeber den Versuch, sein Bemühen um interkulturelles Verständnis einer breiteren Öffentlichkeit zugänglich zu machen und zugleich wesentliche Erträge der gemeinsamen Arbeit von afrikanisch-asiatischen Wissenschaftlern über den Tag hinaus festzuhalten. Den gemeinsamen Nenner bildet dabei ... die Grundproblematik der Verknüpfung europäischen und fremdländischen Gedankenguts sowie die sinnvolle Umsetzung unter den besonderen Bedingungen Afrikas und Asiens", schreibt Hansjörg Otto (seit 1987 Vorsitzender der Afrikanisch-Asiatischen Studentenförderung, die 1959 in Göttingen gegründet wurde) in seinem Geleitwort.

Das Jahrbuch enthält insgesamt 13 Einzelbeiträge. Von den Autoren kommen 5 aus Indien, 2 aus Bangladesh, 2 aus Ghana und je einer aus Tschad, Mali, Südkorea und Israel. Obwohl als Generalthema "Traditionelles Wissen und Modernisierung" gewählt ist, unterscheiden sich die einzelnen Beiträge in ihrer inhaltlichen Ausrichtung doch sehr stark von einander - neben wissenschaftstheoretischen Aufsätzen und Ansätzen stehen konkrete Berichte z.B. über Umweltfragen im Nord-Süd-Konflikt oder die arabische Minderheit in Israel, Reflexionen über "pädagogische Konzeptionen" in Indien und über die Rolle indischer Denker und Künstler in der britischen Bildungspolitik im 19. Jahrhundert. Es wird dem deutschen Leser nicht leicht gemacht, dabei die Konturen "traditionellen Wissens" bzw. "holistisch-zyklischer Denkvorstellungen", wie es in der Einführung heißt, zu erkennen.

Nach unserem Verständnis richten sich die Beiträge primär an Akademiker(innen) aus Asien und Afrika, die für eine mehr oder minder lange Zeit in Deutschland eine höhere berufliche Qualifikation erwerben, um dann in ihre Heimatländer zurückzukehren. Ihre Anpassungs- und Umstellungsschwierigkeiten zunächst hier, dann bei der Reintegration und dem Bemühen, die erworbenen Kenntnisse und Erkenntnisse auch praktisch zu verwerten bzw. auf konkrete Fragen und Aufgaben, die sich ihnen bei der Rückkehr stellen, anzuwenden, sind es letztlich, worum es geht. Das wird in dem Beitrag von Modibo Keita über "Rolle und Funktion der Wissenschaft und der internationalen Wissenschaftskooperation im Prozeß des Gesellschaftswandels in Afrika: das Fallbeispiel Mali" besonders und auch sehr eindrucksvoll deutlich: einerseits die Gefahr, daß "nach westlichen Vorbildern ausgebildete Wissenschaftler und Techniker ... sich ihrer kulturellen Eurozentrierung kaum bewußt" zu sein scheinen, die "entfremdenden Elemente" ihrer "universitären Sozialisation nicht konsequent genug in Frage (stellen) und dadurch ihrer Gesellschaft ihre kostbaren Erfahrungen und ihr Know-how nicht nutzbar machen" können (S. 127f.), andererseits die Notwendigkeit, daß sich gerade in Ländern mit "repressiven Herrschaftssystemen" Wissenschaft und Forschung entschieden zur Demokratisierung der Gesellschaft bzw. zur Stärkung der "Demokratisierungspotentiale überall an der Basis" verpflichten müßten. Außerdem sollten Wissenschaft und Forschung darauf bedacht sein, "stets auf den vor Ort vorhandenen Technologien aufzubauen" (S. 128, 129).

Es sind hohe Anforderungen, denen sich Rückkehrer gerade aus asiatischen und afrikanischen Ländern gegenübersehen. Ein möglichst intensiver Erfahrungsaustausch mit früheren Absolventen deutscher Hochschulen hat also einen hohen Eigenwert und könnte sicher auch Anlage und Durchführung von Studien und Praktika in Deutschland günstig beeinflussen. Mit seinen Wochenendseminaren ist der Arbeitskreis Afrikanisch-Asiatischer Akademiker in jüngster Zeit bereits in dieser Richtung aktiv geworden. Es wäre wünschenswert, daß diesem Fragenkreis auch in den Publikationen künftig stärkeres Gewicht gegeben wird, als es in dem vorliegenden Jahrbuch geschehen ist. Das würde auch das Interesse deutscher Leser fördern und vielleicht manche Anregungen zur Verbesserung des "interkulturellen Wissenschaftsverständnis" geben.

Elisabeth Lauschmann



Günter Schucher; Jutta Hebel: Kommentiertes Deutsch-Chinesisches Fachglossar zu Arbeit und Beschäftigung  
Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1990. XIII, 379 S.

Das von Schucher und Hebel vorgelegte deutsch-chinesische Fachglossar bietet ein breites Wortschatz-Spektrum aus dem Themenbereich Arbeit und Beschäftigung. Das Fachglossar ist aufgeteilt in einen Teil I: Deutsch-chinesisches Wörterverzeichnis (223 S.), einen Teil II: Begriffsfelder (91 S.) und einen Teil III: Pinyin-Index (52 S.).

Der Teil I enthält in alphabetischer Folge die relevanten Begriffe in deutscher Sprache mit der entsprechenden Übersetzung in chinesische Schriftzeichen und Pinyin. Der Benutzer des Fachglossars findet dem Teil I vorangestellt einige Hinweise zur praktischen Handhabung des Wörterverzeichnisses. Diese Anmerkungen sind vor allem deswegen notwendig, weil manche deutsche Begriffe auf unterschiedliche Weise oder nur sehr eingeschränkt übersetzt werden können. Vor allem in solchen Fällen ist der im Wörterverzeichnis enthaltene Verweis auf weitere Begriffsfelder hilfreich. Beispielsweise enthält der Begriff "Strukturlohnsystem" einen Hinweis auf eine nähere Erklärung im Begriffsfeld "Arbeitsentgelt", der im Teil II enthalten ist. Hier findet der Benutzer dann die Erläuterung "Lohnsystem, in dem der Gesamtlohn aus unabhängig voneinander berechneten Lohnanteilen zusammengesetzt ist; wird seit 1985 in Behörden und Institutionen angewendet und besteht aus vier Bestandteilen: Basislohn, Postenlohn, Dienstalterszuschlag und Prämienlohn".

Die im Teil II erarbeiteten insgesamt 30 Begriffsfelder bieten dem Benutzer weitergehende Erklärungen zu den mit einem bestimmten Fachterminus verbundenen Begriffen. Beispielsweise umfaßt das Begriffsfeld "Mobilität" rund 45 Einzelbegriffe, die sowohl betriebs- als auch volkswirtschaftliche Bereiche abdecken. Auch hier ist die Erklärung des übersetzten chinesischen Begriffes immer dann besonders wichtig, wenn dieser aufgrund von Unterschieden im politischen oder wirtschaftlichen System vom deutschen Begriffsinhalt abweicht oder keine Entsprechung besitzt, wie dies im obigen Beispiel "Strukturlohnsystem" der Fall ist. Dieser Mittelteil bietet dem Benutzer außerdem die Möglichkeit, den mit einem Begriffsfeld verbundenen Wortschatz zu erarbeiten.

Der letzte Teil III des Fachglossars besteht aus einem alphabetisch geordneten Pinyin-Index. Dieser verweist auf die Benutzung in den vorangegangenen Teilen und eignet sich zum schnellen Nachschlagen eines Begriffes.

Das Fachglossar zeichnet sich durch seine übersichtliche Anordnung und seinen gelungenen Versuch aus, den Wortschatz eines bestimmten Themenbereichs umfassend und in seinen unterschiedlichen Inhalten zu präsentieren. Die gute Gesamtbewertung dieses Fachglossars wird lediglich durch zwei Aspekte geringfügig reduziert. So wirkt sich die gewählte Drucktechnik für chinesische Zeichen dann ungünstig aus, wenn sehr komplexe Zeichen dargestellt werden; hier ist die Erkennung für den Anfänger nicht immer gegeben. Ein weiteres technisches Manko ist mit der Vertauschung einiger Begriffsfelder und Seitenzahlen gegeben. Aufgrund des sonstigen positiven Eindrucks und der wertvollen Funktion als Nachschlagewerk fallen diese Aspekte letztlich jedoch wenig ins Gewicht.

Margot Schüller

## AKTUELLE CHRONIK

Januar bis März 1992  
Zusammengestellt von Günter Schucher

### ASIEN

\* Der Zusammenbruch der SU und die Entstehung der GUS hat große Auswirkungen auf Asien. Es entstehen 5 neue zentralasiatische Staaten: Usbekistan, Tadschikistan, Kirgizstan, Kasachstan und Turkmenistan. Pakistan bemüht sich um einen Ausbau der politischen und wirtschaftlichen Beziehungen zu den islamischen Staaten; der afghan. Vizepräsident Hatf trifft am 11. Febr. zu Gesprächen in Kasachstan ein; der Präsident Kasachstans wählt Südasien als Ziel seiner ersten Auslandsreise und unterzeichnet in Indien am 21./22. Febr. und in Pakistan am 23. Febr. verschiedene Kooperationsabkommen. Der Präsident Kirgizstans besucht Indien am 17.-19. März.

In Teheran endet am 17. Febr. der erste Gipfel der Organisation für Wirtschaftliche Zusammenarbeit (ECO), in die die 5 muslimischen Republiken Aserbaidschan, Turkmenistan, Usbekistan, Tadschikistan und Kirgizstan aufgenommen wurden. Die ECO ist die größte Einzelorganisation muslimischer Regionalstaaten und wurde 1964 vom Iran, der Türkei und Pakistan als Regionale Zusammenarbeit für Entwicklung (RCD) gegründet. Afghanistan strebt die Mitgliedschaft in der Organisation an. - Pakistans Präsident Ishaq Khan hatte schon am 19. Dez. die Bildung eines "Islamischen Blocks" unter Einschluß Afghanistans und der mittelasiatischen Republiken der ehemaligen SU gefordert. In Washington warnte Senator Pressler vor der Entstehung eines solchen Blocks, da Pakistan in der Lage sei, Atomwaffen zu bauen. Pakistans AM Shaharyar Khan bestätigt diese Fähigkeit am 8. Febr. in der *Washington Post*, erklärt aber anschließend, er sei falsch zitiert worden.

30. Dez.-10. Jan.: US-Präsident Bush besucht Australien, Singapur, Südkorea und Japan. Im Vordergrund stehen handelspolitische Fragen, besonders der Wunsch der USA nach vollständig offenen Märkten für amerikanische Waren und Dienstleistungen.

### SÜDASIEN

21. Dez.: 6. SAARC-Gipfel in Colombo: Die verabschiedete Colombo-Deklaration sieht Schritte zur Handelsliberalisierung vor. Zur Umsetzung wird ein Unterausschuss eingerichtet, der erstmals am 14. Jan. in Colombo zusammentritt. Am 3. Jan. übernimmt Hussain Ibrahim Zaki von den Malediven den Posten des Generalsekretärs der SAARC; den Vorsitz hat Sri Lanka.

### Afghanistan

27. Jan.: Nachdem sich Pakistan zur Unterstützung des UN-Friedensplans bereit erklärt, scheint das Haupthindernis für Friedensgespräche beseitigt. AM Wakil verspricht daraufhin verstärkte Friedensbemühungen seiner Regierung, die am

15.März den UN ihre Unterhändler benennt. Die Mujahedin bleiben ablehnend und warnen die neuen zentralasiatischen Staaten vor Kontakten mit der afgh. Regierung. Präs. Najibollah bietet am 18.März seinen Rücktritt zugunsten einer Übergangsregierung an.

### Bangladesch

7.Jan.: Beginn der zweiten Runde der Grenzgespräche zwischen Bangladesch und Myanmar; das dritte Treffen findet am 28.Jan. statt. 25.000 Rohingya-Moslems aus der westburmesischen Provinz Arakan sollen bis Anf.Jan. nach Bangladesch geflohen sein; seitdem werden immer neue, stark schwankende Zahlen gemeldet; die Zahl der Flüchtlinge soll laut PM Khaleda Zia Anf.März bereits täglich um 5-10.000 steigen und soll am 16.März 170.000 erreicht haben. Ursache der Fluchtbewegung sind verstärkte Kampfhandlungen der burmesischen Armee in den von Minderheiten bewohnten Grenzgebieten. Die Bevölkerung Arakans wird auf 2,2 Mio., davon 1,4 Mio. Moslems geschätzt. Auch Thailand meldet Grenzverletzungen im Ergebnis einer Großoffensive gegen die Karen seit Mitte Febr. Und auch Indien protestiert Ende Jan. gegen den Zustrom burmesischer Flüchtlinge ins Nagaland. Die Medien in Myanmar weisen die Berichte über das Vorgehen der Armee zurück und konzentriert zugleich mehr Truppen an den Grenzen zu Indien und Bangladesch.

### Bhutan

16.Febr.: Gespräch zwischen Staatsminister im Ausw.Amt Schäfer als erstem offiziellen deutschem Besucher und AM Dawa Tsering in Thimphu.

### Indien

19.Febr.: Die Kongreßpartei siegt bei Wahlen im Punjab in 12 von 13 Wahlkreisen und erhält 87 von 117 Parlamentssitzen. Aufgrund des Sikh-Boykotts nahmen nur ca. 25% der Wahlberechtigten teil. Die Bildung der neuen Regierung unter dem 70jährigen Sikh Beant Singh am 25.Febr. beendet eine knapp 5-jährige Direktverwaltung.

### Nepal

31.Dez.: Umbildung des Kabinetts durch PM Koirala: Entlassung von 6 und Neueinsetzung von 13 Ministern. Die Entlassenen sollen Anhänger von Man Singh, Führer der Kongreßpartei, gewesen sein, der die Regierung im Dez. scharf kritisiert hatte.

### Pakistan

31.Dez.: Unterzeichnung eines Abkommens über Nuklearkooperation mit der VR China.  
11.-12.Febr.: Demonstrationen zehntausender kaschmirischer Separatisten zur Grenze nach Indien werden von der Armee mit Waffengewalt gestoppt: Tote und Verletzte.

### Sri Lanka

Anf.Jan.: Ausbruch schwerer Kämpfe zwischen Regierungstruppen und Tamilen nach zwei Monaten relativer Ruhe.

4.Jan.: AM Herath trifft in Neu Delhi ein, um an der 1.Sitzung der Gemeinsamen Indo-Srilankischen Kommission am 6.-7.Jan. teilzunehmen; Erörtert werden u.a. die Repatriierung tamilischer Flüchtlinge und die Liberalisierung des bilateralen Handels

## SÜDOSTASIEN

27.-28.Jan.: Die Regierungschefs der sechs ASEAN-Staaten sprechen sich zum Auftakt ihres Gipfeltreffens in Singapur für die Gründung einer Freihandelszone in Südostasien (AFTA) aus. Ihre Bildung wird in der "Singapur-Deklaration" gebilligt. Die AFTA soll innerhalb von 15 Jahren geschaffen werden. Ebenfalls beschlossen wird eine Ausweitung der regionalen sicherheitspolitischen Gespräche.

### Indonesien

13.Jan.: Militärischer Führungswechsel in Ost-Timor als Folge des Massakers in Dili (12.11.91). Die Staatsministerin im Ausw. Amt, Seiler-Albring, erklärt im gleichen Tag in der deutschen Botschaft in Jakarta die Zufriedenheit Bonns mit dem Ost-Timor-Bericht der "Nationalen Untersuchungskommission". Am 27.Jan. erklärt sich AM Ali Alatas zu Gesprächen mit Portugal über Ost-Timor unter UN-Schirmherrschaft bereit. Als Beauftragter der UN trifft am 10.Febr. der kenianische Generalstaatsanwalt Waco zur Untersuchung der Vorgänge am 12.11.1991 in Indonesien ein. Ende März wird der Verzicht auf niederländische Entwicklungshilfe wg. der Kritik der Niederlande am Dili-Massaker bekanntgegeben.

### Myanmar

8.Jan.: Laut "Befehl 1/92" des Staatsrats für die Wiederherstellung von Recht und Ordnung (SLORC) sind noch 68 politische Parteien zugelassen; nach weiteren 3 Erlassen sind bis Mitte Febr. 59 der 93 Parteien verboten, die sich im Mai 1990 an den Wahlen beteiligt haben.

### Philippinen

27.Dez.: Einigung mit den USA über die Beendigung des Abzugs amerikanischer Truppen vom Flottenstützpunkt Subic bis zum 31.12.1992. Am 23.Febr. beginnen die USA mit dem Abzug.

2.Jan.: Der frühere Verteidigungsminister Ramos gründet wg. seiner Kandidatur bei den Präsidentschaftswahlen im Mai eine eigene Partei ("Volksmacht-partei"). Imelda Marcos kündigt am 7.Jan. ihre Kandidatur für die Präsidentschaftswahlen an. Am 3.Febr. gibt Senator Enrile den Kampf um die Präsidentschaft auf.

7.Febr.: Der 90tägige Wahlkampf wird offiziell eröffnet: über 70 Kandidaten bewerben sich für das Präsidentenamt.

### Singapur

4.Jan.: Einigung über die Verlegung einer US-Marineeinheit (Kommandozentrale für den Nachschub der 7.Flotte) von den Philippinen nach Singapur.

### Thailand

22.März: Parlamentswahlen. Die beiden militärnahen Parteien Samakki Tham und Chart Thai erhalten die meisten Sitze (79 bzw. 74 von insges. 360). Ihre Koalition mit drei anderen Parteien, die sich auf 195 Abgeordnete stützt, nominiert am 25.März den Geschäftsmann Narong Wongwan als MP. Ihm werden enge Verbindungen zum Militär nachgesagt.

### Kambodscha

30.Dez.: Nachdem eine Tagung des Obersten Nationalrats (ONR) am 21.Dez. in Phnom Penh wg. blutiger Straßenproteste gegen Korruption in Regierungskreisen abgesagt werden mußte, tritt der ONR erstmals dort unter Vorsitz von Sihanouk und unter Beteiligung aller kambodschanischen Parteien sowie des Leiters der UN-Vorausmission (UNAMIC) zusammen: Die UN werden gebeten, sobald wie möglich Truppen der UN-Übergangsbehörde (UNTAC) entsenden. Der UN-Einsatz (Ende März sind 22.000 Soldaten eingetroffen) wird jedoch durch anhaltende Kämpfe verzögert.

4.Jan.: US-Präs. Bush gibt in Singapur die Aufhebung des knapp 17jährigen Handelsembargos gegen Kambodscha bekannt.

24.-26.Jan.: Offizieller Besuch von Vietnams AM Nguyen Manh Cam auf Einladung Prinz Sihanouks: Abkommen über Achtung der Souveränität.

21.März: MP Hun Sen fordert bei einem Treffen mit MP Miyazawa den Einsatz japanischer Truppen bei der UN-Mission in Kambodscha.

### Vietnam

11.-19.Jan.: Gespräche mit Japan über eine möglichen Wiederaufnahme der Wirtschaftshilfe.

## OSTASIEN

### Japan

4.Febr.: Verteidigungsminister Miyashita kündigt Rüstungskürzungen an.

11.-13.Febr.: Besuch AM Genschers: Gespräche über verstärkte Hilfe an die GUS-Staaten; Japan strebt Beobachterstatus bei der KSZE an; vereinbart werden Konsultationen auf AM-Ebene zweimal jährlich.

### Macao

3.Febr.: In Lissabon bekräftigt der chin. MP Li, daß Macaos System und Gesetzgebung nach dem Anschluß an die VRCh 1999 noch 50 Jahre unverändert bleiben.

### Mongolei

1.Jan.: Der große Volkschural hat den Entwurf einer neuen Verfassung in erster Lesung angenommen. Mit ihrem Inkrafttreten am 12.Febr. ist auch die Umbenennung der "Volksrepublik" in "Staat Mongolei" gültig.

### Nordkorea

7.Jan.: Nachdem Nordkorea offiziell auf eine atomare Wiederaufbereitungsanlage verzichtet und Atomanlagen-Inspektionen in beiden Koreas zustimmt, sagen die USA und Südkorea für 1992 das Manöver 'Team Spirit' ab.

30.Jan.: Unterzeichnung des nuklearen Kontroll-(Safeguard-) Abkommens mit der IAEA. Nach einem Bericht der *Washington Post* vom 23.Febr. verzögert die Regierung allerdings die internationale Inspektion der Atomanlagen, um Zeit für die Herstellung kernwaffenfähigen Plutoniums zu gewinnen. Die USA und Südkorea verlangen die Lösung der Atomfrage bis zur Juni-Tagung der IAEA. Mitte März einigen sich Nord- und Südkorea auf den 10.Juni als Endtermin einer Kontrolle ihrer Atomanlagen durch eine gemeinsame Kommission.

### Südkorea

31.Dez.: Südkorea und China gewähren sich gegenseitig den Meistbegünstigungsstatus.

31.Dez.: Beide Koreas erzielen ein Abkommen über eine nuklearwaffenfreie Halbinsel. Es wird am 13.Jan. vom südkor. MP Chung unterzeichnet, der nordkoreanische MP Yon unterzeichnet am 14.Jan.. Gemeinsam mit einem "Abkommen über Versöhnung, Nichtangriff, Zusammenarbeit und Austausch" tritt das Entnuklearisierungs-Abkommen am 18.Febr. während der 6. hochrangigen innerkoreanischen Gesprächsrunde inkraft. Zuvor hatten Kim Il-sung und SP Roh die Dokumente persönlich ratifiziert.

24.März: Wahlen zur Nationalversammlung (299 Sitze); sie gelten als Test für die Präsidentschaftswahlen im Dezember. Die Demokratische Liberale Partei von Präs. Roh verfehlt unerwartet die Mehrheit um 1 Mandat (149). Die Demokratische Partei unter Kim Dae-jung verbessert sich von 63 auf 97 Sitze.

### Taiwan

21.Dez.: Wahlen zur 2. Nationalversammlung. (s.u.)

## Volksrepublik China

- 7.-21.Jan.: AM Qian zu Besuch in 6 afrikanischen Ländern (Mali, Guinea, Senegal, Elfenbeinküste, Ghana und Namibia). In der chinesischen 3.-Welt-Politik spielt Afrika auch weiterhin eine wichtige Rolle.
- 19.Jan.: Deng Xiaoping trifft zur Inspektion in Shenzhen ein und äußert sich anerkennend über die Erfolge der Sonderwirtschaftszone: ein deutliches Plädoyer für die Reform- und Öffnungspolitik.
- 22.-26.Jan.: AM Levi besucht als erster hochrangiger israelischer Regierungsvertreter China; er äußert sich zufrieden über seine Gespräche: Beide Seiten seien sich einig, Kontakte auf hoher Ebene aufzunehmen.
- 26.Jan.: MP Li Peng beginnt in Rom seinen ersten Besuch in einem westlichen Land seit dem 4.Juni 1989. Am 29.Jan. trifft Li in Bern ein. Weitere Stationen seiner Reise sind das Weltwirtschaftsforum in Davos (29.-30.Jan.), die Gipfelkonferenz des Weltsicherheitsrates (31.Jan.), Treffen mit US-Präs. Bush und dem indischen MP Rao in New York sowie Besuche in Portugal (2.-4.Febr.) und Spanien (5.-6.Febr.). In diesen Ländern entbrennt wegen des Empfangs von Li ein Streit um die Frage der Menschenrechte. Li ruft am 4.Febr. in Lissabon den Westen auf, sich nicht wegen ideologischer Differenzen von der Normalisierung der Beziehungen zu China abhalten zu lassen. Die Menschenrechte seien eine innere Angelegenheit, Unterschiede in den sozialen und politischen Systemen sollten nicht zu einem Hindernis werden. Zu den Folgen des Auseinanderbrechens der SU für China bemerkt Li in Davos, diese wiegen nicht so schwer, "wie einige Leute meinen".
- 11.-15.Febr.: Besuch AM Qians in Kambodscha und Vietnam: Thema ist das Pariser Friedensabkommen. Vietnam und China vereinbaren wirtschaftliche Zusammenarbeit und Visabefreiung für ihre Bürger.
- 23.-25.Febr.: Die parteiamtliche "Volkszeitung" veröffentlicht drei Kommentare, die sich prononciert für eine Intensivierung der Wirtschaftsreformen aussprechen: Es gebe keinen anderen Weg; China könne bei der Entwicklung seiner Wirtschaft auch von kapitalistischen Methoden profitieren. Der Initiator dieses erneuten Reformanlaufs ist Deng Xiaoping, dessen Linie am 12.März vom Politbüro in einer Erklärung unterstützt wird. Die Berichte von Planungschef Zou und Finanzmin. Wang an den Nationalen Volkskongreß beinhalten allerdings keine verstärkten Reformschritte, das Militär dagegen unterstützt den Kurs Dengs.
- 9.März: Formeller Beitritt zum Atomwaffen-Sperrvertrag.
- 10.-12.März: AM Qian besucht die BRD.

## Taiwans erste freie nationale Wahlen

Am 21. Dezember 1991 wurde auf Taiwan eine neue Nationalversammlung gewählt. Es handelte sich dabei um die ersten wirklich freien nationalen Wahlen seit der Flucht der Kuomintang (KMT) und ihrer Anhänger 1949 auf die Insel. Erstmals nämlich mußten sich alle Abgeordneten dieses Gremiums, das den Präsidenten wählt und die Verfassung ändert, den Wählern stellen. Nach einem

Beschluß des obersten Verfassungsgerichts aus dem Jahre 1990 wurden die letzten noch auf dem Festland gewählten "eingefrorenen" Parlamentarier mit Ablauf des Jahres 1991 endgültig pensioniert. Aber nicht diese Tatsache allein rückte die Wahlen in den Blickpunkt des nationalen und internationalen Interesses. Wenigstens zwei weitere Aspekte ließen sie als überaus wichtig erscheinen:

1. Ihr Ausgang würde das momentane Kräfteverhältnis zwischen der oppositionellen "Demokratischen Fortschrittspartei" (DFP) und der regierenden KMT verlässlicher bestimmen als in den vorangegangenen Wahlen.
2. Der weitere Reformprozeß in der Republik China, über den während der ersten Sitzung der neuen Nationalversammlung im Frühjahr 1992 beschieden werden soll, würde durch den Wahlausgang entscheidend beeinflusst werden.

Außerdem wurde mit den Dezemberwahlen der Höhepunkt einer innenpolitischen Auseinandersetzung erreicht, die sich seit Jahresbeginn 1991 stetig verschärft hatte: Der Konflikt zwischen den Befürwortern einer taiwanesischen Unabhängigkeit (*T'ai-tu*) auf seiten der DFP sowie den Protagonisten einer chinesischen Wiedervereinigung (*T'ung-i*) auf seiten der KMT.

## Die Konfrontationsstrategie der DFP

In den letzten Monaten vor den Wahlen rückte die DFP die Auseinandersetzung um *T'ai-tu* zunehmend deutlicher in den Mittelpunkt ihres Wahlkampfes rückte. Im August veröffentlichte die Partei den Entwurf einer neuen Verfassung für eine unabhängige Republik Taiwan.<sup>1</sup> Den ganzen Sommer über heizte sie eine Diskussion über einen Antrag auf Wiedereintritt in die UNO unter der Bezeichnung "Republik Taiwan" an - obgleich allen Akteuren und Beobachtern gleichermaßen klar war, daß dies aufgrund eines absolut sicheren Vetos der VR China ein aussichtsloses Unterfangen war.<sup>2</sup> Einen gewissen Abschluß dieser Debatte bildete eine Großdemonstration von 30 000 Teilnehmern in der südlichen Hafenstadt Kaohsiung am 25. Oktober, der größten Kundgebung seit dem "Kaohsiung-Zwischenfall" 1979.

Die Auseinandersetzung mit der KMT um die Unabhängigkeit erreichte vor den Wahlen jedoch erst mit dem 5. Parteitag der DFP vom 12.-14. Oktober ihren Höhepunkt. Schon Tage zuvor waren Gerüchte laut geworden, die radikaleren Kräfte der New Tide-Fraktion würden die Aufnahme einer sog. Unabhängigkeitsklausel (*tu-li t'iao-k'uan*) in das Parteiprogramm durchsetzen. In der Tat wurde ein entsprechender Antrag dann verabschiedet, der eine unabhängige Republik Taiwan auf der Basis eines Plebiszits fordert.<sup>3</sup>

Nach Auffassung eines daraufhin von der Regierung eingesetzten "Parteikontrollkomitees" (*cheng-tang shen-yi wei-yuan-hui*) verstieß die DFP mit dieser Aktion gegen das Organisationsgesetz (*jen t'uan-fa*), daß jeder politischen Organisation Sezessionismus untersagt.<sup>4</sup> Im schlimmsten Fall droht der DFP deshalb die Auflösung - bis zum gegenwärtigen Zeitpunkt ist darüber allerdings noch nicht endgültig entschieden worden.

Der Schritt der DFP erwies sich als gut kalkuliert; denn die KMT konnte es sich nicht leisten, so kurz vor den wichtigen nationalen Wahlen die DFP durch

einen Auflösungsbeschuß zum Sympathieträger der noch unentschlossenen Wählermehrheit zu machen. Sich dieses Vorteils bewußt, konnte die DFP endgültig das wichtigste KMT-Tabu durchbrechen und *T'ai-tu* während eines Wahlkampfes relativ offen diskutieren.

Trotz der hohen politischen Sensibilität des Unabhängigkeitsthemas hatte die Regierungspartei jedoch Grund, gelassen zu sein. Ungeachtet der mutigen Vorhersagen der DFP, deren Führer mitunter von 35-40 Prozent der Stimmen für die größte Oppositionspartei ausgingen, sprachen die Prognosen eine andere Sprache. Und an der Reserviertheit der Bevölkerung gegenüber einer taiwanesischen Unabhängigkeit - immer wieder assoziiert mit sozialer Destabilität (*she-hui pu-an*) und sozialem Chaos (*she-hui-luan*) änderte sich auch nach dem 5. Parteitag der DFP nichts - sie verfestigte sich eher noch.<sup>5</sup>

### Die Wahlen

Die KMT ging mit ca. 71% der Stimmen als klarer Sieger aus den Wahlen hervor. Sie verbesserte sich damit nach ihren sensationellen Stimmeneinbußen bei den letzten nationalen Wahlen zum Legislativ Yuan im Dezember 1989 (60,1%) - damals wurden nur 101 zusätzliche Abgeordnete gewählt - um etwa zehn Prozentpunkte. Auf der anderen Seite enttäuschte die DFP mit lediglich knapp 24% der Stimmen. Sie verlor gegenüber den 1989er Wahlen (28,3%) über vier Prozentpunkte. Im Vergleich zu den letzten Wahlen zur Nationalversammlung 1986 - damals verbuchte sie nur 13,1% - gewann die DFP jedoch mehr als 10% der Stimmen dazu. Drei Kandidaten der Unabhängigenallianz (NPA) konnten sich direkt durchsetzen. Alle anderen Parteien scheiterten - sowohl in den Wahlkreisen als auch indirekt - an der 5%-Klausel.

Tabelle: Wahlergebnis

Partei(a)	Stimmenanteil	Kandidaten	Sitze(b)	Anteil der Sitze an der Kandidatenzahl
KMT	71,17%	214	179	83,64%
DFP	23,94%	94	41	43,62%
CSDP	2,13%	45	0	0,00%
NPA	2,27%	35	3	8,57%
Labour Party	0,90%	3	0	0,00%
Workers' Party	0,21%	1	0	0,00%
Unabhängige	2,85%	56	2	2,85%

(a) An den Wahlen beteiligten sich insgesamt mindestens siebzehn Parteien (vgl. Angaben in *Chung-kuo shih-pao*, 22. Dezember 1991).

(b) Zusammen mit den 1986 gewählten und noch für ein Jahr im Amt stehenden zusätzlichen Abgeordneten verfügt die KMT insgesamt über 318 und die DFP über 75 Sitze. Zusammen mit drei weiteren unabhängigen Abgeordneten lautet die Gesamtzahl der Sitze in der neuen Nationalversammlung 403. Der Anteil der abgegebenen Stimmen an der Wahlbevölkerung lautete 68,32%.

### Schlußfolgerungen und Perspektiven

Zwei vorläufige Erkenntnisse lassen sich aus den Dezemberwahlen 1991 gewinnen:

1. Die DFP blieb deutlich hinter ihren eigenen Erwartungen zurück. Nicht auszuschließen ist, daß die Partei mit der Verabschiedung einer Unabhängig-

keitsklausel wenige Monate vor den Wahlen einen taktischen Fehler beging. Die Zeit reichte danach nicht, der Bevölkerung ihre Strategie und die Bedeutung der Klausel ausreichend zu vermitteln.<sup>6</sup>

2. Die Etablierung einer dritten oder gar vierten Kraft im politischen System der Insel ist kurz- oder mittelfristig nicht in Sicht. Die unzähligen Kleinparteien, von denen die CSDP und die NPA aufgrund der Prominenz ihrer führenden Persönlichkeiten besondere Aufmerksamkeit fanden, haben (noch) keine nennenswerte Wählerbasis. Allenfalls einige lokal bekannte Vertreter erreichen den Einzug ins Parlament.

In den Analysen nach der Wahl interpretierte die KMT das Ergebnis wiederholt als Plebiszit gegen die taiwanesischen Unabhängigkeit. Die KMT habe mit ihren Zielen - graduelle Verfassungsreformen, Wirtschaftsliberalisierung, sozialer Frieden, chinesische Wiedervereinigung - die Wähler überzeugen können. Die Zahlen lassen sich sicherlich so interpretieren. Dennoch gibt es für den Verfasser Gründe, an dieser Interpretation zu zweifeln:

- Die kleinen Wahlkreise gereichten der Regierungspartei zum Vorteil, weil sie dadurch ihre überlegenen finanziellen und organisatorischen Ressourcen noch besser mobilisieren konnte. So haben die KMT-Kandidaten bei diesen Wahlen dermaßen exzessiv illegalen Stimmenkauf betrieben, daß überhaupt daran zu zweifeln ist, ob die Wähler der Regierungspartei sich bei ihrer Wahlentscheidung mehrheitlich an deren politischen Zielen orientierten. Das Desinteresse am Wahlkampf bestätigt dies jedenfalls nicht. Auch das Reformprogramm der KMT blieb weitgehend im Unklaren.
- Seit Jahren unterstreicht die KMT - gestützt durch zahlreiche Umfragen -, daß allenfalls zwischen fünf und fünfzehn Prozent der Bevölkerung *T'ai-tu* befürworten. Sollte es sich hier also um ein *T'ai-tu*-Plebiszit gehandelt haben, so kann die DFP sogar zufrieden sein. Mit mehr als zwanzig Prozent habe man - so wurde von nicht wenigen führenden Köpfen spitz bemerkt<sup>7</sup> - "doch eindeutige Fortschritte gemacht".
- Diese Wahl liegt genau im Trend der letzten Jahre. Die DFP steht seit 1986 landesweit - zieht man auch die Provinz- und Lokalwahlen in Betracht - bei ca. 25 Prozent der Stimmen. Daß die 1986 aus der *Tang-wai* ("außerhalb der Partei", also der KMT)-Bewegung hervorgegangene DFP erst seit ihrem 5. Parteitag als Unabhängigkeitspartei gelte und damit ihre eigenen Wähler abgeschreckt habe, ist eine irreführende Behauptung. Tatsächlich war Unabhängigkeit eine der ersten und grundlegendsten Forderungen der *Tang-wai* in den 70er Jahren überhaupt. Nachdem das öffentliche Bekenntnis dazu aber jahrelang als Landesverrat galt - und rechtstechnisch noch heute gilt - mußte sich auch die DFP damit zurückhalten. Trotzdem wußte und weiß jeder Wähler auf Taiwan, wofür die Oppositionspartei steht.

In der neuen Nationalversammlung kontrolliert die KMT nun über 75% der Sitze. Die Opposition verfügt damit nicht über die von ihr angestrebte Sperrminorität, um die Regierungspartei an der ungehinderten Verabschiedung ihres Reformprogramms zu hindern. Dies ist wohl die eigentliche Niederlage der DFP. Worin dieses Reformprogramm der KMT konkret besteht, ist zur Zeit noch

nicht klar ersichtlich. Vor allem die folgenden Punkte werden während der Sitzung ab März zur Debatte stehen:

- Neudefinition der Zuständigkeiten der Nationalversammlung und die Festlegung eines neuen Systems zur Präsidentenwahl.
- Neudefinition der Kompetenzen und des Verhältnisses der fünf Gewalten zueinander, hier v.a. zwischen Exekutiv Yuan, Legislativ Yuan und Präsidialamt.
- Neudefinition der lokalen Selbstverwaltung mit einer stärkeren Kompetenzzuweisung an die lokalen Gremien.

Alle diese Reformen werden der politischen Landschaft auf Taiwan ein neues Gesicht geben. Mit den ersten Gesamtwahlen zum Legislativ Yuan im Dezember 1992 wird dann ein weiteres Jahr politischer Liberalisierung auf Taiwan zu Ende gehen.

#### Anmerkungen

- 1 Vgl. Lien-ho-pao, 14. August 1991.
- 2 Diese Auseinandersetzung führte am 30. September zum ersten per TV ausgestrahlten Rededuell zwischen einem DFP-Abgeordneten und einem Vertreter des Außenministeriums, in dem die Argumente von Opposition und Regierung stellvertretend ausgetauscht wurden (vgl. Chung-kuo shih-pao, 1. Oktober 1991).
- 3 Chung-kuo shih-pao, 14. Oktober 1991.
- 4 Vgl. Lien-ho-pao, 17. Oktober 1991; Chung-kuo shih-pao, 2. November 1991.
- 5 So votierten in einer Umfrage kurz vor den Wahlen 47,5% der Befragten für die Aufrechterhaltung des politischen Status Quo und sogar 24,1% für eine Wiedervereinigung mit dem chinesischen Festland. Ganze 4,1% sprachen sich für eine taiwanische Unabhängigkeit aus. 22,7% äußerten keine Meinung. (Chung-kuo shih-pao, 2. Dezember 1991).
- 6 Immer wieder betonten die DFP-Führer nach ihrem 5. Parteitag, daß erst ein Plebiszit über die Unabhängigkeit entscheiden solle, falls die DFP an die Macht käme. Man wolle mit diesem Schritt endgültig ein Tabu durchbrechen, da die KMT das Thema Unabhängigkeit zum eigenen Vorteil aus der politischen Auseinandersetzung heraushalten wolle. Auf keinen Fall wolle man die Unabhängigkeit unter dem Risiko einer militärischen Konfrontation mit dem Festland verwirklichen.
- 7 So z.B. Shih Ming-teh und Ch'en Shui-pien gegenüber dem Autor in Gesprächen am 6. und 9. Januar 1992.

Gunter Schubert

## NEUERE LITERATUR ÜBER ASIEN

Zusammengestellt von Günter Schucher

Ausführliche Literaturhinweise mit Standortangaben erstellt gegen entsprechende Gebühr die Überseedokumentation des Deutschen Übersee-Instituts, Referat Asien und Südpazifik, Neuer Jungfernstieg 21, 2000 Hamburg 36, Tel.: (040) 35 62 589/585.

### ASIEN

- Gunatilleke, G. (Ed.), *Migration to the Arab world: experience of returning migrants*, Tokyo: UN Univ.Pr., 1991
- Behrendt, J.R., *Die Asiatische Entwicklungsbank. Organisation, Funktionsbedingungen, Entwicklungspolitische Schwerpunkte*, Hamburg: IfA, 1992
- Jones, E. L., *Das Wunder Europa: Umwelt, Wirtschaft und Geopolitik in der Geschichte Europas und Asiens*, Tübingen: Mohr, 1991
- Keay, J., *The honourable company: a history of the English East India Company*, London: Harper Collins, 1991
- Palmer, N.D., *The new regionalism in Asia and the Pacific*, Lexington, Mass. u.a. 1991
- Pretzell, K.-A., "Die APEC in Seoul: wachsende Bedeutung", *Südostasien aktuell*, (Jan.1992), S.96-99
- Pretzell, K.-A., "Aktuelle Formen regionaler Kooperation in Asien und dem Pazifik", *Jahrbuch Dritte Welt 1992. Daten, Übersichten, Analysen*, München 1991, S.309-316
- Salentiny, F., *Die Gewürzroute. Die Entdeckung des Seewegs nach Asien*, Köln: DuMont, 1991

### SÜDASIEN

- Arnold, D., "The Indian Ocean as a disease zone, 1500-1950", *South Asia*, 14 (1991) 2, S.1-21
- Malik, I.H., *US-South Asian relations, 1940-47: American attitudes towards the Pakistan movement*, Basingstoke, Hampshire u.a. 1991
- Zürner, W. (Hrsg.), *Südasiens 1990/91 - Stagnation und Wandel*, St.Augustin: Siegler&Co., 1991
- South Asia: Aspects of 'the public' in colonial South Asia*, 14 (1991) 1

### AFGHANISTAN

- Akbar, M., "Causes of the Afghan revolution 1978", *Asian Profile*, 19 (Aug.1991) 4, S.327-340
- Goldman, M.F., "The USSR and Afghanistan: obstacles to disengagement", *Asian Thought & Society*, 16 (1991) 47, S.139-146
- Khalidi, N.A., "Afghanistan: demographic consequences of war, 1978-1987", *Central Asian Survey*, 10 (1991) 3, S.101-126

### BANGLADESCH

- Alam, S., "State-religion in Bangladesh: a critique of the eighth amendment to the constitution", *South Asia Journal*, 4 (1991) 3, S.313-334
- Gans, O., "Reforming the economic system of Bangladesh: main fields of action", *Wirtschaftspolitische Reformen in Entwicklungsländern*, Berlin 1991 (Schriften des Vereins für Socialpolitik...; 209), S.71-107



- Kotschi, J. u.a., *Ökonomische Bewertungskriterien für die Beurteilung von Beratungsvorhaben zur standortgerechten Landnutzung in bäuerlichen Familienbetrieben*, München u.a.: Weltforum, 1991
- Pathak, A., "Bangladesch: Aufruhr im Armenhaus Asiens", *Jahrbuch Dritte Welt 1992. Daten, Übersichten, Analysen*, München 1991, S.198-214
- Sharif, M., "Landholdings, living standards, and labour supply functions: evidence from a poor agrarian economy (Bangladesh)", *Journal of Development Studies*, 27 (Jan.1991) 2, S.256-276
- Siddique, S.A., "Emerging pattern of the capitalist class of Bangladesh: a Third World scenario", *The Asian Economic Review*, 33 (1991) 1, S.135-150

## INDIEN

- Alam, S., "Indian intervention in Sri Lanka and international law", *Netherlands International Law Review*, 38 (1991) 3, S.346-359
- Banga, I. (Ed.), *The city in Indian history: urban demography, society, and politics*, New Delhi: Manohar, 1991
- Betz, J., "Staats- und Wirtschaftskrise in Indien", *Jahrbuch Dritte Welt 1992. Daten, Übersichten, Analysen*, München 1991, S.179-197
- Butler, D.; Lahiri, A.; Roy, P. (Hrsg.); *India decides. Elections 1952-1991*, New Delhi: Living Media, 1991
- Gang, I.N.; Goswami, O.; "How tied is aid? the case of Soviet economic assistance to India, 1961-84", *Economic Systems*, 15 (1991) 2, S.177-193
- Gordon, S., *India's strategic posture: "look East" or "look West"*, Canberra: Austr.Nat.Univ., 1991
- Gosh, P., "Articulating community rights: the Muslim League and Hindu Mahasabha in congress Bihar, 1937-39", *South Asia*, 14 (1991) 2, S.79-97
- Icke-Schwalbe, L.; Günther, M.; *Andamanen und Nikobaren - in Kulturbild der Inseln im Indischen Meer*, resden-Münster: lit, 1991
- Lanier, G., *Die Entwicklungspolitik Indiens von 1947 bis 1967. Die Zeit der Illusionen*, Frankfurt/M u.a.: Lang, 1991
- Malhotra, I., *Indira Gandhi: a personal and political biography*, Sevenoaks, Kent u.a. 1991
- Neumann-Adrian, E., *Indiens Norden*, München: dtv, 1992
- Oberdieck, U., *Kontinuität und Wandel. Die staatliche Integration der indischen Stämme*, München: Trickster 1991
- Sinha, A., *Against the few: struggles of India's poor*, London: Zed, 1991
- Sontheimer, G.D.; Kulke, H. (Hrsg.); *Hinduism reconsidered*, New Delhi u.a.: Manohar, 1991
- Strasser, R., *Reiseführer Indien. Orissa, Bihar, Westbengalen. Landeskunde und Führer zu den Kunststätten*, Stuttgart 1991
- Suri, S.S., "Die politischen Wirren in Indien nach der Ermordung Rajiv Gandhis", *Europa Archiv*, 46 (1991) 20, S.601-610

## NEPAL

- Bangdel, L.S., *Stolen images of Nepal*, Kathmandu 1991
- Bista, D.B., *Fatalism and development: Nepal's struggle for modernization*, London: Sangam, 1991
- Gaenszle, M., *Verwandtschaft und Mythologie bei den Mewahang Rai in Ostnepal. Eine ethnographische Studie zum Problem der "ethnischen Identität"*, Stuttgart: Steiner 1991

- Still, M.; Kirkby, J.; *The atlas of Nepal in the modern world*, London: Earthscan, 1991

## PAKISTAN

- Ahmed, A.S., *Resistance and control in Pakistan*, London: Routledge, 1991
- Farooq-i-Azam, "Labour migration from Pakistan: trends, impacts, and implications", *Regional Development Dialogue*, 12 (1991) 3, S.53-71
- Weiss, A.M., *Culture, class, and development in Pakistan: the emergence of an industrial bourgeoisie in Punjab*, Boulder u.a.: Westview, 1991

## SRI LANKA

- Bührlein, M., *Nuwara Eliya. "Hill station" und zentraler Ort im Hochland der Insel Ceylon (Sri Lanka)*, Stuttgart: Steiner, 1992

## SÜDOSTASIEN

- Chee, St. (Ed.), *Leadership and security in Southeast Asia. Institutional aspects*, Singapur 1991
- Evers, H.-D., "Sequential patterns of strategic group formation and political change in Southeast Asia", *Journal of Social Studies (Dhaka)*, (Jan.1991) 51, S.59-78
- Schenz, A., *Der EG-Agraraußenhandel mit der ASEAN*, Hamburg: DÜI, 1992
- Uhlig, H., "Südostasien vor dem Jahr 2000: die industrielle und agrarische Entwicklung der ASEAN-Länder", *Geographische Rundschau*, 44 (1992) 1, S.10-17

## INDONESIEN

- Scholz, U., "Transmigrasie - ein Desaster? Probleme und Chancen des indonesischen Umsiedlungsprogramms", *Geographische Rundschau*, 44 (1992) 1, S.33-39
- Tambunan, T., "The role of small scale industries in economic development: a case of Indonesia", *Social and Economic Studies*, 40 (1991) 3, S.115-152
- Zimmermann, G.R., "Der tropische Regenwald in Kalimantan (Indonesisch Borneo): bisherige Nutzung und Zukunftsperspektiven", *Geographische Rundschau*, 44 (1992) 1, S.40-47

## MALAYSIA

- Hanisch, R., "Malaysia: Der Premier festigt seine Stellung", *Jahrbuch Dritte Welt 1992. Daten, Übersichten, Analysen*, München 1991, S.215-233
- Kraemer, A., "Industrial estates in Malaysia: targets expressed in the national development plans and their implementation", *Growth determinants in East and Southeast Asian economies*, Berlin 1991 (Schriften zu internationalen Wirtschaftsfragen; 12), S.77-91
- Möllers, W., "Ostmalaysias Bundesstaat Sarawak wählt einen neuen Landtag", *KAS-Auslandsinformationen*, (Okt.1991), S.23-26
- Salleh, G.B.; Choguill, Ch.L.; *The impact of new towns in rural regions: a case study of Central Terengganu Region, Malaysia*, Univ. of Sheffield, 1991
- Smith, J.P., "Labor markets and economic development in Malaysia", *Research in Population Economics*, 7 (1991), S.131-156

## MYANMAR

- Aris, M. (Ed.), *Aung San Suu Kyi. Freedom from fear and other writings*, London: Penguin, 1991

- Siemers, G., "Myanmar: Verfassungsalternativen und die Möglichkeiten einer Beeinflussung von außen", *Südostasien aktuell*, (Jan.1992), S.86-95
- Smith, M., "Confronting fear with laughter: Burma's army terror has turned the country into a 'mountain of bones and a sea of blood'", *Index on Censorship*, 21 (1992) 1, S.8-10
- Steinberg, D.I., "Democracy, power, and the economy in Myanmar: donor dilemmas", *Asian Survey*, 31 (1991) 8, S.729-742

## PHILIPPINEN

- Lewis, H.T., *Ilocano irrigation. The corporate resolution*, Honolulu: Univ. of Hawaii Pr., 1991
- Riethmüller, R.; Schönwälder, H.; "Das Cebu-Upland-Project: ländliche Regionalentwicklung auf den Philippinen", *Geographische Rundschau*, 44 (1992) 1, S.26-32
- Werning, R.; Hardillo, M. (Hrsg.); *Philippinen. Paradies in Aufruhr*, Berlin 1991

## SINGAPUR

- Chew, E.C.T.; Lee, E. (Ed.); *A history of Singapore*, Oxford u.a.: OUP, 1991
- Clammer, J., *The sociology of Singapore religion. Studies in Chinese culture*, Singapore: Chopmen, 1991
- Pohl, M., "Kapital- und Finanzmärkte in Singapur", *Südostasien aktuell*, (Jan.1992), S.80-85

## THAILAND

- Cohen, E., *Thai society in comparative perspective*, Bangkok 1991
- Krack, R., *Kulturschock Thailand*, Bielefeld: Rump, 1991
- Hataiseree, R., "Financial developments in Thailand: causes, changes, and consequences", *Quarterly Bulletin/Bank of Thailand*, 31 (1991) 1, S.29-46
- Ichikawa, N.; Cusumano, M.A.; Polenske, K.R.; "Japanese investment and influence in Thai development", *Technology in Society*, 13 (1991) 4, S.447-469
- Kamm, D., *Thailand auf dem Weg zum Industriestaat? Probleme und Perspektiven des Strukturwandels der thailändischen Wirtschaft in den achtziger Jahren*, Hamburg: IfA, 1992
- Tingsabadh, Ch., "Thailand as a labour-sending country: population, labour force, and recent economic trends", *Regional Development Dialogue*, 12 (1991) 3, S.74-88

INDOCHINA  
KAMBODSCHA

- Taufmann, G., *Die Situation im "Staat Kambodscha" Anfang der 90er Jahre*, Köln 1992 (Berichte des BiOST; 1)
- Tasker, R. et al., "Cambodia: back to the unknown", *Far Eastern Economic Review*, (7.11.1991), S.27-35

## LAOS

- Frisen, C.M., "Population characteristics in the Lao People's Democratic Republic", *Asia-Pacific Population Journal*, 6 (1991) 2, S.55-66
- Zasloff, J.; Unger, L.; *Laos: beyond the revolution*, Houndsmill u.a.: Macmillan, 1991

## VIETNAM

- Do Khanh Tang, "Vietnam's present socio-class structure", *Vietnam Social Sciences*, (1991) 27, S.33-38
- Ronnas, P.; Sjöberg, O.; "Economic reform in Vietnam: dismantling the centrally planned economy", *Journal of Communist Studies*, 7 (1991) 1, S.7-19
- Vu Tuan Anh, "Vietnam's economy in the process of renovation: 1975-1990", *Vietnam Social Sciences*, (1991) 27, S.17-32
- Wintle, J., *The Viet Nam wars*, London: Weidenfeld and Nicolson, 1991

## OSTASIEN

- Emery, R.F., *The money markets of developing East Asia*, New York u.a. 1991
- Hefte für ostasiatische Literatur. H.12: Schriftsteller Chinas und Japans und der Westen*, (April 1992)
- Jordan, S., *Berufliche Bildung als Bestandteil der Bildungssysteme in den sozialistischen Ländern Ost- und Südasiens - Mongolei, China, Nordkorea, Vietnam, Laos, Kambodscha*, Hamburg: IfA, 1992
- The Korean Journal of International Studies: The twentieth international conference: "Newly emerging regional order in Northeast Asia"*, 22 (1991) 4
- Schätzl, L.H., "Raumwirtschaftspolitische Ansätze in den Wachstumsländern Ost-, Südasiens. Fallbeispiele: Südkorea, Malaysia, Thailand", *Geographische Rundschau*, 44 (1991) 1, S.18-24
- Schwarzacher, L., *Das Volk herrscht. Tradition und Demokratie in Ostasien*, Weinheim, Basel 1991

## HONGKONG / MACAO

- Cheung, A.B.-L.; Louie, K.-S.; *Social conflicts in Hong Kong, 1975-1986: trends and implications*, Hong Kong 1991
- Sit, V.F.S.; Cremer, R.D.; Wong, S.L.; *Entrepreneurs and enterprises in Macau. A study of industrial development*, Hong Kong: UP, 1991

## JAPAN

- Andermann, G., "Protektion, Produktion und Außenhandel der Landwirtschaft Japans seit 1970", *Berichte über Landwirtschaft*, 69 (1991) 4, S.628-659
- Calder, K.E., "Domestic constraints and Japan's foreign economic policy of the 1990s", *International Journal*, (1991) 4, S. 607-622
- Cornelissen, I., *Der Fall Japan - Kultur als Triebkraft wirtschaftlicher Entwicklung. Untersuchung zur ökonomischen Relevanz immaterieller Werte*, Frankfurt/M. u.a.: Lang, 1991
- Inoguchi, T., "Japan's foreign policy in a time of global uncertainty", *International Journal*, (1991) 4, S.579-606
- Kono, S., "International migration in Japan: a demographic sketch", *Regional Development Dialogue*, 12 (1991) 3, S.37-48
- Pohl, M., "Die japanischen Streitkräfte in die Golfregion? Diskussion um den 'japanischen Ernstfall'", in: Maul, H.E., *Militärmacht Japan? Sicherheitspolitik und Streitkräfte*, München 1991, S.338-362
- Seitz, K., "Die japanisch-amerikanische Herausforderung. Europas Hochtechnologieindustrien kämpfen ums Überleben", *Aus Politik und Zeitgeschichte*, (1992) B10-11, S.3-15
- Steenstrup, C., *A history of law in Japan until 1868*, Leiden: Brill, 1991
- Tanzawa, Y., "Ökonomische Theorie der japanischen Managementprakti-

ken: Kooperative Anpassung und japanisches Management System", *Standort Deutschland*, Wiesbaden 1991, S.227-255  
 Wartenberg, L.v., "Grenzen staatlicher Industriepolitik in einer Marktwirtschaft: Die Herausforderungen neue Bundesländer und Japan", *Wirtschaft und Wettbewerb*, 41 (1991) 11, S.863-872

## NORDKOREA

Deutsch-Koreanische Industrie- und Handelskammer (Hrsg.), *Nordkorea - Einblicke in Wirtschaft und Lebensweise*, Seoul 1991  
 Kang, S.-H., "Crisis management under armistice structure in the Korean peninsula", *Korea Journal*, 31 (1991) 4, S.14-28  
 Kim, Cae-one, "A proposal for inter-Korean economic integration and reunification: with special reference to the German case", *Journal of East Asian Affairs*, 5 (1991) 2, S.350-372  
 Philipps, J., "North Korea - will it be the 'great leader's' turn next?", *Government and Opposition*, 26 (1991) 1, S.44-55

## SÜDKOREA

Choi, H., "Differential patterns of adaption and stress among Korean immigrants in the United States: a theoretical framework", *Korea Journal*, 31 (1991) 4, S.5-13  
 Kang, T.W., *Wirtschaftsmacht Korea. Was Sie über Europas nächsten Konkurrenten wissen müssen*, Frankfurt/M.-New York: Campus, 1991  
 Kwon, Man-hak, "Political economy of capitalist transition and the South Korean case", *Korean Social Science Journal*, 17 (1991), S.7-30  
 Launius, M.A., "State-labor relations in democratizing South Korea", *Pacific Focus*, 6 (1991) 1, S.39-58  
 Wessel, K., *Raumstrukturelle Veränderungen im Entwicklungsprozeß Südkoreas: Eine Analyse zur Regionalentwicklung und Dezentralisierungspolitik*, Hannover 1991

## TAIWAN

Nieh, Y.H., "Ablehnung der Gründung eines neuen Staates in Taiwan. Zum Ergebnis der Wahlen zur neuen Nationalversammlung", *China aktuell*, (Dez.1991), S.780-783  
 Nieh, Y.H., "Taiwan: Rückblick auf die Innen- und Außenpolitik 1991", *China aktuell*, (Jan.1991), S.33-37  
 Nieh, Y.H., "Taiwan: Rückblick auf die Wirtschaft 1991", *China aktuell*, (Febr.1991), S.112-115  
 Schug, W., "Analysis of the Republic of China's foreign trade and foreign trade policy", *Growth Determinants in East and Southeast Asian Economies*, Berlin 1991, S.187-201  
 Trampedach, T., *China auf dem Weg zur Wiedervereinigung? Die Politik der Guomindang auf Taiwan gegenüber der Volksrepublik China seit 1987*, Hamburg: IfA, 1992  
 Tsai, H.-C., "Foreign workers in Taiwan: demographic characteristics, related problems, and policy implications", *Industry of Free China*, 76 (1991) 3, S.53-69

## VR CHINA

Bohnet, A.; Zhong Hong; *Die chinesische Finanzsystemreform: Erfolge, Probleme und Vorschläge*, Giessen: Justus-Liebig-Univ., 1991

Brennan, M., *China's 1990 population census: an initial reaction*, Murdoch, Western Austr. 1991  
 Cartier, M.; Elisseeff, D.; Nivard, J.; *Revue bibliographique de Sinologie*, Paris: Ed.Ehess, 1991  
 Cherrington, R., *China's students. The struggle for democracy*, London 1991  
 Ch'i Hsi-Sheng, *Politics of disillusionment: the Chinese communist party under Deng Xiaoping 1978-1989*, Armonk 1991  
 Durand, P.-H., *Lettrés et pouvoirs. Un procès littéraire dans la Chine impériale*, Paris: Ed.Ehess, 1991  
 Epstein, Irving (Ed.), *Chinese education. Problems, policies, and prospects*, London u.a.: Garland, 1991  
 Goodman, D.S.G.; Segal, G. (Ed.); *China in the nineties: crisis management and beyond*, Oxford: Clarendon, 1991  
 Gu Zhibin, *China beyond Deng: reform in the PRC*, Jefferson, NC u.a. 1991  
 Feege, A., *Internationale Reaktionen auf den 4.Juni 1989 in der VR China. Zwischen Solidarisierung, Schweigen und Sanktionen*, Hamburg: IfA, 1992  
 Henriot, C., *Shanghai 1927-1937. Elites locales et modernisation dans la Chine nationaliste*, Paris: Ed.Ehess, 1991  
 Hesse, G., *Landnutzungssysteme und sozio-ökonomische Entwicklung: Zur theoretischen Begründung komparativer Wirtschafts- und Sozialgeschichte*, Köln 1991 (BiOst)  
 Kwan Ha Yim (Ed.), *China under Deng*, New York: Facts on File, 1991  
 Lao She, *Sperber über Peking* (Roman), Freiburg u.a.: Herder, 1991  
 Lee Lai To, *The reunification of China. PRC-Taiwan relations in flux*, London u.a.: Praeger, 1991  
 Li, P.; Mark, St.; Li, M.H. (Ed.); *Culture and politics in China. An anatomy of Tiananmen square*, London u.a.: Transaction, 1991  
 Pinfold, J., *Tibet*, Oxford: Clio, 1991  
 Sabatier, P., *"Der letzte Drache". Deng Xiaoping in seiner Zeit*, Bonn, Berlin 1991  
 Sandschneider, E., "Deutschland - Vorbild für eine Wiedervereinigung Chinas?", *Außenpolitik*, (1992) 1, S.92-101  
 Schier, P.; Schüller, M.; Weggel, O.; "Die politische und wirtschaftliche Entwicklung der VR China im Jahre 1991 - Ein kurzer Überblick", *China aktuell*, (Dez.1991), S.764-769  
 Schier, P., "Die Verwaltungsebenen und Verwaltungseinheiten der VR China", *China aktuell*, (Jan.1991), S.28-32  
 Schütte, H.-W., "Kultur zwischen Parteilinie, Tradition und Öffnung nach außen", *China aktuell*, (Nov.1991), S.709-715  
 Shambaugh, D., *Beautiful imperialist: China perceives America, 1972-1990*, Princeton: PUP, 1991  
 Staiger, B., "140 Jahre Taiping-Aufstand. Bericht über eine Konferenz in Guangdong im November 1991", *China aktuell*, (Dez.1991), S.776-780  
 Stein, R.A., *La civilisation tibétaine*, Paris: Presse Univ. de France, 1991  
 Talas, B., *Economic reforms and political attempts in China during 1979-1989*, Berlin u.a.: Springer, 1991  
 Trommsdorff, V.; Wilpert, B.; *Deutsch-chinesische Joint Ventures. Wirtschaft-Recht-Kultur*, Wiesbaden: Gabler, 1991  
 Weggel, O., "Der amerikanische Außenminister in Beijing", *China aktuell*, (Nov.1991), S.703-709  
 Weggel, O., "Normalisierung zwischen den beiden größten Entwicklungsländern

- der Welt. Zum Besuch Li Pengs in Indien", *China aktuell*, (Dez.1991), S.769-775  
 Weggel, O., "Die Sowjetunion ist tot, es lebe die GUS - Beijings geschäftsmäßige Politik gegenüber den neuen Realitäten", *China aktuell*, (Jan.1991), S.22-27  
 Weggel, O., "China und Israel", *China aktuell*, (Febr.1991), S.82-86  
 Weggel, O., "Konstruktive Außenpolitik als Bußeleistung - Beijings Beitrag zur Entspannung in den internationalen Beziehungen", *China aktuell*, (Febr.1991), S.87-112  
 Will, G., *Die Politik der VR China gegenüber Südostasien nach dem Pekinger Massaker*, Köln 1991 (Berichte des BiOST; 62)  
 Xu Guohua; Peel, L.J. (Hrsg.); *The agriculture of China*, Oxford: OUP, 1991

### ZENTRALASIEN

- Akner, S., *Mongolia today*, Kogan Paul International 1991  
*Die Geschichte der Deutschen in Kyrgystan*, Kerpen 1991  
 Halbach, U., *Islam, Nation und politische Öffentlichkeit in den zentralasiatischen (Unions-)Republiken*, Köln 1991 (Berichte des BiOST; 57)  
 Quinn-Judge, S., "Parting of the ways", *Far Eastern Economic Review*, (3.10.1991), S.16-18  
 Segal, G., "A new order in Northeast Asia", *Arms Control Today*, 21 (1991) 7, S.14-19

### SÜDPAZIFIK / AUSTRALIEN

- Baker, R.W. (Ed.), *Australia, New Zealand, and the United States: internal change and alliance relations in the ANZUS states*, New York u.a.: Praeger, 1991  
 Bullock, K., *Australia and Papua New Guinea: foreign and defence relations since 1975*, Canberra: Research School of Pacific Studies, 1991  
 Dixon, P.B.; McDonald, D.; "Forecasts for the Australian economy in 1991-92", *Australian Bulletin of Labour*, 17 (1991) 2, S.99-117  
 Dorney, S., *Papua New Guinea. People, politics and history since 1975*, Sydney u.a.: Random House 1991  
 Flatau, P.R.; Lewis, P.E.T.; *Segmented labour markets in Australia*, Murdoch, W.Austr. 1991 (Murdoch Univ.)  
 Garbe, E., *Mikronesien. Mißbrauchte Inseln im Pazifik*, Neuendettelsau: Informationsstelle, 1991  
 James, K.E., "Migration and remittances: a Tongan village perspective", *Pacific Viewpoint*, 32 (1991) 1, S.1-23  
 Kraar, L.; Labate, J.; Worthy, F.S.; "The Pacific Rim: the growing power of Asia", *Fortune International*, 125 (1991) 8, S.32-90  
 MacLeod, R., "New Zealand's economic links with Pacific island countries", *Pacific Economic Bulletin*, 6 (1991) 1, S.18-22  
 Shibusawa, M.; Ahmad, Z.H.; Bridges, B.; *Pacific Asia in the 1990s*, London: Routledge, 1992  
 Stahn, E., *Südsee. Polynesien, Melanesien, Mikronesien. Reiseführer mit Landeskunde*, Buchschlag b. Hamburg: Mai, 1991  
 Winchester, S., *The Pacific*, London u.a.: Hutchinson, 1991

## ASIENKUNDLICHE LEHRVERANSTALTUNGEN IM SOMMERSEMESTER 1992

### Abkürzungen:

C = Kolloquium; EK = Einführungskurs; Ex = Exkursion; K = Kurs; GK = Grundkurs; LK = Lektürekurs;  
 P = Praktikum; PS = Proseminar; S = Seminar; Sp = Sprachausbildung; Ü = Übung; V = Vorlesung;  
 GS = Grundstufe; HS = Hauptseminar; OS = Oberseminar; GS/Ü = Grundstufe/Übung;  
 GS/EK = Grundstufe/Einführungskurs; GS/GK = Grundstufe/Grundkurs;  
 GS/V = Grundstufe/Vorlesung; HS/S = Hauptstufe/Seminar; HS/HS = Hauptstufe/Hauptseminar;  
 HS/OS = Hauptstufe/Oberseminar; MS = Mittelstufe; VK = Videokurs; LF = Lehrforschung;  
 PK = Projektkurs; RV = Ringvorlesung.

INSTITUT FÜR SOZIOLOGIE, RHEINISCH-WESTFÄLISCHE TECHNISCHE HOCHSCHULE  
 AACHEN, KARMAN-FORUM, ARBEITSGRUPPE CHINA-FORSCHUNG;  
 Karmen-Forum, 5100 Aachen; Tel. (0241) 80 60 97

HS	Soziologie und Gesellschaft in China	2	Romich
	Projekt: Datenbank China		Romich
C	Aktuelles Kolloquium	1	Romich

OSTASIATISCHES SEMINAR, FREIE UNIVERSITÄT BERLIN;  
 Podbielskiallee 42, 1000 Berlin 33, Tel. (030) 838-6593/3598 (Sin), -3857/3599 (Jap)

### Sinologie

GK	Die neuere Gesch. Chinas von den Opiumkriegen bis 1911	2	Kuo
GK	Geschichte der VR China	2	Leutner
EK/S	Theorien zur Gesch. und Gesellschaft Chinas: neu interpretiert	2	Leutner
EK	Das Dilemma der KP Chinas: histor. Skizze und akt. Situation	2	Leutner
EK/S	Frauen in der VR China - Sozialer Wandel?	2	Gransow
EK	Wirtschaftsgeschichte der VR China (1949-1989)	2	Jing
EK	Die dt.-chin. Beziehungen im Zeichen des Ost-West-Konfliktes und der Teilung beider Länder, 1949-1990	2	Trampedach
EK	Die Entwicklung des Tourismussektors in der VR China	2	Gerstlacher et al
S	Geschichtsschreibung im trad. China: Si Magians Universalgesch. "Shiji" und Si Maguangs Annalengesch. "Zizhi Tongjian"	2	Felber/Kuo
S/LK	Aktuelle Politik - mit Zeitungslektüre	2	Kuo
S	Auswahl-Lektüre des Zheng meng des Zhang Zai (11. Jh.)	2	Lackner
S	Texte zum Selbstverständnis Chinas in der Auseinandersetzung mit westlicher Wissenschaft und Philosophie	2	Lackner
S	Innenkulturelle Aspekte/Probleme bei Mischehen am Beispiel deutsch-chinesischer Ehen	2	v.Groeling
C	Magistrandencolloq.	2	Kuo
C	Magistrandencolloq.	2	Leutner
LK	Texte zur chin. Gesch. (ab 5.S.)	2	Bao
LK	Texte über soziale Probleme im heutigen China (ab 6.S.)	2	Bao
LK	Die Anfänge der Republic of China in Taiwan	2	Stermann
Sp	Chinesisch II (3 Gruppen)	16	Cheng et al
Sp	Chinesisch IV	6	Bao/Hu
Sp	Chinesisch IV: Konversation	2	Bao/Hu
Sp	Schwierigkeiten der chin. Grammatik	2	Cheng
Sp	Übersetzungskolloquium	2	Cheng
Sp	Aufsatzübungen (ab 4.S.)	2	Hu
Sp	Hörverständnissübungen mit chin. Originaltonquellen (ab 4.S.)	4	Stermann
Sp	Einführung in die ältere chin. Schriftsprache II (2 Gr.)	je 3	Schäfer/v.Groeling

### Japanologie

bei Redaktionsschluß keine Angaben

### Koreanistik

bei Redaktionsschluß keine Angaben

**INSTITUT FÜR INDISCHE PHILOLOGIE UND KUNSTGESCHICHTE, FU BERLIN;**  
 Königin-Luise-Straße 34a, 1000 Berlin 33; Tel (030) 838 62 40/41

V	Mogulische Bauten Agras	2	Bautze
V	Hinduistische Ikonographien aus Bihar und Bengalen	2	Bhattacharya
Ü	Sanskrit Inschriften (Post-Gupta)	2	Bhattacharya
V	Kunst in Maharastra	2	Gail
Ü	Religiöse Bronzen aus Indien und Sri Lanka	2	Gail
S	Mythos und Bild - Narrative Texte als ikonographische Quellen	3	Gail
Ü	Der südindische Tempelkomplex	2	Mevisen
Ü	Tibetische Zeitschriften	1	Balk
Ü	Kathasaritsagara	2	Balk
Ü	Sanskrit III	4	Bruhn
Ü	Sanskrit I	4	Butzenberger
Ü	Einf. in die einheimische indische Grammatik	2	Butzenberger
Ü	Tibetisch für Fortg.	2	Butzenberger
V	Hindi/Urdu - Syntax I f. Fortg.	2	Nespital
V	Hindi - Prosaliteratur nach 1936	2	Nespital
S	Lektüre und sprachliche Analyse von Hindi-Texten	2	Nespital
Ü	Bengali III	2	Nespital
S	Lektüre und sprachliche Analyse literarischer Urdu-Texte	2	Nespital
Ü	Transformationen altindischer Mythen	2	Pfeiffer
Ü	Hindi-Konversation	2	Randeria
Ü	Bengali-Konversation	2	Sinha
Ü	Urdu III	2	Syed
Ü	Urdu Lektüre f. Fortgeschr.	2	Syed
V	Alttamilische Literatur und Kultur	2	Vacek
Ü	Einf. ins Tamil	4	Vacek
Ü	Ramayana-Lektüre	2	Vacek
S	Meghaduta	2	Vacek
Ü	Sanskrit für Sprachwissenschaftler	2	Schlerath
Ü	Rigveda mit religionsgesch. Interpretationen	2	Schlerath

**FACHBEREICH POLITISCHE WISSENSCHAFT (FB 15), ARBEITSSTELLE "POLITIK CHINAS UND OSTASIENS", FU BERLIN;**  
 Harnackstr. 1, 1000 Berlin 33; Tel. (030) 838 23 47.

FK	Zur Interdependenz von Innen- und Außenpol. in der VR China	2	Meißner
S	Neue ideologische Strömungen in der VR China	2	Meißner
Ü	Die Bedeutung des Regionalismus im China des 20. Jh.	2	Kampen
Ü	Die "Große Proletarische Kulturrevolution" in China	2	Kampen
S	Probleme as.-paz. Sicherheit nach dem Ende des kalten Krieges	2	Feske/Heinz
S	Der koreanische Weg zur wirtsch. und pol. Modernisierung	2	Suh

**FACHBEREICH ASIEN- UND AFRIKAWISSENSCHAFTEN, HUMBOLDT-UNIVERSITÄT BERLIN;**  
 Hermann-Matern-Str. 54/55, Berlin 1040; Tel. 236 3013 / 236 2942.

**Institut für Sinologie:**

Ü	Chin.-Grundkurs: Lehrbuchtexte	4	Gründel
Ü	Chin.-Grundkurs: Phonetische Übungen	2	Xie
Ü	Chin.-Grundkurs: Grammatik	4	Steinberg
Ü	Chin.-Grundkurs: Übungen	6	Gründel/Gasde
Ü	Schriftübungen	2	Gemein.Leitung
V	Systematische Grammatik der mod. chin. Sprache I	2	Kaden
Ü	Chin. Konversation I	2	Xie
Ü	Lehrbuch IV	2	Steinberg
Ü	Lektüre aktueller Texte	2	Salzmann
S	Klass. literarische Texte	2	Müller
V/Ü	Literarisches Übersetzen (fak.)	2	Fessen-Henjes
Ü	Einf. ins Übersetzen Dt.-Chin.	2	Gasde

Ü	Einf. ins Übersetzen Chin.-Dt.	2	Gründel
Ü	Einf. ins Dolmetschen	2	Salzmann
V/S	Kontrastive Linguistik	2	Gründel
Ü	Übersetzen Chin.-Dt.	2	Gründel
Ü	Übersetzen Dt.-Chin.	1	Gasde
Ü	Unilaterales Dolmetschen Chin.-Dt. I	2	Salzmann
Ü	Bilaterales Dolmetschen I	2	Salzmann
Ü	Übersetzen Dt.-Chin. (Mutterspr. Dt.)	2	Gasde
Ü	Übersetzen Dt.-Chin. (Mutterspr. Chin.)	2	Gasde
Ü	Unilaterales Dolmetschen Dt.-Chin. (Mutterspr. Dt.)	2	Gasde
Ü	Unilaterales Dolmetschen Dt.-Chin. (Mutterspr. Chin.)	2	Gasde
Ü	Übersetzen Chin.-Dt. (Mutterspr. Dt.)	2	Gründel
Ü	Übersetzen Chin.-Dt. (Mutterspr. Chin.)	2	Gründel
Ü	Bilaterales Dolmetschen IV (Mutterspr. Dt.)	2	Salzmann/Min
Ü	Bilaterales Dolmetschen IV (Mutterspr. Chin.)	2	Gründel/Min
Ü	Unilaterales Dolmetschen Chin.-Dt. IV (Mutterspr. Dt.)	1	Salzmann
Ü	Unilaterales Dolmetschen Chin.-Dt. IV (Mutterspr. Chin.)	2	Salzmann
S	Moderne Geschichte Chinas	2	Felber
V	Politische Parteien in der Republik China (1912-1949)	2	Hafemann
V	Geschichte der deutsch-chinesischen Beziehungen	2	Stichler
V	Zur Geschichte der dt. Kolonialpolitik in Jiaozhou u. Shandong	2	Stichler
Ü	Quellen zur Geschichte der dt.-chin. Beziehungen bis zum Fall der Festung Qingdao	2	Stichler
V	Pol. und soz. Entwicklung der VR China seit 1949	2	Heyn/Mahlowa
V	Die Intellektuellen in der VR China	2	Heyn
V	Staat und Recht der VR China seit 1949	2	Mahlowa
S	Gesellschaftskonzeptionen der KP Chinas seit 1949	2	Mahlowa
V	Streitkräfte der VR China als gesellsch. Phänomen	2	Mahlowa
HS	Spezialprobleme der ökon. Entwicklung der VR China	2	Scheibner
V	Grundkurs zur Wirtschaftsgeschichte der VR China ab 1949	2	Scheibner
Ü	Lektüre mit Konversation (fak.)	2	Heyn
S/Ü	Fachtexte zur aktuellen Entwicklung in China (fak.)	2	Heyn
Ü	Einf. in die chin. Kalligraphie (fak.)	2	Min
V	Geschichte Chinas 1911-1949	2	Felber/Hafemann
V/Ü	Traditionelle chinesische Historiker Sima Qian und Sima Guang	2	Kuo/Felber
Ü	Quellen zur Geschichte 1911-1949	2	Felber/Hafemann
Ü	Textlektüre	2	Salzmann
S	Klassische literarische Texte	2	Müller
V	China auf dem Weg ins Jahr 2000	2	Scheibner
V	Deutsch-chines. Literatur- und Schriftstellerbeziehungen	2	Müller
V	Geschichte der chinesischen Literatur des 20. Jahrh.	2	Müller
V/Ü	Einführung in die chines. Textverarbeitung mit Computer (II)	2	Kaden
Ü	Chinesische klassische Texte (II)	2	Kaden
V/S	Einführung in das Altchinesische (II)	2	Kaden
Ü	Chinesische klassische Texte (III)	2	Kaden

**Institut für Japanologie:**

S	Sprachpropädeutikum Grammatik	6	Borchert
Ü	Übungen zur Grammatik, Lexik	4	Habuto
Ü	Hörverständnis, Konversation	2	Borchert
S	Kanji	2	Marx
S	Einf. in das Studium des Kanji	2	Greiner-Petter
Ü	Videoübungen	2	Borchert
Ü	Übersetzung Dt.-Jap.	2	Saito
Ü	Mündl. Sprachpraxis Jap.	2	Saito
S/Ü	Kursorisches Lesen und Referieren	2	Saito
Ü	Dolmetschen unilateral und bilateral	2	Saito/Marx
V	Gesch. Japans im Überblick II	2	Brochlos
V	Lektüre Geschichte	2	Brochlos
PS	Geschichte Japans	2	Brochlos
V/Ü	Einführung in das "Manyoshu"	2	Berndt
V/Ü	Die Literatur des Mittelalters	2	Berndt
S	Einführung in das literarische Übersetzen	2	Berndt

V	Geschichte der jap. Literatur
Ü	Integrated Spoken Japanese
Ü	Übersetzungskurs Jap.-Dt.
Ü	Mündl. Sprachpraxis
Ü	Textlektüre-Geschichte Japans
Ü	Japanische Kalligraphie für alle
Ü	Einführung in die Arbeit mit dem Wordprozessor

**Korea-Institut:**

V	Einführung in das Studium der Koreanistik
Ü	Intensivkurs Koreanisch
V	Systematische Grammatik des modernen Koreanischen
Ü	Übersetzungen Dt.-Korean.
Ü	Korean.-dt. literarische Übersetzungsüb.
V	Geschichte der koreanischen Philosophie
V	Geschichte der koreanischen Literatur
V	Geschichte der koreanischen Literatur
V	Korea heute
V	Textseminar zur Geschichte der korean. Literatur
Ü	Hanmun-Texte
Ü	Hanja
Ü	Weiterführende Sprachausbildung Koreanisch I
V	Geschichte Koreas (Teil I)

**Zentralasiatisches Institut:**

Ü	Mongolische Sprache (GS II)
Ü	Mongolische Sprache (GS I)
Ü	Lektüre einfacher Texte aus der Volksdichtung (GS II)
PK	Literarische Übersetzung (Mong.-Dt.)
Ü	Lektüre landeskundlicher Texte
Ü	Klass. Mongolisch
Ü	Mong. Phonetik und Konversation
S	Mongolische Grammatik
Ü	Altmongolisch
S	Realität und Mythos in der mongol. Heldendichtung
Ü	Ein archaisches Heldenepos in rezenter Überlieferung
Ü	Lektüre aktueller Texte (Mong.)
V	Geschichte der Mongolei (Grundkurs)
V	Geschichte der Mongolen von den Anfängen bis 1911
V	Geschichte der Mongolischen VR 1960-1985
V	Ausgewählte Probleme der historischen Entwicklung der Mongolei
V	Aktuelle polit., ökon. u. kultur. Probleme der Mongolei I/II
V	Landeskunde Mongolei (Forts.)
V	Landeskunde Mongolei (Teil 1, GS)
GS/V	Kunst und Kunsthandwerk in der Mongolei
V	Geschichte der Mongolistik
V/Ü	Einführung in die Manjuristik
V	Probleme der Einf. der Marktwirtschaft in der Mongolei
Ü	Texte zur Marktwirtschaft
Sp	Tibetische Umgangssprache (Lhasa-Dialekt)
Sp	Mod. Tibetische Schriftsprache
V	Geschichte der Mongolei 1911-1960

**Südostasiatisches Institut:**

V	Geschichte Südasiens I
V	Gesch. Südasiens nach 1945
V	Agrarwirtschaft und Agrarpolitik in den Ländern Südasiens
V	Buddhismus
V/S	Ausgew. Probleme der Geschichte Südasiens
Sp	Vietnamesisch Grundkurs
Sp	Vietnamesisch Grundkurs
Sp	Aufbaukurs Vietnamesisch
Sp	Vietnamesisch für Fortgeschrittene

2	Berndt
2	Marx
2	Marx
2	Saito
1	Brochlos
2	Simon
2	Vietze

2	Picht et al
16	Herrmann et al
2	Herrmann
2	Picht/Mahrenholz
2	Picht/Rentner
1	Picht
2	Rentner
2	Rentner
2	Picht
2	Rentner
2	Häußler
2	Häußler
6	Herrmann et al
2	Göthel

2	Bauwe
3	Michel
2	Michel
2	Bauwe
2	Bauwe
2	Luwsan
2	Luwsan
2	Koppe
2	Nagy
2	Koppe
2	Koppe
2	Schöne
2	Schöne et al
2	Barkmann
2	Schöne
2	Bormann
2	Schöne
2	Bormann
2	Bormann
2	Michel
2	Bormann
2	Barkmann
2	Barkmann/Schöne
2	Barkmann
2	Lange
2	Lange
2	Bormann

2	Wessel
2	Lulei
2	Fessen
2	Esche
2	Heidel
	Lies
	Minh Ha
	Raitza/Heyder
	The

V/S	Grundlagen der vietnam. Grammatik
V/S	Grundlagen der vietnamesischen Grammatik
V	Landeskunde Vietnams
V/S	Geschichte Vietnams bis 1930
V/S	Religion und Geschichte in Vietnam
V	Grundkurs Laotisch
Sp	Aufbaukurs Laotisch
V	Landeskunde Kambodschas
V	Wirtschafts- und Sozialgesch. Thailands im 19. u. 20. Jh.
V	Landeskunde Burmas
Sp/GK	Burmesische Sprache
Ü/AK	Burmesische Sprache
Ü	Burmesische Sprache: Lektüre
V/Ü	Einf. in die Ethnologie Indonesiens

Ü	Bahasa Indonesia - Anfängerkurs
Ü	Grundkurs Bahasa Indonesia I
SK	Sonderkurs Bahasa Indonesia
Ü	Bahasa Indonesia Aufbaukurs
Ü	Bahasa Indonesia - Lektürekurs
V	Landeskunde Indonesiens
V/S	Gesch. Indonesiens
Ü	Einf. in die javanische Sprache
V/S	Nationalitätenpolitik in Südostasien
V	Politische Ökonomie der Länder Südasiens
Sp/GK	Grundkurs Khmer
V	Kambodschanische Literatur
Sp	Aufbaukurs Khmer
Sp/GK	Grundkurs Khmer (2. Sem.)
K	Historische und ökonomische Entwicklung in Südostasien
S/Ü	Einführung in das Studium der Südostasienwissenschaften
OS	Emigranten und Flüchtlinge aus Indochina
OS	Kambodscha. Innere und äußere Faktoren eines Konflikts
V	Ökonomie der ASEAN-Staaten

**Südasiens-Institut:**

Sp	Grundkurs Sanskrit
Ü	Sanskrit Textlektüre
Ü	Sanskrit IV,2: Grammatische Analyse
V	Sanskrit IV,1: Lexikologie
Sp	Hindi-Grundkurs I
Sp	Hindi-Grundkurs III
Sp	Gindi-Aufbaukurs
Ü	Übersetzungsübungen Dt.-Hindi
V/Ü	Lektüre landeskundlicher Texte - Hindi
Ü	Hindi-Lektüre (7.Sem.)
Ü	Hindi-Fachtexte und grammatische Probleme
VG	Zum modernen Hindi-Drama
V/S	Grundkurs Geschichte Südasiens im Altertum
V	Geschichte Indiens. Kolonialperiode (Entstehen und Auswirk.)
V	Geschichte Indiens. Kolonialperiode (Nat. Befreiung)
V	Gesch. Indiens von 1918 bis 1947
Ü	Parteien und Wahlen im unabhängigen Indien
V	Landeskunde Indiens
V	Ethnische Konflikte in Süd- u. Südostasien
V/S	Geschichte Bangladeshs
V/S	Soziale, wirtsch. und ökol. Rahmenbedingungen der Entwicklung in Südasiens
V	Grundlagen der Wirtschaftsgeographie Südasiens
V/S	Indiens Wirtschaft in den 90er Jahren
V/S	Max Webers Methode des Kulturvergleichs in seiner Religionssoziologie
V/S	Ästhetische Kategorien und das altindische Drama

	Raitza
	Minh-Ha
2	Lies/Heidel
2	Heidel
2	Heidel
	Sayaseng
	Sayaseng
2	Schmitz
2	Fessen
2	Gärtner/Lorenz
2	Gärtner/Saw
2	Gärtner/Saw
2	Gärtner/Saw
2	Kubitschek/Aßmann
6	Slomma/Gasch
4	Voß et al
	Slomma
4	Slomma/Gasch
2	Voß
2	Wessel
2	Wessel
4	Herrfurth
2	Kubitschek
	Fessen
	Götze-Sam/Phos
	Sacher
	Götze-Sam/Phos
	Götze-Sam/Phos
	Fessen/Lulei
2	Lulei
	Lulei
	Lulei
2	Roseno

	Reichert
2	Reichert
2	Morgenroth
2	Morgenroth
4	Börner-Westphal
4	Börner-Westphal
2	Börner-Westphal
2	Börner-Westphal
2	Lötzke
2	Lötzke
	Lötzke
4	Njammasch
	Robotka
	Robotka
2	Oesterheld
2	Oesterheld
2	Oesterheld
	Aßmann
2	Brustinow
2	Brustinow
	Freitag
2	Freitag
2	Waligora
2	Reichert



V/S	Geschichte Indiens
V/S	Indien und Europa
V/S	Geschichte der Ethik in Indien
V/S	Geschichte der indischen Philosophie III (19.Jh.)
V	Geschichte Südindiens
V	Überblick-Kunstgeschichte Indiens, Teil II
V	Deutsch-Indische Beziehungen
V/S	Geschichte Parkistans
V/S	Entwicklungspolitische Bestandsaufnahme
V	Religionen in Asien
V	Geschichte der Religionen in Südasien I: Hinduismus
S	Der integrale Vedanta: Metaphysik Sri Aurobindos
S	Die Chandogya-Upanisad des Samaveda
S	Da Lied des Erhabenen (Bhjavaddita)
V/Ü	Geschichte der indarischen Sprachen II
V/S	Geschichte des Buddhismus, Teil II

**Internationale Beziehungen in Asien**

V/EK	Geschichte der internat. Beziehungen in Asien II
V	Einf. in die Theorie und Methoden der intern. Bez.
V	Sicherheitslage, -perzption und -politik in Asien
WB	Konflikttheorie III - Konfliktbearb. u. Regulierung
V	Konfliktperspektiven in Asien
PK	Geschichte der dt.-asiat. Bez. II

V/S	Nat., soz. u. relig. Grundprozesse in westasiat. Staaten
V	Indien im System der internat. Bez.
V/S	Gesellschaftsanalyse Indien
WB	Asien-Colloquium

2	Babing
2	Babing
2	Rüstau
2	Rüstau
2	Njamasch
2	Sörgel
2	Weidemann
2	Brustinow
2	Brustinow
2	Rüstau et al
2	Rüstau
2	Rüstau
2	Morgenroth
2	Morgenroth
2	Morgenroth
2	Njamasch

2	Timm
2	Weidemann
2	Hexamer
2	Timm
2	Weidemann/Timm
2	Weidemann/Hexamer
2	Hexamer
2	Timm
2	Hexamer
2	Hexamer
2	Weidemann

**FORSCHUNGSSCHWERPUNKT ENTWICKLUNGS-  
SOZIOLOGIE, UNIVERSITÄT BIELEFELD;**  
Postfach 8640, 4800 Bielefeld 1, Tel. (0521) 106 46 50.

S	Entwicklungsplanung	4	Evers/Gerke
C	Forschungskolloquium zur Entwicklungssoziologie (auch GKE)	2	Evers
C	Doktorandenkolloquium (GKE)	4	Evers
S	Handel, Händler und Märkte im Indonesischen Archipel	2	Buchholt
C	Culture and Development in Eastern Indonesia (GKE)	2	Mai
S	Sociology of Development of Southeast Asia	2	Korff
C	Current Research on Southeast Asia (GKE)	2	Korff

**LANDESINST. FÜR ARABISCHE, CHINESISCHE UND JAPANISCHE SPRACHE NRW;**  
Stiepelers Straße 129, 4630 Bochum 1; Tel. (0234) 700-7381 (Chin.) -4372 (Jap.)

**Chinesische Sprache**

Grundkurse	Aufbaukurse
06.04. - 24.04.1992	11.05. - 29.05.1992
08.06. - 26.06.1992	14.09. - 02.10.1992

Mittelkurs "Hören/Sprechen"	Mittelkurs "Zeitungslektüre"
13.07. - 24.04.1992	17.08. - 28.08.1992

**Japanische Sprache**

Grundkurse I	Grundkurse II
26.04. - 15.05.1992	30.08. - 11.09.1992
28.06. - 17.07.1992	01.11. - 13.11.1992

04.10. - 23.10.1992

29.11. - 18.12.1992

Mittelkurs

26.07. - 07.08.1992

Konversationskurs in Tokyo

08.08. - 04.09.1992

**SEMINAR FÜR ORIENTALISTIK UND INDOLOGIE, RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM;**  
Postfach 10 21 48, 4630 Bochum 1; Tel. (0234) 700-5125.

PS	Lektüre leichter Sanskrit-Texte	2	Sprockhoff
PS	Dandins Dasakumaracarita	2	Klaus
S	Ausgew. Abschnitte aus dem Ramayana	2	Sprockhoff
S	Indisches Hochzeitsritual	2	Sprockhoff
S	Ausgew. Hymnen des Rgveda	2	Sprockhoff
PS	Texte zur Geistesschulung im frühen Buddhismus	2	Klaus
Sp	Hindi für Anfänger I	2	Joshi
LK	Leichte Hindi-Texte	2	Joshi

**FAKULTÄT FÜR OSTASIENWISSENSCHAFTEN, RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM;**  
Postfach 10 21 48, 4630 Bochum 1; Tel. (0234) 700 61 89.

**Grundstudium Sprachausbildung**

K	Einführung in das moderne Chinesisch II	6	Ommerborn/Li
Ü	Sprachaktivierung: Sprachlabor I	2	Ommerborn
Ü	Sprachaktivierung: Konversation II (2 Gruppen)	2	Li
Ü	Einf. in die chin. Langzeichen	2	Ommerborn
K	Textlektüre modernes Chinesisch II	4	Ommerborn
Ü	Sprachaktivierung: Konversation IV	2	Li
Ü	Sprachaktivierung: Deutsch-chinesische Übersetzungsübungen	2	Li
K	Einführung in die vormoderne Schriftsprache II	4	Herzer
K	Einführung in die japanische Gegenwartssprache II	4	Müller-Yokota
Ü	Übungen zur Einf. in die jap. Gegenwartsspr. II (4 Gruppen)	je 2	Oba
Ü	Ergänzungsübungen zur jap. Gegenwartssprache II (2 Gruppen)	je 4	Oba/NN
Ü	Ergänzungsübungen zur Einf. in die jap. Grammatik	2	Dehnhardt
K	Ergänzungskurs zur japanischen Umgangssprache II	4	Müller-Yokota
K	Lektüre leichter japanischer Texte II (2 Gruppen)	je 2	Müller-Yokota
Ü	Grammatische Analyse moderner Texte	2	Rickmeyer
K	Einführung in das Klassische Japanisch II	2	Dehnhardt
K	Einführung in die koreanische Sprache II	4	Sasse/Oh
K	Sprachaktivierung: Übung zum Kurs	2	Oh
K	Konversationsübungen	2	Oh
K	Textlektüre modernes (Sino-)Koreanisch	4	Oh
K	Einführung ins Mittelkoreanische II	2	Oh

**Informatik für Geisteswissenschaftler**

Ü	Software-Entwicklung in Ostasien (Japan): Das zweisprachige Betriebssystem IBM J 4,0/V	1	Wiethoff
Ü	Japanische Text- und Datenverarbeitung auf Macintosh	2	Rickmeyer et al

**Grundstudium (außer Sprachausbildung)**

PS	Einführung in die chin. Literatur und die Hilfsmittel	2	Dunsing
PS	Hilfsmittel und Arbeitstechniken der Japanologie II	1	NN
PS	Einf. in die Hilfsmittel und Arbeitstechniken der Sinologie	2	Herzer
	Der Buddhismus in China von der Han- bis zur Tang-Zeit	2	Herzer
	Einführung in das Studium der chin. Geschichte	2	Herrmann
V	Einf. in die Geschichte Japans	2	Braun
V	Einführung in die koreanischen Literatur	1	Sasse
PS	Hilfsmittel und Arbeitstechniken der Koreanistik I	1	Sasse
V	Religionen in Korea	1	Sasse

**Hauptstudium: Sprache und Literatur Chinas**

Ü	Textlektüre: Taiwanische Erzählungen vor 1945	2	Dunsing
Ü	Zeitungslektüre f. Fortg.: Kulturpol. Neubildungen	2	Martin
Ü	Textlektüre: Du Fu	2	Dunsing
Ü	Textlektüre: Ausgew. Geschichten aus dem Liaozhai	2	Li
Ü	Deutsch-chin. Übersetzungsübungen	2	Li
S	Lexikologie der chin. Sprache	2	Li
C	Forschungen und Neuerscheinungen	2	Martin
S	Das Rulin waishi	2	Dunsing
S	Späte Qing-Literatur: Die Reisen des Lao Can	2	Martin
S	Wandlungen der Frauenrollen: Ihre Darstellung in der chin. Gegenwartsliteratur II	2	Martin-Liao
S	Ausgew. Kapitel aus der Geschichte der chin. Lit. nach 1945	2	Martin

**Hauptstudium: Geschichte Chinas**

V/Ü	Einf. in die chin. Dokumentensprache	3	Wiethoff
S	Chin. Geschichtsschreibung (Singapur): Populäre Beschreibung der Entw. und Funktion des Mazu-Kultes, insb. in Singapur und Malaysia	2	Wiethoff
S	Aktuelle Geschichtswissenschaft in der VR China	2	Herzer
C	Examenskolloquium	1	Wiethoff
Ü	Ältere chin. Biographik I	2	Herzer
S	Regionale Herrschaft in China 1911-1927	2	Herrmann
S	Chin. Geschichtsschreibung: Die frühen Dynastiegeschichten	2	Moll-Murata

**Hauptstudium: Sprache und Literatur Japans**

K	Lektüre japanischer Zeitungstexte	2	Müller-Yokota
K	Konversationsübungen Japanisch (Mittelstufe)	2	Oba
K	Konversationsübungen Japanisch (Oberstufe)	2	Oba
V	Geschichte der chin. Schrift III	2	Müller-Yokota
S	Genealogie und Lautgesetze der jap. Sprache	2	Rickmeyer
S	Onna-kotoba - Frauensprache der heutigen Japanerinnen	2	Takayama-Wichter
C	Magisterkandidaten	2	Rickmeyer
S	Kurzgeschichten von Akutagawa Ryunosuke und Probleme der Übers.	2	Rickmeyer

**Hauptstudium: Geschichte Japans**

	Ausgew. Lektüre aus dem Gukansho	2	Goch
	Ausgew. Lektüre aus Tenpo no kaikaku von Fujita Satoru, Yoshikawa kokukan 1989	2	Goch
Ü	Das "Shinki-ron" des Watanabe Kazan	2	Braun
Ü	Einf. in die Hilfsmittel zum Arbeiten mit jap. hist. Texten	2	Goch
Ü	Einf. in die Hilfsmittel	2	Goch
S	Enzyklopädische Geschichtsschreibung in Japan	2	Goch
	Lokalverwaltungsurkunden der Edo-Zeit	2	Goch

**Hauptstudium: Sprache und Kultur Koreas**

Ü	Textlektüre modernes Koreanisch	2	Oh
Ü	Mittelkoreanische Texte II	2	Oh
K	Sprachaktivierung Koreanisch	2	Oh
V/S	Minjung-Theologie und Kulturbewegung	2	Sasse
V/S	Sijo	2	Sasse

**Hauptstudium: Wirtschaft Ostasiens**

Ü	Steuer- und Budgetpolitik in Japan: Lektüre und Diskussion japanischer Wirtschaftstexte	2	Klenner
Ü	Freihandelszonen in China: Lektüre und Diskussion chinesischer Wirtschaftstexte	2	Klenner/ Ommerborn
V	Wirtschaftliche Entwicklung und ordnungspolitischer Wandel in der VR China	2	Klenner
S	Ausgew. Entwicklungsprobleme des ostasiatischen Raums	2	Klenner
Ü	Liberalisierung der Geld- und Kapitalmärkte in Ostasien	2	Schröder
V	Absatzchancen auf den Märkten Südost- und Ostasiens mit besonderer Berücksichtigung Japans (Blockveranstaltung)		Schneidewind

AG	Wirtschaft Ostasiens	2	Schröder
C	Examenskolloquium	2	Klenner
<b>Hauptstudium: Politik Ostasiens</b>			
K	Kritisches pol. Denken in der konfuz. Gesellschaft des 17. Jh.	2	Ommerborn
K	Zur Bewertung des pol. Denkens des Huang Zongxi	2	Hamaguchi-Klenner
S	Lektüre und Diskussion japan. politischer Texte	2	Hamaguchi-Klenner
S	Zur Frage der Logik im alten China - Probleme des Mohistischen Kanons	2	Wegmann
Ü	Zur Frage der Logik im alten China	2	Wegmann
S	Maximus in Ostasien: Perzeption und Transformation	2	Pigulla
S	Strukturen und Funktionen des pol. Systems der VR China	2	Pigulla
S	Die VR China als totale Gesellschaft: Ziele, Methoden und Institutionen politischer Sozialisation	2	Kreuzer
V	Das politische System Japans vor 1945	2	Weber-Schäfer
S	Das japanische Kaisertum	2	Weber-Schäfer
S	Zwischenstaatliche Beziehungen im nordostasiatischen Raum	2	Halbeisen
C	ExamenskandidatInnen	2	Weber-Sch. et al

**GEOGRAPHISCHES INSTITUT, RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM;**

Universitätsstr. 150, Gebäude NA 7, 4630 Bochum, Tel. (0234) 700 3433.

Entwicklungsprobleme und Entwicklungschancen der Länder Südasiens

2 Bronger

**INSTITUT FÜR PÄDAGOGIK, RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM;**

Postfach 10 21 48, 4630 Bochum 1, Tel (0234) 700 27 37

V	Chinesische Erziehung für das 21. Jahrhundert	1	Dilger
---	---	---	--------

**SEMINAR FÜR ORIENTALISCHE SPRACHEN DER UNIVERSITÄT BONN;**

Adenauerallee 102, 5300 Bonn 1, Tel.(0228) 73 8419/20 (Chin. Abt.); 73 8417/33 (Jap. Abt.); 73 8431 (Korean. Abt.); 73 8432 (Abt. f. Südostasien).

**Chinesisch**

GK	Chinesisch II: Phonetik und Rezeptionsübungen	2	Sun
GK	Chinesisch II: Grammatik und Übungen	2	Motsch
GK	Chinesisch II: Grammatik und Übungen	2	Ma
GK	Chinesisch II: Konversation	2	Young
GK	Chinesisch IV: Lehrbuch PCR 4: Grammatik	2	Kubin
GK	Chinesisch IV: Übers. Chin.-Dt.: Zeitungslektüre II	2	Motsch
GK	Chinesisch IV: Lehrbuch PCR 4: Konversation	2	Young
GK	Chinesisch IV: Zeitungslektüre: Praktische Übungen	2	Ma
GK	Chinesisch IV: Diktatkurs (Vordiplomvorber.)	2	Young
GK	Chinesisch II (f. Nebenfach u. Hörer aller Fakultäten)	2	Li
GK	Chinesisch II (f. Nebenfach u. Hörer aller Fakultäten)	2	Zschacke
GK	Chinesisch IV (f. Nebenfach u. Hörer aller Fakultäten)	2	Zschacke
GK	Chinesisch IV (f. Nebenfach u. Hörer aller Fakultäten)	2	Li
PS	Die Situation der chin. Schriftsteller in der VR China	2	Motsch
PS	Einführung in die Hilfsmittel	2	Link
	Chinesische Kalligraphie	2	Ren
	Übersetzungsanalyse: Die deutsche Sprache im Übersetzungsprozeß	1	Kubin
Ü	Gemeinspr. Übers.: Chin.-Dt.: Außenpolitik	2	Motsch
Ü	Gemeinspr. Übers.: Chin.-Dt.: Die Demokratiebewegung von 1989	2	Zimmer
Ü	Gemeinspr. Übers.: Dt.-Chin.: Kurs A	2	Young
Ü	Gemeinspr. Übers.: Dt.-Chin.: Kurs B	2	Liu
Ü	Gemeinspr. Übers.: Chin.-Dt.: Wirtschaft	2	Villing
Ü	Chinesischer Aufsatz für Anfänger	2	Young
V	Chinesischer Pressespiegel 1992	1	Ma

Ü	Konversation (f. Stud. o. China-Aufenthalt)
Ü	Kursorische Lektüre II
Ü	Fachspr. Übers.: Chin.-Dt.: Fachspr. Philosophie: Liu Xiaofeng
Ü	Fachspr. Übers.: Chin.-Dt.: Kulturpolitik
Ü	Fachspr. Übers.: Chin.-Dt.: Wirtschaft
Ü	Fachspr. Übers.: Chin.-Dt.: Literaturwiss.: trad. chin. Theater
Ü	Fachspr. Übers.: Chin.-Dt.: Videokurs
Ü	Fachspr. Übers.: Dt.-Chin.: Erziehung
Ü	Fachspr. Übers.: Dt.-Chin.: Politik und Wirtschaft
Ü	Chinesischer Aufsatz (Kurs A)
Ü	Chinesischer Aufsatz (Kurs B)
Ü	Chinesische Konversation: Politik und Wirtschaft

V	Chinesische Vorlesung
K	Klausurenkurs für Examenskand.: Übers. Dt.-Chin.
K	Klausurenkurs für Examenskand.: Übers. Chin.-Dt.
K	Klausurenkurs für Examenskand.: Aufsatz
C	Mündl. Vorber. f. Examenskandidaten: Kultur
C	Mündl. Vorber. f. Examenskandidaten: Wirtschaft und Politik
Ü	Gemeinspr. Übers.: Chin.-Dt.: Vorber. f. Examenskand. Übersetzungsanalyse (Nebenfach)

## Vietnamesisch

GK	Vietnamesisch IV
GK	Vietnamesisch II
Ü	Gemeinsprachl. Übersetzungen: Dt.-Vietn.
PS	Vietnamesische Exilliteratur
Ü	Fachsprachl. Übersetzung
Sp	Diktat und Konversation

## Japanologie

GK	Grammatik und Übungen II
Ü	Diktat- und Ausdrucksübungen II (A+B)
Ü	Lese- und Übersetzungsübung II (A+B)
GK	Ausdrucksübungen für Nebenfachstudenten II
Ü	Ausspracheübungen im Sprachlabor II (A+B)
Ü	Einführung in die Hilfsmittel I
Ü	Grammatik und Übungen IIIb
Ü	Ausdrucksübungen IIIb (A+B)
Ü	Ausdrucksübungen für Nebenfachstudenten IIIb
Sp	Übersetzungsüb. Jap.-Dt.
PS	Einführung in die politische Geschichte Japans
Ü	Übersetzungsübung Dt.-Jap.
Ü	Konversationsübungen (4.Sem.) (A+B)
Ü	Gemeinspr. Übers. Dt.-Jap.
Ü	Fachspr. Übers. Dt.-Jap.
Ü	Fachspr. Übers. Jap.-Dt.
Ü	Gemeinspr. Übers. Jap.-Dt.
Ü	Übersetzungsanalyse
Sp	Gemeinspr. Übers. Jap.-Dt. (Drehbuch)
V	In japanischer Sprache (Nihonjin-ron)
Ü	Einführung in das Bungo (Klassische Schriftsprache)
Ü	Konversationsübung (Mittelstufe) (A+B)
Ü	Konversationsübung (Oberstufe)
Ü	Zeitungslektüre für Diplomkandidaten
Ü	Aufsatzübung (Oberstufe)

## Koreanisch

GK	Koreanisch II: Grammatik und Übungen
GK	Koreanisch II: Ausdrucksübungen
GK	Koreanisch II: Sprachlabor
GK	Koreanisch II: Hanja
Ü	Konversationsübung I

2	Young
2	Henkel
2	Kubin
2	Motsch
2	Richter
2	Link
2	Motsch/Young
2	Ma
2	Liu
1	Ma
1	Ma
1	Young
1	Rupprecht
1	Rupprecht
2	Ma
2	Kubin
2	Young
2	Ma
2	Yuong
2	Motsch
2	Zschacke

2	Trieu
2	Pham
2	Pham
2	Pham
2	Trieu
2	Pham

4	Henning
2	Mazono
2	Sato
2	Runze
1	Born
1	Genenz
2	Henning
2	Mazono
2	Runze
2	Henning
2	Kuijlaars
2	Sato
1	N.N.
2	Sato/Mazono
2	Mazono/Sato
2	Genenz/Heng
2	Genenz/Henning
2	Henning
2	Genenz
1	Sato
1	Genenz
1	N.N.
2	Miyao
2	Sato
2	Runze

4	Kuh
4	Cho
1	Jeon
1	Jeon
2	Hwang

Ü	Gemeinsprachl. Übersetzungsübungen: Koreanisch-Deutsch	2	Brochlos
PS	Kulturwissenschaftliche Auslandsstudien	2	Brochlos
Ü	Gemeinsprachl. Übersetzungsübungen Koreanisch-Deutsch (A+B)	2	Brochlos
Ü	Fachsprachl. Übersetzungsübungen Koreanisch-Deutsch (A+B)	2	Brochlos
Ü	Fachsprachl. Übersetzungsübungen Deutsch-Koreanisch II	2	Kuh
Ü	Gemeinsprachl. Übersetzungsübung III	2	Kuh
Ü	Übersetzungsanalyse	2	Brochlos
PS	Kulturwissenschaftliche Auslandsstudien in kor. Sprache	2	Kuh
C	Diplomandenkolloquium (EZ)	2	Kuh
C	Diplomandenkolloquium	2	Brochlos

## Javanisch

Sp	Einführung in die javanische Sprache	1	Omar
----	--------------------------------------	---	------

## Malaysisch

Sp	Malaysisch für Fortgeschrittene II	1	Gombel
Sp	Konversation und Übersetzung	1	Gombel
Sp	Übersetzung indonesischer und malaysischer Urkunden	1	Damshäuser

## Indonesisch

GK	Indonesisch IIa	2	Damshäuser
GK	Indonesisch IIIb	1	Omar
GK	Indonesisch IV	1	Omar
S	Geschichte und Kulturen West-Javas	1	Omar
S	Indonesische Lyrik seit 1945	1	Damshäuser
Ü	Gemeinsprachl. Übersetzungen: Indon.-Dt.	2	Damshäuser
Ü	Koranübersetzung des H.B. Jassin (4.Sem.)	1	Schmucker
Ü	Gemeinsprachl. Übersetzung: Indon.-Dt.: Isyu Politik: Forum Demokrasi, Golput, Pemilu dan	2	Damshäuser
Ü	Gemeinsprachl. Übersetzung: Dt.-Indon.	1	Omar
Ü	Diskussion über aktuelle Ereignisse in Indonesien	1	Omar
Ü	Übersetz. indonesischer und malaysischer Urkunden	1	Damshäuser
Ü	Mündliches Übersetzen als Lernvorgang	2	Poetzberger
Ü	Indonesische Zeitungslektüre: Negara Islam dalam Debat	1	Damshäuser
Ü	Übersetzung wirtschaftl- und rechtssprachlicher Text	2	Damshäuser
Ü	Vorbereitung auf die Diplomklausuren	1	Damshäuser

## INDOLOGISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT BONN;

Regina-Pacis-Weg 7, 5300 Bonn 1; Tel. (0228) 7384 32.

Ü	Valmiki	2	Both
Ü	Hindi-Konversation und Übersetzungsübungen	2	Chopra
HS	Magha	2	Vogel
PS	Samgharakshitavadana	2	Vogel
PS	Vetalapancavimsatika	2	Eimer
MS	Sanis Erzählungen; Einf. und Lektüre	2	Chopra
MS	Bhavabhutis Uttararamacarita: Lektüre	2	Chopra
K	Hindi II	4	Chopra
K	Leichte Hindi-Lektüre	2	Chopra
K	Sanskrit II	4	Vogel

## JAPANOLOGISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT BONN;

Regina-Pacis-Weg 7, 5300 Bonn 1; Tel. (0228) 73 7223, 73 7224, 73 7599.

PS	Japanische Literaturgeschichte	2	Pantzer
Ü	Japanische Literaturgeschichte	2	Pantzer
V/Ü	Aktuelle Tendenzen in der japan. Geschichtswissenschaft	2	Taranczewski
Ü	bungo II - Lektüre klass. jap. Texte	2	Taranczewski
C	Kulturanthropologisches Kolloquium	2	Taranczewski
HS	Gesch. u. Struktur zweier jap. Hafenstädte: Kobe u. Yokohama	2	Pantzer
V	Die Entw. des mod. jap. Wohlfahrtsstaates seit der Taisho-Zeit	2	Ono

- V Fukuzawa Yukichi's Modernisierungstheorie  
 HS Sozialwissenschaft außerhalb der akad. Welt - Kida Minoru...  
 C Magister- und Doktorandenkolloquium  
 V Die Entstehung des altjap. Staates - Untersuchung archäol. und historischer Quellen  
 Ü Die Entstehung des altjap. Staates  
 Ü Japanol. Grundprobleme für Sinologen II

**SINOLOGISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT BONN;**  
 Regina-Pacis-Weg 7, 5300 Bonn 1; Tel. (0228) 73 72 55.

- V Geschichte der chin. Philosophie III: Die Entwicklung des Neokonfuzianismus im späten Mittelalter  
 V Einf. in die chines. Sprach- und Schriftgeschichte  
 V Geschichte der chin. Dichtkunst V: Die Tang-Zeit III  
 HS Intellektuelle "Modernisierung" in China: Periode 1862-1927  
 PS China nach 1949. Politik, Wirtschaft, Kultur  
 PS Symbolik und Ikonographie der chin. Kunst  
 PS Ausgew. Werke aus der chines. Literaturgeschichte und ihre sinologische Rezeption  
 Propädeutikum: Einf. in die sinol. Hilfsmittel  
 Ü Reiseberichte aus dem 17. Jh.  
 Ü Einführung in die klassische chinesische Schriftsprache II  
 LK Literaturkritik der 4. Mai-Bewegung  
 LK Der Traum der Roten Kammer (1792)
- 1 Trauzettel  
 2 Trauzettel  
 2 Kubin  
 2 Trauzettel  
 2 Kubin  
 2 Kotzenberg  
 2 Krüßmann  
 2 Möller  
 2 Trauzettel  
 4 Möller  
 2 Krüßmann  
 2 Kubin

**Thailändisch**

- Sp Thailändisch als Kontrastsprache II 2 Kummer

**SEMINAR F. SPRACH- U. KULTURWISSENSCHAFT ZENTRALASIENS, UNIVERSITÄT BONN;**  
 Regina-Pacis-Weg 7, 5300 Bonn 1; Tel. (0228) 73 74 65.

**Allgemeines**

- Neue zentralasienkundliche Literatur 1 Sagaster

**Altaistik**

- GK Einführung in die mongolische Schriftsprache II 2 Weiers  
 K Einführung in die mongolische Schriftsprache IV 2 Weiers  
 Sp Klass. Mong. für Tibetologen 2 Sagaster  
 Ausgew. mongol. schriftspr. Texte 2 Veit  
 Dokumente aus dem Galdanfeldzug (1696/97) 2 Weiers  
 V Die nordmongolische Autonomie 1911-1919 2 Veit  
 Mongolische zeitgen. Quellen 1911-1919 2 Veit  
 Methoden zentralasiatischer Geschichtsforschung 2 Weiers  
 Wirkungen sprachlichen Kontakts im Mongolischen 2 Weiers  
 Poppe's Theorie der mongolischen Morpho-Syntax 2 Kämpfe  
 Sp Mongolische Umgangssprache II 3 Tumurtogoo  
 LK Lektüre mod. mongol. Erzählungen 2 Tumurtogoo  
 LK Lektüre mongol. Zeitungen 2 Tumurtogoo/  
 Sagaster  
 Sp Mongolische Konversation 2 Tumurtogoo  
 Ü Mongolischer Briefstil 2 Tumurtogoo  
 V Die mongolische Mongolistik (in mong. Sprache) 1 Tumurtogoo

**Tibetologie**

- V Überblick über die tibetische Literatur 1 Sagaster  
 Sp Klassisches Tibetisch II 3 Kaschewsky  
 Reiseberichte als geogr. und ethnogr. Quellen 1 Kaschewsky  
 Typische Partien aus Biographien 2 Kaschewsky  
 Vergleichende Analyse tibetischer Grammatiken II 2 Kämpfe  
 LK Das tibetische Totenbuch 2 Sagaster

- 2 Ono  
 2 Ono  
 2 Pantzer et al  
 2 Warlies  
 2 Warlies  
 2 Manthey

- Sp Tibetische Umgangssprache II 2 Phukhang  
 Sp Tibetische Konversation II 2 Phukhang  
 LK Lektüre moderner tibetischer Texte 2 Phukhang  
 Tibetische Kalligraphie 1 Phukhang  
 Sp Tibetische Konversation f. Fortg. 2 Phukhang

**SEMINAR FÜR ORIENTALISCHE KUNSTGESCHICHTE, UNIVERSITÄT BONN;**  
 Regina-Pacis-Weg 1, 5300 Bonn 1; Tel. (0228) 73 72 12/13.

keine Angaben bei Redaktionsschluss

**LEHRSTUHL UND DOKUMENTATIONSSTELLE FÜR ENTWICKLUNGSPOLITIK  
 (WIRTSCHAFTSWISSENSCHAFTEN), UNIVERSITÄT BONN;**  
 Adenauerallee 24-42, 5300 Bonn; Tel. (0228) 73 79 68

- V "Governing the Market": Die Rolle des Staates in den Take-off-Entwicklungsländern 2 Rohde  
 S Macroecon. Structural Issues in the Asia-Pacific Economies II 2 Rohde

**INTERDISZIPLINÄRES AUFBAUSTUDIUM 3. WELT, UNIVERSITÄT BREMEN,  
 STUDIENGÄNGE GESCHICHTE, POLITIK, RELIGION UND ANGLISTIK;**  
 Bibliotheksstr., Postfach 330 440, 2800 Bremen 33; Tel. (0421) 2182781.

- Projektplenum: Kolonialgeschichte und Kolonialismus 2 Alle Dozenten  
 S Süd-Ost-Asien und die niederländische Kolonialherrschaft II 2 Wagner  
 S Der koloniale Sonderweg Japans II 2 Wagner  
 S Einf. in das Indonesische f. Anf. 1 Wagner  
 S Untersuchungen zu Expansionskrisen in der Alten Welt 2 Kloft  
 S Die deutschen Südseekolonien 2 Heintze  
 S Sprache und Literatur in der Kolonialpolitik 2 Rieger  
 S Weibliche Blicke auf das Fremde: Textuale Verarbeitung von kolonialer Alltagsgeschichte am Beispiel Indonesiens 2 Zedamski  
 S Kolonialismus und Imperialismus im handlungsorientierten Geschichtsunterricht 2 Sachse  
 S China und die imperialen Mächte 2 Heberer

**AUFBAUSTUDIUM 3. WELT, FB 11, ARBEITS- UND BILDUNGS-  
 WISSENSCHAFTEN, UNIVERSITÄT BREMEN;**  
 Enrique-Schmidt-Str., Postfach 330 440, 2800 Bremen 33; Tel. (0421) 218-1.

- Politik und Gewalt in Indien 2 Das  
 Einf. in das Indonesische 2 Wagner  
 Süd-Ost-Asien und die niederländische Kolonialherrschaft 2 Wagner  
 Der koloniale Sonderweg Papuas 2 Wagner

**STUDIENGANG ANGEWANDTE WELTWIRTSCHAFTSSTUDIEN - WIRTSCHAFTSSINOLOGIE  
 HOCHSCHULE BREMEN;**  
 Werderstr. 73, 2800 Bremen 1; Tel. (0421) 5905-123/124.

- Ü Einf. in wissensch. Arbeiten 2 Heberer  
 V Einf. in die wirtsch. und kultur. Grundlagen Chinas 2 Heberer  
 S Grundlagen der Wirtsch.- und Außenwirtschaftsordnung Chinas 2 Heberer  
 S Politische, rechtliche und soziale Ordnung Chinas 2 Heberer/Luo  
 S Ausgew. Entwicklungsprobleme Chinas 2 Heberer  
 S Wirtschaftspsychologie 2 Heberer  
 S Nachbereitung Praktikumsjahr China 2 Heberer/Luo  
 V Wirtschaftsgeschichte Chinas 2 Gauler  
 V Ostasienwirtschaft I 2 Schröder

Ü	Einf. in den PC für Wirtschaftsinformatiker
V	Chinesisches Wirtschaftsrecht
Sp	Chinesisch I
Sp	Chinesisch I: Grammatikübung
Sp	Chinesisch I: Sprachlabor
Sp	Chinesisch III
Sp	Chinesisch III: Grammatik
Sp	Chinesisch III: Sprachlabor
Sp	Wirtschaftschinesisch
Ü	Chinesisch VII: Übersetzung
Ü	Chinesisch VII: Textübung
Sp	Chinesisch VII: Konversation
Ü	Wirtschaftssprache VII: Übung
Ü	Computer und Chinesisch

2	Behrens
2	Rohr
2	Luo
2	Rong
2	Rong
8	Luo
2	Cui
2	Wang
2	Rong
2	Rong
2	Luo
2	Luo
2	Ji
2	Widmer

**STUDIENGANG ANGEWANDTE WELTWIRTSCHAFTSSTUDIEN - ABT. WIRTSCHAFT UND SPRACHE JAPANS; HOCHSCHULE BREMEN;**  
Werderstr. 73, 2800 Bremen 1, Tel.: (0421) 5905-194.

V/Ü	Einf. in die Gesellsch. und Wirtschaft Japans
Sp	Japanisch I
Sp	Japanisch I
Sp	Japanisch I Sprachlabor
Sp	Grammatiktutorium I
Sp	Jap. Konversation I

4	Kubota-Müller
4	Iwasaka
2	Königsberg
2	Königsberg
2	Königsberg
2	Iwasaka/
2	Königsberg
2	Kubota-Müller
2	Kubota-Müller
6	Iwasaka
2	Iwasaka
2	Königsberg
2	Königsberg
2	Behrens
2	Schröder
2	Kubota-Müller
2	Kubota-Müller
2	Kubota-Müller
2	Scheer
2	Iwasaka
2	Königsberg
2	Iwasaka
2	Iwasaka
2	Schröder

Ü/V	Aktuelle Themen zur Wirtschaft und Gesellschaft Japans 3
Sp	Fachsprachl. Texte zur jap. Wirtschaftskultur 3
Sp	Japanisch 3
Sp	Jap. Konversation 3
Sp	Jap. Grammatik 3
Sp	Jap. 3 Sprachlabor
Sp	PC-Einführung
V	Ostasienwirtschaft
V	Aspekte jap. Betriebsführung
S	Vorbereitung Diplomthemen
V/Ü	Wirtschaft und Gesellschaft Japans 7
Ü	Praktikum-Auswertung
V	Recht Japans
Sp	Jap. Konversation 7
Sp	Japanisch 7
Sp	Jap. Übersetzungsübung
Sp	Textübung 7
V	Ostasienwirtschaft 7

**SEMINAR MODERNES JAPAN; HEINRICH-HEINE UNIVERSITÄT DÜSSELDORF;**  
Universitätsstr. 1, 4000 Düsseldorf; Tel. (0211) 311 5102

V	Japan in der Kriegs- und Nachkriegszeit
S	Grundlagen des geistigen Lebens in Japan
Ü	Textlektüre
C	Mentorkurs: Colloquium zur Prüfungsvorbereitung
S	Wandlungen im Bereich der jap. Politik
PS	Die Meiji-Restauration
PS	Methoden und Hilfsmittel der Japanologie
Ü	Satzanalyse Japanisch
Sp	Japanisch II
Sp	Sprachaktivierung
Sp	Japanisch IV
Ü	Lektüre

2	Müller
2	Müller
2	Müller
2	Müller
2	Thranhardt
2	Ando
2	Zöllner
2	van Wershofen
6	Fujiwara
2	Fujiwara
6	Sato
2	Sato

**OSTASIEN-INSTITUT, HEINRICH-HEINE UNIVERSITÄT DÜSSELDORF;**  
Universitätsstr. 1, 4000 Düsseldorf; Tel. (0211) 3315275

**Bereich Modernes China**

S	Wirtsch. relev. Grundlagen d. öff. u. Privatrechts in der VRCh	2	Louven
S	Das chinesische Unternehmen	2	Louven
S	Wirtschaftskooperation mit der VR China	2	Hüssen
S	Bevölkerungs- und Sozialpolitik in der VR China	2	Kölln-Hüssen
S	Geschichte Chinas	2	Sievers
S	Gegenwartsliteratur in der VR China	2	Klausen
Sp	Chinesisch II	4	Paul
Sp	Chinesisch II	8	Tang

**Bereich Modernes Japan**

Sp	Japanisch I	2	Sato
Sp	Japanische Grammatik	2	N.N.
S	Die jap. Wirtschaft I	2	Toll
S	Japanische Innenpolitik	3	N.N.
S	Unternehmensverfassung in Japan	2	Toll
S	Japanische Landeskunde	2	Thiede
S	Wirtschaftsgesinnung in Japan	2	Thiede
S	Japan in der Kriegs- und Nachkriegszeit	2	Müller
S	Grundlagen des geistigen Lebens in Japan	2	Müller
S	Die wirtschaftliche Entwicklung des modernen Japan	2	Sakurai
S	Grundlagen der gesellschaftlichen Ordnung in Japan	2	Thranhardt

**UNIVERSITÄT - GH - DUISBURG**

Postfach 101503, 4100 Duisburg 1; Tel. (0203) 379-2413 (FB 1), 379-2405 (FB 3), 379-2521 (FB 5), 379-2232 (FB 6)

**FB 1: Philosophie - Religionswissenschaften - Gesellschaftswissenschaften**

Ü	Arbeitsmarkt und Geschlechterverhältnis im Wandel	Lenz
S	Konflikt und Kooperation im ostasiat.-paz. Raum	Hendrichske
S	Das politische System Chinas	Hendrichske
GS	Einf. in die jap. Außenpolitik	Hummel
V	Politik und Wirtschaft in China und Japan I	Menzel
S	Die neue Trilaterale: USA-Japan-Deutschland	Menzel

**FB 3: Sprach- und Literaturwissenschaften**

Sp	Japan. Intensiv II (2 Kurse)	Beermann et al
Sp	Tutorium zu Jap. Intensiv II	Beermann et al
Sp	Japan. Intensiv IV	Beermann et al
Sp	Tutorium zu Jap. Intensiv IV	Beermann et al
GK	Japanisch I	Watanabe
GK	Japanisch II	Sugita
GK	Japanisch III	Watanabe
GK	Japanisch IV	Sugita
V + Ü	Kulturelle Grundmuster der jap. Gesellschaft	Mathias
S	Zur Entstehung eines modernen Lebensstils in Japan	Mathias
Ü	Zeitungstexte zu aktuellen Fragen	Mathias
V	Das Groteske im frühen Japan	Sakai

**FB 5: Wirtschaftswissenschaft**

V	Grundzüge der ostasiatischen Kulturgeschichte	Halbeisen
V/Ü	Wirtschafts- und Sozialgeschichte Chinas	Hermann-Pillath
V	Unternehmensführung in Japan	NN
V	Wirtschafts- und Gesellschaftsordnung des modernen China	NN
S	Gesamtwirtsch. Steuerungsprobleme und Reformen der chin. Wirtsch.	NN
S	Internationalisierung der jap. Wirtschaft	Pascha
V	Japans Wirtschaftspolitik	Pascha
V	Grundzüge des chin. Wirtschaftsrechts	Teich

V+Ü Chin. für Anf. I  
V+Ü Chin. für Fortg.

Zhang  
Zhang

# **FB 6: Biologie - Chemie - Geographie**

S Themen zur Geographie und Landeskunde Japans  
V Landeskunde Japans  
S Staatenbildung und Landesentwicklung in Südost-Asien

Flüchter  
Flüchter  
Flüchter

**INSTITUT FÜR AUSSEREUROPÄISCHE SPRACHEN UND KULTUREN, UNIVERSITÄT ERLANGEN-NÜRNBERG;**  
Bismarckstr. 1, 8520 Erlangen; Tel. (09131) 85 24 48.

## **Lehrstuhl für Sinologie**

HS Die chin.-sowj. Beziehungen in historischer Perspektive

Ü Chinesisch II  
Ü Chinesisch II  
Ü Chinesisch II  
Ü Chinesisch II (Konversation)  
Ü Chinesisch IV  
Ü Chinesisch IV (Konversation)  
Ü Chinesisch I für Hörer aller Fakultäten  
Ü Lektüre mod. politischer Texte (4.Sem.)  
Ü Vormoderne Schriftsprache II  
Ü Lektüre m. Konv. f. Fortg.  
Ü Das Dao de jing (Lekt. f. Fortg.)  
Ü Li Ang: Gattenmord (Lekt. f. Fortg.)  
C Magisterkandidaten- und Doktorandenkolloquium

2 Altrichter/  
Lippert  
2 Huang  
4 Huang  
2 Lippert  
2 Pan  
6 Huang  
2 Pan  
2 Huang  
2 Lippert  
2 Klaschka  
2 Huang  
2 Lippert  
2 Klaschka  
Flessel/Klaschka  
Lippert

## **Japanologie**

Sp Japanisch II  
Sp Sprachaktivierung (Japanisch) II  
Sp Sprachaktivierung (Japanisch) IV  
K Video-Analyse für Forstgeschrittene  
V Für Hörer aller Fak.; Verbale und non-verbale Kommunikation  
Sp Klassische Schriftsprache  
Sp Japanisch IV  
HS Hauptseminar  
Ü Einführung in die Japanologie  
Sp Japanisch IV  
Sp Jap. für Hörer aller Fak. III  
Ü Die Gedankenwelt des Buddhismus  
K Kolloquium für Mittelstufe  
K Kolloquium zur Video-Analyse  
Ü Blockseminar / Fragen der interkulturellen Kommunikation  
Ü Einführung in die japanische Geschichte  
Ü Blockseminar: Japan und Deutschland

4 Yamanaka  
3 Yamanaka  
3 Yamanaka  
2 Yamanaka  
1 Ackermann  
2 Ackermann  
2 Ackermann  
2 Ackermann  
1 Ackermann  
3 Emmel  
2 Furumoto  
2 Grainer  
2 Yamanaka  
2 Yamanaka  
2 Hirataka  
2 Shimada  
1 Hashimoto

**INST. F. ORIENT. UND OSTASIATISCHE PHILOLOGIEN, UNIVERSITÄT FRANKFURT;**  
Postfach 111932, Dantestr. 4-6, 6000 Frankfurt/M. 11; Tel. (069) 798-2851 (Sinologie),  
798-2176 (Japanologie), 798-3643 (Südostasienwissenschaften); 798-3139 (Indologie)

## **Sinologie**

bei Redaktionsschluß keine Angaben

## **Japanologie**

bei Redaktionsschluß keine Angaben

## **Südostasienwissenschaften**

bei Redaktionsschluß keine Angaben

## **Indogermanische Sprachwissenschaft und Indologie**

keine Angaben bei Redaktionsschluß

**ORIENTALISCHES SEMINAR, ALBERT-LUDWIGS-UNIVERSITÄT FREIBURG;**  
Humboldtstr. 5, 7800 Freiburg; Tel. (0761) 203-2288.

## **Indologie**

bei Redaktionsschluß keine Angaben

## **Sinologie**

bei Redaktionsschluß keine Angaben

**SEMINAR FÜR WISSENSCHAFTLICHE POLITIK, ALBERT-LUDWIGS-UNIVERSITÄT, FREIBURG;**  
Kollegiengebäude IV, Rempartstr. 15, 7800 Freiburg; Tel. (07611) 203 2278/79

GK Die politische Ideengeschichte Chinas

2 Gu

PS Politik und Gesellschaft der chin. Volksrepublik

2 Hoffmann

**HISTORISCHES SEMINAR, ALBERT-LUDWIGS-UNIVERSITÄT, FREIBURG;**  
Werthmannplatz, 7800 Freiburg; Tel.: (0761) 2032378

PS Sven Hedin - Europas Brückenkopf ins Herz Asiens

2 Dabringhaus

PS Deutschtl. und Japan im 19.Jh.

2 Wetzler

HS Die "Großasiatische Wohlstandssphäre" - Program. u. Realität

2 Martin

Ü Quellenlektüre: Dt. Einflüsse in Guomindang-China (1927-1937)

2 Martin

**GEOGRAPHISCHES INSTITUT, JUSTUS-LIEBIG-UNIVERSITÄT, GIESSEN;**  
Senckenbergstr. 1, 6300 Gießen; Tel. (0641) 702 8210

bei Redaktionsschluß keine Angaben

**OSTASIATISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT GÖTTINGEN;**  
Papendiek 16, 3400 Göttingen; Tel. (0551) 394345

## **Sinologie**

S Die Seidenstraße

2 Rosner

PS Chinesische Familienstrukturen

2 Rosner

K/PS Einführung ins Klassische Chinesisch II

4 Rosner

C Doktoranden-Kolloquium

2 Rosner

Ü Chinesische Umgangssprache II im Sprachlabor

7 Huang

Ü Chinesische Umgangssprache IV

6 Cui

Ü Zeitungslektüre

2 Cui

Ü Textlektüre (Lu Xun)

4 Cui

Ü Lektüre leichter umgangssprachl. Texte

2 Gild-Bohne

## **Japanologie**

V Kyogen und ihre Typen

2 Fischer

HS Die Gestalt des Minamoto no Yoshitsune im No

2 Fischer

PS Ausgewählte Otogizoshi

2 Fischer

Ü Lektüre meijizeitlicher Literatur

2 Fischer

Ü Japanisch II

6 Ikeda

Ü Zeitungslektüre

1 Ikeda

Ü Textlektüre II

4 Inada

Ü Japanisch II (Sprachlabor)

2 Inada

Ü Übersetzungen ins Japanische

2 Nakabayashi

Ü Übung zu Kanji

2 Nakabayashi

Ü Landeskundliche Texte

2 Nakabayashi



**SEMINAR FÜR INDOLOGIE UND BUDDHISMUSKUNDE, UNIVERSITÄT GÖTTINGEN;**  
 Hainbündstr. 21, 3400 Göttingen, Tel. (0551) 57068
**Indologie**

Ü	Sanskrit II	2	Bechert
Ü	Übungen zu Sanskrit II	2	Kieffer-Pütz
Ü	Arthasastra	2	Bechert
Ü	Bhagavadgita	2	Grünendahl
Ü	Asoka-Inschriften	2	Hartmann
Ü	Kalyani-Inschriften	2	Bechert/Kieffer
Ü	Ind. Paläographie	2	Wille-Peters
Ü	Singhalesisch	3	Bechert
Ü	Hindi I	2	Braun
Ü	Hindi III	2	Albert
Ü	Hindi-Lektüre	2	Albert
C	Wissensch. Arbeitsmethoden in der Indologie	3	Bechert

**Tibetologie**

Ü	Tibetisch II	2	Hartmann
Ü	Übungen zu Tibetisch II	2	Zongtse
Ü	Tibetische Kursivschrift	2	Zongtse
Ü	Tibetische Umgangssprache	2	Zongtse
Ü	Tibetische Lektüre	2	Zongtse

**Birmanistik**

Ü	Birmanisch	2	Braun
---	------------	---	-------

**Indonesisch**

Ü	Indonesisch II	2	Syaibani
Ü	Indonesisch-Lektüre	2	Syaibani
Ex	Exkursion	Block	Braun/Hartmann

**SEMINAR FÜR POLITIKWISSENSCHAFT, GEORG-AUGUST-UNIVERSITÄT, GÖTTINGEN;**  
 Platz der Göttinger Sieben 3, 3400 Göttingen; Tel. (0551) 39-7212.

Keine asienkundlichen Veranstaltungen

**SEMINAR FÜR SOZIOLOGIE, POLITIKWISSENSCHAFT UND DIDAKTIK DER GESCHICHTE,**  
**GEORG-AUGUST-UNIVERSITÄT, GÖTTINGEN;**  
 Waldweg 26, 3400 Göttingen; Tel. (0551) 39-9236

Keine asienkundlichen Veranstaltungen

**FB KUNST- UND ALTERTUMSWISSENSCHAFTEN, INSTITUT FÜR ORIENTALISCHE**  
**ARCHÄOLOGIE UND KUNST, MARTIN-LUTHER-UNIVERSITÄT HALLE-WITTENBERG;**  
 Universitätsplatz 12 (Robertinum), O-4020 Halle (Saale).

V	Systematik der altorientalischen Kunst	2	Mode
V	Die Metropolen des Alten Orients	1	Mode
S	Glyptik Altvorderasiens (II)	2	Mode
S	Iranisch-mittelasiatische Toreutik	1	Mode
Ü	Archäologie Vorderasiens	1	Mode
V	Indische Architektur	2	Plaeschke
V	Indische Paläographie	2	Plaeschke
S	Ornamententwicklung Indiens ab 4. Jh.	1	Plaeschke
S	Plastik der Gupta-Zeit	1	Plaeschke
V	Einf. in die indische Archäologie	2	Winkelmann
V	Indische Ur- und Frühgeschichte vom Neol. bis zur Bronzezeit	2	Winkelmann
S	Indische Ur- und Frühgeschichte vom Neol. bis zur Bronzezeit	2	Winkelmann

V	Einf. in die islamisch Kunst und Architektur (ab 13. Jh.)	2	Rührdanz
S	Die Kontroverse um die "islamische" Stadt	2	Rührdanz

**SEMINAR F. KULTUR U. GESCHICHTE INDIENS U. TIBETS, UNIVERSITÄT HAMBURG;**  
 Grindelallee 53, 2000 Hamburg 13; Tel. (040) 4123 3385.
**Sprache und Kultur des Alten u. Mitteltalt. Indien**

Übung zur indischen Geschichte	2	Berkemer
Traum und Omen in der medizin. Literatur	2	Das
Rezitiertes und gesungenes Sanskrit	2	Kiehnle
Texte zum Nyaya	2	Oetke
Einf. in das Pali	2	Schmithausen
Upanisaden	2	Schmithausen
Übung zu buddhistischen Sanskrittexten	2	Schmithausen
Sangam-Lektüre	2	Srinivasan
Ranganatharamayanamu	2	Srinivasan
Einf. in die Indologie	1	Wezler
Sanskrit für Fortgeschr.	4	Wezler
Mahabhasya	2	Wezler
Sanskrit-Inschriften	2	Wezler
Kunstdichtung	2	Wezler
Einf. in die wissenschaftl. Arbeitsmethoden der Indologie	2	Oetke et al

**Sprache und Kultur des Neuzeitlichen Indien**

Übungen zur gesprochenen bengalischen Hochsprache	2	Das
Singhalesisch-Prosalektüre	2	Maithrimurthi
Hindi-Dramen	2	Oetke
Urdu	2	Qazi
Hindi für Fortg.	4	Singh
Hindi-Prosalektüre	4	Singh
Ausgewählte Lektüre zeitgenössischer Literatur	2	Singh
Deutsch-Hindi Übersetzungen	2	Singh
Fragen des Neuhinduisms	2	Srinivasan
Tamil-Kurzgeschichten	2	Srinivasan
Telugu-Kurzgeschichten	2	Srinivasan

**Sprache und Kultur Tibets**

Klass. Tibetisch für Fortg.	4	Schmithausen
Übung zu leichteren tibetischen Texten	2	NN
Übung zu schwierigeren tibetischen Texten	2	NN

**SEMINAR FÜR SPRACHE UND KULTUR JAPANS, UNIVERSITÄT HAMBURG;**  
 Von-Melle-Park 6, 2000 Hamburg 13; Tel. (040) 4123 2670.

PS	Einführung in die neuere japan. geschichte (seit 1600)	2	Antoni
Ü	Einführung in das Gegenwartsjapanische II	2	Yamamori
Ü	Übung zur Einf. in das Gegenwartsjapanische II	6	Yamamori
Ü	Japanisch für Fortgeschrittene II	2	Yamamori
Ü	Zeitungslektüre	2	Yamamori
Ü	Japanisch für Anfänger II	8	Miyazaki
Ü	Japanisch für Fortgeschrittene II	2	Miyazaki
Ü	Einf. in das Gegenwartsjapanische II	2	Miyazaki
Ü	Zeitungslektüre (Gesellschaft und Wirtschaft)	2	Miyazaki
Ü	Konversationskurs	2	Miyazaki
PS	Politische Kultur Japans - Innenpolitik	2	Pohl
PS	Zur Geschichte des Denkens in Japan	2	Heise
HS	Japan - Stereotypen und Klischees	2	Antoni
LK	Aspekte der japanischen Mythologie	2	Antoni
K	Kolloquium für Magister-Kandidatinnen und -Kandidaten	2	Antoni
Ü	Einf. in japanolog. Hilfsmittel II	2	Vollmer
Ü	Textlektüre zur japanischen Geschichte	2	Vollmer

Ü	Aus Politik und Zeitgeschichte. Übersetzungsübung	2	Worm
Ü	EDV für Japanologen	2	Düchting
Ü	Kunst und Religion in Japan	2	Henning
Ü	Finanzmarkt Japan (mit Lekt. jap. Texte)	2	Scheer
Ü	Aspekte der mod. Wirtschaftsentw. Japans	2	Kurwan

**SEMINAR FÜR SPRACHE UND KULTUR CHINAS, UNIVERSITÄT HAMBURG;**  
Von-Melle-Park 6, 2000 Hamburg 13; Tel. (040) 4123 4878.

Ü	Chines. Kalligraphie für Anfänger mit Pinsel	2	Loke
	Das Motiv "Wasser" in der ostasiatischen Kunst	2	Ströber
Sp	Einf.: Chin. Umgangssprache (2. Sem.)	6	Cremerius
Sp	Übungen: Chin. Umgangssprache (2. Sem.)	5	Cremerius
Sp	Chin. Konversation (2. Sem.)	5	Cremerius
Sp	Chin. Umgangsspr. f. Fortg.	8	Kuan
Sp	Konversation (4. Se.)	2	Huang
Sp	Chin. Schriftsprache II	4	Rall-Niu
PS	Geschichte des älteren China	2	Stumpfeldt
PS	Geschichtsschreibung und Geschichtsbild im trad. China	2	Emmerich
S	Sino-Mongolica	2	Bischoff
S	Religion und Gesellschaft in China	2	Stumpfeldt
Ü	Juristische u. wirtschaftswissensch. Texte	4	N.N.
Ü	China im chinesischen Schulunterricht	2	Schütte
S	Chin. Sitten und Gebräuche (chin.spr.)	2	Kuan
S	Grundbegriffe des Taoismus	2	Vierheller
Ü	Zeitungslektüre	2	N.N.
S	Menschenbild u. Vorstellung über die Erziehbarkeit	2	Emmerich
Sp	Konversation f. Fortg. (5.Sem.)	6	N.N.
Ü	Gehobenes Chinesisch für den Alltag	4	N.N.
Sp	Japonicum II	4	Rall-Niu

**Sinologie I**

K	Djing Ping Meh	2	Bischoff
K	Chin. Hermeneutik	2	Bischoff
K	Liu Binyans Leben und Werk	2	Kuan

**Sinologie II**

S	Die Außenpolitik der VR China seit 1980	2	Stumpfeldt
K	Shih - chi und Han - shu: leichte schriftspr. Lektüre	2	Stumpfeldt
S	Wirtschaftsrecht der VR China	2	Münzel
K	China im 19. Jahrhundert	2	Eberstein
K	Chinas Küste von der Grenze zum zentralen Wirtschaftsraum	2	Eberstein
K	Die Ming Kaiser Hongwu und Yongle: Studie eines Dynastiegründers		
	bäuerlicher Abstammung	2	Liew-Herres
K	Einführ. in die Benutzung des Quellenmat. der Ming Geschichte	2	Liew-Herres

**SEMINAR FÜR SPRACHE UND KULTUR CHINAS, ABT. SPRACHE UND KULTUR KOREAS, UNIVERSITÄT HAMBURG;**

Von-Melle-Park 6, 2000 Hamburg 13; Tel. (040) 4123 4878.

Sp	Einführung in das Koreanische	4	Myongho Oh
Sp	Koreanisch für Fortgschr.	4	Myongho Oh
Ü	Übersetzungen	2	Myongho Oh
LK	Moderne Prosa	2	Myongho Oh

**SEMINAR FÜR SPRACHE UND KULTUR CHINAS, ABT. SPRACHE UND KULTUR FÜR THAILAND, BURMA UND INDOCHINA, UNIVERSITÄT HAMBURG;**

Von-Melle-Park 6, 2000 Hamburg 13; Tel. (040) 4123 2691.

K	Kap he rüö	3	Wenk
K	Historische Texte aus der Zeit Rama I	2	Wenk

K	Lektüre: Sunthon Phu	2	Wenk
Sp	Thai für Anfänger	4	Kaspar-Sickerm.
Sp	Thai für Fortgeschrittene I	4	Kaspar-Sickerm.
Sp	Thai für Fortgeschrittene II	4	Kaspar-Sickerm.
Sp	Übersetzungen	2	Kaspar-Sickerm.
Sp	Zeitungslektüre	4	Kaspar-Sickerm.
Ü	Einf. in das System des Vietnamesischen	4	Vu
Sp	Intensives Übersetzungstraining vietnam. Texte	2	Vu
K	Vietnamesische Essays	2	Vu
K	Phan Boi Chau	2	Vu

**SEMINAR FÜR INDONESISCHE UND SÜDSEESPRACHEN, UNIVERSITÄT HAMBURG;**  
Bogenallee 11, 2000 Hamburg 13; Tel. (040) 4123 2696.

Sp	Bahasa Indonesia I	2	Stadtlander
Sp	Bahasa Indonesia II	2	Carle
HS	Indonesisches Gegenwartstheater	2	Carle
HS	Moderne malaiische Lyrik	2	Carle
HS	Das Nachrichtenmagazin TEMPO: Meinungsbild zum interethnischen Kontext	2	Carle
HS	Kolloquium für Examenskandidaten	2	Carle et al.
PS	Probleme der vergleichenden austronesischen Linguistik	3	Wolff
HS	Soziolinguistik unter bes. Berücksicht. des insularen Südostas.	3	Wolff
PS	Landeskunde Sumatra	2	Kozok
Sp	Übungen zur Bahasa Indonesia II	4	Toda
Sp	Übungen zur Bahasa Indonesia I	5	Toda
Sp	Indon. Stilübungen (ab 3. Sem.)	2	Toda
PS	Landeskunde Bali	2	Wirotama
PS	Lit. Übersetzungsübungen Dt.-Ind. (ab 4. Sem)	2	Toda
Sp	Philipino II	2	Wolff
Sp	Übungen zum Pilipino II	5	Martens
HS	Putu Wijaya: Drama und Roma	2	Toda
PS	Indisierungs-theorien	2	Heinschke
PS	Balinesische Religion und Kosmologie	2	Pink
Sp	Einführung in das Tonganische	2	Struck-Garbe
Sp	Marquesas II	2	Koch
PS	Gesellschaftlicher Wandel in Franz.-Polynisien (1880-1990)	2	Koch
S	Akkulturationsprozesse im Spiegel neu. Literatur in Ozeanien	2	Struck-Garbe
Ü	Interkultur. Konversation (Dt.-Ind.)	2	Toda
HS	Regionalismus in der indonesischen Literatur: Minangkabau	2	Heinschke

**SÜDASIEN-INSTITUT, UNIVERSITÄT HEIDELBERG;**

Im Neuenheimer Feld 330, 6900 Heidelberg 1; Tel. (06221) 56 2900.

**Internationale Entwicklungs- und Agrarpolitik**

V	Ökonomik natürlicher Ressourcen (mit ökol. Grundbegriffen)	4	Gans
Ü	zur Vorlesung	2	Gans
S	Internationale Wirtschafts- und Entwicklungspolitik	3	Gans
V	Politikanalyse und -planung I	4	Marggraf
Ü	zur Vorlesung	2	Marggraf

**Ethnologie**

V	Arbeitsweisen der Ethnologie	2	Burghart
Ü	zur Vorlesung	2	Linkenbach-Fuchs
PS	Einführung in die Ethnologie f. Anfänger	2	Henn
V	Die trad. Religion Japans: Mythos und Riten des Schintoismus	2	Koepping
PS	zur Vorlesung	2	Koepping
PS	Sprache und Gesellschaft in Südasien	2	Burghart
PS	Ausgew. Themen zur Ethnographie Hinterindiens	2	Scholz
PS	Ethnographie der Philippinen	2	Scholz
PS	Zur Ethnographie Sibiriens	2	Snoy

- Ü Prakt. Einf. in die Technik des ethnogr. Films  
 S Aneignungsformen in der Kolonialgesch.  
 S Literaturethnologie I: vom Trickster zum Picaro  
 S Imaginäre Welten: Ethnologie der symbolischen Kategorien  
 S Multikulturalismus  
 S Fetischismus: Zur Funktion von Objekten in Trad. und Moderne  
 S Formale und informale Sozialstrukturen  
 LK Der Literaturkritiker Kenneth Burke und sein Einfluß in der zeitgenössischen Kulturtheorie  
 C Kolloquium für Magistranden  
 C Koll. f. Doktoranden  
 K Der Ethnologe als Jäger und Sammler: Museumsgesch. und Politik in Europa

**Geographie**

- V Ceylon/Sri Lanka II: die Insel als Modellfall geomed. Forschung  
 S Neue Forschungen zur Geographie des südasiatischen Raum  
 K Neue Literatur zur Geographie des südasiatischen Raums  
 S Doktorandenseminar  
 V Tiergeographie  
 HS Biogeographie

**Geschichte**

- V Das Indienbild im Westen von der Antike bis zur Gegenwart  
 Ü Europäische Reiseberichte über asiat. Länder zw. 1500 und 1800  
 V Indien und die europ. Mächte im 18. Jh.  
 HS zur Vorlesung  
 C Doktorandenkoll.  
 C Literaturkoll.

**Indologie I: Klassische Indologie**

- Ü Lektüre des Vaisesikasutras  
 S Doktorandenseminar  
 Ü Sanskrit II  
 Ü Lektüre von Bhavabhuti Drama Uttararamacaritam  
 S Lektüre und Interpretation ausgew. Asoka-Inschriften  
 Ü Lektüre von Bhartrihari Satakhatrayam  
 Ü Pali-Kurs  
 V/Ü Einf. in die Magie des Atharva-Veda  
 Ü Sanskrit-Tutorium II: Übungen zur Vertiefung der Grammatik  
 Ü Datenbankprogrammierung mit REXX  
 S Interreg. Seminar: Humor in der indischen Literatur: Regionale und soziale Varianten

**Indologie II: Neuere Sprachen und Literaturen**

- Ü Bengali für Anfänger (Forts.)  
 Ü Bengali für Fortgeschrittene (Forts.)  
 S Literaturkolloquium: Die Baul-Dichtung  
 Ü Birmanisch für Anfänger  
 Ü Birmanisch für Fortgeschrittene  
 Ü/S Chrestomathie der birm. Prosa, Schwerpunkt: Birm. Sprichwörter  
 Ü/S Einige sa-muin (trad. Erzählungen) aus Birma  
 Ü Hindi für Anfänger II  
 Ü Hindi für Fortg.  
 Ü Hindi-Urdu-Konversation  
 S Literaturkolloquium I: Humoristische Literatur  
 S Literaturkolloquium II: Bhaktilyrik  
 Ü Kanaresisch f. Anf.  
 Ü Kanaresisch f. Fortg.  
 Ü Lektüre von Texten der mod. Marathi-Literatur  
 Ü Lektüre von Texten mündl. Marathi-Literatur  
 Ü Tamil für Anfänger (Forts.)  
 S Tamil-Prosa (Forts.)

- 4 Michel  
 2 Henn  
 2 Koepping  
 2 Koepping  
 2 Haller  
 2 Hauschild  
 2 Hauschild

- 2 Burghart  
 2 Hauschild  
 2 Koepping  
 2 Hauschild/  
 Burghart

- 2 Schweinfurth  
 2 Schweinfurth  
 2 Schweinfurth  
 2 Schweinfurth  
 2 Werner  
 2 Werner

- 2 Lütt  
 2 Lütt  
 2 Rothermund  
 2 Rothermund  
 2 Rothermund  
 2 Rothermund

- 2 Aithal  
 2 Aithal  
 2 Berger  
 2 Berger  
 2 Berger  
 2 Berger  
 2 Bollée  
 2 Bollée  
 2 van Skyhawk  
 2 Malten

- 2 Lutze

- 2 Dasgupta  
 2 Dasgupta  
 2 Dasgupta  
 4 Tin Htway  
 4 Tin Htway  
 2 Tin Htway  
 2 Tin Htway  
 4 Zoller  
 2 Zoller  
 2 Oesterheld/Lutze  
 2 Lutze  
 2 Lutze  
 2 Aithal  
 2 Aithal  
 2 Sontheimer  
 2 Sontheimer  
 4 Dhamotharan  
 4 Dhamotharan

- S Tamil Kurzgeschichten (Forts.)  
 Ü Lektüre des Alttamil  
 Ü Hindi/Urdu II: Einf. in die Grammatik und Übungen  
 Ü Schrift und einfache Lektüre  
 Ü Hindi/Urdu IV: System. Grammatik und Übungen  
 S Urdu Kurzprosa  
 Ü Hindi/Urdu-Konversation IV

**Indologie III: Religionsgesch. und Philosophie**

- V/Ü Einf. in die Magie des Atharva-Veda  
 V Der Dharma-Begriff im trad. und mod. Indien  
 S Virabhadra, Daksa und Sati: Mythos und Kult in der Schrift- und Volksreligion Südiens  
 S Kulte der Göttin in Maharashtra  
 S Doktorandenseminar

**Politische Wissenschaft**

- S Minderheiten in Südostasien  
 S Vietnam, Kambodscha, Laos: Nat. Entw.probleme  
 Ü Vietnamesisch

**Tropenhygiene und Öffentliches Gesundheitswesen**

- V Tropenkrankheiten II  
 Ü Mikroskopisch-diagnostische Übungen zu Tropenkrankheiten II  
 V Medizin in Entwicklungsländern I  
 S Medizin und Kultur  
 S Blockseminar: Medizin und Kultur  
 V Insekten als Krankheitserreger und Krankheitsüberträger  
 S Doktorandensem. in kulturvergl. med. Anthropologie

**Wirtschaftswissenschaften**

- V Planung in Entwicklungsländern  
 Ü Einführung in die Entwicklungsökonomie  
 S Methoden der Entwicklungsplanung

**Rechtswissenschaft**

- S Universalität und Kulturbedingtheit der Menschenrechte

**Ergänzungsstudium Südasiens**

- V Ringvorlesung Staat und Gesellschaft in Südasiens

**SINOLOGISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT HEIDELBERG;**

Sandgasse 7, 6900 Heidelberg; Tel. (06221) 54 24 65.

**Sinologie I**

- V Technikgesch.: Salz, Erdöl und Erdgas im alten China  
 Ü Chin. Texte zur "Technikgeschichte"  
 Ü Fachsprachen: Qing-Dokumente  
 Ü Klassische chinesische Schriftsprache (Shadick) (HF)  
 Ü Klassische chinesische Schriftsprache (Shadick) (NF)  
 Ü Einf. in bisher unübers. vormod. chin. Texte  
 PS/HS Dunhuang - Einf. in die buddhistischen Quellen  
 PS/Ü Lektüre eines buddhistischen Sutra  
 PS Traum der roten Kammer (1792): Gespräche über Dichtung  
 HS Einf. in die chin. Rechtsgeschichte  
 HS Late Qing Fiction  
 HS Presse und öffentliche Meinung in der späten Qing-Zeit II  
 Ü Text und Kommentar  
 Ü Religions-Geographie  
 C Magistranden- und Doktorandenkolloquium

- 2 Dhamotharan  
 2 Lehmann  
 4 Oesterheld  
 2 Oesterheld  
 2 Oesterheld  
 2 Oesterheld  
 2 Oesterheld/Lutze

- 2 Bollee  
 2 Sontheimer

- 2 Sontheimer  
 2 Sontheimer  
 2 Sontheimer

- 2 Sevrugian  
 2 Unselt  
 2 Unselt

- 2 Diesfeld et al  
 1 Diesfeld et al  
 2 Diesfeld et al  
 2 Sich et al  
 2 Sich et al  
 2 Zielke

- 2 Knall  
 2 Knall et al  
 2 Knall et al

- 2 Conrad/Burghart

- 2 Vogel  
 1 Vogel  
 3 Vogel  
 6 Wagner  
 4 Röllicke  
 2 Wagner  
 2 Mayer  
 2 Mayer  
 2 Lang-Tan  
 2 Heuser  
 2 Yeh  
 3 Wagner  
 2 Wagner  
 2 Reiter  
 2 Wagner

**Koreanisch**

Ü	Koreanisch II	2	Roske-Cho
Ü	Koreanisch für Fortg.	2	Roske-Cho
Ü	Japanisch für Sinologen	2	Roske-Cho
HS	Seminar zur kor. Kultur: Der Buddhismus in der kor. Literatur	2	Roske-Cho

**Sinologie II**

Sp	Sprachlabor	5	Brexendorff et al
Sp	Konversation (2 Gr.)	5	Gu et al
Sp	Kernunterricht	2	Brexendorff/ Spaar
PS	Einf. in die Hilfsmittelkunde	2	Schneider
T	Tutorium/Propädeutikum	1	Mi
Sp	Zeitungslektüre II	2	Spaar
Sp	Übungen zum Sprechen, Hören, Lesen und Schreiben I	2	Stähle
Sp	Chin.-dt. Übersetzungskurs	2	Spaar
Sp	Übungen zur chin. Grammatik (ab 4.S.)	2	Stähle
Ü	Konversation zu chinesischen Filmen	2	Stähle
Ü	Zeitungslektüre für Fortg.	2	Brexendorff
Ü	Dolmetschen Dt.-Chin. I	2	NN
Ü	Dolmetschen Dt.-Chin. II	2	NN
Ü	Konversation für Fortg.	2	Zhang
Ü	Übungen zum Äquivalenzübersetzen von Auszügen aus Ba Jins Roman "Die Familie"	2	Gu
Ü	Aufsatzübungen	2	Mi
Ü	Chin. Datenverarbeitung für Anf.	2	Spaar
PS/HS	Was hat die Wissenschaft mit dem Leben zu tun? - die Diskussion über Wissenschaft und Lebensphilosophie (China 1923)	2	Schneider
PS	Agrarreform in Taiwan und in der VR China	2	Weiss
PS/HS	Zur Situation der Religion in der VR China	4	Reiter
HS	Verstehen und interpretieren: Texte aus der Diskussion über Wissenschaft und Lebensphilosophie (China 1923)	2	Schneider
HS	Kindermärchen von Ye Shengtao	2	Lang-Tan
HS	Women and Sexuality in Taiwanese Fiction	2	Lung
V	Zhongguo shigang (Abriß der chin. Gesch.)	2	Xiang

**KUNSTHISTORISCHES INSTITUT - OSTASIATISCHE ABTEILUNG, UNIVERSITÄT HEIDELBERG;**

Ostasiatische Abteilung, Seminarstr. 4, 6900 Heidelberg 2; Tel. (06621) 54 23 48.

V	Art of the Edo period	2	Sakamoto
PS	Chin. Bronzen II (mit Exk.)	2	Ledderose
OS	Japan und Europa (Vorber. zu einer Ausstellung)	2	Ledderose et al
C	Kolloquium für Examenkandidaten	2	Ledderose
PS	Chin. Malerei vor Originalen	2	Holzwarth
AK	Vorbereitung einer Ausstellung	2	Mayr

**ABTEILUNG GEOGRAPHIE, FB 06, GESAMTHOCHSCHULE KASSEL;**  
Nora-Platiel-Straße 5, 3500 Kassel; Tel. (0561) 804/3144.

S	Singapur. Entwicklung, Struktur und Funktionswandlungen einer städtischen Metropole in Südostasien	2	Röll
S	Südostasien (Doktoranden)	2	Röll

**GEOGRAPHISCHES INSTITUT DER UNIVERSITÄT KIEL;**  
Ludewig-Meyn-Straße 14, 2300 Kiel 1; Tel. (0431) 880-2943.

keine Angaben

**SEMINAR FÜR ORIENTALISTIK, UNIVERSITÄT KIEL;**  
Olshausenstr. 40, 2300 Kiel 1; Tel. (0431) 8803436.**Indologie und Religionswissenschaft**

S	Sanskrittexte zur Auseinandersetzung um weltflüchtige und innerweltliche Askese	2	Brinkhaus
S	Texte zum altindischen Brahmaismus	2	Brinkhaus
Sp	Einf. ins Sanskrit II	4	Brinkhaus
Sp	Einf. ins Telugu II	2	Berkemer
Ü	Der ind. Tempel aus religiöser und historischer Sicht	2	Berkemer
S	Ausgew. Texte von Kalidasa	2	Pant
S	Einf. in die Sanskrit-Dichtung Nepals	2	Pant
Ü	Einführung ins Hindi I	5	Agarwala
S	Hindi-Texte zum Ayodhya-Problem II: Die Entwicklung zum indischen Nationalismus	2	Agarwala
S	Überblick über den Ayurveda	1	Agarwala
S	Modernes Hindi-Drama	2	Agarwala
Ü	Hindi-Konversation	3	Sharma
Ü	Hindi-Kurzgeschichten	3	Sharma

**Sinologie**

Sp	Pattern Drills Mod. Chinesisch (Anfänger)	2	Messner
Ü	Mod. Chinesisch (Anfänger)	1	Wang
Sp	Pattern Drills Mod. Chinesisch (Anfänger)	1	Wang
Sp	Sprachlabor (3 Kurse)	je 1	Wang
Sp	Pattern Drills Mod. Chinesisch (Fortgeschr.)	2	Messner
Sp	Konversation	2	Wang
Sp	Sprachlabor (3 Kurse)	je 1	Messner/Wang
Ü	Klassisch I	2	Link
Ü	Textüb. zum Seminar "Fremdwahrnehmung" (entsp.Klass.III)	1	Link
Ü	Übersetzung Modern u. Klassisch	2	Redies
V	Einladung in die Geschichte Chinas (II)	1	Link
S	Fremdwahrnehmung	2	Link
S	Zhuangzi	2	Redies
C	Magister und Doktoranden	2	Linck
Sp	Jap. f. Anf. III	4	Huch
Sp	Jap. f. Fortg. IV	2	Abe
Sp	Jap. f. Anf. IV	2	Abe

**HISTORISCHES SEMINAR, LEHRSTUHL FÜR ASIATISCHE GESCHICHTE, UNIVERSITÄT KIEL;**

Olshausenstr. 40, 2300 Kiel 1; Tel. (0431) 880 40 50.

V	Die Geschichte des Handels im Indischen Ozean vor der europäischen Expansion	2	Kulke
Ü	(zur Vorlesung)	2	Kulke
Ü	Das südostasiatische Reich von Srivijaya	2	Kulke
C	Kolloquium für Doktoranden	2	Kulke
Ü	Einf. in die frühhistorische Archäologie	2	NN
PS	Asiatische Geschichte: Quellen zur frühen Stadtgeschichte	2	NN

**INSTITUT FÜR INDOLOGIE, UNIVERSITÄT KÖLN;**  
Pohlstr. 1, 5000 Köln 51; Tel. (0221) 470 34 33.

Sp	Sanskrit II	2	Poti
Sp	Tamil IV	2	Malten
Sp	Hindi II	4	Joshi
Sp	Hindi IV	4	Joshi
Sp	Hindi-Konversation	2	Joshi
Ü	Nala-Episode	2	Poti
Ü	Zeitgenöss. Tamil-Prosa	2	Malten

PS	Bhagavadgita
PS	Klass. Tamil: Auvaiyar
HS	Rgvedische und postrgvedische Kosmogonien
HS	Kalidasa: Vikramorvasiyam
HS	Bhagavaticaran Varma: "Dil ka daura" und "Vasiyat" (Hindi)
HS	Tamil-Volkslit.: Die Erzählungen vom weisen Mariyatai Raman

# OSTASIATISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT KÖLN;

Albertus-Magnus-Platz, 5000 Köln 41; Tel. (0221) 470 2948/50, 4067.

## Moderne chinesische Sprache

Sp	Einführung in die mod. chinesische Sprache II	4	Klöpsch
Ü	Sprech- und Hörübungen II (in drei Gruppen)	je 4	Deiwiks et al
Sp	Einführung in die moderne chinesische Sprache IV	2	Klöpsch
Ü	Sprech- und Hörübungen IV (2 Gruppen)	je 4	Klöpsch/Zhu
Sp	Chin. Konversation (Fortg.)	2	Zhu
LK	Chinesische Zeitungslektüre für Fortgeschrittene	2	Zhu
Ü	Fachsprache Wirtschaft für Fortgeschrittene	2	Klöpsch
Ü	Chin. Handelskorrespondenz	2	Zhu
Sp	Chinesische Schriftsprache (f. Regionalwissenschaft.) II	2	Klöpsch

## Sinologie

Ü	Einführung in die ältere chinesische Schriftsprache II	4	Gimm/Deiwiks
Ü	Ritual- und Musikwesen im trad. China I (m. ausgew. Texten)	1	Gimm
Ü	Chin. Novellen zur Sittengeschichte des 18. Jhs.	1	Gimm
Ü	Alte chin. Umgangssprache (Dialoge in konf. u. buddh. Texten)	1	Gimm
Ü	Chin. Amtssprache der Qing-Dynastie	1	Gimm
Ü	Humoristische Erzählungen aus der Ming- und Qing-Zeit	2	Deiwiks
Ü	Übungen zur chinesischen Schriftsprache	2	Wang
Ü	Chin. Nachschlagewerke zur Geschichte	2	Wang

## Moderne China-Studien

V/Ü	Wirtschaftskooperation mit China - Ziele, Methoden, Probleme	2	Scharping
V/Ü	Bevölkerungsprobleme im modernen China	2	Scharping
V	Das politische System der VR China	2	Scharping
Ü	Dokumente zum pol. System der VRCh	2	Scharping
Ü	Wirtschafts- und Sozialgeographie Chinas (ab 3.S.)	2	Schaaf
V	Dokumente zur Geschichte der chin. Republik	2	Schaaf
V/GK	Grundzüge des Konfuzianismus	2	Bieg
V/Ü	Wege der Götter und Menschen - Religionen in China -	2	Bieg
PS/Ü	Mod. chin. Literatur - Einf. in Methodik und Probleme	2	Häse
Ü	Weiblichkeitsvorstellungen in Erzählungen der Republikzeit und der VR China	2	Häse
PS	Chin. Science fiction-Literatur nach 1978	2	Bieg
S	Qian Zhongshu, Schriftsteller und Komparatist	2	Bieg
GK	Einf. in die chin. Rechtskultur	2	Heuser
V	Grundzüge der chin. Rechtsgeschichte	2	Heuser
Ü	Der Mustervertrag des chin. Außenhandelsministeriums zum Gemeinschaftsunternehmen und ausländische Revisionsvorstellungen	2	Heuser
Ü	Die Verfassung der Republik China von 1946 und die Revisionsdebatte in Taiwan	2	Heuser

## Manjuristik

Sp	Manjurisch I	2	Gimm
Sp	Manjurisch II	2	Gimm
Sp	Mongolisch für Manjuristen	1	NN

## Japanologie

Sp	Einführung in die japanische Sprache II	2	Blassen
K	Einführung in die japanischen Theaterwissenschaft	2	Blassen

Sp	Einführung in die jap. Sprache II (Lehrbuchübungen)	2	Tada
Sp	Einführung in die jap. Sprache III: Übersetzungsübungen	2	Tada
Ü	Übersetzungsübungen zu Texten der Minzokugaku	2	Fritsch
K	Ausgew. Themen der jap. Kultur	2	NN
K	Themen der jap. Literatur	2	NN
K	Realienkunde	2	NN
K	Kambun-Übungen	2	NN

## Koreanistik

keine Angaben bei Redaktionsschluß

## FORSCHUNGSINSTITUT FÜR POLITISCHE WISSENSCHAFT UND EUROPÄISCHE FRAGEN; UNIVERSITÄT KÖLN;

Gottfried-Keller-Str. 6, 5000 Köln 41.

bei Redaktionsschluß keine Angaben

## MALAIOLOGISCHER APPARAT DES ORIENTALISCHEN SEMINARS, UNIVERSITÄT KÖLN;

Kerpener Straße 30, 5000 Köln 41; Tel. (0221) 470-3470.

Sp	Indonesisch II	2	Omar
Sp	Indonesisch III	2	Omar
GK	Einf. in die Malaologie		Schulze
GK	Landeskunde: Geschichte Indonesiens seit der Unabhängigkeit	2	Schulze
Ü	Indon. Gegenwartsliteratur	2	Omar
Ü	Malaiische Quellen zur Geschichte und Kulturgesch. Acehs	2	Schulze
Ü	Linguistik: Typolog. Merkmale austronesischer Sprachen	2	Blazy
Ü	Struktur des Toba Batak II	2	Blazy
	Interdisziplin. Verant. zur gegenwartsbezogenen Südostasienforschung, Geistes- und kulturwiss. Fragen	1	Hilgers-Hesse

## KUNSTHISTORISCHES INSTITUT, UNIVERSITÄT KÖLN;

Albertus-Magnus-Platz, 5000 Köln 41; Tel. (0221) 47 02 362.

Ü	Zen und die Künste in Japan	2	Delank
Ü	Einf. in die Gesch. des japanischen Farbenholzschnittes	2	Wiesner

## LEHR- UND FORSCHUNGSBEREICH SÜD- UND OSTASIEN, UNIVERSITÄT LEIPZIG;

Augustus-Platz, O-7010 Leipzig; Tel. 7190.

V	Grundkurs Geschichte und Gesellschaft des traditionellen China	2	Moritz
V	Grundkurs Gesch. und Gesell. II. Gesch. Chinas v. 1840 b. 1949	2	Moritz
V	Grundkurs Chinesische Geistesgesch.: Philosophien und Religionen	2	Moritz
Ü	Grundkurs Klassisches Chinesisch	2	Mögling
Sp	Modernes Chinesisch I: Grammatischer Überblick	4	Hellwig
Sp	Modernes Chinesisch I: Konversation	2	He
Sp	Modernes Chinesisch I: Sprachübungen	4	He/Hellwig
Sp	Modernes Chinesisch II: Konversation	2	He
Sp	Modernes Chinesisch II: Sprachübungen	8	He/Hellwig
Sp	Modernes Chinesisch II: Übersetzen Chin.-Dt.	2	Hellwig
SP	Modernes Chinesisch III: Konversation	2	He
Sp	Modernes Chinesisch III: Fachtexte	2	Mögling
Sp	Modernes Japanisch I	6	Sakaino
SP	Modernes Japanisch II	6	Sakaino
Sp	Sanskrit I (Fortsetzung)	4	Göhler
Sp	Sanskrit II (Fortsetzung)	4	Schätelich
Sp	Hindi I (Fortsetzung)	5	Fornell
Sp	Hindi II (Fortsetzung)	5	Gatzlaff
V	Einführung in die Sprache Indiens	2	Gatzlaff
V	Einführung in die Klassische Indologie	2	Schätelich

- V Geschichte des Modernen Indien  
 S Geschichte der Indischen Philosophie  
 V Probleme der Geschichte Indochinas I  
 V Probleme der Geschichte Indochinas II  
 Ü Grundkurs Modernes Indonesisch I  
 Sp Klassisches Tibetisch, Einf.  
 Sp Lektüre tibet. philos. Texte  
 Sp Klass. Mongolisch, Einf.  
 Sp Moderne Mongolische Sprache  
 V Alltagskultur zentralasiatischer Nomadenvölker  
 V Volksdichtung als histor.-ethnograph. Quelle

- 2 Krause  
 2 Göhler  
 2 Gaudes  
 2 Gaudes  
 4 Krause  
 2 Taube  
 2 Taube  
 2 Taube  
 2 Taube  
 2 Taube  
 1 Taube

INSTITUT FÜR POLITIKWISSENSCHAFT, UNIVERSITÄT MAINZ;  
 Colonel-Kleinmann-Weg 2, 6500 Mainz; Tel. (06131) 39 27 28.

- S Veränderungen der internat. Politik im asiat.-paz. Raum  
 S Japan und der Westen: Tokios Suche nach einer neuen Rolle  
 S Indien - Entwicklung und Unterentwicklung in Südostasien

- 2 MoIs  
 2 Korte  
 2 Wagner

SEMINAR FÜR INDOLOGIE, UNIVERSITÄT MAINZ;  
 Welderweg 18, Postfach 3980, 6500 Mainz; Tel. (06131) 39 26 47.

- V Geschichte Indiens im Überblick IV: Die Freiheitsbewegung seit 1919 und die ersten Jahre der Unabhängigkeit  
 S/Ü Sanskrit für Anfänger  
 S/Ü Einführ. in das Hindi  
 S/Ü Erklärung eines schwierigen Sanskrit-Textes  
 S/Ü Interpretation von Apabhramsha-Texten  
 S/Ü Lektüre von Hindi-Dramen: Mohan Rakesh  
 S/Ü Kursorische Lektüre von Urdu-Novellen  
 S/Ü Ausgewählte Stücke a. d. klass. tibetischen Literatur

- 1 Buddruss  
 2 Degener  
 2 Schmitt  
 2 Buddruss  
 1 Buddruss  
 2 Buddruss  
 1 Buddruss  
 2 Degener

INST. FÜR CHINESISCHE SPRACHE UND KULTUR, FACHBEREICH ANGEWANDTE  
 SPRACHWISSENSCHAFT, UNIVERSITÄT MAINZ;  
 An der Hochschule 2, 6728 Gernsheim; Tel. (07274) 5080.

- V Geschichte Chinas (III): Volksrepublik China  
 V Fachwortschatz und Neologismus im Chinesischen  
 HS Ältere chin. Theaterstücke: zur Fachspr. einer Literaturgattung  
 C Workshop zur Erstellung einer Textsammlung zur chin. Wirtschaftsfachsprache  
 K Chines. Textverarbeitung  
 GK Mod. chin. Hochsprache II: Hörverständnis  
 GK Mod. chin. Hochsprache II: Phonetik und Aussprache  
 GK Mod. chin. Hochsprache II: Grammatik  
 GK Mod. chin. Hochsprache II: chin. Schrift  
 GK Mod. chin. Hochsprache II: Leseübungen  
 GK Mod. chin. Hochsprache II: Konversationsübungen  
 MK Mod. chin. Hochsprache II: Klass. Chin.  
 MK Mod. chin. Hochsprache II: Literarische Texte  
 MK Mod. chin. Hochsprache II: Zeitungslektüre  
 MK Mod. chin. Hochsprache II: Gemeinspr. Übers. (4.Sem.)  
 MK Mod. chin. Hochspr. II: Gemeinspr. Übers. (chin. Mutterspr.)  
 PS Mod. chin. Hochsprache II: Polit. und wirtschaftl. Instit.  
 Sp Gemeinspr. Übers.übungen mit Klausuren (chin. Muttersprache)  
 Ü Gemeinspr. Übersetzungsübungen mit Klausuren (6.Sem.)  
 Ü Übersetzungsübungen zur Fachsprache der Wirtschaft m.Kl.  
 Ü Übersetzungsübungen zur Fachspr. der Wirtschaft m.Kl. (Stud. mit chin. Muttersprache) (6.Sem.)  
 Ü Übers. zur Fachsprache Technik oder Medizin (6.Sem.)

- 1 Ptak  
 1 Kupfer  
 2 Ptak  
 2 Ptak  
 2 Paar  
 2 Kupfer  
 2 Kupfer  
 2 Kupfer  
 2 Hoh  
 2 Kupfer  
 2 Zhang  
 2 Hoh  
 2 Kupfer  
 2 Kupfer  
 je 2 Hoh/Kupfer  
 2 Hoh  
 2 Ptak  
 2 Hoh  
 je 2 Vermeer/Zhang  
 2 Vermeer  
 2 Hoh  
 2 Zhang

- Ü Übers. zur Fachsprache Technik oder Medizin (6.Sem. f. Stud. mit chin. Muttersprache)  
 Ü/V Das chinesische Recht mit Textübersetzungen  
 Ü Gemeinspr. Übersetzungsübungen m.Kl. (8.Sem.)  
 Ü Gemeinspr. Übersetzungsübungen m.Kl. (Examenssemester)  
 Ü Stegreifübersetzungen (Examenssemester)  
 Ü Übers. zur Fachsprache Wirtschaft m.Kl. (8.Sem.)  
 Ü Übers. zur Fachsprache Wirtschaft m.Kl. (8.Sem. f. Stud. mit chin. Muttersprache)  
 Ü Übers. zur Fachsprache der Technik oder Medizin (8.Sem.)  
 Ü Verhandlungsdolmetschen (5.-8.Sem.)  
 Ü Übers. zur Fachsprache Wirtschaft m.Kl. (Ex.sem.)  
 Ü Übers. zur Fachsprache Wirtschaft m.Kl. Ex.sem. f. Stud. mit chin. Muttersprache)

- 1 Zhang  
 2 Heuser  
 2 Kupfer/Hoh  
 2 Kupfer  
 1 Kupfer  
 1 Ptak  
 2 Hoh  
 2 Zhang  
 1 Hoh/Zhang  
 2 Vermeer  
 1 Hoh

GEOGRAPHISCHES INSTITUT, UNIVERSITÄT MAINZ;  
 Saarstr. 21, Postfach 39 80, 6500 Mainz, Tel. (06131) 39 44 91.

keine asienskundlichen Lehrveranstaltungen

FACHGEBIET INDOLOGIE; PHILIPPS-UNIVERSITÄT, MARBURG;  
 Wilhelm-Röpke-Str. 6F, 3550 Marburg; Tel. (06421) 28 47 41.

- Sp Sanskrit II  
 Sp Hindi II  
 LK Leichte Sanskrit-Lektüre  
 LK Pali-Lektüre  
 LK Leichte Hindi-Lektüre  
 Ü Hindi-Konversation  
 V Einführung in die ind. Philosophie I  
 S Kalidasa's Abhijnanasakuntala  
 S Indische Kulturgeschichte von den Gaznawiden bis zu den Moguln  
 S Jagannatha-Kult und politische Herrschaft in Orisa

- 4 Herrmann-Pfandt  
 4 Soni  
 2 Soni  
 2 Hahn  
 2 Soni  
 2 Soni  
 2 Soni  
 2 Hahn  
 2 Golzio  
 2 Golzio

#### Tibetologie

- Sp Klassisches Tibetisch II  
 LK Historiographische Texte  
 S Einf. in die tantrisch-buddhistische Gottheitenmeditation

- 4 Hahn  
 2 Hahn  
 2 Herrmann-Pfandt

FACHBEREICH SINOLOGIE; PHILIPPS-UNIVERSITÄT, MARBURG;  
 Wilhelm-Röpke-Str. 6E, 3550 Marburg.

- Sp Einführung in die chinesische Umgangssprache I (2.Sem.)  
 Sp Tutorium  
 Sp Einführung in die chinesische Umgangssprache II (4.Sem.)  
 Sp Tutorium  
 Sp Einführung in die chinesische Schriftsprache  
 LK Zeitungslektüre (ab 6. Sem.)  
 LK Moderne Texte m. bes. Berücks. von Übersetzungsschwierigkeiten  
 LK Klassische Texte  
 LK Chin. Texte zum Seminar  
 Ü Einf. in die sinologischen Hilfsmittel  
 Ü Studierende des Hauptstudiums (6.Sem.)  
 Ü Reformen der ländlichen Wirtschaftsstruktur seit der Öffnungs- und Reformpolitik (1978)  
 S Wirtschaft Chinas von 1840-1937

- 6 Beppler-Lie  
 1 NN  
 4 Beppler-Lie  
 1 NN  
 4 v. Sivers-Sattler  
 2 Beppler-Lie  
 2 Beppler-Lie  
 2 NN  
 2 NN  
 1 NN  
 2 Beppler-Lie  
 1 NN  
 2 NN

JAPAN-ZENTRUM DER PHILIPPS-UNIVERSITÄT, MARBURG;  
 Wilhelm-Röpke-Str. 6E, 3550 Marburg.

- V Japanisch II: Grundmuster

- 2 N.N.



LK	Japanisch II: Lektüre leichter Texte
Ü	Japanisch II: Grammatik- und Übersetzungsübungen
Ü	Japanisch II: Schriftübungen II
Ü	Japanisch II: Laborübungen II
V	Japanisch IV: Morphosyntax II: Syntx
LK	Japanisch IV: Textlektüre (Mittelstufe)
Ü	Japanisch IV: Übungen zu den Texten
Ü	Japanisch IV: Konversation II
SK	Einführung in das Klassisch-japanische II
S	Genealogie und Typologie
LK	Lektüre zum Seminar
Ü	Zum Hörverständnis: Japanische Filme
V	Einführung in die japanische Geschichte
V	Grundlagen der japanischen Wirtschaft
PS	Japanische Wirtschaft
Ü	Hilfsmittel der Japanologie I
HS	Japan und die Mandschurei
C	Magistandenkolloquium
LK	Neue Tendenzen der Frauenpolitik in Japan: Zeitungslektüre
Sp	Japanisch für Nicht-Japanologen (1b + 2b)
V	Zusammenwirken von Management und Mitarbeiter in Japan
PS	Die Bedeutung der Keiretsu in der Wirtschaft Japans
V	Unternehmensführung in Japan II
V	Japans führende wirtschaftliche Stellung im Pazif. Raum
Ü	Übersetzungskurs für japanische Austauschstudierende

2	Ikezawa
2	Ikezawa
2	Ikezawa
2	Ikezawa
2	N.N.
2	Ikezawa
2	Ikezawa
2	Ikezawa
2	N.N.
2	N.N.
2	Ikezawa
2	Mae
2	Pauer
2	Schaeede
2	Schaeede
2	N.N.
2	Pauer
2	Pauer
2	Mae
4	N.N./Ikezawa
2	Schneidewind
2	Schneidewind
2	Schneidewind
2	Schneidewind
4	Mae et al.

**FACHGRUPPE RELIGIONSWISSENSCHAFT, PHILIPPS-UNIVERSITÄT MARBURG;**  
Liebigstr. 37, 3550 Marburg; Tel. (06421) 28 36 62.

V	Japanische Religion IV: Neue Religionen	2	Astley
Ü	Texte zum Shingon-Buddhismus	2	Astley
Ü	Religion in China	2	Astley
S	Hagiographie	2	Astley

**FACHBEREICH RECHTSWISSENSCHAFTEN, PHILIPPS-UNIVERSITÄT MARBURG**  
Universitätsstr. 24, 3550 Marburg.

keine asienkundlichen Lehrveranstaltungen

**FACHBEREICH AUSSEREUROPÄISCHE SPRACHEN UND KULTUREN,**  
**PHILIPPS-UNIVERSITÄT MARBURG;**  
Universitätsstr. 24, 3550 Marburg.

keine Angaben bei Redaktionsschluß

**INSTITUT FÜR OSTASIENKUNDE, UNIVERSITÄT MÜNCHEN;**  
Kaulbachstr. 51a, 8000 München 22; Tel. (089) 2180 2357.

**Japanologie**

Sp	Modernes Japanisch (2.Sem.) (2 Gr.)	je 8	Osawa-Mestemacher et al
Sp	Modernes Japanisch (4.Sem.) (2 Gr.)	je 6	Osawa-Mestemacher et al
Sp	Modernes Jap. (4.Sem.): Sprachübungen	2	Kamata
Ü	Kalligraphie	2	Osawa-M.
Sp	Übersetzung Dt.-Jap.	2	Oshima-Gerisch
Sp	Zeitungslektüre f. Fortg.	2	Osawa-M.
Sp	Konversation über landeskundliche Themen	2	Oshima-Gerisch
Sp	Lektüre: Ausgewählte Txe im mod. Japanisch	2	Kamata
Ü	Lektüre: wissenschaftlicher Texte zur jap. Literat.	2	Scholz

Ü	Tempelanlagen in Japan II	2	Binder
LK	Textlekt. zu japanischen Geschichtsschreibung	2	Kluge
K	Kanbun (Einf.)	2	Kluge
PS	Religions- und Geistesgeschichte Japans II	2	Laube
LK	Ausgew. Texte zur Renaissance des Shinto im 18. u. 19. Jahrh.	2	Laube
LK	Ausgewählte Texte zur Reform des japanischen Erziehungssystems	2	Laube
HS	"Welt"(hokai) im Kegon-Sutra u. "Welt"(sekai) b. Kitaro Nishida	2	Laube
PS	Einführung in die Landeskunde und Geschichte bis 1867	2	Steenstrup
Ü	Stegreiflesen von mod. Fachtexten	2	Steenstrup
HS	Die jap. Gesellschaft im Mittelalter	2	Steenstrup
Ü	Stegreiflesen von klassischen Texten	2	Steenstrup
Sp	Redeübung für Fortgeschr.	2	Tsuji
LK	Literarische Texte	2	Tsuji
Sp	Redeübung für Fortgeschr.	2	Tsuji
Ü	Einf. in die mod. jap. Kultur und Gesellschaft I	2	Tsuji
Ü	Einf. in die mod. jap. Kultur und Gesellschaft II	2	Tsuji/NN
PS	Einführung in die ältere jap. Literaturgeschichte	2	Naumann
HS	Zur Frühzeit der japanischen Literatur	2	Naumann
HS	Land und Leute im Spiegel des Jinkoku-ki aus dem 16. Jahrh.	2	Naumann
C	Kolloquium für Examenskandidaten	2	Naumann

**Sinologie**

V	Das mittelalterl. China. Grundzüge und Probleme der Forschung	1	Schmidt-Glitzner
V	Einf. in den Neukonfuzianismus	1	Friedrich
Sp	Einf. in die chin. Hochsprache II (3 Gruppen)	8	Zhang/N.N./Wang
Sp	Zusatzübungen zur Einf. in die chin. Hochsprache II	2	Kogelschatz
Sp	Einf. in die chin. Hochsprache IV (2 Gruppen)	4	Ye/N.N.
Sp	Einf. in das Klass. Chin. II	4	Hertzner
Sp	Einf. in die wichtigsten Quellen des klass. Schrifttums	1	Hertzner
GK	Überblick über die Geschichte chin. Philosophie	2	Bauer
PS	Geschichte Chinas von den Anfängen bis zur Gegenwart	2	Schmidt-Glitzner
PS	Grundlegende sinologische Literatur in westl. Sprachen	2	Mittag
Sp	Lektüre des Lunyu	2	Hwang
GK	Einf. in die Zeitungssprache II	2	Wang
K	Chin. Konversation f. Fortg.	2	Wang
HS	Zhang Junmai: Leben und Werk	2	Bauer
LK	Lektüre philosophischer Texte von Liu Zongzhou	2	Bauer
Ü	Lektüre philosophischer Texte	2	Bauer
HS	Öffentlichkeit und Verfahren am Kaiserhof II	2	Schmidt-Glitzner
C	Kolloquium für Fortgeschr.	2	Schmidt-Glitzner
HS	Lektüre ausgewählter Abschnitte des Huainanzi II	2	Pokert
OS	Ausgewählte Abschnitte des Wenxin Diaolong II	2	Pokert
HS	Die Anfänge der literarischen Gattung "fu"	2	Friedrich
HS	Rezeption der abendl. Philosophie und der Versuch zur Selbstbehauptung im China des 20. Jahrhunderts	2	Friedrich
LK	Aufsätze zur neuen Geschichte Chinas	2	Hwang
Ü	Lektüre zentraler Texte zum HS	2	Schmidt-Glitzner
	Die Epoche der Drei Reiche in d. off. und volkst. Gesch.schr.	2	Kogelschatz
	Der häßliche Chinese - Ein kulturkrit. Pamphlet v. Bo Yang	2	Kogelschatz
	Hautstadt und Hauptstadtverlegungen (m. Textlekt.)	2	Mittag
LK	Theorie und Praxis lit. Übersetz.: mod. Lyrik	2	Eggert
K	Einführ. in mod. Prosatexte	2	N.N.
LK	Literaturwissenschaftliche Texte	2	Ye
V	Dangdai Zhongguo - Zeitgen. China (in chin. Sprache)	2	Ye
LK	Zeitungslektüre	2	Kühner
	Kunst und Archäologie Chinas	2	N.N.
	Chinesisch und Computer	2	Sander

**Theoretische Grundlagen der chinesischen Medizin:**

OS	Lektüre klass. Medizintexte	1	Pokert
OS	Übers. chin. Fachpublikationen	2	Pokert

**Koreanisch**

Sp	Koreanisch I	2	Eggert
Sp	Koreanisch II	2	Eggert

**Vietnamesisch**

Sp	Konversationskurs für Fortgeschr.	2	Phu-Tho
LK	Mod. Texte	2	Phu-Tho
K	Übersetzungsübungen alter Volkserzählungen	2	Phu-Tho

**INSTITUT FÜR VÖLKERKUNDE UND AFRIKANISTIK, UNIVERSITÄT MÜNCHEN;**  
Ludwigstraße 27/1, 8000 München 22.

bei Redaktionsschluß keine Angaben

**INSTITUT FÜR SOZIOLOGIE, UNIVERSITÄT MÜNCHEN;**  
Konradstr. 6, 8000 München 40; Tel. (089) 2180 3250.

keine Angaben bei Redaktionsschluß

**SEMINAR F. INTERNATIONALE POLITIK. GESCHW.-SCHOLL-INSTITUT,**  
**UNIVERSITÄT MÜNCHEN;**  
Ludwigstraße 10/V, 8000 München 22.

V	Aktuelle Entw. im asiat.-paz. Raum	2	Glaubitz
V	Grundzüge des politischen Denkens im klass. China (I)	2	Opitz
Ü	Das Beziehungsgefüge USA-Philippinen und die Bedeutung regionaler und globaler Einflußfaktoren	2	Strassner

**INDOLOGISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT MÜNSTER;**  
Salzstr. 53, 4400 Münster; Tel. (0521) 83 45 72-73.

keine Angaben bei Redaktionsschluß

**OSTASIATISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT MÜNSTER;**  
Schlaunstr. 2, 4400 Münster; Tel. (0521) 83 45 74.

**Japanisch**

Ü	Japanische Umgangssprache II	2	Ki
Ü	Lektüre eines modernen Textes, Japanisch IV	2	Ki
Ü	Lektüre eines klassischen Textes, Japanisch VI	2	Ki

**Sinologie**

Ü	Extemporierübungen: Übersetzen aus dem Klass. Chinesisch	2	Unger
Ü	Übersetzen ins Klassische Chinesisch	2	Unger
Ü	Bronze des chin. Altertums	2	Unger
Ü	Einführung in das Klass. Chinesisch II	4	Strätz
Ü	Meng tsi: Lektüre	2	Strätz
Sp	Moderne chinesische Umgangssprache II	4	Westphal-Chü
Sp	Lektüre leichter umgangssprachlicher Texte	2	Westphal-Chü

**FACHBEREICH KULTUR- UND GEOWISSENSCHAFTEN, UNIVERSITÄT OSNABRÜCK;**  
Postfach 4469, 4500 Osnabrück; Tel. (0541) 608-4390.

bei Redaktionsschluß keine Angaben

**LEHRSTUHL FÜR SÜDOSTASIENKUNDE, UNIVERSITÄT PASSAU;**  
Innstr. 53, 8390 Passau; Tel. (0851) 509-474.

V	Vom Kolonialismus zum Imperialismus in Südostasien	2	Dahm
---	--	---	------

V	Transmigration: Progr. u. Probl. d. Umsiedlungspol. in Indon.	2	Dahm
Ü	Kulturlandschaften: Das Traditionelle Kambodscha (bis 1970)	2	Dahm/Grabowsky
C	Gegenwartsprobleme in Südostasien	2	Dahm
Ü	Kunstdenkmäler in Südostasien	2	Grabowsky
Ü	Einführung in die Literatur Thailands	2	Srikaew/N.N.
Sp	Indonesisch für Anfänger	4	Handajanto-Jacob
Sp	Indonesisch für Fortgeschrittene I	4	Handajanto-Jacob
Sp	Indonesisch für Fortgeschrittene II	2	Handajanto-Jacob
SP	Konversation und Aufsatz-Übungen Indonesisch	2	Handajanto-Jacob
Ü	Übung zur Stilistik Indonesisch	2	Holzwarth
Ü	Moderne und Kurzgeschichten Indonesisch	2	Holzwarth
Sp	Thai für Anfänger II	4	Srikaew
Sp	Thai für Fortgeschrittene I	4	Srikaew
Sp	Thai für Fortgeschrittene II	4	Srikaew
LK	Lektüre von Thai-Texten	4	Wannasai
Sp	Vietnamesisch für Fortgeschrittene I	2	Le-Mong
Sp	Vietnamesisch für Fortgeschrittene II	2	Le-Mong
Ü	Vietnamesisch Konversation	2	Le-Mong
Ü	Vietnamesisch Übersetzungsübungen	2	Le-Mong

**SPRACHENZENTRUM, UNIVERSITÄT PASSAU;**  
Innstr. 40, Postfach 2540, 8390 Passau, Tel. (0851) 509-145

keine Angaben bei Redaktionsschluß

**ARBEITSSTELLE POLITIK CHINAS UND OSTASIENS AN DER RECHTS- UND**  
**WIRTSCHAFTSWISSENSCHAFTLICHEN FAKULTÄT, UNIVERSITÄT DES SAARLANDES;**  
Bau 31, 6600 Saarbrücken 11; Tel. (0681) 302 2126.

Ü	Politische Systeme der ASEAN-Staaten	2	Sandschneider
Ü	Das pol. System der VR China II	2	Krug
Ü	Vor und nach dem Tiananmen-Massaker: Reformen in der VR China	2	Krug
S	Ökon. Entwicklung und sozialer Wandel: Taiwan und Südkorea	2	Krug
Sp	Chin. I	4	NN
Sp	Chin. III	4	NN
Sp	Chin. f. Fortg. I	4	NN

**FACHBEREICH II, GEGENWARTSBEZOGENE JAPANOLOGIE, UNIVERSITÄT TRIER;**  
Postfach 3825, 5500 Trier; Tel. (0651) 201-2152.

V/Ü	Japan. Landeskunde	2	NN
V+PS+PS+HS	Thema wird noch bekanntgegeben		NN
C	Kolloquium für Examenkand.	2	NN
Ü	Einf. in das Klass. Jap. (Bungo)	2	NN
V	Zeitungslektüre	2	NN
Ü	Japanisch II	8	Katsuki
Ü	Japanisch IV	6	Katsuki
Ü	Jap. Grammatik	2	Katsuki
Ü	Sprachpraktische Übungen	6-8	NN
Ü+Ü	Thema wird noch bekanntgegeben	je 2	Ikeda
AG	Zeittendenzen im Spiegel des japanischen Fernsehens (Video)	1	Katsuki/Ikeda

**FACHBEREICH II, SINOLOGIE, UNIVERSITÄT TRIER;**  
Postfach 3825, 5500 Trier, Tel. (0651) 2011

**Gegenwartsbezogene Sinologie**

V	wird noch bekanntgeg.	1	NN
V	wird noch bekanntgeg.	1	Kupfer

PS	Landeskunde der VR China II	2	Heck
PS	wird noch bekanntgeg. (3. Sem.)	2	NN
PS	wird noch bekanntgeg. (Fortg.)	2	Xiao
HS	wird noch bekanntgeg.	2	NN
HS	Syntaktische Analyse des mod. Chinesisch	2	Feng
Ü	Phonetik des Chin. II	1	NN
Ü	Chinesische Konversation II	2	Wei
Ü	Chinesische Grammatikübungen II	2	Liu
Ü	Chinesische Hörverständnisübungen	2	Liu
Ü	Chinesische Konversation IV	2	Wei
Ü	Chinesische Grammatikübungen IV	2	Liu
Ü	Lektüre einfacher moderner chinesischer Kurzgeschichten (4.S.)	2	Heck
Ü	Lektüre chinesischer Zeitungstexte II	2	Heck
Ü	Chinesische Konversation	2	Wei
Ü	Lektüre und Analyse mod. chin. Erzählungen	2	Wippermann
Ü	Hörverständnisübungen anhand von chin. Filmen und Rundfunks.	2	Liu
Ü	Lektüre chin. Texte über Wirtschaft und Gesellschaft in der Reformperiode der 80er Jahre	2	Zhang
Ü	Erstellung chin. Gebrauchstexte	2	Zhang
Sp	Modernes Chinesisch II	8	Lang
Sp	Modernes Chinesisch IV	8	Lang
Sp	Modernes Chinesisch für Hörer aller Fachbereiche II	4	NN
Sp	Modernes Chinesisch für Hörer aller Fachbereiche IV	4	NN

**Klassische chinesische Philologie**

V	wird noch bekanntgeg.	2	Xiao
PS	Klassische Prosa der Song-Zeit	2	Feng
HS	wird noch bekanntgeg.	2	NN
Ü	Sprachkurs Klass. Chin. II	2	Wei
Ü	Lektüre einfacher klass. chin. Texte (4.S.)	2	Heck
Ü	Lektüre klass. chin. Geschichtsschreibung (shiji)	2	Zhang
Ü	Lektüre umgangssprachl. Erzählungen der Songzeit (huaben)	2	Zhang
Sp	Klassisches Chinesisch II	2	Wippermann

**SEMINAR FÜR INDOLOGIE UND VERGLEICHENDE RELIGIONSWISSENSCHAFT, UNIVERSITÄT TÜBINGEN;**

Münzgasse 30, 7400 Tübingen; Tel. (07071) 29 26 75.

S	Indien 1964-1991	2	Diehl-Eli
---	------------------	---	-----------

**SEMINAR FÜR JAPANOLOGIE, UNIVERSITÄT TÜBINGEN;**

Wilhelmstr. 90, 7400 Tübingen; Tel. (07071) 296985.

V	Einf. in die jap. Sprachwissenschaft		Eschbach-Szabo
V	Historical Aspects of Post-War Japan	2	Goodman
V	Nihon minzokugaku nyumon	2	Goto
V	Einf. in die jap. Kulturgeschichte (I)	2	Kracht
V	Nihon bunka no shoso	1	Sakamoto
K	Japanisch II, Grammatik	2	Giesen
K	Japanisch II, Lektüre	2	Giesen
K	Japanisch II, Konversation	2	Sakamoto
K	Japanisch II, Komposition	2	Sakamoto
K	Japanisch IV, Grammatik	2	Giesen
K	Japanisch IV, Lektüre	2	Kinski
K	Japanisch IV, Konversation	2	Sakamoto
K	Japanisch IV, Komposition	2	Sakamoto
K	Hilfsmittel der Japanologie II	1	Giesen
K	Hilfsmittel der Japanologie IV	1	Giesen
K	Vormod. Japanisch II	2	Giesen
Ü	Konversation für Fortgeschrittene	1	Sakamoto
Ü	Komposition für Fortgeschrittene	2	Sakamoto

PS	Einf. in die jap. Geistesgesch.	2	Kracht
PS	Einf. in die jap. Sprachwissenschaft	2	Eschbach-Szabo
PS	Einf. in die jap. Landeskunde	2	Kinski
HS	Natsume Soseki. Mit Lektüre	2	Putz
HS	Heldenwildnisse: Der nicht domestizierte Held in den Domestizierungsplots der höfischen Literatur Japans. Mit Textlektüre	2	Giesen
OS	Japanische Jahreszeiten (II)	2	Kracht
OS	Japanische Onomatopoeitika	2	Eschbach-Szabo
C	Examens-, Doktoranden- und Habilitandenkolloquium	2	Kracht et al

**SEMINAR FÜR SINOLOGIE UND KOREANISTIK, UNIVERSITÄT TÜBINGEN;**

Herrenbergerstr. 51, 7400 Tübingen; Tel. (07071) 292998 oder 293081

**Koreanistik**

V	"Schamanismus" in Korea	2	Eikemeier
PS/V	Geschichte Koreas	2	Eikemeier
Ü	Einf. in die korean. Gegenwartssprache II	8	Paik/Trappmann
Ü	Konversation für Anf.	2	Paik
Ü	Konversation für Fortgesch.	2	Paik
Ü	Lektüre des Ch'un unhyang chon	2	Trappmann
Ü	Lektüre zu Quellen zur Vorlesung "Schamanismus" in Korea	2	Eikemeier
Ü	Klass. Chin. für Koreanisten	2	Eikemeier
S	Cheju-do und Zentralasien	2	Eikemeier
C	Koll. für Examenskand. und Doktoranden	2	Eikemeier et al

**Sinologie**

V	(nach Ankündigung)	1	NN
Sp	Einführung in die chin. Sprache	10	Hoffmann et al
Sp	Lektüre einfacher chinesischer Texte IV	4	Kuhfus
Sp	Sprachübung IV	2	Wang
Sp	Einführung in das vormoderne Chinesisch I	2	NN
Sp	Einführung in das vormoderne Chinesisch III	2	NN
Sp	Modernes Chinesisch für Nicht-Sinologen	2	Wang
PS	Einf. in die Landeskunde Chinas	2	NN
PS	Einf. in die chin. Geistesgesch.	2	Pohl
Ü	Ausgew. Essays aus den "Gu Wen Guan Zhi"	2	Wu
Ü	Übersetzungsübung von Wirtschaftstexten	2	Wu
Ü	Analyse der chin. Syntax	2	Wu
Ü	Konversation: Dolmetscherpraxis	2	Wu
Ü	Lektüre des "Großen Kommentars" zum "Yijing"	2	Pohl
Ü	Einf. in die sinol. Hilfsmittel und Nachschlagewerke	2	Pohl
Ü	Lektüre unbekannter Texte	2	Kuhfus
Ü	Neue westl. Literatur über China	2	Kuhfus
Ü	Weltgeschichtstheorien in der Diskussion: Ausgew. Texte	2	Kuhfus
Ü	Aktuelle Leitartikel aus chin. Zeitungen	2	Wang
Ü	Neokonf. Schriften in der Philosophie Feng Youlans	2	Wang
Ü	Kritische Lektüre ausgew. Werke Mao Zedongs	2	Wang
Ü	Texte zur Menglong-Lyrik	2	Hoffmann
Ü	Lekt. vormoderner Texte	2	NN
HS	Literaturverständnis und Leseweisen in China und Deutschland - ein Vergleich	2	Pohl/Wertheimer
HS	Verfolgung, Verbannung und Exil in Geschichte und Gegenwart	2	Kuhfus
HS	(nach Ankündigung)	2	NN
AK	Magisterkandidaten	2	Pohl/NN
C	Ostasienwissenschaftliches Coll.		Eikemeier et al

**SEMINAR FÜR VÖLKERKUNDE, UNIVERSITÄT TÜBINGEN;**

Schloss, 7400 Tübingen; Tel. (07071) 292402.

S	Nomadismus als Problem und Nomaden im Vorderen Orient	2	Stellrecht
S	Nutzpflanzen und Haustiere bei Gesellschaften in Asien	2	Helmig

INSTITUT FÜR SINOLOGIE, UNIVERSITÄT WÜRZBURG;  
Am Hubland, 8700 Würzburg; Tel. (0931) 88 85 571.

## Sinologie

- OS Kaufleute in China. Einfluß und soziale Stellung  
V Einf. in das Mittelalter Zentralasiens: Gesch., Relig., Kunst  
Ü Ausgew. Schriften aus der klass. Literatur  
S Juristische Texte als Quelle zur Kulturgeschichte  
Ü Einf. in das Klass. Chin. unter sprachwiss. Aspekt  
Ü Einf. in das wissensch. Arbeiten  
Ü EDV für Chinesisch  
Ü EDV für Chinesisch (Fortg.)  
Ü Chin. Kalligraphie II  
PS Einf. in die Geschichte Chinas  
Ü Chin. Konversation  
Ü Chinesische Umgangssprache IV (Repetitorium)  
Ü Klassische chinesische Schriftsprache  
Ü Chinesische Umgangssprache II (Repetitorium)  
Ü Chinesische Umgangssprache f. Anfänger II  
Ü Chinesische Umgangssprache für Anfänger IV  
Ü Moderne chinesische Texte

- 2 Naundorf  
2 Ebert  
2 Reiter  
2 Ebner v. Eschenb.  
2 Ebner v. Eschenb.  
2 Asim  
2 Asim  
2 Zhang  
2 Lee  
2 Müller  
2 Müller-Chiu  
2 Schottenhammer  
2 Stahl  
2 Wang  
6 Zou  
8 Zou  
2 Zou

## Japanologie

- V Die mod. jap. Literatur seit 1980 vom sozial-gesch. Standpunkt  
PS Die Geschichte des jap. Theater  
HS Themen, Motive, Strukturen der Frauenliteratur in Japan  
C Gedanken des Japaners  
Ü Japanische Umgangssprache II  
Ü Japanische Umgangssprache IV  
Ü Moderne japanische Texte  
Ü Schwierige japanische Texte (Fortgeschrittene)  
Ü Einf. in die Grundbegriffe der jap. Kunst  
Ü Japanische Konversation für Anf. II  
K Kurs zu den Toyo-kanji-Schriftzeichen II  
Ü Japanische Umgangssprache für Fortgeschrittene

- 2 Hashimoto  
2 Hashimoto  
2 Hashimoto  
2 Hashimoto  
6 Sotomura  
6 Sotomura  
2 Sotomura  
2 Sotomura  
2 Girmond  
2 Hashimoto  
2 Onda  
2 Yokota

INSTITUT FÜR INDOLOGIE, UNIVERSITÄT WIEN;  
Universitätsstraße 7, A-1010 Wien 1; Tel (0222) 4300 2569.

- Ü Indologisches Proseminar  
S Indologisches Seminar  
S Privatissimum  
S Dissertantenkoll.  
K Konversatorium: Zur Terminologie der ind. phil. Systeme  
V Brahmane und Priester  
K Brahmane und Priester  
V Einf. in die ind. Philosophie- und Religionsgeschichte  
V+Ü Rigveda  
Ü Sanskrit II  
V Die visnuitische Bhakti-Bewegung in Südindien und ihre theol. Voraussetzung  
Ü Einf. in das Tamil (Fortg.)  
Ü Übersetzungsübungen Sanskrit-Dt./Dt.-Sanskrit  
V Sanskrit II: Sanskrit Syntax  
Ü Sanskrit-Syntax II: Repetitorium  
V Vedisch II  
Ü Vedisch II  
V Prakrit II  
Ü Prakrit II  
Ü Indologisches Praktikum  
V Einf. in die ind. Geschichte  
Ü Einf. in die ind. Geschichte

- 3 Oberhammer  
2 Oberhammer  
2 Oberhammer  
2 Oberhammer  
4 Oberhammer  
1 Heesterman  
1 Heesterman  
2 Mesquita  
2 Schindler  
2 Mesquita  
1 Amaladass  
2 Amaladass  
2 Podzeit  
1 Werba  
1 Werba  
1 Werba  
1 Werba  
1 Werba  
1 Werba  
3 Stark  
1 Wurm  
1 Wurm

- V Iranische Nachrichten über Indien  
V Einf. in das Hindi (Fortg.)  
Ü Einf. in das Hindi (Fortg.)  
V Hindi: Lektüre mod. Texte  
Ü Hindi: Lektüre mod. Texte

- 1 Rastegar  
2 Joshi  
2 Joshi  
1 Joshi  
1 Joshi

INSTITUT FÜR JAPANOLOGIE, UNIVERSITÄT WIEN;  
Universitätsstr. 7, A-1010 Wien 1; Tel. (0222) 4300 2556.

- V Einführung: Japanische Geschichte ab 1945  
V Einführung: Frauen in Japan  
V Einführung: Japanische Literaturgeschichte  
V Einführung in die Geschichte d. mod. jap. Dramas u. Theater  
PS Japanologisches Proseminar II (A-L)  
PS Japanologisches Proseminar II (M-Z)  
PS Japanologisches Proseminar IV  
Ü Japanisch IA  
Ü Japanisch IB (A-L)(M-Z)

- Ü Sprachlaborübungen I (A-J)  
Ü Sprachlaborübungen I (K-P)  
Ü Sprachlaborübungen I (R-Z)  
Ü Japanisch IIA  
Ü Japanisch IIB  
Ü Sprachlaborübungen II (A-L)  
Ü Sprachlaborübungen II (M-Z)  
Ü Prakt. Übungen zum Japanischen: Alltagssprache  
Ü Übungen zu den chinesischen Schriftzeichen im Japanischen  
Ü Japanisch für Anfänger (Forts.)  
Ü Japanisch für Fortgeschrittene (Forts.)  
V/Ü Methoden der Japanforschung  
S Sprachsoziologische Probleme des Japanischen  
V Ringvorlesung Außereurop. Geschichte: Arbeitsmigration  
V Konversatorium zur Ringvorlesung  
C Diplomandenkolloquium  
C Dissertantenkolloquium  
S Interdisziplinäres Dissertanten- und Diplomandenseminar  
V Vergleichende Theaterwissenschaft und Methodenlehre. Theorie und Geschichte: Wechselbez. zw. Japan und Großbritannien auf dem Gebiet v. Drama und Inzenierung  
S Bungo  
Ü Japanisch III A  
Ü Japanisch III B  
Ü Japanisch IV  
Ü Naturwissenschaftliches Japanisch

- 2 Linhart  
2 Wöss  
2 Linhart-Fischer  
2 Lee  
2 Getreuer-Kargl  
2 Getreuer-Kargl  
2 Getreuer-Kargl  
4 Holubowsky  
4 Tochigi/  
Maderdonner  
2 Tochigi  
2 Tochigi  
2 Maderdonner  
3 Holubowsky  
3 Tochigi  
1 Tochigi  
1 Tochigi  
2 Sato  
2 Holubowsky  
2 Holubowsky  
2 Holubowsky  
2 Linhart  
2 Linhart  
2 Linhart/Schicho  
1 Schicho  
1 Linhart  
1 Linhart  
1 Linhart et al

- 2 Lee  
2 Linhart/Formanek  
2 Holubowsky  
2 Tochigi  
2 Yamauchi  
2 Nishiwaki

## Koreanologie

- PS Koreanologisches Proseminar  
V Einführung in die koreanische Gesellschaft und Kultur  
Ü Koreanisch I  
Ü Koreanisch II  
Ü Koreanisch III  
C Koreanisches Konversatorium

## Übersetzer Ausbildung

- Ü Übersetzen: Japanisch-Deutsch, 1. Stufe  
Ü Übersetzen: Deutsch-Japanisch, 1. Stufe  
S Übersetzen: Japanisch-Deutsch, 2. Stufe  
Ü Übersetzen: Deutsch-Japanisch, 2. Stufe  
C Japanisches Konversatorium

- 2 Holubowsky  
4 Yamauchi  
2 Holubowsky  
2 Yamauchi  
2 Yamauchi

**INSTITUT FÜR SINOLOGIE DER UNIVERSITÄT WIEN;**  
 Rathausstr. 19/9, A-1010 Wien; Tel. (0222) 4300-2608.

V	Moderne chinesische Hochsprache Ib	2	Ladstätter
Ü	Moderne chinesische Hochsprache Ib	2	Zeidl
Ü	Mod. chin. Hochsprache Ib (Sprachlabor) (2 Gr.)	je 4	Alber et al
Ü	Sprech- und Schreibpraktikum Ib	2	Sun
V	Einf. in die chin. Literatur (20. Jh.)	1	Trapp
V	Chin. Geschichte II (Tang-Zeit bis Gegenwart)	1	Ladstätter
V	Moderne chinesische Hochsprache IIb	2	Ladstätter
Ü	Moderne chinesische Hochsprache IIb	2	Romanovsky
Ü	Mod. chin. Hochsprache IIb (Sprachlabor)	4	Alber/Trapp
Ü	Sprechpraktikum IIb (2 Gr.)	4+2	Sun
Ü	Textlektüre IIb	2	Sun
Ü	Chinesische Kalligraphie (2 Gr.)	2	Chau
Ü	Kulturgeschichte Chinas: Erziehung und Bildung im 20. Jh.	2	Pilz
Ü	Chin. Literatur	2	Trapp
S	Sprachwissensch. Seminar	2	Ladstätter
Ü	Chinesische Zeitungslektüre b	2	Sun
Ü	Übersetzungspraktikum	2	Romanovsky
Ü	Konversationspraktikum b	2	Alber
V	Chinesische Dokumente zur Zeitgeschichte b: Die Minoritäts-völker Chinesisch-Zentralasiens - Die Uiguren	1	Ladstätter
Ü	Interpretation klass. chin. Texte	2	Ladstätter
PS	Literatur Chinas b: "Postmodernismus" und die chinesische Gegenwartsliteratur	1	Trapp
S	Chin. Geschichte (Dipl. u. Diss.)	1	Pilz
S	Interdisziplinäres Diplomanden- und Dissertendenkoll.	1	Linhart et al.

**INSTITUT FÜR TIBETOLOGIE UND BUDDHISMUSKUNDE, UNIVERSITÄT WIEN;**  
 Maria Theresien-Str. 3/4/26; A-1090 Wien.

S	Seminar	2	Steinkellner
S	Dissertantenkolloq.	2	Steinkellner
S	Privatissimum	2	Steinkellner
S	AK Literaturgeschichte	2	Steinkellner
V	The development of the vyapti-theory	2	Katsura
S	Dignagas's Pramāṇasamuccaya	2	Katsura
Ü	Yogacara-Texte	2	Katsura
Ü	Lektüre tibetischer gramm. Texte II	2	Tauscher
Ü	Buddh. Terminologie (Madhyamaka)	2	Tauscher
V	Einführung in das klassische Tibetisch II	4	Much
Ü	Übungen zur buddhistischen Terminologie (Pramāṇa)	2	Much
V	Die tibetischen Tempel (8.-10. Jh.)	2	Klimburg-Salter
S	Das Mandala als architektonisches Modell	2	Klimburg-Salter
V	Tibetische Umgangssprache (Einführung) II	2	Geisler
Ü	Tibetische Umgangssprache (Übung) II	2	Geisler
Ü	Tibetische Umgangssprache (Übung f. Fortgeschrittene)	2	Geisler
Ü	Lektüre tibetischer Texte II	2	Jackson

**INDOLOGISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT ZÜRICH;**  
 Rämistr. 68, CH-8001 Zürich; Tel. 01-257 2057.

PS	Leichte Sanskrit-Lektüre: Mahābhārata	2	Schreiner
S	Spruchdichtung	2	Schreiner
S	Hymnen der Samkara	2	Schreiner
K	Hindi II	3	Wessler
Ü	Indian Manuscripts	2	Wujastyk

**OSTASIATISCHES SEMINAR, UNIVERSITÄT ZÜRICH;**  
 Mühlegasse 21, CH-8001 Zürich; Tel. 01-257 3181.

**Allgemeines**

Ü	Schreibübungen und Kalligraphie (Gruppe A)	1	Klopfenstein-Arii
Ü	Schreibübungen und Kalligraphie (Gruppe B)	1	Klopfenstein-Arii

**Sinologie**

Ü	Schrift und Schreiben (2.Sem.)	1	Zehnder-Lao
Ü	Schrift und Schreiben	1	Klopfenstein-Arii
Sp	Modernes Chinesisch (4.Sem.)	2	Yen
Sp	Modernes Chinesisch, Übungen im Sprachlabor (2.Sem.)	2	Yen
Sp	Modernes Chinesisch (2.Sem.)	2	Yen
Sp	Modernes Chinesisch, Übungen im Sprachlabor (4.Sem.)	2	Yen
Sp	Modernes Chinesisch für Vorgerückte	2	Yen
Sp	Klassisches Chinesisch (4.Sem.)	2	Gassmann
Sp	Klassisches Chinesisch (2.Sem.)	2	Gassmann
LK	Lektüre für Fortgeschr.: Das Prosawerk von Bei Dao	2	Kühne
LK	Lektüre: Notizen von Nordreisen, Chinaberichterst. a. Hongkong	1	Kölla
S	Einführung in den chin. Buddhismus (m. Lekt.)	1	Fritz
S	Grenzüberschreitende Funktion der Sinologie am Beispiel der 36 Strategeme der Chinesen	2	Senger
S	Zhouzeitliches im Shi-ji des Sima Qian	3	Gassmann
S	Texte der chin. Philosophie zur Malerei (bis zur Tang-Zeit)	2	Kern
S	Nachwirk. d. Lehre Yang Zhus im Lüshi chunqu	2	Reding
S	Einführ. in d. späten Qing-Roman (1897-1907)	2	Altenburger
PS	Einführ. in die Philologie (4.Sem.)	2	Gassmann
PS	Moderne chin. Literatur (Teil 2)	2	Figini
S	Moderne chin. Lektüre mit Hörspiel (4.Sem.)	2	Figini

**Japanologie**

Ü	Modernes Japanisch, Grammatik (2.Sem.)	2	Loosli
Ü	Modernes Japanisch, Textübungen (2.Sem.)	2	Mayeda
Ü	Modernes Japanisch, Übungen im Sprachlabor (2. Sem.)	2	Mayeda
Ü	Modernes Japanisch, Schrift und Schreiben (2.Sem.)	2	Klopfenstein-Arii
Ü	Modernes Japanisch, Textübungen (4.Sem.)	2	Mayada
Ü	Übungen im Sprachlabor (4.Sem.)	2	Mayada
Ü	Grammatikübungen (4.Sem.)	1	Klopfenstein
Ü	Brauchtum und Lebensweise in Japan - mit Konversation	2	Kanto
K	Einf. in die klassische Schriftsprache (6.Sem.)	1	Loosli
LK	Literarische Lektüre (6.Sem.)	1	Klopfenstein
Ü	Mündlicher und schriftlicher Ausdruck	2	Mayeda
K	Analytische Betrachtung des jap. Fernsehens (Fortg.)	2	Mayeda
LK	Wissenschaftliche Lektüre (6.Sem.)	1	Klopfenstein
Ü	Bibliographische Übungen (2. + 4.Sem.)	2	Klopfenstein
S	Landeskunde Japans (2. + 4.Sem.)	2	Reinfried
Ü	Nihonjinron - Wie sehen sich die Japaner?	1	Loosli
S	Tsutsumi chunagon monogatari	2	Klopfenstein

## AUTOREN DIESER AUSGABE

**Dr. Christoph Cüppers**

Düsseldorf, ehem. Mitarbeiter des "Nepal-German Manuscript Preservation Project"

**Hans-Jürgen Cwik, M.A.**

Deutsches Übersee-Institut, Asiendokumentation, Hamburg

**Dr. Frank Heidemann**

Institut für Völkerkunde, Universität München

**Peter Hoffmann**

Sinologe, Universität Tübingen

**Dennis Horch**

Geographisches Institut, Gießen

**Jürgen Jerger**

Dipl.-Volkswirt, Institut für allgemeine Wirtschaftsforschung, Freiburg

**Marion Keil**

Köln

**Stefan Kuzay**

Ostasiatisches Seminar, Universität Göttingen

**Elisabeth Lauschmann**

Göttingen

**Wolfgang Möllers, M.A.**

Historiker und Journalist, KAS, Kuala Lumpur

**Reuben N. Navarro**

St. Augustin, ehem. Science Attache der phil. Botschaft in Bonn und europ. Vertreter der National Academy of Science and Technology

**Marc Piazzolo, M.A.**

Institut für allgemeine Wirtschaftsforschung, Freiburg

**Dr. Werner Pfennig**

Friedrich-Naumann-Stiftung, Metro Manila

**Martin Schoser**

Wiss. Mitarbeiter der KAS, Wesseling

**Gunter Schubert**

Diplompolitologe, Taipei

**Dr. Margot Schüller**

Institut für Asienkunde, Hamburg

**Dr. hab. Karin Tomala**

Warschau

**A. Völkel**

Vortragende Legationsrätin, Auswärtiges Amt, Bonn

**Dr. Lutz-Christian Wolff**

Rechtsanwalt, Düsseldorf



Anwendungsprogramme,  
Gesamtlösungen,  
Projektkoordination und  
-durchführung

Layout, Druckvorlagen und Druck von  
Dissertationen, Publikationen, Prospekten,  
Visitenkarten etc.

NICHT NUR, WENN SIE  
GUT DRUCK  
MACHEN WOLLEN ...

中外語信息處理電腦專家  
... AUCH MIT CHINESISCHEN UND  
ANDEREN FREMDSPRACHLICHEN  
ZEICHEN -  
DRUCKREIF  
IN IHREN  
PUBLIKATIONEN!

印坊 DruckWork GbR  
Wolfgang Kleinbach Dirk Meyer  
Kleiner Eiderkamp 21 Eisenbahnstrasse 120  
2300 Kiel-Schulensee 7400 Tübingen  
0431/658401 07071/32498





# Oriental Art

(Established over 30 years)

published Spring, Summer  
Autumn and Winter

An authoritative illustrated  
quarterly magazine  
containing articles and Book  
Reviews by eminent scholars  
on the Arts of the Near and  
Far East

●  
Reports from America, Britain,  
Japan and China cover  
recent exhibitions and sales

●  
Subscribers include the leading  
museums, collectors and scholars in  
Europe, Asia and America

## SUBSCRIPTIONS

The annual subscription (four issues) will in future be £20.  
U.S. \$40. (air-speeded) Canadian \$45. Alternatively, new  
subscribers may take advantage of a special three-year  
offer (12 issues) at £48, U.S. \$96, Canadian \$108.

Please fill in the attached coupon and send it to  
The Subscription Secretary, Oriental Art Magazine Ltd.,  
12, Ennerdale Road, Richmond, Surrey TW9 3PG.

To **The Subscription Secretary,  
Oriental Art Magazine, 12 Ennerdale Road,  
Richmond, TW9 3PG, Surrey, England**

I enclose my cheque for:-

NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ POST CODE

COUNTRY \_\_\_\_\_

Vor einem Jahr wurde in Berlin die

## Deutsche Gesellschaft für Ostasiatische Kunst

gegründet; sie ist inzwischen als Verein eingetragen und als gemeinnützig anerkannt worden.

Sie will die Tradition der alten Gesellschaft für Ostasiatische Kunst fortführen, die Prof. Otto Kummel im Jahr 1926 in Berlin gegründet hat und deren erster Vorsitzender Botschafter a.D. Wilhelm Solf war.

Ihr gehörten seinerzeit alle an Ostasien interessierten deutschen Wissenschaftler, Künstler, Schriftsteller, Direktoren aller großen Banken, Handelshäuser und Schiffahrtslinien an, darüber hinaus viele prominente Privatleute, Sammler und angesehene ausländische Freunde ostasiatischer Kultur. Sie haben durch Spenden, Stiftungen und Mitarbeit dazu beigetragen, die Berliner Ostasiatische Sammlung zu einem der europäischen Zentren für Ostasiatische Kunst zu machen.

Die wiedergegründete Gesellschaft bittet heute alle ebenso mit Ostasien verbundenen Menschen, ihr als Mitglied oder Fördermitglied beizutreten und ihr zu helfen, dem Museum für Ostasiatische Kunst in Berlin, das nach dem Kriege schwere Verluste durch Raub erlitten hat, wieder die alte Bedeutung zurückzugewinnen. Bundeskanzler Kohl und Bundesaußenminister Genscher haben in Schreiben an die Gesellschaft diese Ziele nachdrücklich begrüßt.

Die neue Gesellschaft will ebenso wie die alte das Verständnis für die Kunst und Kultur Ostasiens wecken, vertiefen und verbreiten und dem Berliner Museum für Ostasiatische Kunst helfen, Ausstellungen, Vorträge und Führungen zu veranstalten. Im Januar wurde in Tokyo eine große Ausstellung mit wertvollen Objekten des Berliner Museums eröffnet. Für die weitere Zukunft ist die Herausgabe einer Zeitschrift als Organ der Gesellschaft geplant.

Der Jahresbeitrag für einfache Mitglieder beträgt DM 50,-. Darüber hinaus sind Spenden, die steuerlich absetzbar sind, erwünscht. Von Fördermitgliedern wird eine jährliche Spende von mindestens DM 1.000,- erwartet.

Anfragen bitte an die Deutsche Gesellschaft für Ostasiatische Kunst, c/o Prof. Dr. Veit, Takustraße 40, 1000 Berlin 30.

Für den Vorstand:

Dr. Erwin Wickert  
Botschafter a.D.  
Vorsitzender

Prof. Dr. Willibald Veit  
Direktor  
Museum für Ostasiatische Kunst Berlin

Institut für Asienkunde  
Ostasiatischer Verein e.V.

**ASIEN  
PAZIFIK  
Wirtschaftshandbuch  
1992**

Hamburg 1992, ISBN 3-926942-18-5, 560 S., DM 65,-

Das *Wirtschaftshandbuch ASIEN PAZIFIK* ist das Standardnachschaugewerk für Wirtschaftsdaten über die asiatisch-pazifische Region. Alle Länder zwischen Indien, den Himalaya-Staaten und Sri Lanka im Westen und China, Japan und den südpazifischen Inseln im Osten werden einzeln systematisch nach einer im wesentlichen gleichen Gliederung abgehandelt.

Den *Länderartikeln* vorangestellt sind allgemeine Daten und die wichtigsten Wirtschaftsdaten zur schnellen Information. Es folgen ein Überblick über die neuesten politisch-wirtschaftlichen Entwicklungen sowie Abschnitte über Wirtschaftsplanung, Landwirtschaft, Industrie, Verkehr, Bergbau und Energie und Außenwirtschaft. Die Länderartikel schließen mit einem Beitrag zu den wirtschaftlichen Beziehungen zur Bundesrepublik Deutschland ab.

Ergänzt wird dieser "Länderteil" durch *Gesamtüberblicke* zu den politisch-wirtschaftlichen Entwicklungen und zum Ostasienhandel der Bundesrepublik einerseits und durch nützliche *Kurzanlagen* über diplomatische Vertretungen der Bundesrepublik im asiatisch-pazifischen Raum sowie der asiatisch-pazifischen Länder in der Bundesrepublik und Angaben über Auslandshandelskammern und Delegierte der deutschen Wirtschaft.

**Zu beziehen durch:**  
Institut für Asienkunde  
Rothenbaumchaussee 32  
W-2000 Hamburg 13  
Tel.: (040) 44 30 01-03  
Fax: (040) 410 79 45